



FINE CHINESE PAINTINGS
中國書畫

Hong Kong, 31 May - 1 June 2023 | 香港 2023年5月31日 - 6月1日

CHRISTIE'S 佳士得





AUCTION CODE AND NUMBER 拍賣名稱及編號

In sending Written and Telephone bids or making enquiries, this sale should be referred to as **Red Cliff-21793** and **Qiu Ying-21792**

在遞交書面和電話競投表格或查詢拍賣詳情時，請註明拍賣名稱及編號為**赤壁-21793**及**仇英-21792**。

CONDITIONS OF SALE · BUYING AT CHRISTIE'S 業務規定 · 買方須知

The sale for each lot is subject to the Condition of Sale, Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice, which are set out on christies.com. Please note that the symbols and cataloguing for some lots may change before the auction. For the most up to date sale information for a lot, please see the full lot description, which can be accessed through the sale landing page on christies.com.

每件拍賣品的銷售均受 christies.com 上列出的業務規定、重要通知及目錄編列方法之說明的約束。請注意，某些拍賣品的符號和目錄可能會在拍賣前發生變化。有關拍賣品的最新拍賣信息，請參閱 christies.com 上的拍賣登陸頁面中的完整拍賣品描述。

ENQUIRIES · 查詢

HK 香港: +852 2760 1766
UK 英國: +44 (0)20 7627 2707
US 美國: +1 212 703 8080

Front Cover 封面: Lot 836, 1077
Back Cover 封底: Lot 841, 1102



Scan to view online auction details
掃描以瀏覽網上拍賣詳情
Fine Chinese Modern and Contemporary Ink Paintings
31 May
中國近現代及當代書畫
5月31日



Scan QR to access Christie's WeChat mini program.
掃描二維碼或微信搜索“佳士得”小程序，查閱全球拍賣資訊。



Fine Chinese Classical Paintings and Calligraphy
1 June
中國古代書畫
6月1日



Scan QR to access Christie's WeChat mini program.
掃描二維碼或微信搜索“佳士得”小程序，查閱全球拍賣資訊。



Exquisite Eye:
Chinese Paintings Online,
19 May 2023 - 2 June
丹青薈萃 — 中國書畫網上拍賣
5月19日至6月2日



Follow us
關注佳士得
ChristiesAsia

CHRISTIE'S  LIVE
Bid live in Christie's salerooms worldwide

christies.com

FINE CHINESE MODERN AND CONTEMPORARY INK PAINTINGS 中國近現代及當代書畫

WEDNESDAY 31 MAY 2023 · 2023年5月31日 (星期三)

FINE CHINESE CLASSICAL PAINTINGS AND CALLIGRAPHY 中國古代書畫

THURSDAY 1 JUNE 2023 · 2023年6月1日 (星期四)

AUCTIONS · 拍賣

Wednesday 31 May · 5月31日 (星期三)
10.30am (Lots 1001-1120) · 上午10.30 (拍賣品編號1001-1120)
2.30pm (Lots 1121-1238) · 下午2.30 (拍賣品編號1121-1238)

Thursday 1 June · 6月1日 (星期四)
10.30am (Lots 801-911) · 上午10.30 (拍賣品編號801-911)

Location: Hall 3D-3G, Hong Kong Convention and Exhibition Centre,
No.1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong
地點: 香港灣仔港灣道1號香港會議展覽中心展覽廳3D-3G
Tel 電話: +852 2760 1766 · Fax 傳真: +852 2760 1767

VIEWING · 預展

HONG KONG, Hong Kong Convention and Exhibition Centre
香港, 香港會議展覽中心

Fine Chinese Modern and Contemporary Ink Paintings
中國近現代及當代書畫

Thursday - Tuesday, 25 - 30 May · 5月25至30日 (星期四至二)
10.30am - 6.30pm

Fine Chinese Classical Paintings and Calligraphy
中國古代書畫

Thursday - Wednesday, 25 - 31 May · 5月25至31日 (星期四至三)
10.30am - 6.30pm

HIGHLIGHTS PREVIEW · 精選拍品預展

TAIPEI, Taipei Marriott Hotel
台北, 台北萬豪酒店

Saturday - Sunday, 22 - 23 April · 4月22至23日 (星期六至日)
11.00am - 6.00pm

BEIJING, China World Summit Wing
北京, 北京國貿大酒店

Tuesday - Wednesday, 9 - 10 May · 5月9至10日 (星期二至三)
10.00am - 6.00pm

SHANGHAI, Christie's Shanghai Art Space
上海, 佳士得上海藝術空間

Saturday - Sunday, 13 - 14 May · 5月13至14日 (星期六至日)
10.00am - 6.00pm

ONLINE SALE · 網上拍賣

Exquisite Eye: Chinese Paintings Online · 丹青薈萃 — 中國書畫網上拍賣
19 May - 2 June · 5月19日至6月2日

AUCTIONEERS · 拍賣官

Chen Liang-Lin · Carmen Shek Cerne · Sara Mao · Emmanuelle Chan

Please note that descriptions of Lots in this catalogue do not include references to conditions. Condition reports are available on request - please refer to the Important Notices at the back of the catalogue for further information.
敬請注意本拍賣目錄中沒有包括拍品狀況說明，若有需要，請向佳士得公司索取，本公司可以提供此報告。另外，敬請留意閱讀拍賣目錄背頁之《重要通告及目錄編列方法之說明》。

We may convert and display in our catalogues the HK\$ estimates in US\$. This is for the convenience of our clients only and is not binding in any way. The rate of exchange is fixed at the latest practical date prior to the printing of the catalogue and may change by the time of the sale. 我們可將港元估價轉換成美元並於目錄中顯示。這僅為方便我們的客戶而不具有任何法律約束力。該貨幣兌換率是根據最貼近日錄付印時的兌換率設定，所以可能與拍賣當日兌換率有差別。

CHRISTIE'S 佳士得

INTERNATIONAL ASIAN ART DEPARTMENT

GLOBAL MANAGING DIRECTOR

Heidi Yang
Tel: +852 2978 6804

CHAIRMAN

Athena Zonars
Deputy Chairman, Americas
Tel: +1 212 636 2177

SENIOR ADVISOR

Jonathan Stone
Tel: +852 2978 9989

CHINESE CERAMICS & WORKS OF ART

Pola Antebi
Deputy Chairman, Asia Pacific International Director
Tel: +852 2978 9950

Michael Bass
International Director
Tel: +1 212 636 2180

Chi Fan Tsang
Deputy Chairman, Asia Pacific International Director
Tel: +852 2760 1766

BEIJING

Dai Dai
Felix Pei
Tel: +86 (0) 10 8572 7958

HONG KONG

Marco Almeida
Liang-Lin Chen
Timothy Lai
Audrey Lee
Yunhan Sun
Tel: +852 2760 1766

LONDON

Kate Hunt
Tel: +44 207 752 3389

NEW YORK

Vicki Paloympis
Rufus Chen
Michelle Cheng
Margaret Gristina
Lucy Yan
Zhengdong Guo
Tel: +1 212 636 2180

PARIS

Tiphaine Nicoul
Camille de Foresta
Zheng Ma
Carla Trely
Tel: +33 (0)1 40 76 83 75

SAN FRANCISCO

Andrew Lueck
Tel: +1 415 982 0982

SHANGHAI

Sherese Tong
Tel: +86 (0)21 6355 1766

TAIPEI

Ruben Lien
Tel: +886 2 2736 3356

TOKYO

Masahiko Kuze
Tel: +81 (0) 3 6267 1766

CHINESE PAINTINGS

Kim Yu
Chairman, International Chinese Paintings
Tel: +852 2760 1766

BEIJING

Michael Xie
Vicky Liu
Tel: +86 (0) 10 8572 7939

HONG KONG

Carmen Shek Cerne
Jessie Or
Jing Jing Qiao
Amy Cheng
Dr Man Kung
Yorkie Tam
Frank Yang
Andy Kang
Tel: +852 2760 1766

NEW YORK

Sophia Zhou
Tel: +1 212 641 5760

TOKYO

Seiji Inami
Tel: +81 (0) 3 6267 1778

JAPANESE & KOREAN ART

Katsura Yamaguchi
Managing Director/ International Director, Asian Art
Tel: +81 (0)3 6267 1766

NEW YORK

Takaaki Murakami
Hua Zhou
Tel: +1 212 636 2160

REGIONAL MANAGING DIRECTORS

Rachel Orkin-Ramey
Tel: +1 212 636 2194

Valeria Severini
Tel: +33 (0)1 40 76 7286

Nicole Wright
Tel: +852 2978 9952

HEADS OF SALE MANAGEMENT

Yanie Choi
Tel: +852 2978 9936

Holly Rittweger
Tel: +1 212 641 7529

Samantha Yuen
Tel: +852 2978 6703

ASIA PACIFIC REGIONAL OFFICES

BANGKOK

Prapavadee Sophonpanich
Tel: +66 (0)2 252 3685

BEIJING

Rebecca Yang
Tel: +86 (0) 10 8583 1766

JAKARTA

Charmie Hamami
Tel: +62 (0)21 7278 6268

KUALA LUMPUR

Charmie Hamami
Tel: +62 (0)21 7278 6268

MUMBAI

Sonal Singh
Tel: +91 222 280 7905

SEOUL

Lee Hak Jun
Tel: +82 2 720 5266

SHANGHAI

Rebecca Yang
Tel: +86 (0)21 6355 1766

SINGAPORE

Kim Chuan Mok
Tel: +65 6735 1766

TAIPEI

Ada Ong
Tel: +886 2 2736 3356

TOKYO

Katsura Yamaguchi
Tel: +81 (0)3 6267 1777

SPECIALISTS AND SERVICES FOR THIS AUCTION

SPECIALISTS AND LIAISON

HONG KONG



Kim Yu



Carmen Shek Cerne



Jessie Or



Jing Jing Qiao



Amy Cheng



Sophia Zhou

THE AMERICAS



Dr Man Kung



Yorkie Tam



Frank Yang



Andy Kang



Michael Xie



Vicky Liu

TOKYO



Seiji Inami

HONG KONG

Kim Yu

Chairman, International Chinese Paintings

Tel: +852 2978 9947

Carmen Shek Cerne

Tel: +852 2978 9981

Jessie Or

Tel: +852 2978 9934

Jing Jing Qiao

Tel: +852 2978 9937

Amy Cheng

Tel: +852 2978 9974

Dr Man Kung

Tel: +852 2978 9931

Yorkie Tam

Tel: +852 2978 6886

Frank Yang

Tel: +852 2978 9938

Andy Kang

Tel: +852 2978 6842

Fax: +852 2973 0087

BEIJING

Michael Xie

Vicky Liu

Tel: +86 (0) 10 8583 1766

Fax: +86 (0) 10 8572 7901

NEW YORK

Sophia Zhou

Tel: +1 212 641 5760

Fax: +1 212 636 4922

TOKYO

Seiji Inami

Tel: +81 362 671 778

SALE CO-ORDINATORS

Sandy Yom

Tel: +852 2978 9933

syom@christies.com

Rachel Wong

Tel: +852 2978 6794

RachWong@christies.com

Flora Choi

fchoi@christies.com

Tel: +852 2978 6723

Fax: +852 2973 0087

GLOBAL MANAGING DIRECTOR

Heidi Yang

Tel: +852 2978 6804

Fax: +852 2521 5398

REGIONAL MANAGING DIRECTOR

Nicole Wright

Tel: +852 2978 9952

Fax: +852 2525 8157

HEAD OF SALE MANAGEMENT

Yanie Choi

Tel: +852 2978 9936

Fax: +852 2973 0087

SERVICES

WRITTEN AND TELEPHONE BIDS & CHRISTIE'S LIVE

Tel: +852 2978 9910

Email: bidsasia@christies.com

PADDLE REGISTRATION

Tel: +852 2760 1766

Email: registrationasia@christies.com

AUCTION RESULTS

HK: +852 2760 1766

UK: +44 (0)20 7627 2707

US: +1 212 703 8080

Internet: www.christies.com

CATALOGUES ONLINE

Lotfinder®

Internet: www.christies.com

CLIENT SERVICES

Tel: +852 2760 1766

Email: infoasia@christies.com

POST-SALE SERVICES

Tel: +852 2760 1766

Email: postsaleasia@christies.com

www.christies.com

EMAIL

For general enquiries about this auction, emails should be addressed to the Sale Co-ordinator(s).

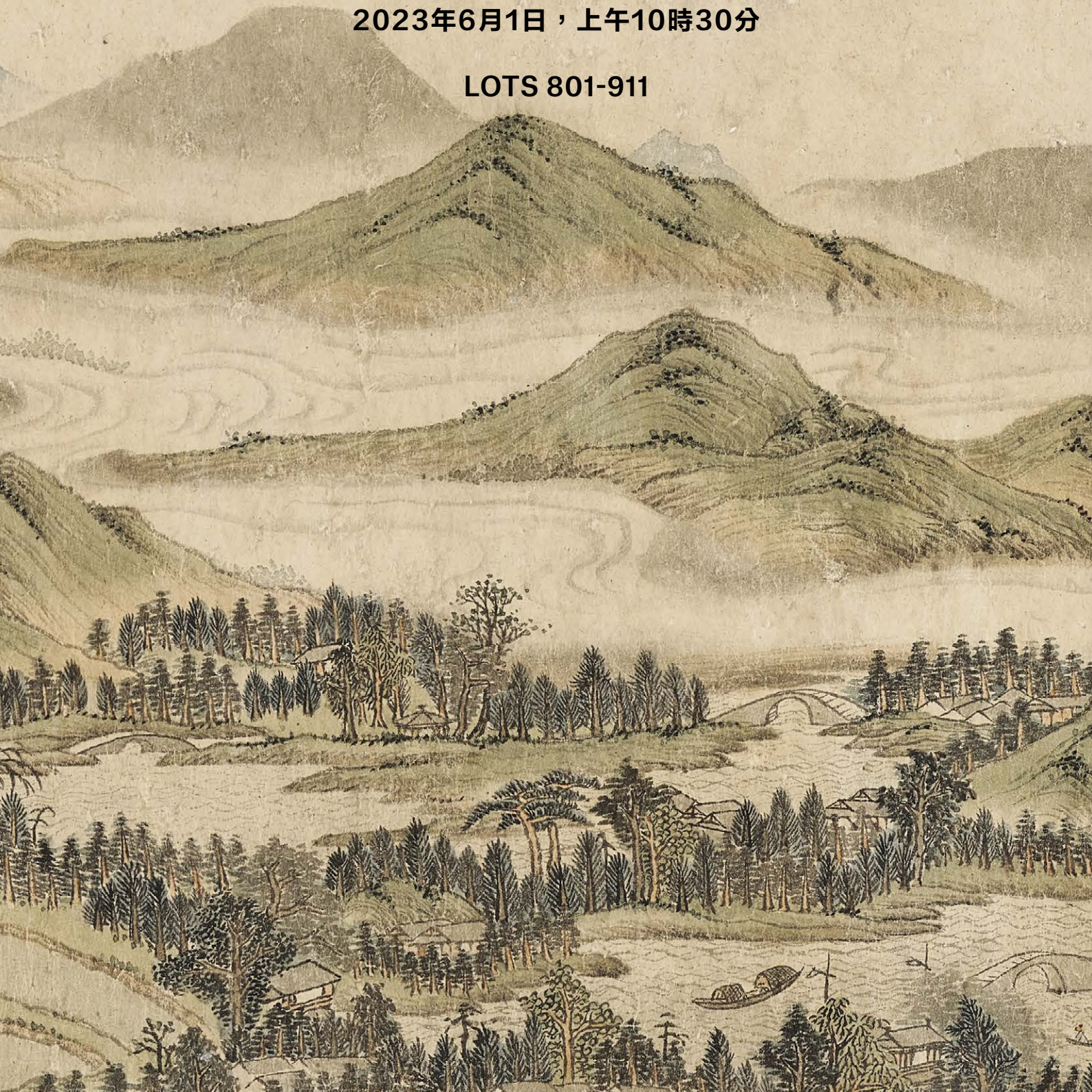


中國古代書畫

FINE CHINESE CLASSICAL PAINTINGS AND CALLIGRAPHY

1 JUNE 2023, 10:30 AM
2023年6月1日，上午10時30分

LOTS 801-911





801

801

ANONYMOUS (18TH CENTURY)

Court Life

Four scrolls mounted as a handscroll, ink and colour on silk

Each scroll measures approx. 29.2 x 119 cm. (11 ½ x 46 ⅞ in.)

Fourteen collector's seals, including four of Lin Zexu (1785-1850)

Four illegible seals

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

清 無款 明人宮中圖卷四景 設色絹本 手卷

熊宜中（1953-2013）題引首並鈐印兩方。

藏印：林則徐（1785-1850）：林少穆珍藏印（四次）

其他：關、西池埜叟藏書畫記（四次）、桃花隔裏人家（含兩次半印）、谷須之印、內廷供奉、懷古

其他四印不辨



802

802

ANONYMOUS (16TH -17TH CENTURY)

Children at Play

Hanging scroll, ink and colour on silk

139.5 x 76 cm. (54 7/8 x 29 7/8 in.)

Without signature or seal

HK\$220,000-280,000

US\$29,000-36,000

明

無款

嬰戲圖

設色絹本

立軸



803

803

ANONYMOUS (15TH-16TH CENTURY)

Mountain Immortals

Scroll, mounted and framed, ink and colour on silk

178 x 97.5 cm. (70 1/4 x 38 3/8 in.)

Three collector's seals

HK\$250,000-350,000

US\$33,000-45,000

明 無款 山中羣仙 設色絹本 鏡框

藏印：天籟閣、第齋珍賞、商邱宋榮審定
真跡

804

ANONYMOUS (13TH CENTURY)

Begonia and Sparrow

Hanging scroll, ink and colour on silk

21.2 x 21.2 cm. (8 3/8 x 8 3/8 in.)

Without signature or seal

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-38,000

宋/元 無款 春在枝頭 設色絹本
立軸

805

WITH SIGNATURE OF QIAN XUAN

(16TH-17TH CENTURY)

Sprig of Jasmine

Hanging scroll, ink and colour on silk

54 x 44.5 cm. (21 1/4 x 17 1/2 in.)

Signed, with two seals

Colophons by Ke Jiushi and Wang

Lianshan, with a total of four seals

HK\$250,000-350,000

US\$33,000-45,000

明 錢選(款) 折枝茉莉 設色絹本
立軸

款識：吳興錢選舜舉。

鈐印：舜舉、舜舉之章

柯九思、王連善題跋，共鈐印四方。



804



805

大乘四法經 大樂神錄 此是我開一時留在舍衛國祇樹給孤獨園 與大比丘眾五百人 菩薩摩訶薩八千人俱 皆被堅固大和檀口 并破色界諸天子等 無 量百千恭敬來聽受法要 今時文殊師利童子持一寶蓋廣于由旬廣 如來上時有兜率陀天名曰善慧已於阿耨 多羅三藐三菩提得不退轉其歡喜處在此 會中由文殊師利言尊者供養如來猶未足 耶文殊師利言於意云何海潮眾流有歡足 不天言不也文殊師利言天子大海深廣無 有涯際蓋漢朝字密無量息菩薩摩訶薩無 有涯際供養如來亦復如是未曾歡足天復 請言供養何所趣何所為文殊答言應以四 事一為隨法者二為度一切眾生三為不斷 三寶禮四為攝諸佛刹功德莊嚴是為菩薩 以四事故供養如來天復請言善哉尊者善 隨於法者應不隨如昔所為尸棄梵王及其 眷屬廣讚法門菩薩之道願為我等一切眾 會重宣此義文殊師利言讚諸佛功德善念 之善善法說天子菩薩摩訶薩應四種種 上意樂心何為四種漸一切眾生心成既一 切眾生心集一切善根心覺悟一切佛法 心是為四復次菩薩應發四種如則心云何 為四謂於死者無執心向惡道者生悲愍 心殺者救罪者不捨心時時救度行究竟 心是為四復次菩薩應發四種轉勝心云何 為四謂持戒轉勝多聞轉勝大善轉勝大惠 轉勝是為四復次菩薩應發四種如金剛不 可壞心何為四謂信樂不壞依善如攝不 壞修行不壞求大亦不壞是為四復次菩薩 應發四種無礙心云何為四謂預攝不能 礙利不能深下乘不能深諸惡眾生不能 礙是為四復次菩薩應發四種無上心云何 為四謂所度皆捨心施已無悔心不空果報心 迴向菩提心是為四復次菩薩有種種能上頂 法云何為四謂智慧方便持心正化眾生是 為四復次菩薩有種種助善提道云何為四 謂勤修諸度四攝事住四竟住遊戲神 道是為四復次菩薩有種種第一勝法云 何為四謂於諸眾生無損惱心滿喜已者心 無離念在五欲境而不放逸有窮苦已不捨 法行是為四復次菩薩有種種安隱心云何 為四謂莊嚴時自財知足財不貪奢嚴家 持依四聖種行頭陀法是為四復次菩薩 有種種施云何為四謂財施法施無量無量 師所善心讚歎施是為四復次菩薩有種種 樂財法云何為四謂開財行量財財財財 者能供養壽命能種種善根是為四復次 菩薩有種種不捨云何為四謂不捨善根不 捨佛法不捨一切眾生不捨求諸善法是為 四復次菩薩有種種因云何為四謂樂任何

注嚴持花嚴與夢日德行列迴附空中夢如 太子摩其頂夢如來坐道花處入於三昧是 為四復次菩薩有種種見如來夢云何為四 謂夢月出顯夢日出現夢蓮花開夢大梵 王或俄爾齊是為四復次菩薩有種種得大 人相夢云何為四謂夢妙花滿夢樂樹 夢大願夢樂寶魚滿夢蓮中蓮魚莊嚴夢 轉輪王以法御世是為四復次菩薩有種種 不違願云何為四謂夢由轉願夢身自護無 礙觀會身身法度夢佛坐道場為眾說 法是為四復次菩薩有種種降魔夢云何為 四謂夢大力士摧力士力持降魔去夢大勇 將戰勝而去夢受灌頂王位夢坐菩提樹降 伏眾魔是為四復次菩薩有種種坐菩提場 夢云何為四謂夢吉祥滿夢眾名號其身 夢所往之寶樹皆任枝夢金光明是為四 文殊師利以此法特善勝天子及其眷屬歡 喜踊躍以天樂隨隨花波頭摩花物物顯花 分陀利花供養文殊師利及散一切眾會以 佛神力所散之花上果莊嚴成大道花量如 車輪微妙香潔悅可樂心於花喜上者諸善 降州二相莊嚴其身今時善勝天子白文殊 師利言此諸善法從何方來文殊答言如花 本處是所從來天言此花化生無所從來文殊 師言彼諸善法亦如亦 今爾時尊即便微笑從其口中放種種光青 黃赤白頭鬘等色遍照十方無量刹土至 梵世散日月光運從頂上射善勝天子即從 坐起偏袒右肩右膝着地合掌向佛以讚頌 曰 清淨金色光燦爛于二具德眼由他 無非勝功德 能照諸闇者 何故現微笑見音深遠 所宣淨妙 恒隨于聖德 放大智光明 隨隨隨隨 願祝發榮 世尊大天 降魔之真道者為讚天 備難善勝 身正不劣者 何故現微笑一切含靈 應隨智慧降 永斷長輪智 而歸滿月 善逝之身者 願祝發榮 善逝天師 無量功德 其心善等 具足行善 開解一切者 何故現微笑 善持善法 賢明開於 遊樂名聲王 無畏無所則 利益無窮者 願祝發榮 舍離身障 離見無明 利益無窮 延壽有法 智力自在者 何故現微笑 不離輪轉之 眾善論足 理無生死 斷絕無病 善入智者 願祝發榮 舍野世尊善勝天子言法見處處蓮花座 上諸善勝天子白言善勝天子已見佛言此諸 善法皆從文殊師利之化度為勝如是四 法明教經十方來皆住一生持處於十方刹 土何向難多羅三藐三菩提其名各異天言 世尊此諸善法顯有善計其數不令辭世 善善舍利寶能知耶舍利寶言世尊我報 於一念頃悉知三千大千世界一切眾生不 能百千萬如此諸善法數量能合舍利寶假使 微塵滿閻浮提尚不可數知此善法數莫如 蓮際舍利寶言何處寶有舍利寶則處處是善 法成此寶能知言且是法是說諸世界中

唐代是一個極為重視書法的國度，書法更是國子監六學之一，“書法取士”成了學子們的標杆。就連唐太宗李世民都著作了《筆法訣》。唐人尚法，就是歷史對唐朝書法最好的評價。而由於皇家的信仰供奉，佛教典籍與儒家，道家經典從翻譯，編纂，校刊，抄寫都有內廷指導參與，本件《大乘四法經》，顯然就是受過良好書法訓練的書手所書，字體楷法謹嚴，其用筆、結體技巧嫻熟，氣息高雅。細審其章法，縱有列而橫不行，字距不甚統一，往往開略鬆末尾則異乎緊密，有的甚至幾個字排疊在一起，毫無間隙，這大約是為了完成每行固定的自書或將整句抄完所致，在章法上有了生動的變化與節奏感。書風楷法峻整，用筆遒勁有力，結構嚴謹有法，具有初唐歐陽詢書法風格特點。

所用紙張為長安洛陽一帶官方所用細密打紙，纖薄均勻，未見簾紋，光滑細膩，輕盈有韌，黃槩染黃，先接後寫，研光上蠟，緊密結實，當屬唐人寫經中紙張上品。

此卷《大乘四法經》抄寫於“佛授記寺”時，生動展現了唐代皇家寺廟翻譯抄寫佛經的史實史料。黃卷璀璨與千年遺墨躍然紙上交相輝映，歷經一千餘年歷史滄桑，保存完好，彌足珍貴。從書法藝術上看是一件難能可貴的盛唐寫經的精品之作，文獻上更是此經的最早譯本的母本，不僅是承載著盛唐博大開闊氣象的文物，其背後的文化價值、藝術價值、文物價值更是不言而喻。更為佛門至寶。



上：四法經；下：蘭亭序

尸沙軍若有執作行未運動及病疾自出不 犯夢有種種一者四大不和二者先見三者 天人四者想夢問曰云何四大不和夢答曰 四大不和夢者眠時夢見山崩或飛騰虛空 或見虎狼獅子賊逐此是四大不和夢度不 實先見而夢者或晝日見或白或黑或男或 女夜夢見是石先見此夢度不實天人夢者 有善知識天人者惡知識天人者善知識天

參考：故宮博物院藏唐代宮廷寫經《普見律》



807

807

ANONYMOUS (17TH CENTURY)

Manjusri

Hanging scroll, ink and colour on silk

150 x 72 cm. (59 x 28 3/8 in.)

Without signature or seal

HK\$120,000-180,000

US\$16,000-23,000

明/清 無款 文殊菩薩 設色絹本 立軸

808

ANONYMOUS (17TH CENTURY)

Luohans

Hanging scroll, ink and colour on silk

193 x 93.5 cm. (76 x 36 3/4 in.)

Inscribed and dated forty-fifth year of the Wanli period (1617)

HK\$800,000-1,000,000

US\$110,000-130,000

明 無款 羅漢補衣圖 設色絹本 立軸 一六一七年作

題識：萬曆肆拾伍年（1617）募緣僧寂仁助贊信士：范馬、趙時學、吳、吳貴、徐一庚迺送普陀龍樹菴永遠供奉。

註：龍樹庵，明萬曆間僧海燈（一作澄）籌建，清末改稱茅蓬。





809

809

ANONYMOUS (17TH CENTURY)

Egrets by the Willow Shore

Scroll, mounted and framed, ink and colour on silk

188 x 95.5 cm. (74 x 37 ½ in.)

Without signature or seal

HK\$120,000-200,000

US\$16,000-26,000

明/清 無款 柳岸鷺鷥 設色絹本 鏡框



810

810

ANONYMOUS (17TH CENTURY)

Scholars Gathering

Hanging scroll, ink and colour on silk

149 x 80 cm. (58 ¾ x 31 ½ in.)

Three seals

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

明/清 無款 文會圖 設色絹本 立軸

鈐印：介山、虛齋、晴心

811

ANONYMOUS (14TH CENTURY)

Twin Peaks

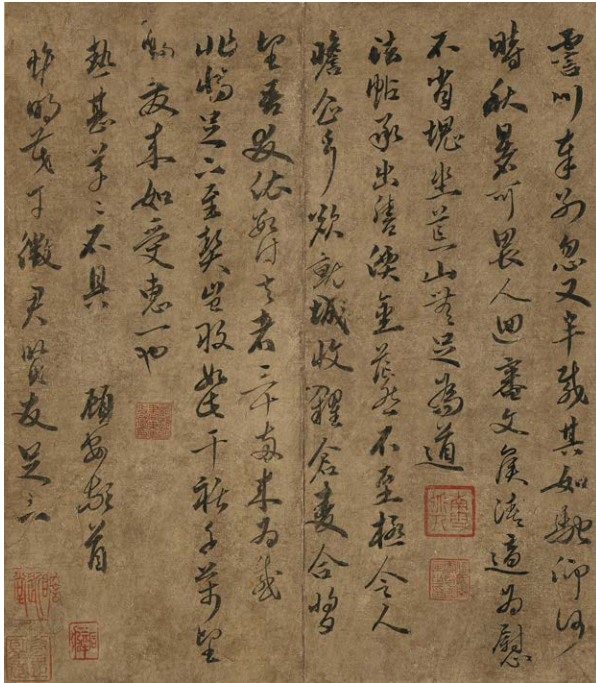
Hanging scroll, ink on silk
188 x 92.5 cm. (74 x 36 3/8 in.)
Without signature or seal

HK\$150,000-250,000

US\$20,000-32,000

元/明 無款 雙峰行旅 水墨絹本
立軸





812

812

GU AN (14TH CENTURY)

Correspondence

Scroll, mounted and framed, ink on paper

30.5 x 27 cm. (12 x 10 5/8 in.)

Signed

Six collector's seals, including two of Wu Yuanhui (19th Century)

HK\$40,000-60,000 US\$5,200-7,700

元/明 顧安 雷川奉別書札 水墨紙本 鏡片

款識：顧安頓首。

藏印：伍元蕙（十九世紀）：南雪道人、伍氏南雪齋書畫之印

其他：歐湘館書畫收藏印、石癖、瞻近堂、卞令止鑒定



813

813

ANONYMOUS (16TH-17TH CENTURY)

Homecoming / Calligraphy

Two round fan leaves, mounted and framed, ink and colour on silk / ink on paper

28.5 x 31 cm. (11 1/4 x 12 1/4 in.)

Three illegible seals on the painting and one seal on the calligraphy
Titleslip by Lu Feichi (1731-1790) on the mounting

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

明/清 無款 文姬歸漢/書法 設色絹本/水墨紙本 雙團扇面鏡框

畫鈐印：三印漫漶

書法釋文：當時一女贖元身，亂代流離更可聞。
天南地北有歸路，四海九州無故人。

鈐印：弘道印信

裱邊題簽：無款小品，陸費墀題。

鈐印：字丹叔

註：陸費墀，字丹叔，複姓陸費，浙江桐鄉人。乾隆三十一年（1766）進士，選翰林院庶吉士，散館授編修。累遷禮部侍郎。充任《四庫全書》的總校官。

814

WITH SIGNATURE OF TANG YIN
(16TH-17TH CENTURY)

Landscape

Hanging scroll, ink and colour on silk

239 x 97 cm. (94 1/8 x 38 1/8 in.)

Signed, with one seal of the artist

One collector's seal

HK\$400,000-600,000

US\$52,000-77,000

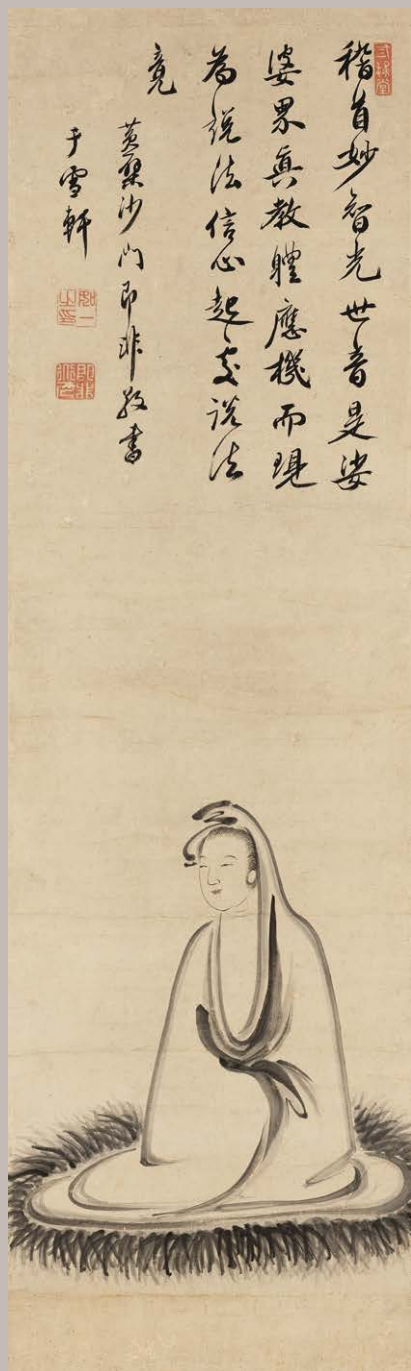
明 唐寅(款) 山水 設色絹本 立軸

款識：晉昌唐寅。

鈐印：唐伯虎

藏印：乾隆御覽之寶





815

815

MONK JIFEI RUYI (1616-1671)

Guanyin

Hanging scroll, ink on paper
96 x 28.5 cm. (37 ¾ x 11 ¼ in.)
Inscribed and signed, with three seals of the artist

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

明 即非如一 觀音 水墨紙本 立軸

題識：稽首妙智光世音，是娑婆界真教體。
應機而現為說法，信心起處說法竟。
黃檗沙門即非敬書于雪軒。

鈐印：如一之印、即非道人、三球堂

註：即非如一（1616~1671），俗姓林，福建省福清縣人，明末福清黃檗山萬福寺僧人。為福清黃檗山萬福寺、臨濟宗三十二代高僧隱元隆琦重要弟子之一。清順治十四年（日本明歷三年，1657）應隱元招請東渡，在日教化十五年中，與長崎的華僑寺院崇福寺，協助隱元開創日本黃檗宗，並於1665年開創了廣壽山福聚寺。和泉州籍法兄木庵被譽為“二甘露門”。長於詩文，工於書法，和本師隱元、法兄木庵並稱黃檗三筆，對日本江戶時代的文化界影響很大。



816

816

ANONYMOUS (13TH-14TH CENTURY)

Crab

Hanging scroll, ink on silk
21 x 27 cm. (8 ¼ x 10 ⅝ in.)
Without signature or seal

HK\$120,000-180,000

US\$16,000-23,000

元 無款 墨蟹 水墨絹本 立軸

817

DAI JIN (ATTRIBUTED TO, 1388-1462)

Autumn Mountains at Night

Hanging scroll, ink and colour on silk
165 x 108 cm. (65 x 42 ½ in.)
Signed, with two seals of the artist

HK\$500,000-700,000

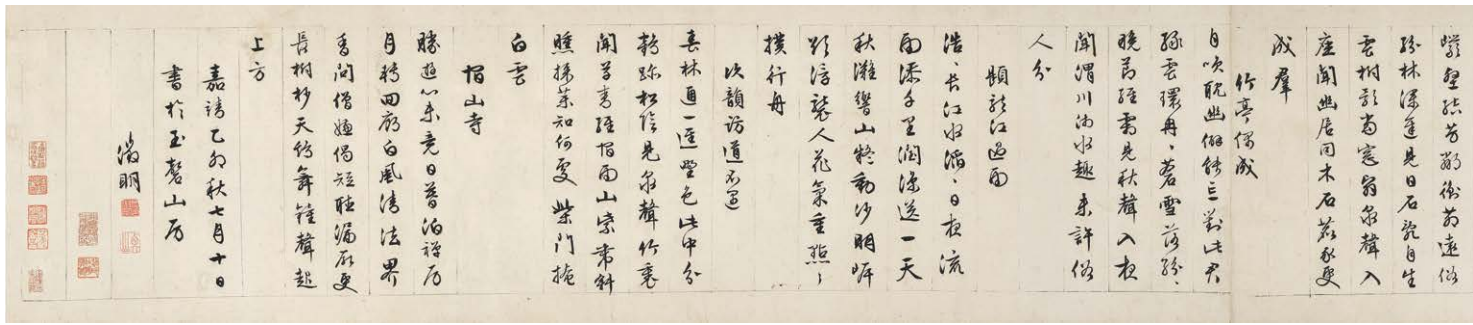
US\$65,000-90,000

明 戴進(傳) 秋山鶴歸圖 設色絹本 立軸

款識：錢塘戴進寫。

鈐印：錢塘戴氏、文進





818

818

WEN ZHENGMING (1470-1559)

Landscape in the Style of Wu Zhen and Calligraphy

Handscroll, ink on paper

Painting: 30.5 x 281 cm. (12 x 110 5/8 in.)

Calligraphy: 30.5 x 240 cm. (12 x 94 1/2 in.)

Inscribed and signed, with a total of three seals of the artist

Calligraphy dated autumn, tenth day, seventh month, *yimao* year of the Jiajing period (1555)

Colophons by Jiang Xun (1709-1785), Gu Wenbin (1811-1889), He Weipu (1844-1925) and Pei Jingfu (1854-1924), signed, with a total of ten seals

Frontispieces by Pei Jingfu, signed with one seal, and Gong Cheng (1817-1870), signed and dated *guihai* year (1863)

Eighteen collector's seals including two of Jin Dejian (1810-1887) and eleven of Pei Jingfu

Titleslips by He Yuanyu (1815-1889), dated *yiwei* year (1835), Xu Sangeng (1826-1890) and He Kanghou (19th Century), all signed, with a total of four seals

LITERATURE:

Jiang Zhaoshen, *Wen Zhengming and the Suzhou School*, National Palace Museum, Taipei, 1978, p.256.

Zhou Daozhen, *Chronology of Wen Zhengming*, People Fine Art Publishing House, 1985, p.149.

Pei Jingfu, *Record on the Zhuang Tao Ge Collection (I)*, Xueyuan Publishing House, Beijing, 2006, p.335.

HK\$800,000-1,200,000

US\$110,000-150,000

明 文徵明 仿梅道人山水詩翰 水墨紙本 手卷 一五五五年作

題識：徵明做梅道人筆。

鈐印：文徵明印

書法題識：嘉靖乙卯（1555年）秋七月十日書於玉磬山房。徵明。

鈐印：文徵明印、衡山、停雲

江恂題跋：文待詔畫，世多賞其秀媚，而不知其蒼老勁拔之氣。固有落筆搖五嶽者，蘇子瞻《醉翁亭記》，人但知其有楷書本，而不知其狂草類顛、素者，尤為奇特。名家固不可以一端測也。款字尤非他人所能仿佛，其為真跡無疑。竹西江恂書。

鈐印：于九、武溪蠻長

顧文彬題跋：衡山為石田翁高足，其寫潑墨山水輒復神似。余所藏石田仿梅道人長卷，有衡山題識詩，中有“世事悠悠誰識得，白頭慚愧老門生”，其推服石田可謂至矣。此卷亦仿仲圭而渾融蒼勁，若有元氣淋漓在豪楮間，足與石田抗衡，乃停雲最得意之筆，與詩、字允稱三絕。宜乎達卿六兄珍如拱璧也。同治二年（1863）歲次癸亥十月朔日，顧文彬識。

鈐印：文彬、子山

何維樸題跋：筆情奇恣，墨氣沈酣，杜少陵詩所謂元氣淋漓障猶濕者，此為得之。梅道人畫在今日已如星鳳，讀此可見廬山面目，然使道人與酣落筆，恐亦不是過也。壬子（1912年）寒露，何維樸獲觀于申江謹識。

鈐印：維樸之印、詩孫

裴景福（1854-1924）題隔水：停雲三絕，壯陶閣藏。

鈐印：睫庵精鑑

裴景福題隔水：停雲老人潑墨、破墨，謂之粗文，與石田同師梅花庵主，然實師石田也。其一種淵雅腴潤之氣，又出石田外，此根於性天學養，未可強求！噓吸清和，神明壽考，宜矣。己未（1919年）初秋睫庵。

鈐印：景福私印



晴望
 澹老獨遠幽香色滿層
 空烟林接望碧蕪蕪州
 相紅終南隨時漫直山陰
 鴻蒙正久味蒼靜涼生
 孫桐風
 間居內事
 地僻崖陰靜重門龜不
 至虛避園竹相曲迳披
 菱苔階下無人過寬前
 朝未自熱香住坐吟焚
 澆批細
 村行書事
 結屋臨流水柴門初蕩
 橋四山杉葉碧一徑萊
 夜賣州秋牛羊似炊新
 夢至香齋翁間聚歡
 濁酒話農桑
 西園小亭
 池亭曾坐久頂碧陰頰
 消陳水氣後初看山光
 入座君溪沙眠白灣細
 涼躍金魚氣香無蔗難
 吟我趣有伴
 幽山家

文衡山詩畫合璧卷
 鳳城羅堯士收藏甚精且富此其舊物今歸
 桐君秘笈乙未秋七月蓬齋定並書簽
 余官南海所得宋人畫冊均友竹居故物 曉庵記
 文徵明書畫
 吳氏友竹居藏
 徐三庚題
 明文待詔仿元梅道人山水卷
 曲沃賀康侯珍藏

裴景福題隔水：嘉靖乙卯（1555）衡山八十六歲，尚流美如此，真異人矣。曉庵。筆精墨妙，秀色可餐，老舍嫩光，最見福澤。

鈐印：景福私印、霍邱

龔橙（1817-1870）題引首：此卷居然投筆，抑古樸自然之趣少矣？古人之不易到如此。龔橙題記，癸亥（1863）九月。

裴景福題引首：余官南海所得宋人畫冊，均友竹居故物，曉庵記。

鈐印：景福私印

藏印：

金德鑑（1810-1887）：金保三家珍藏、保三鑑藏
 裴景福（1854-1924）：伯謙寶此過于明珠駿馬（三次）、景福私印、霍邱、裴景福收入壯陶閣秘笈（二次）、伯謙所見書畫銘心絕品、裴氏壯陶閣藏、霍丘裴景福伯謙印、蓮齋

其他：桐君（二次）、陳桐君、檢齋珍藏、達卿秘玩

何瑗玉（1815-1889）題簽：文衡山詩畫合璧卷。鳳城羅堯士收藏甚精且富，此其舊物今歸桐君秘笈。乙未（1835年）秋七月蓬齋審定並書簽。

鈐印：何瑗玉

徐三庚（1826-1890）題簽：文待詔書畫，吳氏友竹居藏。徐三庚題。

鈐印：印文漫漶不辨

賀康侯（19世紀）題簽：明文待詔仿元梅道人山水卷，曲沃賀康侯珍藏。

鈐印：賀隆錫印、康侯

著錄：江兆申著《文徵明與蘇州畫壇》，國立故宮博物院，台北，1978年，第256頁。
 周道振編著《文徵明書畫簡表》，人民美術出版社，1985年，第149頁。
 裴景福編撰《壯陶閣書畫錄》，上冊，北京學苑出版社，北京，2006年，第335頁。

註：賀隆錫（19世紀），字康侯，號晉人，山西曲沃人，寓居江寧，工山水、人物、蘭竹。

陳桐君，字鳳翁，號穎川飛鳧人，室名“補讀樓”，民國時廣東順德人。曾收藏北宋武宗元《朝元仙杖圖卷》並有題跋，跋後被刪去。



誓而懷楚徒春意於君王
 飲精神於帝女汀渺兮極
 目芳菲兮襲汝思公子兮
 不言結芳蘭兮延佇借如
 君章有德通神感靈縣
 車雀館請老山蓬白露下
 而聲鶴秋風高而乳雲循
 址降而下望見秋蘭之青
 重曰若有人兮山之阿秋
 蘭兮歲月多思搔之兮藉
 未得空佩之兮欲如何不
 抽琴操為幽蘭之歌曰
 幽蘭之生兮於彼朝陽台
 雨露之津潤吸日月之休
 光美人愁思兮採芙蓉于
 南浦公子忘憂兮採楊柳于
 於北堂維憂幽林其窮谷
 不以無人而不芳趙元耕聞
 而和之曰昔蘭葉披披
 圓復道蘭林引鳳鳴香
 張玉池香柱若影拂湘澤
 雅薦葦光風轉兮幽芬汎
 湛露點兮丹穎敷生君子
 之遊階騰芳輝於清都
 元貞二年九月余生館蘭無
 齊善士蘭論齊因出紙請並
 蘭石既而採葉頭得揚盈川幽
 香賦草為一採聊以寄聲典於
 一耐耳工拙非所計也 子昂

819

819

WEN ZHENGMING (1470-1559)

Orchid

Handscroll, ink on paper

23 x 112 cm. (9 x 44 1/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated spring, second month, *guichou* year (1553)

Calligraphy inscribed and signed by Zhao Mengfu (Attributed to, 1254-1322), with one seal

Colophons by Dong Qichang (1555-1636) and Chen Jiyu (1558-1639), with a total of three seals of the artists

Five collector's seals, including two of Wang Aiyun (1906-2004)

LITERATURE:

Teisuke Toda and Hiromitsu Ogawa ed., *Comprehensive Illustrated Catalogue of Chinese Paintings, Second Series, Vol.2 Asian and European Collections*, University of Tokyo Press, 1998, pp.II-54-55 and II-377, pl. S22-023.

Zhou Daozhen ed., *Wen Zhengming (Appendix)*, Shanghai Guji Publication House, 2002, p.89.

Zhou Daozhen and Zhang Yuezun, *Chronicles of Wen Zhengming (II)*, Zhonghua Book Company, Beijing, November 2020, p.755.

NOTE:

A native of Hangzhou, Zhejiang, Wang Aiyun worked under educator and activist Luo Jialun at the National Central University, National Central University of Governance in Nanjing, and later at the National Taiwan University. During his tenure at the National Central University, Wang had frequent exchanges with artists including Xu Beihong, Zhang Daqian, Huang Junbi and Fu Baoshi. In 1948, Wang moved to Taiwan to work at the National Taiwan University. While in Taiwan Wang became close friends with Pu Ru. Wang retired in 1968 and was widely known for his passion in collecting Chinese paintings and calligraphy.

HK\$2,000,000-3,000,000

US\$260,000-380,000

明 文徵明 幽蘭圖 水墨紙本 手卷 一五五三年作



幽蘭賦

維幽蘭之芳草，秉天地之淳精，抱青紫之奇色，挺抗席之素名，不起林而獨秀，必固本而叢生，爾迺丰茸十步，綿連九畹，莖受露而將俚，香從風而自遠，當此之時，蕝蘭並滋，美遠悼之孝子，循南陔而采之，楚襄王蘭臺之宮，零落無叢，漢武帝猗臺之殿，荒涼幾變，聞昔日之芳菲，恨今人之不見，至若桃李水上，佩蘭羞而續魂，竹箭山陰，坐蘭亭而開筵，江南則蘭澤為洲，東海則蘭陵為郡，隲有蘭兮，蘭有枝，悵遠利子，多新知，氣如蘭兮，長不改心，若蘭兮，終不移及，夫東山月出，西軒日晚，授姪女於春閨，降陳王於秋坂，迺有道室，金谷林塘，坐暄，轉琴未罷，披劍將分，蘭缸燭耀，紫齋氛，氣舞袖迴雪，歌聲遏雲，度清夜之未艾，酌蘭英以奉君，若夫靈均放逸，穉孺敦侶，辭郢郢之南都，下瀟湘之北渚，步徐，而遙越心，鬱

題識：風裾月珮紫霞神，翠質亭亭似玉人。要使春風常在目，自和殘墨與傳神。

嘉靖癸丑（1553年）春二月訪元美進士于婁江，出示松雪翁所畫《幽蘭賦》，惜失前圖，強余作此，真似煉石補天，恐不免識者之詬也，並系短句以識余慚。徵明。

鈐印：文徵明印、停雲

趙孟頫（傳）《幽蘭賦》書法（文不錄）。

題識：元貞二年九月，余坐館閣與彥齊學士閒論，彥齊因出紙請畫蘭石，既而探案頭，得楊盈川《幽蘭賦》，並為一抹，聊以寄野興於一時耳，工拙非所計也。子昂。

鈐印：趙氏子昂

董其昌（1555-1636）題跋：余見松雪行書多矣，未有如此卷之莊嚴變化者。不見古人得意筆不可妄評，如裴旻射虎，為真虎所傷也。董其昌觀因識。

鈐印：董其昌印

陳繼儒（1558-1639）題跋：松雪翁幽蘭卷，能做十三行洛神。文徵仲先生後為補圖，余得見之元美長公家，今後攬故跡，如親遺佩，尚臨摹刻之含譽堂帖中。陳繼儒。

鈐印：陳繼儒印、眉公

藏印：王藹雲（1906-2004）：藹雲長壽、泉唐王藹雲鑒賞印
其他：宜子孫、華亭周鼎珍玩、頓首

出版：戶田禎佑、小川裕充編《中國繪畫總合圖錄續編第二卷：亞洲·歐洲篇》，東京大學出版社，1998年，第II-54-55、II-377頁，圖版S22-023。

著錄：周道振編《文徵明集續輯》，上海古籍出版社，2002年，第89頁。

周道振輯、文徵明著，《文徵明集》（增訂本）《補畫幽蘭竹石於趙松雪書幽蘭賦卷》，上海：上海古籍出版社，2014年12月，第1641頁。

周道振、張月尊著，《文徵明年譜（下）》，中華書局，北京，2020年11月，第755頁。

註：王藹雲，齋號自怡室，浙江杭州人。追隨羅家倫從事教育行政及文化工作，先後於國立中央大學、國立政治大學、國立台灣大學及政府部門擔任要職。熱愛藝術，於國立中央大學期間跟徐悲鴻、張大千等藝術家有密切交流。1948年王氏受聘於國立台灣大學主任秘書，在台期間與溥儒交往深厚。1968年退休後專注書畫藝術，成為著名書畫收藏家。



820

820

MO SHILONG (1539-1587)

Brewing Tea for Scholar

Hanging scroll, ink on paper

90.5 x 28 cm. (35 5/8 x 11 in.)

Inscribed and signed, with five seals of the artist

Two collector's seals

LITERATURE:

Kei Suzuki ed., *Comprehensive Illustrated Catalog of Chinese Paintings: Vol. 2 Southeast Asian and European Collections*, University of Tokyo Press, Tokyo, 1983, pp. II-103 and II-331, pl. S13-002.

HK\$80,000-100,000

US\$11,000-13,000

明 莫是龍 風入松曲意圖 水墨紙本 立軸

題識：歸來重理舊生涯，瀟灑柴桑處士家。草庵兒不用高和大，會清標不在奢華。紙糊窗，白木榻。掛一幅單條畫，供一枝得意花，自燒香，童子煎茶。張伯雨作風入松，余愛其標雅，因寫圖並書。雲卿。

鈐印：莫、莫雲卿印、廷韓父、雲卿、飛雲閣

藏印：汪惕予（1869-1941）：汪氏惕予鑒賞之印

其他：溟虛審定

出版：鈴木敬編，《中國繪畫總合圖錄第二卷：東南亞·歐洲篇》，東京大學出版會，東京，1983年，第II-103及II-331頁，圖版S13-002。

821

WEN BOREN (1502-1575)

Temple in an Autumnal Mountain

Hanging scroll, ink and colour on paper

127 x 29.5 cm. (50 x 11 5/8 in.)

Entitled, inscribed and signed, with three seals of the artist

Five collector's seals including one of Li Jian (1747-1799)

HK\$500,000-600,000

US\$65,000-77,000

明 文伯仁 秋山蕭寺 設色紙本 立軸

題識：秋山蕭寺。張百年在吳下嘗見王叔明有此圖，猶在夢寐對客輒稱及之。今竟不知所向，山窗無事，偶亦爲此，正未審與優孟爲何如也。攝山農夫文伯仁。

鈐印：五峰、文伯仁、文伯仁德承章

藏印：黎簡（1747-1799）：黎簡私印

其他：蔡兆藻、溟廬、溟廬師事、文求於言



A towering figure in the history of Chinese art, Wen Fong (1930–2018) was born in Shanghai and earned his doctoral degree from Princeton University, where he taught Chinese art history from 1954 until his retirement in 1999. Concurrent with his contributions at Princeton, he served from 1971 to 2000 as a special consultant to the Department of Asian Art at the Metropolitan Museum of Art. His vision shaped the Met's collection of Asian art and drove important acquisitions, adding masterpieces to the Museum's world-renowned collection. Professor Fong was a prolific scholar, educator and connoisseur who trained generations of art historians and contributed to seminal publications on Chinese art. Part of Professor Fong's personal collection was offered by Christie's in May 2016 and achieved exceptional results.

方聞教授（1930–2018），生於上海，國際著名美術史家、藝術文物鑒賞專家、教育家，普林斯頓大學博士。1954年開始任職普林斯頓大學教授、藝術考古系主任，至1999年榮休。1971至2000年之間，任大都會博物館亞洲部特別顧問。在方聞的領導下，大都會致力擴展亞洲藝術方面館藏，使之躋身世界上頂尖亞洲藝術收藏之一。方聞教授不僅桃李滿天下，亦曾出版多部有關中國文物及重要藝術收藏的研究著作。佳士得於2016年春季曾有幸拍賣部份方聞教授藏品，獲得佳績。





822

822

CHEN CHUN (1483-1544)

Flowers and Calligraphy

Handscroll, ink on paper

26.7 x 403.9 cm. (10 ½ x 159 in.)

Inscribed with six poems and signed, with seventeen seals of the artist

Dated spring day, *jihai* year (1539)

Eleven collector's seals including four of Wang Wenbo (1659-1725), three of Chen Jide (19th Century) and two of Xu Wenbo (b.1931)

Colophon by Wu Changshuo (1844-1927), dated *wuyu* year (1918), signed with two seals

Frontispiece by Li Ruiqing (1867-1920), signed with four seals

Titleslip by Zeng Xi (1861-1930), dated *wuyu* year (1918), signed with one seal

LITERATURE:

Kei Suzuki ed., *Comprehensive Illustrated Catalog of Chinese Paintings: Vol. 1 American Collections, Private Collection*, University of Tokyo Press, Tokyo, 1983, pp. I-170-171, pl. A18-037.

Manni Liu, *P.Y. Kinmay Tang Memorial Gallery at the Asian Art Museum of San Francisco*, Orientations, Hong Kong, April 1992.

(Colophon by Wu Changshuo) *Essays on Wu Changshuo, foulujì juan 4*, Zhejiang People's Fine Art Publishing, 2017, p.72.

Zhu Aidi ed., *Chronology of Chen Chun*, Shanghai Shuhua Publication House, 2018, p.272.

NOTE:

Chen Chun (1483-1544) was one of the most influential flower painters of the Ming dynasty. Hailing from a prominent Suzhou family, he learned from the art of Shen Zhou (1427-1509) and Wen Zhengming (1470-1559) in his early years. His later intimate

studies of branches and flowers, fully inspired by nature, are brilliant performances in brush and ink and penetrating portraits of the subjects. For Chen Chun, painting is an act of ink play from the heart. Together with Xu Wei (1521-1593), his expressionistic individualism transformed flower paintings for generations of artists that followed.

In the spring of 1539, while in the mood for wine, the fifty-six-year-old Chen Chun painted *Flowers and Calligraphy* on a boat in Suzhou. Measuring over four metres long, it depicts peony, magnolia, orchid, chrysanthemum, narcissus and camellia, each section separated by five-character quatrains inscribed by the artist. The colophon concludes that he painted the scroll in such an inebriated state that he could 'no longer tell the beautiful from the ugly'. The ethereal flowers and branches are laid out with light ink then meticulously outlined, their colouristic beauty demonstrating the artist's superb command of ink and wash. Li Ruiqing (1867-1920) praised the otherworldliness of Chen Chun's brushstrokes in the frontispiece: 'viewing this painting in summertime makes one feel like tasting ice and snow under plum blossoms.'

During the Kangxi period, *Flowers and Calligraphy* was in the collection of Wang Wenbo (1659-1725), a great book collector in Tongxiang. In late Qing, it was collected by the connoisseur Chen Jide. In 1918, Zeng Xi (1861-1930) inscribed the titleslip, followed by a long colophon by Wu Changshuo (1844-1927) dated June of the same year. It also bears the collector's seals of Madame Xu Wenbo, wife of Zhang Daqian, further adding to its illustrious provenance.

HK\$6,000,000-8,000,000

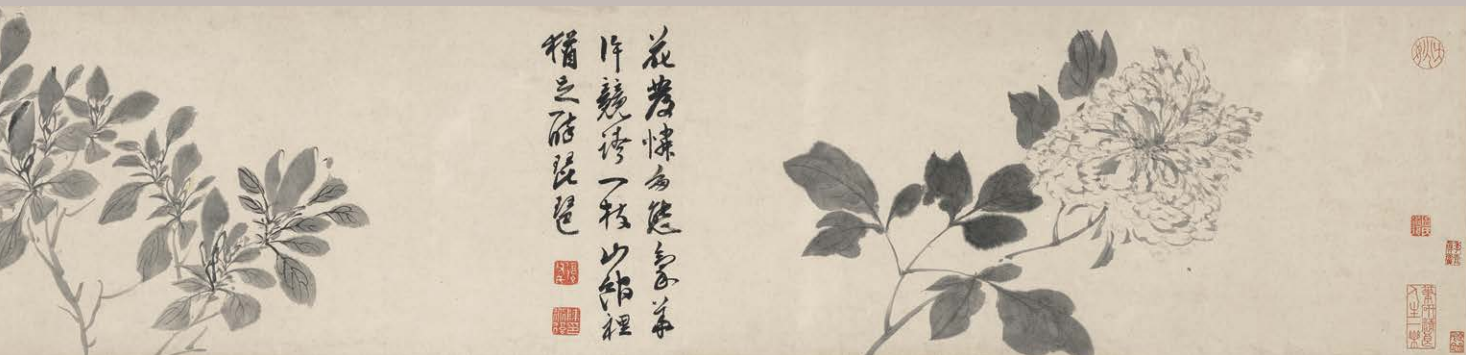
US\$770,000-1,000,000

明 陳淳 墨花懷馨 水墨紙本 手卷 一五三九年作



書畫吾寡儲在人之外府亦在時
寄觀喜氣溢眉宇首吟菊插筆
墨汗幻紅兩調之青連才宗楊延年
一徑沈潛考走入辛夷鳩摩詰畫
詩又見先生補幽蘭占葉鞠傲骨
心香祖孤秀余如人面取媚無一指難
欺人一變竟舜禹唯利可制人求者身
僂僕老聾置其側鼻塞目能替落
此來何為玉版傳今古書奇賦更奇此
要能如乳山茶拙函園折來屏可數想
見梅柳老詠罷手還撫惜我人未竟竟
自發錢伍氣味傳自陽咀嚼入肺腑深
墨畫柔融伸堵實難吐作篆可笑人
殘明抱石數幾回通入畫如眺隔一堵
太感心茫茫卜豈卦之盡撫卷三款吁
羨亦生龍席

戊午夏六月吳昌碩時年七十五



題識：花發憐多態，氣華許競誇。一枝山館裡，猶足醉琵琶。春暮辛夷發，未嫌花事遲。園林成綠遍，遂薦紫葳蕤。眾草栖白露，已早識秋期。蕙生孤竹根，香風朝夕吹。秫田欣有秋，白酒釀應熟。西風解人言，吟綻羅根葉。玉面嬋娟小，檀心馥郁多。何須滿色相，端欲去凌波。百卉未萌蘖，山葩破攏時。何須論色相，濃淡摠相宜。己亥（1539年）春日道復作于金閨舟中，時酒既醉，不知妍醜也。

鈐印：白陽山人、復父氏（七次）、陳氏道復（二次）、陳道復印（六次）、大姚、筆研精良人生一樂

吳昌碩題跋：（文不錄）。戊午（1918年）夏六月吳昌碩時年七十有五。

鈐印：吳俊之印、吳昌石

李瑞清（1867-1920）題引首：
墨花懷馨。白陽山人此卷蕭閒淡逸，誠仙筆也。夏日讀之，如坐梅花下嚼冰雪（也）。因以四字奉讚，并用荒率枯寂之筆篆之，勿與肉食人共讚也。清道人。

鈐印：清道人、李鉢、阿梅、柅龕萬枯

曾熙（1861-1930）題簽：白陽山人水墨花卉卷。
戊午（1918年）吉月。曾熙。

鈐印：農髯

藏印：汪文柏（1659-1725）：桐庭家傳神品、履研齋作、汪季青珍藏書畫之印、季青真賞

陳驥德：陳季子驥德平生真賞、良齋審定
徐雯波：徐嬪、雯波
其他：陳千里（騎縫印兩次）

出版：鈴木敬編，《中國繪畫總合圖錄第一卷：美國，私人》，東京大學出版會，東京，1983年，第1-170-171頁，圖版A18-037。

著錄：Orientations《三藩市亞洲藝術博物館唐溫金美畫廊》，香港，1992年四月號。

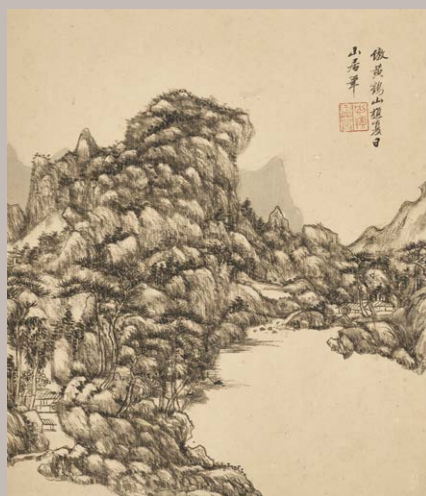
（吳昌碩題跋）《吳昌碩談藝錄，缶廬集卷四》，浙江人民美術出版社，2017年，第72頁。

朱愛娣編《陳淳年譜》，上海書畫出版社，2018年，第272頁。

註：陳淳（1483-1544）字道復，號白陽山人，生長在蘇州仕宦之家。自幼有家學薰陶，初師沈周（1427-1509）、文徵明（1470-1559），中年後風格漸見蕭散閒逸。道復寫折枝花卉自謂以造化為師，觀物會意，文徵明稱其“種種皆有生意，所謂略約點染，而意態自足，誠可愛也。”晚年別出蹊徑，逸筆由心，墨戲已臻化境。陳淳與徐渭並稱“青藤白陽”，後世諸家多受其沾溉。

1539年春日，五十六歲的陳淳於蘇州舟上酒闌興致，作此《墨花懷馨》花卉卷。全卷長逾四米，各繪折枝牡丹、辛夷、蘭草、秋菊、水仙、山茶，每段之間皆以自題五言絕句相隔，詩、書、畫融合為一。道復自題：“時酒已醉，不知妍醜也。”可見其不論畫之工拙，不受世俗所拘。觀其一花半葉，往往以淡墨鋪陳，或鈎畫，或點染，充分展現其狀物造型以及水墨靈活運用的高超技藝，清秀靈動至極。正如李瑞清（1867-1920）引首題：“白陽山人此卷蕭閒淡逸，誠仙筆也。夏日讀之，如坐梅花下嚼冰雪。”

清康熙間，《墨花懷馨》為桐鄉藏書大家汪文柏（1659-1725）所有，至清末入鑒賞家陳驥德良齋皮藏。1918年吉月，曾熙（1861-1930）題簽條，同年夏六月卷尾吳昌碩（1844-1927）有長跋增色，另有張大千夫人徐雯波女士藏印，可見流傳有緒。



823

823

WANG YUANQI (1642-1715)

Landscape after Song and Yuan Masters

A set of eleven loose album leaves, ink and colour/ink on paper

Each leaf measures 35 x 30.2 cm.

(13 3/4 x 11 7/8 in.)

Ten leaves of painting: eight leaves inscribed and two leaves inscribed and signed, with a total of twelve seals of the artist

First leaf dated spring, *wuzi* year (1708)

One leaf of colophon by the artist, dated winter, *wuzi* year (1708) with three seals

Five collector's seals including two of Wu Weiguang (1743-1803)

Titleslip by Wu Weiguang, dated *gengshen* year (1800), signed with two seals

LITERATURE:

Kei Suzuki ed., *Comprehensive Illustrated Catalog of Chinese Paintings: Vol. 1 American Collections, Private Collection*, University of Tokyo Press, Tokyo, 1983, pp. I-167-168, pl. A18-033.

NOTE:

The youngest of the artists collectively known as the Four Wangs of the early

Qing, Wang Yuanqi (1642-1715) was tutored by his grandfather, the prominent artist Wang Shimin (1592-1680). Like his grandfather, he advocated the emulation of the work of the Song and Yuan masters, which formed the foundation of the orthodox style of painting. A prominent court official, he served as the keeper of the imperial collection and often accompanied Kangxi in viewings. It is recorded that the Emperor also enjoyed observing him during the act of painting. Painted from spring to winter over the course of 1708, *Landscape after Song and Yuan Masters* dates to the height of artist's late period as Wang Yuanqi notes in his colophon, in the quiet moments during his service at the Changchun Garden. Each leaf interprets the style of an earlier artist, including Wu Zhen, Lu Hong, Dong Yuan, Wang Meng, Huang Gongwang, Ni Zan, Mi Youren, Cao Zhibai, Li Cheng, Ju Ran and Guo Xi. Reducing the artists' schema to abstract geometric forms, his brushwork is assured and confident, undoubtedly benefitting from the rare experience of viewing calligraphy

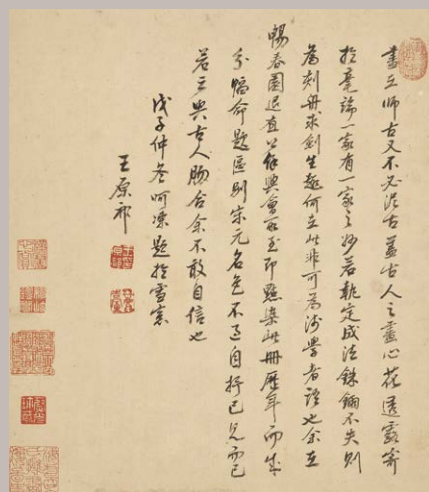
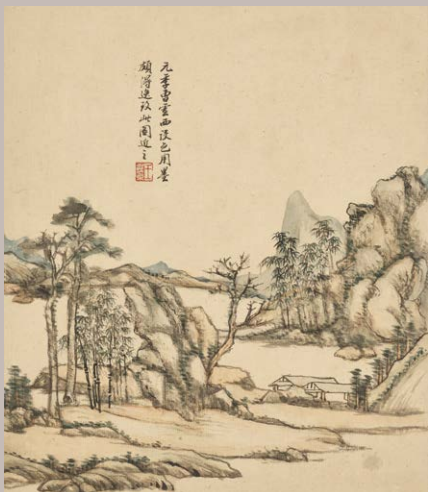
and paintings in imperial collection for many years.

1708 was also the year *Paintings and Calligraphy in Peiwen Studio*, the compilation of the imperial collection which Wang Yuanqi presided over and supervised, was completed. In the colophon of *Landscape after Song and Yuan Masters*, he proposes that learning from the style of the masters should not be limited to mere imitation. Drawing inspiration from the masters of the Song and Yuan dynasties, the present album is a testament to the artist's wish to 'express my own perspective'. Also of note is that each leaf bears a different artist's seal, with no repetition, suggesting that Wang Yuanqi took particular care in completing the album. The album was collected by collectors including Wu Weiguang (1743-1803) and Miao Qi (1821-1885).

HK\$3,000,000-5,000,000

US\$390,000-640,000

清 王原祁 宋元畫意 設色/水墨紙本
散冊頁十一開



題識：

- 1 歲寒圖。戊子（1708年）小春戲墨。
- 2 余畫盧鴻草堂有期仙磴，頗近此意。做梅道人。
- 3 傲北苑，寫於雙藤書屋。
- 4 傲黃鶴山樵夏日山居筆。
- 5 擬大癡，學北苑。
- 6 倪高士設色小景。王原祁。
- 7 秋日晴窗，做米元暉。
- 8 傲大癡天池石壁意。
- 9 元季曹雲西設色用墨，頗得逸致，此圖近之。
- 10 余見李營丘、巨然、郭河陽俱有雪景，此圖參用其意。麓臺。

鈐印：王原祁印（二次）、麓臺（二次）、求是堂、王茂京、茂京、麓臺、石師道人、別號麓臺、興與烟霞會、西廬後人

題跋：畫在師古又不必泥古，蓋古人之畫，心花透露，寄於毫端，一家有一家之妙。若執定成法，銖兩不失，則為刻舟求劍，生趣何在？此非可為淺學者語也。余在暢春園退直公餘與會所至，即點染此冊歷年而成。分幅命題，區別宋元名色，不過自抒己見

而已。若云與古人物合，余不敢自信也。戊子（1708年）仲冬呵凍題於雪窗。王原祁。

鈐印：王原祁印、麓臺、御書畫圖留與人看藏印：

吳蔚光（1743-1803）：蔚光珍藏、海虞吳氏擁書樓圖史

繆岐（1821-1885）：繆岐鑑賞

其他：漢盧心賞、虞山北去讓塘西謬時學軒此長物

吳蔚光題簽：王麓臺山水。湖田外史珍藏，嘉慶庚申（1800年）重口。

鈐印三方

出版：鈴木敬編，《中國繪畫總合圖錄第一卷：美國，私人》，東京大學出版會，東京，1983年，第1-167-168頁，圖版A18-033。

註：王原祁（1642-1715），字茂京，號麓臺，清初名家王時敏（1592-1680）之孫，為清初四王之一。幼作山水秉承家學，追摹古法。康熙九年（1670）中進士，官至戶部左侍郎。後入侍南書房，又入直暢春園，侍奉康熙御賞書畫之

餘以畫供奉內廷，有“御前染翰”一段佳話。

《宋元畫意》冊十開仿古山水，首開作於戊子（1708）年小春，末頁跋題於同年仲冬雪窗，由春至冬，經歷四季而成，誠為畫家晚年力作。山水十開作於暢春園“退直公餘”，分別做吳鎮筆意摹盧鴻（另見北京故宮藏王原祁《盧鴻草堂十志圖冊》）、董源、王蒙、黃公望、倪瓚、米友仁、曹知白、李成、巨然、郭熙，丘壑佈局小中見大。王原祁晚年筆墨逾見蒼茫古朴，無疑得益於長年奉命鑑定內府書畫，飽覽古今名賢手跡的難得經歷。

同年，王原祁奉詔主持編纂的《佩文齋書畫譜》成書，為畫史作出重大貢獻。論筆墨，王原祁祖父時敏以黃公望為宗；麓臺恪守祖父訓導，筆墨出宋入元，神韻力追諸家精髓。《宋元畫意》題跋明示：“畫在師古，又不必泥古”。縱觀山水冊，恰是其“自抒己見”之筆外韻趣。十開山水每頁麓臺鈐印更無一重複，別有匠心。

此冊由吳蔚光（1743-1803）、繆岐（1821-1885）遞藏。

Anna Fang (1924–2022) was the wife of the renowned connoisseur Wong Nan-ping (1924–1985), distinguished collector of Chinese paintings and calligraphy of the twentieth century. The couple met during their studies in Shanghai. They moved to Hong Kong in the late 1940s, where they continued their pursuit of collecting and studying paintings and calligraphy. A leading member of the collecting group Min Chiu Society, for decades Wong Nan-ping formed deep friendships with artists and collectors, often travelling between Hong Kong and Taiwan accompanied by Madame Wong. In the 1970s, the couple frequently visited the United States and Canada to visit their children, and during these trips, they were able to visit North American museums and universities. Madame Wong thus became acquainted with many scholars, collectors and artists.

After Wong Nan-ping passed away in 1985, Madame Wong donated the important calligraphy by Wang Anshi (1021–1086) and the Southern Song edition of his complete works to the Shanghai Museum, fulfilling the long-held wish of her late husband. With intimate knowledge of the collecting journey of Wong Nan-ping, she also contributed to the touring exhibition of masterpieces from the Jade Studio, beginning at the Yale University Art Gallery in 1993, and the seminal publication *The Jade Studio: Masterpieces of the Ming and Qing Painting and Calligraphy* from the Wong Nan-ping Collection, compiled and published by preminent scholars including Richard Barnhart that followed. This spring, Christie's is honoured to present a selection of paintings from the collection of Anna Fang, Madame Wong Nan-ping. A close companion and partner in life and art of Wong Nan-ping for nearly four decades, Madame Wong not only played a crucial role in the founding of the Jade Studio Collection, and also in the preservation and continuation of its legacy.

房淑嫻女士（1924–2022），浙江餘姚人，二十世紀鑑藏大家王南屏先生夫人。二人在上海求學時期結識，隨後喜結連理。1940年代末，王南屏房淑嫻伉儷攜子女遷居香港，經商之餘亦繼續書畫收藏與研究。王南屏為香港重要收藏組織敏求精舍成員，數十年來往返港、台之間，與當地藝術家、藏家交流甚廣；房淑嫻亦時常伴隨在他左右，悉心照顧。1970年代，王南屏與夫人常訪美加探望子女短住，得以拜訪眾多博物館、大學，房淑嫻因而與研究中國書畫的學者、藏家、藝術家有密切往來。

1985年，南屏先生辭世後，房淑嫻遵照先夫遺願，將宋刊《王文公文集》和北宋王安石《行書楞嚴經旨要卷》捐贈予上海博物館。1993年始，玉齋珍藏明清書畫大展開始在耶魯大學美術館巡迴展出，次年《玉齋珍藏明清書畫精選》圖錄由藝術史學者班宗華教授編制、出版，其中得益房淑嫻全力協助操持。經歷近四十載的相伴偕行，房淑嫻對玉齋珍藏作品了如指掌，凡談到一件作品的來龍去脈，經過何人引薦，終從何處入藏，都能如數家珍。是次佳士得有幸呈獻一批王南屏夫人房淑嫻珍藏書畫，以饗藏家。



Anna Fang at the opening ceremony of the Jade Studio exhibition, the Chinese University of Hong Kong
房淑嫻女士於中文大學玉齋珍藏展開幕典禮

824

XIA CHANG (1388-1470)

Bamboo and Rock

Hanging scroll, ink on silk

185 x 84 cm. (72 7/8 x 33 1/8 in.)

Entitled and signed, with one seal of the artist

Five collector's seals: two of Pang Shicheng (1804-1873), one of Wu Ming (1902-?) and two of Wong Nanping (1924-1985)

One illegible seal

LITERATURE:

Wong Nan-p'ing ed., *Select Chinese Painting and Calligraphy*, South China Photo-Process Printing Co. Ltd, Hong Kong, 1975, pp.22-23.

Tian Hong, *Wang Nanping's Collection of Ancient Chinese Paintings*, Vol.1, Tianjin People's Fine Art Publishing, Tianjin, July 2015, p.36, pl.8.

HK\$1,500,000-2,500,000

US\$200,000-320,000

明 夏昶 清風高節 水墨絹本 立軸

題識：清風高節。東吳夏昶仲昭作。

鈐印：夏氏仲昭印、一印漫漶

藏印：潘仕成（1804-1873）：子韶審定、德畬
吳鳴（1902-？）：岡州吳氏喜雨樓藏
王南屏（1924-1985）：南屏珍藏、王南屏印

出版：王南屏編，《明清書畫選集》，南華印刷有限公司，香港，1975年，第22-23頁。

田洪，《王南屏藏中國古代繪畫》上卷，天津人民美術出版社，天津，2015年7月，第36頁，圖版8。

註：

1. 王南屏《論收藏》載：“一九六九年，朱省齋告日昨偕龐耐赴吳明醫生處有夏仲昭墨竹一軸，畫既平常，且又殘破，彼競出價美金千元，而吳氏非二千不讓，殊屬怪事，予聽其言，亦未深究，至一九七〇年夏，予赴澳門葉醫生家購畫，忽見其書桌上有墨竹照片甚佳，乃夏仲昭《清風高節軸》也，亟詢其此畫安在，葉云早已售與吳醫生矣，予返港即挽人往詢吳醫生，覆云此畫仍在，價實二千，須另加佣，予急偕往觀，並即購之，此因誤會而幾失機會之例也。”
2. 潘仕成，字德畬、德輿、子韶，祖籍漳州，晚清廣州十三行的巨賈。潘氏經商從政之餘，亦是慈善家及古董、書畫收藏家。
3. 吳鳴，號岡州老泉，廣東新會人，曾任廣州市立傳染病院院長及佛山市立醫院院長，書畫家、收藏家。



825

WANG HUI (1632-1717)

Landscape in the Style of Jiang Shen

Hanging scroll, ink and color on paper

121.5 x 48 cm. (47 7/8 x 18 7/8 in.)

Inscribed and signed, with eight seals of the artist

Dated autumn, ninth month, *bingshen* year (1716)

Two collector's seals of Wong Nanping (1924-1985) on the mounting

Titleslip by Chen Dingshan (1897-1987)

EXHIBITED:

New Haven, Yale University Art Gallery, *The Jade Studio: Masterpieces of Ming and Qing Painting and Calligraphy from the Wong Nan-p'ing Collection*, 9 April 1993-31 July 1994.

Ann Arbor, University of Michigan Museum of Art, *The Jade Studio: Masterpieces of Ming and Qing Painting and Calligraphy from the Wong Nan-p'ing Collection*, 10 September-19 November 1994.

Hong Kong, Chinese University of Hong Kong Art Gallery, *The Jade Studio: Masterpieces of Ming and Qing Painting and Calligraphy from the Wong Nan-p'ing Collection*, 16 December 1994-25 February 1995.

Lawrence, Kansas, Spencer Museum of Art, *The Jade Studio: Masterpieces of Ming and Qing Painting and Calligraphy from the Wong Nan-p'ing Collection*, 9 April 9-18 June 1995.

LITERATURE:

Richard M. Barnhart et al., *The Jade Studio: Masterpieces of Ming and Qing Painting and Calligraphy from the Wong Nan-p'ing Collection*, Yale University Art Gallery, New Haven, 1994, pp.190-192, pl.56.

Tian Hong, *Wang Nanping's Collection of Ancient Chinese Paintings*, Vol.2, Tianjin People's Fine Art Publishing, Tianjin, July 2015, p.434, pl.141.

HK\$4,000,000-6,000,000

US\$520,000-770,000

清 王翬 傲江參山水圖 設色紙本 立軸 一七一六年作

題識：巖邊樹色含風冷，石上泉聲帶雨秋。江參畫，耕煙追做大意。

鈐印：王翬之印、石谷、江左

又題：江貫道真本，余從嘉禾曹氏借觀，沉鬱古雅，脫盡穠纖工麗之習，極似巨然一派。香光居士嘗師之。丙申（1716年）九秋石谷王翬。

鈐印：王翬之印、耕煙散人時年八十有五、海虞、隴樵雅趣、耕煙老人

王南屏（1924-1985）裱邊藏印：武進王氏、南屏珍藏

陳定山（1897-1987）題簽：石谷老人傲江貫道巖邊樹色神品。定山題。

展覽：紐黑文，耶魯大學美術館，“玉齋珍藏明清書畫精選”，1993年4月9日-1994年7月31日。

安娜堡，密芝根大學美術館，“玉齋珍藏明清書畫精選”，1994年9月10日-11月19日。

香港，香港中文大學，“玉齋珍藏明清書畫精選”，1994年12月16日-1995年2月25日。

勞倫斯，堪薩斯大學史賓莎美術館，“玉齋珍藏明清書畫精選”，1995年4月9日-2月25日。

出版：班宗華等，《玉齋珍藏明清書畫精選》，耶魯大學美術館，紐黑文，1994年，第190-192頁，圖版56。

田洪，《王南屏藏中國古代繪畫》中卷，天津人民美術出版社，天津，2015年7月，第434頁，圖版141。

註：陳定山，現代書畫家、美術史論家。杭州人，名蓬，字蝶野。四十歲後改字定山。





826

826

TANG YIFEN (1778-1853)

Landscape

Hanging scroll, ink on paper
129.5 x 36.8cm. (51 x 14 1/2 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated winter, second month, *jiyou* year (1849)

One collector's seal

LITERATURE:

Tian Hong, *Wang Nanping's Collection of Ancient Chinese Paintings*, Vol.3, Tianjin People's Fine Art Publishing, Tianjin, July 2015, p.816, pl.266.

HK\$30,000-50,000 *US\$3,900-6,400*

清 湯貽汾 山水 水墨紙本 立軸
一八四九年作

題識：此亭風月自千古，使我襟懷時一開。
曉嵐賢孫倩屬。

己酉（1849年）中冬下浣，雨生。

藏印：張氏午庄珍藏書畫

鈐印：師幅主人

出版：田洪，《王南屏藏中國古代繪畫》
下卷，天津人民美術出版社，
天津，2015年7月，第816頁，圖版
266。

827

WANG SHISHEN (1686-1759)

Pine Tree and Bamboo

Hanging scroll, ink on paper
48.1 x 81.8 cm. (19 x 32 1/4 in.)

Inscribed, signed and dated mid-winter, *xinyou* year (1741), with two seals of the artist
Further inscribed and signed, with two seals of the artist

EXHIBITED:

New Haven, Yale University Art Gallery, *The Jade Studio: Masterpieces of Ming and Qing Painting and Calligraphy from the Wong Nan-p'ing Collection*, New Haven, 9 April 1993-31 July 1994.

Ann Arbor, University of Michigan Museum of Art, *The Jade Studio: Masterpieces of Ming and Qing Painting and Calligraphy from the Wong Nan-p'ing Collection*, 10 September-19 November 1994.

Hong Kong, Chinese University of Hong Kong Art Gallery, *The Jade Studio: Masterpieces of Ming and Qing Painting and Calligraphy from the Wong Nan-p'ing Collection*, 16 December 1994-25 February 1995.

Lawrence, Kansas, Spencer Museum of Art, *The Jade Studio: Masterpieces of Ming and Qing Painting and Calligraphy from the Wong Nan-p'ing Collection*, 9 April 9-18 June 1995.

LITERATURE:

Richard M. Barnhart et al., *The Jade Studio: Masterpieces of Ming and Qing Painting and Calligraphy from the Wong Nan-p'ing Collection*, Yale University Art Gallery, New Haven, 1994, pp.211-212, pl.64.

Tian Hong, *Wang Nanping's Collection of Ancient Chinese Paintings*, Vol.3, Tianjin People's Fine Art Publishing, Tianjin, July 2015, p.678, pl.206.

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-64,000

清 汪士慎 松竹圖 水墨紙本 立軸
一七四一年作

題識：辛酉（1741年）仲冬寫於青杉書屋。
近人汪士慎。

鈐印：成果里人、巢林

又題：蒼松偃蹇如短虯，垂肘近人寒不收。
悲風蕭蕭生晝晦，古鬣墜水令人愁。
錦鞦騎馬山陰道，石黛空青拂衣好。
萬里江湖隔舊遊，坐觀圖畫空山老。
元人詩，巢林再錄。

鈐印：近人汪士慎、谿東外史

展覽：紐黑文，耶魯大學美術館，“玉齋珍藏明清書畫精選”，1993年4月9日-1994年7月31日。

安娜堡，密芝根大學美術館，“玉齋珍藏明清書畫精選”，1994年9月10日-11月19日。

香港，香港中文大學，“玉齋珍藏明清書畫精選”，1994年12月16日-1995年2月25日。

勞倫斯，堪薩斯大學史賓莎美術館，“玉齋珍藏明清書畫精選”，1995年4月9日-2月25日。

出版：班宗華等，《玉齋珍藏明清書畫精選》，耶魯大學美術館，紐黑文，1994年，第211-212頁，圖版64。
田洪，《王南屏藏中國古代繪畫》下卷，天津人民美術出版社，天津，2015年7月，第678頁，圖版206。

蒼松偃蹇如短虬垂肘
 近人寔不收悲風蕭蕭
 生畫鳴古鐘陽水令人
 愁滄鶻騎馬山陰道石
 黛畫青拂衣好萬里仁
 湖陽在遊生觀畫畫空
 山老 元人詩 夏林再錄

寧箇仲冬寫於青杉書屋
 近人汪士慎





828

PAN GONGSHOU (1741-1794)

Wangchuan Villa after Wen Zhengming and Dong Qichang

Hanging scroll, ink and colour on paper
127 x 30 cm. (50 x 11 3/4 in.)

With one seal of the artist

Colophon by Wang Wenzhi (1730-1802),
with two seals

One collector's seal

EXHIBITED:

New Haven, Yale University Art Gallery,
*The Jade Studio: Masterpieces of Ming and Qing
Painting and Calligraphy from the Wong Nan-
ping Collection*, 9 April 1993-31 July 1994.

Ann Arbor, University of Michigan
Museum of Art, *The Jade Studio: Masterpieces
of Ming and Qing Painting and Calligraphy
from the Wong Nan-p'ing Collection*, 10
September-19 November 1994.

Hong Kong, Chinese University of
Hong Kong Art Gallery, *The Jade Studio:
Masterpieces of Ming and Qing Painting and
Calligraphy from the Wong Nan-p'ing Collection*,
16 December 1994-25 February 1995.

Lawrence, Kansas, Spencer Museum of Art,
*The Jade Studio: Masterpieces of Ming and Qing
Painting and Calligraphy from the Wong Nan-
ping Collection*, 9 April 9-18 June 1995.

LITERATURE:

Richard M. Barnhart et al., *The Jade Studio:
Masterpieces of Ming and Qing Painting and
Calligraphy from the Wong Nan-p'ing Collection*,
Yale University Art Gallery, New Haven,
1994, pp.257-258, pl.83.

Tian Hong, *Wang Nanping's Collection of
Ancient Chinese Paintings*, Vol.3, Tianjin
People's Fine Art Publishing, Tianjin, July
2015, p.799, pl.251.

HK\$30,000-50,000 US\$3,900-6,400

清 潘恭壽

寫輞川詩意倣文徵明、董其昌山水圖
設色紙本 立軸

829

BIAN SHOUMIN (1684-1752)

Album of Geese and Other Subjects

Album of twelve leaves, ink and colour
on paper

Each leaf measures 23.7 x 27.7 cm.

(9 3/8 x 10 7/8 in.)

Nine leaves inscribed and signed and three
leaves signed, with a total of twenty-one
seals of the artist

Last leaf dated ten days after summer solstice,
bingyin year of the Qianlong period (1746)

Three collector's seals

鈐印：潘氏慎夫

王文治 (1730-1802)

題跋：暮聲雜初雁，夜色涵早秋。

恰見海中月，照君池上樓。

山雲拂高棟，天漢入雲流。

不惜朝光滿，其如千里游。

潘蓮巢寫輞川詩意，直欲合文徵

仲、董思翁為一手。

近代無此畫家也。文治記。

鈐印：王氏禹卿、夢樓。

藏印：岑鎔仲陶私印

展覽：紐黑文，耶魯大學美術館，“玉齋珍
藏明清書畫精選”，1993年4月9日-
1994年7月31日。

安娜堡，密芝根大學美術館，“玉
齋珍藏明清書畫精選”，1994年9月
10日-11月19日。

香港，香港中文大學，“玉齋珍藏
明清書畫精選”，1994年12月16日-
1995年2月25日。

勞倫斯，堪薩斯大學史賓莎美術館，
“玉齋珍藏明清書畫精選”，1995年
4月9日-2月25日。

出版：班宗華等，《玉齋珍藏明清書畫精
選》，耶魯大學美術館，紐黑文，
1994年，第257-258頁，圖版83。

田洪，《王南屏藏中國古代繪畫》
下卷，天津人民美術出版社，
天津，2015年7月，第799頁，圖版
251。

註：岑鎔，字仲陶、銅士，江蘇江都人。
好收藏金石，有“商周吉金之館”雅
號。



Masterpieces of Ming and Qing Painting and Calligraphy from the Wong Nan-p'ing Collection, 16 December 1994-25 February 1995. Lawrence, Kansas, Spencer Museum of Art, *The Jade Studio: Masterpieces of Ming and Qing Painting and Calligraphy from the Wong Nan-p'ing Collection*, 9 April 9-18 June 1995.

LITERATURE:

Richard M. Barnhart et al., *The Jade Studio: Masterpieces of Ming and Qing Painting and Calligraphy from the Wong Nan-p'ing Collection*, Yale University Art Gallery, New Haven, 1994, pp.204-210 pl.63.
Tian Hong, *Wang Nanping's Collection of Ancient Chinese Paintings*, Vol.3, Tianjin People's Fine Art Publishing, Tianjin, July 2015, pp.724-731, pl.225.

HK\$120,000-180,000

US\$16,000-23,000

清 邊壽民 雜畫冊 設色紙本
冊頁十二開 一七四六年作

題識/款識：

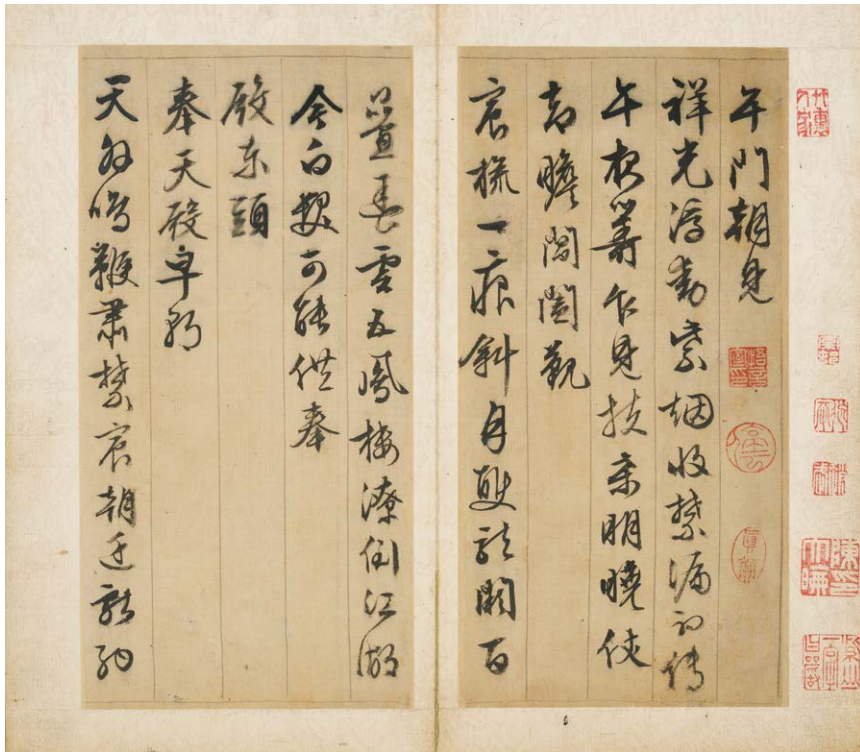
- 1 一池墨汁貌花王，不辨花香與墨香。最憶前年好清興，寫生十日住誰莊。誰莊，程氏別業，牡丹最盛。邊壽民。
- 2 不妨宿露共餐風，雪片冰花又滿空。若是稻梁謀可得，應無人作信天翁。壽民。
- 3 可憐垓下英雄盡，碧血青磷是此花。葦間居士。
- 4 此東坡所謂巨口細鱗，狀如松江之鱸者也。壽民寫生。
- 5 共道山中好，入山苦不早。山中本無憂，又有忘憂草。綽綽老人。
- 6 點點蘆花映碧流，風吹旅影落沙洲。道人本是無愁客，寫到蒼茫亦感秋。邊壽民。
- 7 陰晴無定落花風，細草如煙蝶一叢。絕似吳王教歌舞，翠裙紅袖館娃宮。壽民并題。
- 8 晚荷人不折，留取作秋香。壽民。
- 9 壽民。

- 10 頤公。
- 11 壽民。
- 12 不蹈危機寄衆禽，黃蘆深處自浮沉。春風早晚歸鄉國，誰識雪霄萬里心。乾隆丙寅（1746年）夏至後十日。葦間居士邊壽民。

鈐印：壽民（八次）、頤公（七次）、如南山之壽、墨僊、含毫逸然、葦間居士、活活潑潑、老壽

藏印：漁邨鑑定、楚珍過眼、家住三十六峯下

出版：班宗華等，《玉齋珍藏明清書畫精選》，耶魯大學美術館，紐黑文，1994年，第204-210頁，圖版63。
田洪，《王南屏藏中國古代繪畫》下卷，天津人民美術出版社，天津，2015年7月，第724-731頁，圖版225。



830

830

WEN ZHENGMING (1470-1559)

Poems in Running-Cursive Script

Album of fourteen leaves, ink on silk
30.3 x 15 cm. (11 7/8 x 5 7/8 in.)

Inscribed and signed, with five seals of the artist

Dated twenty-fourth day, third month,
xuwu year (1558)

Seventeen collector's seals on the mounting,
including one of Chen Zishan (18th Century)
Colophons by Chen Zishan, with one seal,
and Imaseki Tempo (1882-1970)

LITERATURE:

Zhou Zhendao ed., *Poems by Wen Zhengming*, Vol. 10, Shanghai Ancient Books Publishing House, Shanghai, December 2014, pp. 289-292 and 296-297.

HK\$2,000,000-3,000,000

US\$260,000-380,000

明 文徵明 行草自作詩 水墨絹本
冊頁十四開 一五五八年作

題識：戊午(1558年)三月廿又四日燈下書。
徵明。

鈐印：文徵明印、衡山、悟言室印、停雲、眞賞

裱邊藏印：千里湖邊客、復堂、復子、谷飲文房、蕩山樵采、靜寄軒、趙武(三次)、竹裏人家、棠邨、撫辰(二次)、趙武、陳大喻印、紫山一字曰嚴、只可就看未嘗借人

題跋：
陳紫山(18世紀)：陳紫山鑑定。
鈐印：紫山氏

今關天彭(1882-1970)：文徵明法帖鑑定。

著錄：周道振輯校，《文徵明集》卷11，上海古籍出版社，上海，2014年12月，第289-292、296-297頁。

註：據本冊扉頁上題記，此作於昭和十五年(1940)五月購於上海四馬路中華書房。後經松室孝良(1886-1969)介紹，交由張謇弟子陳葆初及日本漢學家今關天彭(1882-1970)鑑定。

松室孝良，日本陸軍少將，1907年畢業於陸軍士官學校。曾任馮玉祥軍事顧問。對中國政治、經濟、歷史、文化等頗有研究。

今關天彭，日本漢學家，曾任職於朝鮮總統府。1918年在北京成立“今關研究室”，從事中國國情調查及古今藝文的收集與研究。中日戰爭期間任重光葵對華顧問，與章太炎、魯迅、陳師曾及清末遺老與書畫家熟稔。出版並翻譯了諸多關於中國的著作。

嘉靖二年癸未(1523)，文徵明五十四歲，經工部尚書李充嗣極力推薦，被朝廷授予翰林院待詔一職。但居京未久便生歸志，並一而再、再而三地創作《懷歸詩》，以寄思鄉之情。對文徵明來說，三年的翰林院待詔，雖然不是他人生最風光的時期，但在很大程度上成了他引以為豪的一段重要經歷。

從目前存世的文徵明書法作品中，其時在京所作的組詩，應是他晚年寫得最多的內容。晚年的文徵明，對功名已相當淡薄。但對於自己擔任“待詔”一職的經歷，似乎在很長一段時期內還津津回味。而此冊正是其典型的晚年組詩內容代表作之一。

此冊絹本，小字行草書，烏絲欄，合計七開十四頁，由冊首陳紫山題字及收藏印可判斷此冊裝裱早於清乾隆朝，原應為手卷，後改冊頁。陳紫山(清乾隆)，江蘇溧陽人。與袁枚鄉試、會試同榜登第，自稱“元圭大師”。己未(1739)中進士，入翰林，升侍讀學士。

款署“戊午三月廿又四日燈下書”。作於嘉靖三十七年戊午(1558)，文徵明時年八十九歲，所作有關早朝詩共二十首，此冊錄了十首：《午門朝見》、《奉天殿早朝》(二首)、《雨中放朝》、《雪後長安門侯朝》、《進春朝賀》、《元旦朝賀》、《實錄成蒙恩賜襲衣銀幣》、《內直有感》、《冬日下直左掖門眺望》。

從款識中可以看出，此作為文徵明八十九歲時夜晚篝燈所書，如此高齡，卻依然能做到端正謹飭，一絲不苟，字字珠璣。歷代書家於耄耋之年，能在夜晚篝燈寫字的很少。文徵明不僅能在晚年於燈下寫行草書，還能作小楷。董其昌在八十歲寫楷書《千字文》時深有體會地說：“小楷為文待詔晚歲愈工，年八十二，燈下尚作蠅頭書。”

鈐印中的“悟言室印”、“文徵明印”、“衡山”三印與上海博物館藏1558年作行書詩卷所用印章完全吻合。而在二女社出版的《書跡名品叢刊——文徵明離騷、九歌、草書詩卷他》中的《草書詩卷》(東京國立博物館藏)中也用了“文徵明印”、“衡山”兩方印章，且同為戊午年所作。雖用秃筆硬毫書於絹上，仍落筆不拘，決無衰遲之態，實屬不易。而結構典型，撲人眉宇，甚足珍也。

查閱《文徵明年表》發現其晚年多喜用烏絲欄作書，且多為紙本，而絹本烏絲欄者甚少。在市場中也幾未曾見。本冊內容完整，筆法精絕，品相尚佳，裝潢考究，是文氏不可多得的行草書冊頁精品。

丙午秋朝

棠湖芳潤泥兒兒格是為形輝
數後曉色浮烟左振碧雲將
而正西清極老青瑣子綠玉水
落銀橋萬玉鳴沾淚不辭袍

袖濕三秋蓬渚馬蹄輕
雲後長安門後朝

自滿長安雪未消分明似海濤
秋清光遠萬馬橋河乳勢聲
雙龍玉湖高曙色嫩分結物託

有日為男里拂曙橋高色迫
象貌遠雲帆閣尊文陸書里
端萬笏上方求諫閣子門宮牆
樹色深於染核是
天家雨後思

自移蒼苔閣角西建亭雲影
玉繩任碧蕭蕭翳翳細保扁平
分雄尾齊老幸獨行班石陸深
樹通弱預舍閣日寫院初頭下
滴袖之香換紫泥

傾恩八水州

元旦朝賀

鐘音鏗鏘協和慶天上喜回白
玉樹日出鶴人祥唱初雪消雲
伯為駝字萬方玉帛看玉會

一歲儀文重履瑞滿日昇平頌
石滑白頭拋塊立

金鑿
亥極成象
恩賜裝衣銀布

滌寒楮石鵲鵲袍負薪古衣
儀者願得
无王發漢殿
進表朝賀
玉殿子官拜

見旒紫衣京兆在前頭四時感
德初臨木先日嚴寒已送牛氣轉
蒼龍尚
法駕風回明原動
宸禧 聖皇初令且祈芝次弟

頤松陽雲昨香野人不識瀛洲

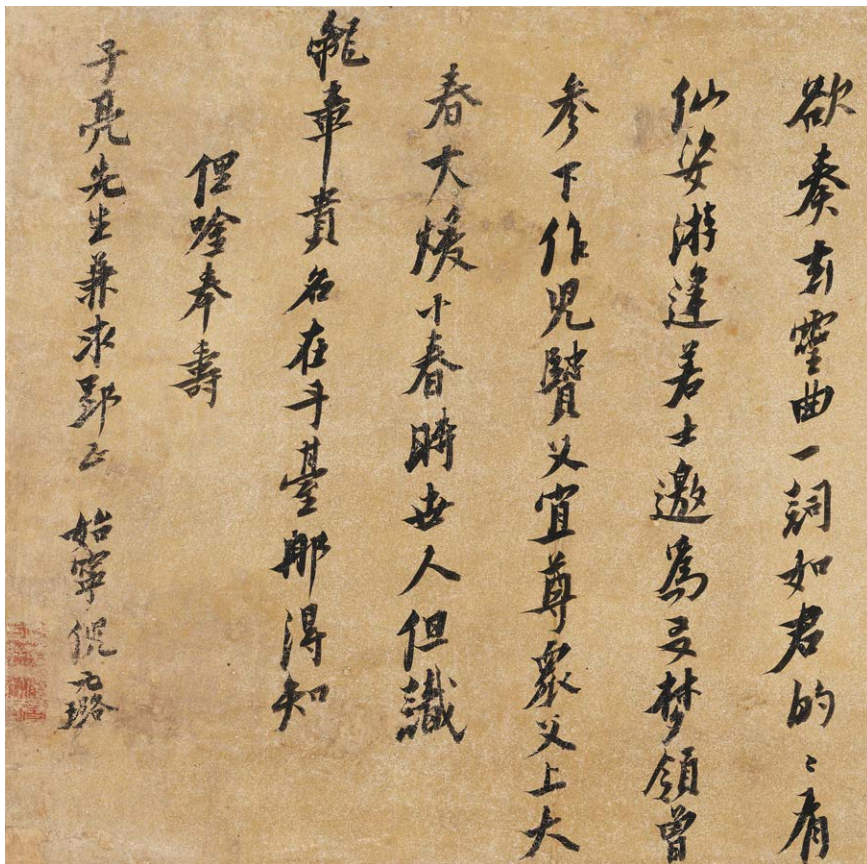
樂清秀的柱玉掛輝
冬日六直左掖門輝
初寒風高掃垣雁誰先委能也
食時天外雲鋪始結觀日斜人

公風風世巖城素因應辭高
崗沉禁漏逐四首能後細露劍
快鵲飛上萬年枝

戊子三月廿四日御書
滿明

恩詔探出朱提稠量文綉五
色絲
天子不迷牛馬老仍亞亞香風
池青宮宮流垂金重白首進
補 蒙逢龍飛天香携酒袖香

風濤無際宮新
內直有感
天上橫雲白玉堂白頭朱仙
書功追巧再傷夜枝入傑直送
閑刻漏長於紫蕭間青瑣初



831

831

NI YUANLU (1594-1644)

Calligraphy in Running Script

Hanging Scroll, ink on gold paper

35 x 35 cm. (13 ¾ x 13 ¾ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

HK\$200,000-400,000

US\$26,000-51,000

明 倪元璐 行書《壽閩泉鄭封公》 水墨金箋 立軸

釋文：欲奏玄靈曲一詞，如君的的有仙姿。游逢若士邀為友，夢領曾參下作兒。賢父宜尊眾父上，大春大煖小春時。世人但識龍章貴，名在丹臺那得知。

題識：但唵奉壽子亮先生兼求鄧正，始寧倪元璐。

鈐印：倪元璐印、鴻寶父（漫漶）

木盒內題字：丙戌秋日觀于龜陰古竹邨舍，戲簽。岳。

鈐印：岳、一印漫漶

832

DONG QICHANG (1555-1636)

Poem in Running Script

Hanging scroll, ink on gold-flecked paper

125 x 32 cm. (49 ¼ x 12 ⅝ in.)

Signed, with three seals of the artist

PROVENANCE:

Lot 316, 31 October 2004, Fine Classical Chinese Paintings and Calligraphy, Christie's Hong Kong.

HK\$280,000-380,000

US\$36,000-49,000

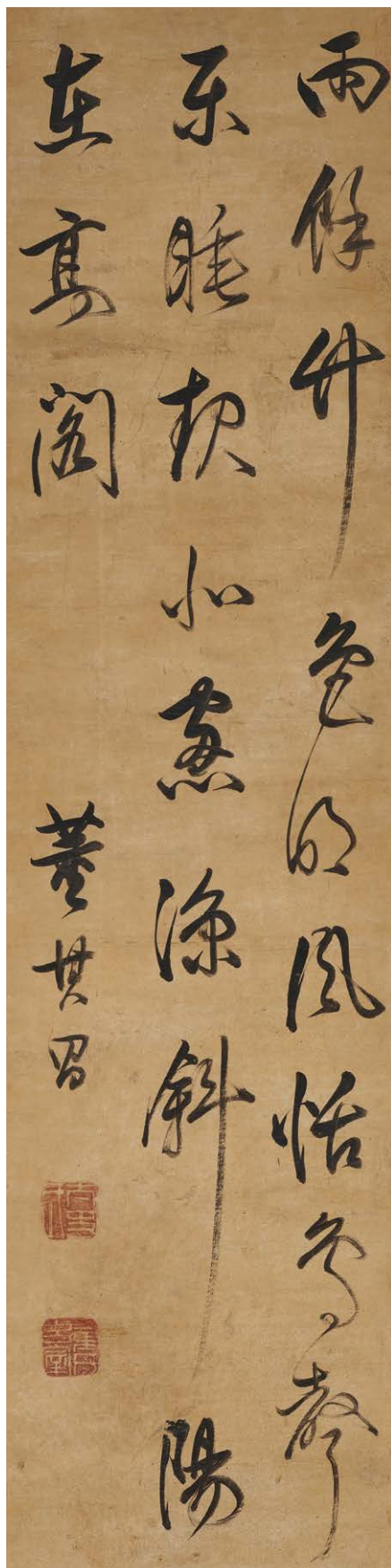
明 董其昌 行書五言詩 水墨灑金箋 立軸

釋文：雨餘竹色明，風恬鳥聲樂。睡起北窗涼，斜陽在高閣。

款識：董其昌。

鈐印：大史氏、董氏玄宰、玄賞齋

來源：香港佳士得，中國古代書畫，2004年10月31日，編號316。





833

QIAN WEICHENG (1720-1772)

Landscapes after Ancient Masters

Album of twelve leaves, ink on paper

Each leaf measures 25.7 x 15.5 cm. (10 1/8 x 6 1/8 in.)

Last leaf inscribed and signed, with a total of seventeen seals of the artist

PROVENANCE:

Lot 465, 26 October 2003, Fine Classical Chinese Paintings and Calligraphy, Christie's Hong Kong.

HK\$100,000-150,000

US\$13,000-19,000

清 錢維城 倣古山水 水墨紙本 冊頁十二開

末頁款識：擬古十二幀。錢維城。

鈐印：錢維城印（八次）、稼軒（九次）

木盒題識：錢維城山水帖，擬古十二幀。不敢曰吾廬藏。

來源：香港佳士得，中國古代書畫，2003年10月26日，編號465。



834

XIE SHICHEN (1487-1567)

Landscape

Hanging scroll, ink and colour on paper

243.5 x 122.5 cm. (95 7/8 x 48 1/4 in.)

Signed, with two seals of the artist

HK\$500,000-700,000

US\$65,000-90,000

明 謝時臣 水榭來客圖 設色紙本 立軸

款識：謝時臣。

鈐印：思忠之印、謝氏時臣







835

835

XIANG SHENGMU (1597-1658)

Landscapes and Poems

Album of eight leaves, ink/ink and colour on silk

Each leaf measures 32 x 23.5 cm. (12 5/8 x 9 1/4 in.)

Each leaf inscribed with a poem and signed, with a total of thirteen seals of the artist

The second leaf dated autumn, *xinwei* year (1631)

Colophon by Chu Tingguan (17th Century), with two seals

HK\$800,000-1,000,000

US\$110,000-130,000

明 項聖謨 山水詩畫集 水墨/設色絹本 冊頁八開
一六三一年作

題識：

- 1 隔浦秋山窈窕青，蓼紅蘋白滿沙汀。林塘迤此無人占，應向溪頭結草亭。項聖謨。
- 2 博得浮名半世虛，營營還咲漫居諸。似留殘墨垂千古，揮汗臨池名自書。愛做雲林數筆秋，荆關適派世無儔。人間肉眼應難識，我自怡情何所求。辛未（1631年）秋日漫興，項聖謨。

- 3 山寺長含雨，蒼蒼古木深。一峰高莫及，孤寂似禪心。項聖謨。
- 4 山靚蘆花白，秋寒警雁羣。半江風雨後，唯見隔溪雲。項聖謨。
- 5 石壁如屏空翠雨，楓林似錦夕陽天。此中若肯容吾住，茆屋先教構幾椽。項聖謨。
- 6 江晴見鷗去，出沒波上秋。一抹遠山色，輕清林際浮。項聖謨。
- 7 削落巖上雲，夕陽猶在壁。茂樹蔽前川，何處來漁笛。項聖謨。
- 8 山峯楚楚削螺青，碧落無雲雨乍晴。兩岸溪堂誰是主，鏡波獨見一舟橫。項聖謨。

鈐印：項聖謨詩畫（七次）、高梧修竹人家（二次）、項氏孔彰（三次）、項聖謨印

褚廷瑄（17世紀）題跋並鈐印兩方。

註：褚廷瑄，字硯耘，一字硯民，浙江嘉興人。崇禎六年（1633）舉人，甲申（1644）後，遂不仕。





Confidant across Five Hundred Years – Qiu Ying's *Celestial Mountains and Pavilions* from the Dafeng Tang Collection

While the anecdotes about Zhang Daqian's travel, paintings and love of food have long been relished, few has been mentioned about his sumptuous collection of Chinese paintings. Zhang said proudly in 1954:

“They praise my paintings for the uniqueness across five hundred years, yet my art connoisseurship is good enough to be endorsed by Molin, Qingbiao, Yizhou and Xu Zhai. Throughout these five hundred years, I dare to say there has been nobody who had achieved the same level of connoisseurship like me!”

In no doubt Zhang's paintings have been highly and widely recognized. To examine his exquisite eye on Chinese Classical paintings and calligraphy that he boasted superior to that of the famous collectors like Xiang Yuanbian (Molin), Liang Qingbiao, An Qi (Yizhou) and Pang Yuanji (Xu Zhai), one can study any item from his Dafeng Tang (The Great Wind Hall) collection, such as *Landscape and Calligraphy* by Bada Shanren sold at Christie's Hong Kong in autumn 2018 and recorded in *Masterpieces from the collection of Dafeng Tang*, Vol. 3.

Dafeng Tang collection of Classical paintings and calligraphy is one of the very few outstanding collections in modern times. According to the chronology of Zhang Daqian, Zhang came back from Dunhuang in 1943 and in December, he moved to Shangqing Palace of Mount Qingcheng where the *Dafeng Tang Calligraphy and Painting Catalogue* was published. In spring 1944 on 15 March, the exhibition *Paintings and Calligraphy from the Dafeng Tang Collection* organised by the Sichuan Fine Arts Association commenced. Over 170 works of Tang, Song, Yuan, Ming and Qing periods were showcased in two sessions: 15–17 March and 18–20 March, due to the space constraint of the venue (see Fig.1). At that time it was so rare to have an exhibition on Classical paintings and calligraphy of a private collection that visitors flocked in with their admission tickets.

In the first session from 15–17 March, three works by Qiu Ying (circa 1495–1552) were exhibited, including No.38 *Celestial Mountains and Pavilions* (Lot 836). This painting was well known to the art collectors and connoisseurs, as it was first recorded in *Dafeng Tang Calligraphy and Painting Catalogue* in 1943, then in *Masterpieces from the collection of Dafeng Tang*, Vol. 1 in 1947. The whereabouts of this painting was unknown until recently: it has been revealed that it belonged to Wang Chunqu (1901–1989) who passed it on to his descendants. Wang was a pupil of Qian Mingshan (1875–1944) and a bosom friend of Zhang Daqian and Xie

Yucen (1899–1935). In the 1940s Zhang had to sell paintings to repay loans for his Dunhuang trips so Wang possibly purchased this work from Zhang.

Celestial Mountains and Pavilions was apparently cherished by Zhang Daqian and his brother Zhang Shanzi, as eight out of ten collector's seals found at the bottom left and right of this hanging scroll belonged to them.

Painted in 1550, *Celestial Mountains and Pavilions* was a late work of Qiu Ying. Its composition, *gongbi* or meticulous brush execution and colour techniques echoed those of an early version of the same painting by the artist, now in the National Palace Museum collection in Taipei. Starting from the top with peaks in the background rendered in gradations of ink washes, the mountains in the foreground were outlined with crisp and vigorous brushstrokes, faintly coloured in azurite and ochre and dotted with trees. In the mid-section of the painting, amidst clouds and haze there existed pavilions in the undulating pine valleys: on the left a scholar was resting on a daybed while admiring the scenery; the flowing water led to a stone bridge where a servant carrying a qin was approaching his master; inside the pavilion on the right two seated gentlemen were playing chess, accompanied by the cranes and trees in the open space, as well as the sound of flowing water of the riverbank. This is a masterpiece of *gongbi* or meticulous brush oozing with literati vibes.

An artisan of lacquer with humble origins, Qiu Ying later became a student of Zhou Chen (circa 1450–1535) and a professional painter in the Jiangnan area. Thanks to the patronage of art collectors Zhou Fenglai (1523–1555), Chen Guan (? – after 1557) and Xiang Yuanbian (1525–1590), he copied and learnt from the Song and Yuan paintings in their collections and eventually became one of the Four Masters of the Wu School. According to Wen Zhengming, Qiu Ying's painting made him feel ashamed. Some of Qiu's paintings had inscriptions by his contemporaries Tang Yin, Peng Nian, Wen Jia and Lu Shidao etc. that testified their friendships.

Zhang Daqian's early life experience resonates with that of Qiu Ying: his mother and sister taught him how to paint when he was a boy, then he went to Japan to study dyeing and later became a professional painter in China. Qiu Ying's extant works are the rarest amongst the Four Masters of the Wu School. This explains why Zhang imprinted seven collector's seals on the cherished *Celestial Mountains and Pavilions* that he collected at young age. Standing in front of this masterpiece, one can visualize such a bonding across five hundred years.

五百年來存知己： 大風堂藏仇英《仙山樓閣圖》

張大千（1899–1983）的游歷、繪畫和喜愛佳餚已成藝林掌故，久為世人津津樂道，至於他“敵國之富”的收藏卻一直較少談起。1954年，大千曾有豪語云：世嘗推吾畫為五百年所無，抑知吾之精鑒，足使墨林推誠，清標卻步，儀周斂手，虛齋降心，五百年間，又豈有第二人哉！

大千“畫為五百年所無”在當時已是世所咸服，所以他也不避嫌，以此自譽自豪。我們今天以大千之畫證彼昔日之言，當知殊非妄語。至於大千古代書畫的精鑒之眼，他自信在項元汴、梁清標、安岐、龐元濟之上，是五百年間第一人，又當何所求驗呢？自然是求諸其古代書畫收藏，如佳士得2018年秋拍之八大山人《蘭亭詩畫冊》，便曾收錄於《大風堂名蹟》第3集。

大風堂藏古代書畫為近代以來有數巨擘，而為張善孖、大千兄弟的畫名掩蓋。今日翻檢大千年譜，大風堂藏古代書畫約略可見一斑。1943年，張大千自敦煌歸來，12月遷居青城山上清宮，率門人子弟編輯舊藏歷代名畫成《大風堂書畫目》。至次年春天3月15日，由四川美術協會於成都祠堂街主辦《張大千收藏古書畫展覽》，展出唐宋元明清作品170餘件，張大千親自撰寫《大風堂珍藏古書畫展覽啓事》陳述因由。限於場地面積，六天展覽分為3月15–17日，3月18–20日兩個階段進行（見圖一），售以門票，仍然觀者如雲，蓋當時民間可以一次性收藏、舉辦公開展示古代書畫的機會不多，一般藏家書畫只限素有往還舊知者觀摩學習。

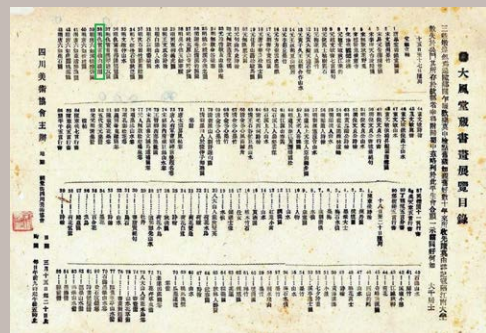
在張大千數以百計的書畫展覽裡，3月15–17日有三件仇英（約1494–1552）作品展示，第38號《仙山樓閣》即為本場拍賣所見之作品。仇英《仙山樓閣》1943年已然收錄《大風堂書畫目》，至1947年，大千又以《仙山樓閣》編輯出版於《大風堂名迹》第一集，由是廣為人知。此作自1947年後，一直寂無消息，近來始知由王春霖（1901–1989）及其後人保存至今。王氏幼年隨錢名山（1875–1944）讀書，與大千至交謝玉岑（1899–1935）為同窗友好，彼此相識往還，得藏此作可能在1940年代大千賣畫籌措償還敦煌之行的借貸。

此軸《仙山樓閣》下方左右兩面，除前人鈐有凌氏寶藏、耦庵經眼兩方印外，其餘八方印：別時容易、遲秋移、大千好夢、善孖心賞、不負古人告後人、南北東西只有相隨無別離、藏之大千、球圖寶骨肉情，皆為張善孖、張大千兄弟所有。一軸之中，滿鈐大千諸種藏印，尤見心賞之跡。

《仙山樓閣》為仇英繪製於1550年，屬於晚年作品，畫作構圖布局、線條點染與台北故宮藏《仙山樓閣》相近，屬於仇英同一畫本的前後期之作，畫題署篆書款字，又與台北故宮藏《松陰琴阮》近同，尤見慎重其事。此幅作品用筆清峻猷勁，遠峰鬱鬱青青，近峰以筆勾描，山頭染以石青赭石，苔點成樹，山腰雲煙飄渺，松樹參差幽壑之中勾勒樓臺庭院，中有人倚榻賞峰，峰下流水石橋，童子抱琴前趨，庭中兩人相坐對弈，蒼樹成蔭，閑鶴舉足，而近岸流水小石，高低松樹，一一布置，無不細緻清逸。自上而下觀，山遠而近，煙雲之間，聞流水之清冷，於院畫工筆之外，雲山繚繞，蘊涵曲水樓臺之文人氣息。

懸畫靜坐觀賞，始能明悟仇英何以一介漆人，上無宗族之望，身無功名讀書之實，僅賴繪畫之功夫，能立身於吳門四家之中了無愧色，以畫作見賞於同代及後人，殊非易事！仇英受學周臣（約1450–1535），得畫道門徑，最終名揚江南，當受益於周鳳來（1523–1555）、陳官（？–1557後）、項元汴（1525–1590）諸藏家的邀約臨摹宋元名作，文徵明曰：“見仇實父畫，方是真畫，使吾曹皆有愧色。”同時唐寅、彭年、文嘉、陸師道諸人，均有題辭仇英畫作，可見仇英與吳門文人之間的相處友好。

張大千早年隨母姊學畫，稍長留學日本學染織，回國後為職業畫家，在他學習與成長的過程之中，似乎最能理解仇英由技入道的困頓與心境。明吳門四家之中，仇英傳世作品最為罕見，以故大千早歲收藏《仙山樓閣》後，屢屢鈐印其上，百十年後猶能想見鍾愛之情，誠可謂五百年來異代知己。



836

QIU YING (CIRCA 1495-1552)

Celestial Mountains and Pavilions

Hanging scroll, ink and colour on paper

113.5 x 41.5 cm. (44 3/4 x 16 3/8 in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated third month, *gengxu* year of the Jiaping period (1550)

Ten collector's seals, including one of Zhang Shanzi (1882-1940) and seven of Zhang

Daqian (1899-1940)

Titleslip by Zhang Daqian

EXHIBITED:

Chengdu, Sichuan Fine Arts Association, *Paintings and Calligraphy from the Dafeng Tang Collection*, 15-17 March 1944.

LITERATURE:

Zhang Daqian, *Dafeng Tang Calligraphy and Painting Catalogue*, 1943, p.19.

Zhang Daqian, *Masterpieces from the collection of Dafeng Tang*, Vol. 1, 1947.

HK\$28,000,000-40,000,000

US\$3,600,000-5,100,000

明 仇英 僊山樓閣 設色紙本 立軸 一五五〇年作

題識：僊山樓閣。嘉靖庚戌（1550年）三月仇英實父製。

鈐印：十洲、仇英之印

藏印：張善子（1882-1940）：善孝心賞

張大千（1899-1983）：大千好夢、遲秋移、別時容易、球圖寶骨肉情、藏之大千、南北東西只有相隨無別離、不負古人告後人

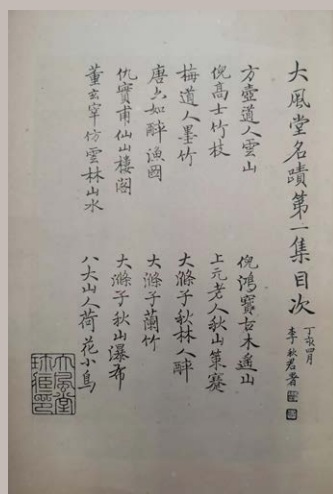
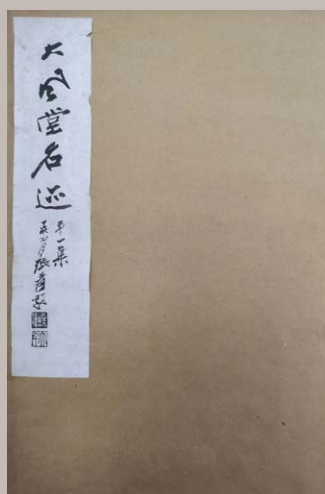
其他：耦庵經眼、凌氏寶藏

張大千題跋：十洲仙山樓閣真跡，人間至寶。大千供養。

展覽：成都，四川美術協會，“大風堂藏書畫展覽”，1944年3月15-17日。



著錄：張大千，《大風堂書畫錄》，1943年，第19頁。

出版：張大千，《大風堂名跡》第一集，1947年。



Literature 著錄及出版資料



嶠山樓閣
 嘉靖庚戌三月修并寶文題



十洲山樓閣真迹
 小同志寶文
 七年仲夏



837

837

CHEN XING (17TH-18TH CENTURY)

Birds and Phoenix

Hanging scroll, ink and colour on silk

210 x 94.5 cm. (82 3/8 x 37 1/4 in.)

Signed, with two seals of the artist

HK\$150,000-300,000

US\$20,000-38,000

清 陳星 百鳥朝鳳 設色絹本 立軸

款識：陳星。

鈐印：陳星之印、鳳生

木盒內題字：大正九年六月初五題於大連僑居，越山人。

鈐印：谷上美印、一印漫漶



838

838

LI SHIZHUO (1687-1770)

Carps

Hanging scroll, ink on paper

74.5 x 29.5 cm. (29 3/8 x 11 3/8 in.)

Inscribed and signed, with four seals of the artist

HK\$180,000-220,000

US\$24,000-28,000

清 李世倬 游鯉圖 水墨紙本 立軸

題識：古人恒寫此以作頌禱，謂有餘之圖。蓋芙蓉一兩枝即謂華榮，有餘之圖卒以指頭繪之，尤見天機活潑也。李世倬。

鈐印：穀齋、世倬印信、遊戲三味

又題：三尺清池鏡面平，剪刀葉底戲魚行。
吾曹安得如渠樂，傍渚跳波過畢生。
右放翁句而特有逸致，識而可味。

鈐印：方流

清李世倬松下老子圖
長尾甲署



839

LI SHIZHUO (1687-1770)

Scholar under Pine Tree

Hanging Scroll, ink on paper
90 x 38.5 cm. (35 3/8 x 15 1/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated summer, *renchen* year (1712)

Inscription on the wooden box by Uzan Nagao
(1864-1942), with one seal

PROVENANCE:

Previously in the Yurinkan Collection

HK\$250,000-400,000 US\$33,000-51,000

清 李世倬 松下老子 水墨紙本 立軸
一七二二年

題識：松下老子，壬辰（1712）夏李世倬戲作。

鈐印：穀齋、世倬

長尾雨山（1864-1942）題木盒：清李世倬松下老子
圖，長尾甲署。

鈐印：雨山

來源：日本有鄰館舊藏



Elegant Pursuit – A Brief Account on Painting and Calligraphy by Emperors and Ministers

Gathering for poem, painting and calligraphy creation has long been an elegant pursuit of emperors and scholars in ancient times. After finishing the court duties, the emperors sometimes wielded their brush to paint and practice calligraphy, and the works would either adorn the palaces or be awarded to the ministers. On the other hand, the ministers created the same to please the emperors.

In early Qing the Emperor Qianlong was passionate about collecting paintings and calligraphy of different periods. He ordered to compile *Shiqu Baoji* (*Catalogue of the Paintings and Calligraphy in the Imperial Collection*) which consisted of two parts. The Emperor Jiaqing followed suit and completed the third part of *Shiqu Baoji*, which finalized the full record of the impressive Qing Imperial Collection.

This Spring we are very pleased to offer several rare works with imperial background: *Wagtail and Peach Blossoms* attributed to Emperor Huizong (Lot 840), *Calligraphic Couplet* by Emperor Kangxi (Lot 855), *Calligraphy – Shou* by Empress Dowage Cixi (Lot 854), *Landscape* by Mian Kai and Dai Quheng (Lot 851) and *Running Script Calligraphy* by Mian Yi (Lot 853). *Bai Juyi's Song of Long Regretfulness in Running Script* of Dong Qichang (Lot 841) was recorded in *Shiqu Baoji Sanbian* (*Catalogue of the Paintings and Calligraphy in the Imperial Collection Part III*). Furthermore, Liu Yong's *Poems on Lotus in Running Script* (Lot 845), Liu Quanzhi's *Standard Script Calligraphy* (Lot 852) and Luo Fumin's *Tribes in the South* (Lot 850) were executed by decree. These works of emperors, empress, princes and ministers complemented each other and exemplified their artistic and literary talents and techniques.

風雅呼應： 略論帝王與臣工書畫

書畫詩賦雅集，一直是古代帝王與士人熱衷的文藝活動。雅集之外，帝王后宮萬機之暇，往往興至偶書“御筆”，或裝置宮變或賞賜大臣；而臣工亦有應製奉和之筆墨以娛上心，形成上呼下應的風雅互動。

清初承平日久，乾隆以帝王之尊，雅愛書畫收藏，博採廣收上下古今，彙成《石渠寶笈》前後編，延至嘉慶皇帝又有《石渠寶笈》三編之成，紹述祖宗文治藝業，尤見內府收藏之盛。

是次春拍有來自日本、香港藏家提供的古代書畫，當中均有與宮廷相關作品。如傳宋徽宗《鶴鵲桃花》、康熙《御筆書聯》、慈禧《御筆壽》、綿愷、戴衢亨《韶齡集慶》、綿德《臨黃庭堅松風閣》，為帝王后裔墨跡，流傳稀罕。至於董其昌行書《長恨歌》，乃皇家《石渠寶笈》三編著錄，尤見精緻。而劉墉楷書《御製荷花詩》、劉權之楷書《御製君子體仁足以長人論》、羅福旻《百苗圖》，皆應和奉旨之作，既見帝王詩文之才，又見臣工筆法，相得益彰，彌足珍貴。



840

840

EMPEROR HUIZONG

(ATTRIBUTED TO, 1082-1135, REIGNED 1100-1125)

Wagtail and Peach Blossoms

Album leaf, mounted and framed, ink and colour on silk

22.8 x 26.6 cm. (9 x 10 ¼ in.)

Six collector's seals, including two of Xiang Yuanbian (1525-1590), one of Wang Hongxu (1645-1723) and one of Pan Zhengwei (1791-1850) on the adjacent leaf

EXHIBITED:

Osaka, Osaka City Museum of Fine Arts, *Paintings from the Tang Song Dynasties*, April 1939.

Kyoto, Kyoto Museum, *Chinese Bird and Flower Paintings*, July 1926.

LITERATURE:

Chinese Bird and Flower Paintings, Benrido, Kyoto, July 1926.

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-64,000

宋 徽宗(傳) 鶺鴒桃花 設色絹本 鏡框

藏印：

項元汴（1525-1590）：墨林山人、項子京家珍藏

王鴻緒（1645-1723）：儼齋秘玩

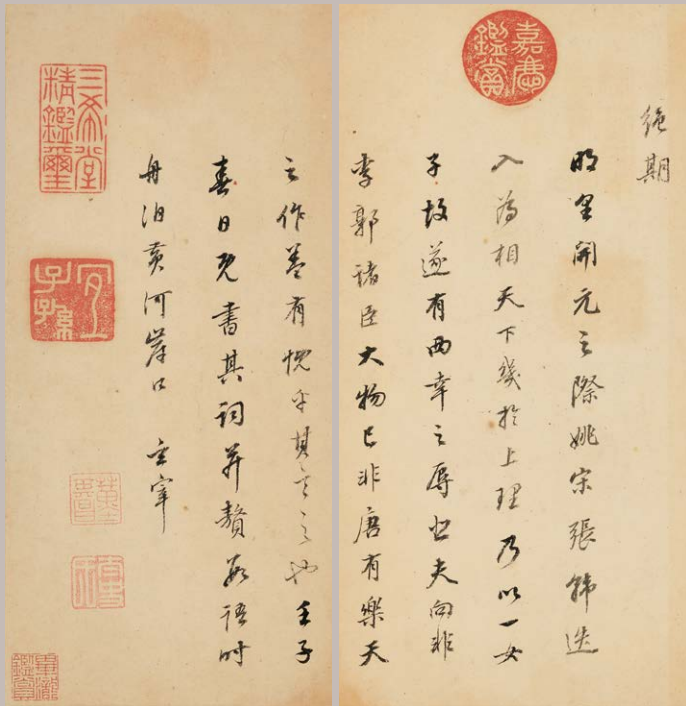
其他：晉府圖書、內府圖書

對頁潘正煒（1791-1850）藏印：潘氏季彤珍藏

展覽：大阪，大阪市立美術館，“六朝唐宋名畫展觀品目小傳”，昭和14年（1939南）4月。

京都，京都博物館特別展觀，“支那花鳥畫冊”，大正15年（1926年）7月。

出版：《支那花鳥畫冊》，便利堂印刷所，京都，大正15年（1926年）7月。



841

DONG QICHANG (1555-1636)

Bai Juyi's Song of Long Regretfulness in Running Script

Album of sixteen leaves, ink on paper

Each leaf measures 24.5 x 12 cm. (9 5/8 x 4 3/4 in.)

Dated spring, *renzi* year (1612)

Colophon mentioned that Wang Wenzhi (1730-1802) and Yan Changming (1731-1787) viewed the work in spring, fortieth year of the Qianlong period (1775)

Thirteen collector's seals: three of Emperor Qianlong (1711-1799), two of Emperor Jiaqing (1760-1820), two of Bi Yuan (1730-1797), one of Bi Long (18th-19th Century) and two of Zhang Ruiting (1878-1944)

PROVENANCE:

Lot 142, 4 December 1989, Fine Chinese Paintings and Calligraphy, Christie's New York.

LITERATURE:

Combined Catalogues of the Qing Imperial Collection Volume 10: Catalogue of the Paintings and Calligraphy in the Imperial Collection Part III (Shiqu Baoji Sanbian), Vol. 3, Shanghai Bookstore, Shanghai, October 1988, p.2043.

HK\$3,000,000-5,000,000

US\$390,000-640,000

明 董其昌 行書《長恨歌》 水墨紙本 冊頁十六開 一六一二年作

詩文不錄。

題識：明皇開元之際，姚宋張韓迭入為相，天下幾於上理，乃以一女子故，遂有西幸之辱，悲夫！向非李郭諸臣，大物已非唐有，樂天之作，蓋有慨乎其言之也。壬子（1612年）春日，既書其詞並贅數語，時舟泊黃河岸口。玄宰。

鈐印：董其昌、太史氏

題跋：乾隆四十年春二月旬又九日丹徒王文治觀。江寧嚴長明同日觀。

藏印：

乾隆皇帝（1711-1799）：石渠寶笈、三希堂精鑑璽、宜子孫
嘉慶皇帝（1760-1820）：寶笈三編、嘉慶御覽之寶、
嘉慶鑒賞

畢沅（1730-1797）：畢沅審定、秋颿珍賞

畢瀧（18-19世紀）：畢瀧鑒賞

章瑞廷（1878-1944）：清玩草堂、瑞廷鑒賞書畫之印

來源：紐約佳士得，中國書畫，1989年12月4日，編號142。

著錄：《秘殿珠林石渠寶笈合編10—石渠寶笈3編（3）》，上海書店，1988年10月，第2043頁。

王不早朝承歡侍燕無間暇春
從喜遊夜專粧後宮佳號三
人三子寵愛在一身金屋妝成
嬌侍夜玉樓宴羅醉和喜姊妹
弟兄皆列玉可憐光彩生門戶

遂令天下父母心不重生男重生
女離宮高處入青雲仙承風飄
雲、同後難湯新粧出竹盡日
君王病不忌滄陽神效劫地春
驚破霓裳羽衣曲九重城闕烟

蒼生千象萬騎西南角擊華搖
搖行後以西出考門百餘里六
軍不發無奈何宛轉蛾眉馬前
死花鈿委地無人收翠袖金雀
玉搔頭君王掩面救不歸回為
血液相和流黃腸欲滿風蕭索
雲橫紫行登劍閣峨眉山下少
人行摧殘無光日色薄蜀江水
碧蜀山聖主朝、暮、情行宮
見月傷心色最兩角腸斷壽

天極地勢回龍馭到此躊躇不
能去馬嵬坡下泥土中不見玉
顏空在君與臣相和畫沾衣東
望君門位馬頭、再池花皆依
舊太液芙蓉未央柳芙蓉如面

柳如眉對此如何不淚毛委佩
掩萼花開在秋兩枝桐葉落時
西宮南苑多秋草宮葉滿階紅
不掃梨園弟子白髮新粧眉阿
監古燧老夕殿苔花且悄然秋

燈挑盡未成眠更、更教初長夜
取、星河難照天鴛鴦瓦冷霜
華重翡翠衾寒誰與共照、生
死別經年魂魄不曾尋入夢臨
印道士鴻都客能以精誠致魂
魄蕭蕭君王屋碧思蓬萊方士
殷勤寬排空御筆春如雷升天
入地求之遍上窮碧落下黃泉
黃雲茫茫皆不見忽聞中流上首仙
山、在蒼海飄渺間橫閣玲瓏

五雲新其中綽約為仙子中呂
一人名太真雪膚花貌衆羨是金
闈西席扣玉扁轉教小玉探雙成
十道滄海天子使九華張旌普魂
驚攬衣推枕杯排徊珠箔銀屏

迤邐開雲髻半偏新睡覺花前
不整下堂來風吹仙袂飄、岸
猶似霓裳羽衣舞玉容寂寞淚
闌干梨花一枝春帶雨含情睜
淚謝君王一別音容渺茫昭

陽殿裡恩愛絕蓬萊宮中日日
長回江下望人家更不見去處見
蒼霧茫茫將舊物表深情鈿合金
釵寄將去釵留一股合一扇釵臂
黃金合分鈿但乞心似金鈿照天
上人間會相見臨別殷勤重寄
詞、中有誓心知七月七日
乞生殿數生無人私語時在天
願此比翼鳥在地願為連理枝
天長地久有時盡此恨綿、無



昔君官粵東吏民畏且敬入為刑
 官長平及見天性仍授觀察職
 天子有特命湘水清復深一湖秋綠
 淨山空增暮寒萬物春相映君豈有
 別術實心行實政騰空嶽蒸雲都為
 使君履掩門日高坐花華階下感有
 時佳句出月涼誰延謔令我兩枚
 人湖南通判吳台如詩筆天生橫佑可
 招數之一船商競病我盼北風吹坐
 待鯉魚送
 奉送
 桂齡二兄大人觀察湘南即題圖後希
 正之
 梧門法式善
 江湖十里綠濛濛一道人遙歸化丙中
 南浦新吟花作骨西曹舊判筆兼
 功功名委腕中車三任位高巖巖
 因咫尺俯沅湘所地城樓筋鼓也今羅
 瘴海艤舟事陳叢蘭低笑翁
 瀟湘圖畫好好臥屋宋英官古部人
 岸波丸瓦真要錦花苗道馬心平安
 官未散法動業漆草華年况年身
 嘉慶辛酉夏月送
 桂齡觀察之任湘南 張問陶
 能徙慈溪魚能開衡山雲昌黎二市奇迹以
 眉山文通千載後宜鞭符先芬繡衣度嶺
 海蕩節臨湘清作圖紀蹤跡抗疎自不羣真
 形蟠心胸尚把雲中君
 南嶽配米鳥封秩罕虞州劃斷五管烟波
 始洞庭秋茶開魏夫人鷺鷥奪真傳不似
 微外山漫延相蟠螺邊會與決散壯觀無
 可收江南小平遠歸泛吳松遊
 嘉慶十年歲在己丑正月十有二日福州行館為
 桂齡廉訪先生題即請 教正 松雲李堯棟稿

842

842

WANG CHEN (1720-1797)

Sailing on a River in Spring

Handscroll, ink on paper

36.5 x 116.5 cm. (14 3/8 x 45 7/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated spring, first month, yimao year (1795)

Dedicated to Guiling

Colophons by Fa Shishan (1753-1813), Zhang Wentao (1764-1814)

and Li Yaodong (1753-1821), signed, with a total of seven seals

HK\$150,000-200,000

US\$20,000-26,000

清 王宸 黃鶴樓眺望 水墨紙本 手卷 一七九五年作

題識：芳跡曾從海上來，嶺南雲物滿山隈。幾回勞役通蠻語（君曾往安南），此日相逢識散材（余寓鄂城蒙君過訪）。黃鶴樓頭追往事，白鸚洲上覆深杯（昨於成觀察舟次奉陪小飲）。倦遊將返東吳棹，定訪高齋踏舊苔。乙卯（1795）春正月呈桂齡二兄觀察教正，弟王宸。

鈐印：柳東、王宸之印、子冰

題跋：法式善（1753-1813）：奉送桂齡二兄大人觀察湘南即題圖後，希正之，梧門法式善。

鈐印：詩裡求人龕中取友我懷如何王孟章柳、詩龕居士、小西厓、法式善

張問陶（1764-1814）：嘉慶辛酉（1801）夏送桂齡觀察之任湖南，張問陶。

鈐印：句漏山房

李堯棟（1753-1821）：嘉慶十年（1805）歲在乙丑正月十有二日，福州行館為桂齡廉訪先生題，即請教正，松雲李堯棟稿。

鈐印：堯棟松雲、寫十三經室

註：上款桂齡為韓對（1758-1834），清江蘇元和人，字桂齡，一字旭亭，乾隆拔貢，由刑部七品小京官累擢郎中，嘉慶間署兩廣總督，查閱澳門情況，密陳海防形勢，官至刑部尚書，任職五十年，政事餘暇，未嘗一日廢書。



843

843

LIU YONG (1719-1805)/LI HONGZHANG (1823-1901)

Calligraphy

Folding fan, ink on paper/ink on gold-flecked paper
26 x 44 cm. (10 ¼ x 17 ¼ in.)

Inscribed and signed, dated duansu, *renxu* year (1802)

Inscribed on the reverse by Li Hongzhang, dated summer,
bingxu year (1886), signed with one seal

Inscription on wooden box by Luo Zhengyu (1866-1940),
signed with one seal

PROVENANCE:

Previously in the Tomioka Tessai collection.

HK\$120,000-200,000

US\$16,000-26,000

清 劉壙·李鴻章 書法 水墨紙本/水墨灑金箋 成扇
一八〇二年/一八八六年作

題識：

壬戌（1802年）端陽日敬書進呈先書爲式。劉壙。

鈐印：劉壙

丙戌（1886年）夏書文清扇後。李鴻章。

鈐印：少荃

羅振玉（1866-1940）木盒題識：清忠遺墨。

君搗先生珍藏。

羅振玉題。

鈐印：羅振玉

來源：日本富岡益大郎舊藏。

清忠遺墨

君搗先生珍藏
羅振玉題



844

844

XIAO CHEN (17TH CENTURY)*A Trip to the West Lake*

Handscroll, ink and colour on paper

Painting: 28.4 x 194 cm. (11 x 76 3/8 in.)

Colophon: 28.6 x 70.5 cm. (11 1/4 x 27 1/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Colophons by his contemporaries: Sun Jingli, Ruan Yuxun, Mao Xiang (1611-1693), Deng Hanyi (1617-1689), Wu Jiasi, Jiang Ji, Sun Zhiwei, Cao Erkan, Zong Yuanding (1620-1698), Wang Maoqun, Cao He (1637-1699), Qiao Lai (1642-1694) and Ji Yingzhong, signed, with a total of twenty-six seals

Frontispiece by Wang Shizhen (1634-1711), signed with two seals

Inscribed by Tomioka Tessai (1837-1924) inside wooden box

PROVENANCE:

Previously in the Tomioka Tessai collection.

LITERATURE:Luo Zhenyu, *Records of Paintings and Calligraphy in the Chen Han Lou Collection*, Luo Fuyi printed version, 1947.(Colophon by Mao Xiang) *Collection of Calligraphy 21*, Heibansha, Japan, 1961, pl. 58.**HK\$1,200,000-1,800,000****US\$160,000-230,000**

清 蕭晨 西湖三舟圖 設色紙本 手卷

題識：湖上風流說大蘓，竹枝遺唱有廉夫。孤山鶴老梅花瘦，除卻三舟未足圖。桂掛蘭橈錦纜行，四山殘月曉鐘聲。不知西子秋波注，更向誰邊獨有情。右三舟圖為西樵銓部先生製也。先生昨歲客湖上，與宋揚兩夫子為三舟之游，日拍浮於六橋孤山之側，徵歌載酒，醉即聯詞，倚韻豪吟達旦，余讀湖上諸詠，抑何壯也。嘗謂西湖之勝，代不乏人，其可以與茲湖稱不朽者，有幾人哉？自子瞻後而有此三舟，不獨澹烟殘柳，忽焉生色，俾後之覽者按圖而索，其人可思也已。圖成系以二絕，并述數語以誌之。蕭晨。

鈐印：蕭晨、靈曦

孫金礪（17世紀）題跋：三舟圖記（文不錄）。康熙丙午（1666年）季冬四明孫金礪介夫拜撰。

鈐印：孫金礪印、介夫、悔菴

阮玉鉉、冒襄、鄧漢儀、沈泌、吳嘉祀、江楫、孫枝蔚、曹爾堪、宗元鼎、汪懋群、曹禾、喬萊等題跋，鈐印共二十六章

王士禛（1634-1711）題引首：西湖三舟。士禛。

鈐印：王士禛、阮亭

簽條：蕭靈曦繪西湖三舟圖卷。

木盒內富岡鐵齋（1837-1924）題識：支那羅振玉學士贈惠。鐵齋外史識。

來源：日本富岡益太郎舊藏。

出版：羅振玉《宸翰樓所藏書畫目錄》，1947年羅福頤印本。

（冒襄題跋）《書道全集21》，日本平凡社，1961年，圖版58。

註：蕭晨（清康熙年間），字靈曦，號中素，江蘇揚州人。清初畫家，李寅弟子，善畫山水、人物，畫雪景最為有名。以賣畫為生，時以詩人自居。

冒襄（1611-1693），字闞彊，號巢民，直隸揚州府泰州如皋（今江蘇如皋）人，明末清初文學家，明末四公子之一。

鄧漢儀（1617-1689），字孝威，號舊山，別號舊山農、鉢叟。江南蘇州府吳縣洞庭瑯里人。鄧旭之弟。

宗元鼎（1620-1698），字定九，一字鼎九，號梅岑，又號香齋、東原居士、梅西居士、小香居士、芙蓉齋、賣花老人等，江都（今屬揚州）人。康熙十八年（1679）貢太學，部考第一。

曹禾，字頌嘉，號未庵，又號峨眉。江蘇江陰人。康熙三年（1664）進士，官內閣中書，告歸養母。康熙十八年（1679）舉博學鴻詞，授翰林院編修，專修《明史》。

喬萊（1642-1694），字子靜，號石林。寶應人。康熙六年（1667年）中進士。曾參與纂修《明史》，並充任《清實錄》纂修，負責將滿文譯成漢文。

紀映鍾，字伯紫，江蘇上元人。明諸生。工詩善書，尤負詩名。著有《真冷堂集》、《補石倉集》及《槩堂詩鈔》。

王士禛（1634-1711），字子真，號阮亭，又號漁洋山人，新城（今山東桓臺縣）人，常自稱濟南人。博學好古，能鑑別書、畫、鼎彝之屬，精金石篆刻，詩為一代宗匠，與朱彝尊並稱。

富岡鐵齋（1837-1924）明治大正時期日本文人畫家，儒學家，號稱日本最後的文人。



蕭雲從繪西湖三舟圖卷

西湖三舟圖卷
蕭雲從畫

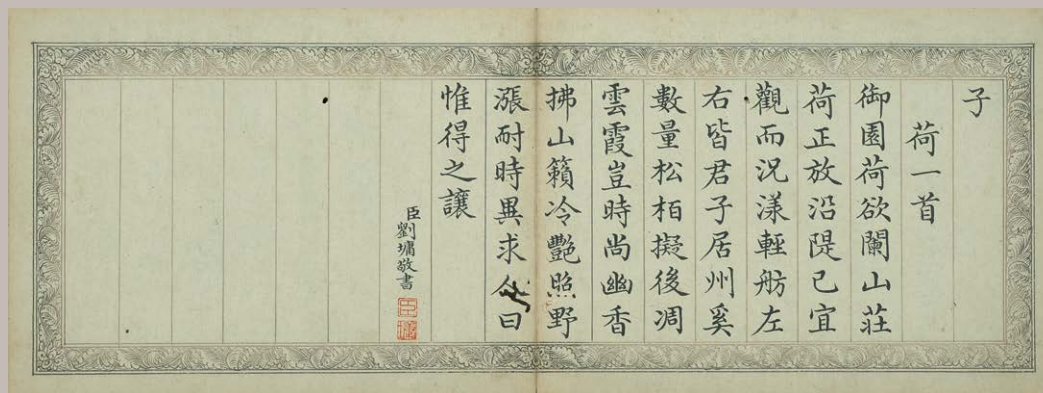
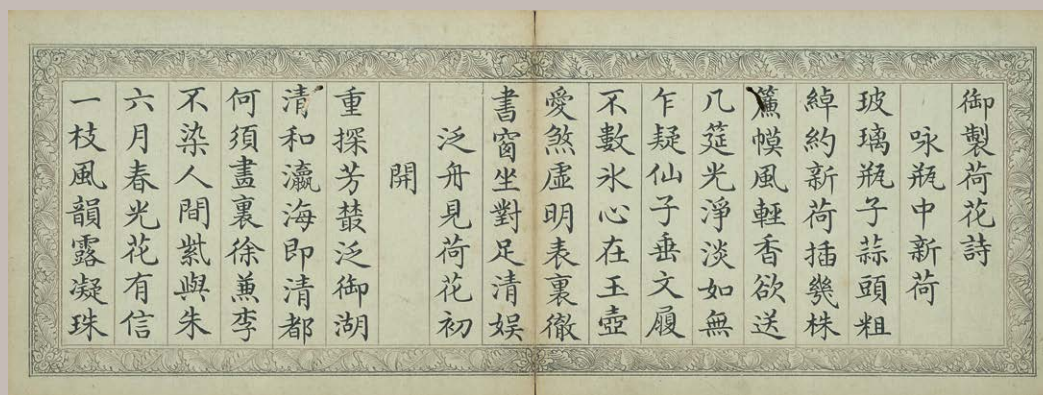
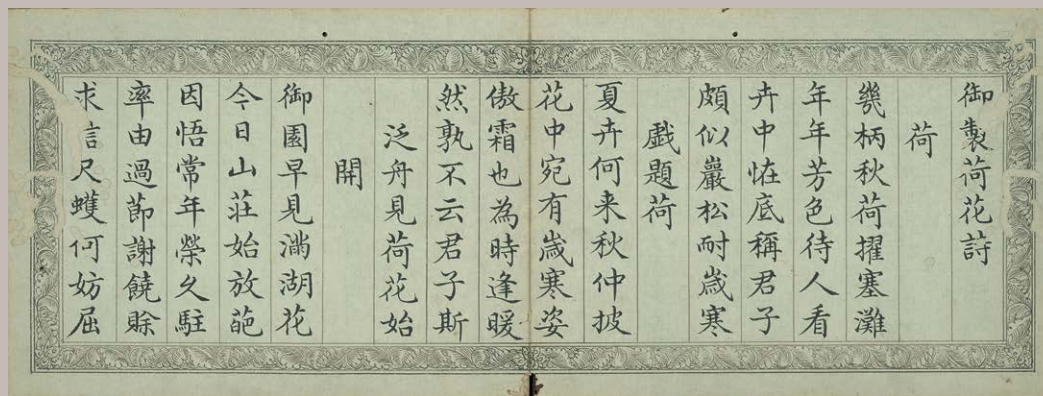
西湖之清且靜，其氣亦清，其色亦清，其味亦清。其氣清則神清，其色清則目清，其味清則口清。神之清，則心清，心清則道清，道清則德清，德清則壽。目之清，則神清，神清則氣清，氣清則神清，神清則壽。口之清，則味清，味清則氣清，氣清則神清，神清則壽。此三舟之清，其氣清，其色清，其味清，其神清，其目清，其口清，其心清，其道清，其德清，其壽。此三舟之清，其氣清，其色清，其味清，其神清，其目清，其口清，其心清，其道清，其德清，其壽。



東南山水最奇，名曰三舟，其氣清，其色清，其味清，其神清，其目清，其口清，其心清，其道清，其德清，其壽。此三舟之清，其氣清，其色清，其味清，其神清，其目清，其口清，其心清，其道清，其德清，其壽。

蕭雲從





845

845

LIU YONG (1719-1804)

Poems on Lotus in Running Script

A set of two albums of twenty-eight leaves in total, ink on floral-surrounded paper

Each leaf measures 10.5 x 31.8 cm. (4 1/8 x 12 1/2 in.)

Signed on the last page of each album, with a total of four seals

PROVENANCE:

Lot 1002, 29 May 2017, Fine Chinese Classical Paintings and Calligraphy, Christie's Hong Kong.

HK\$150,000-200,000

US\$20,000-26,000

清 劉墉 楷書《御製荷花詩》 水墨花箋紙本 冊頁兩本

款識：臣劉墉敬書（上下冊）。

鈐印：臣墉（兩次）

來源：香港佳士得，中國古代書畫，2017年5月29號，編號1002。

846

LUO ZHENYU (1866-1940)

Calligraphy in Clerical Script

Hanging scroll, ink on paper

131 x 32 cm. (51 5/8 x 12 5/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Dr Ofuji

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,400

清/民初 羅振玉 隸書 水墨紙本 立軸

題識：大藤博士雅屬，松翁羅振玉臨漢鼎銘。

鈐印：羅振玉叔言印信長壽、松翁居遼後作

我家有齊東舊在山中住岸屋隨空巖日與泉石語... 題跋：乾隆戊戌（1778年）仲夏，北平翁方綱書。善深題。 鈐印：方綱、覃溪、溟樓所藏

秉璽十凍銅鼎固一升并重十一斤三兩
元延三車供工彊造護臣忒畜夫臣彭薰
掾臣豐圭守右丞臣放守令臣賈省

大藤博士雅屬 松石羅君王流傳易銘

846 847

847
WENG FANGGANG (1733-1818)
Calligraphy in Standard Script
Hanging scroll, ink on paper
130 x 56.5 cm. (51 1/8 x 22 1/4 in.)
Inscribed and signed, with two seals of the artist
Dated mid summer, *wuxu* year of Qianlong period (1778)
Titleslip by Yang Shanshen (1913-2004)
PROVENANCE:
Lot 80, 26 April 1999, Fine Chinese Paintings, Sotheby's Hong Kong.
HK\$60,000-80,000 **US\$7,700-10,000**
清 翁方綱 楷書詩文 水墨朱絲欄紙本 立軸 一七七八年作

詩文不錄。
題識：乾隆戊戌（1778年）仲夏，北平翁方綱書。
鈐印：方綱、覃溪
藏印：溟樓所藏
楊善深（1913-2004）題跋：書法中堂。翁方綱書。善深題。
鈐印：善深。
來源：香港蘇富比，中國書畫，1999年4月26日，編號80。



848

848

ZAI YUNSHENG (1776-1860)*Couplet Calligraphy in Clerical Script*

A pair of hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 151 x 28 cm. (59 ½ x 11 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dedicated to Pushan

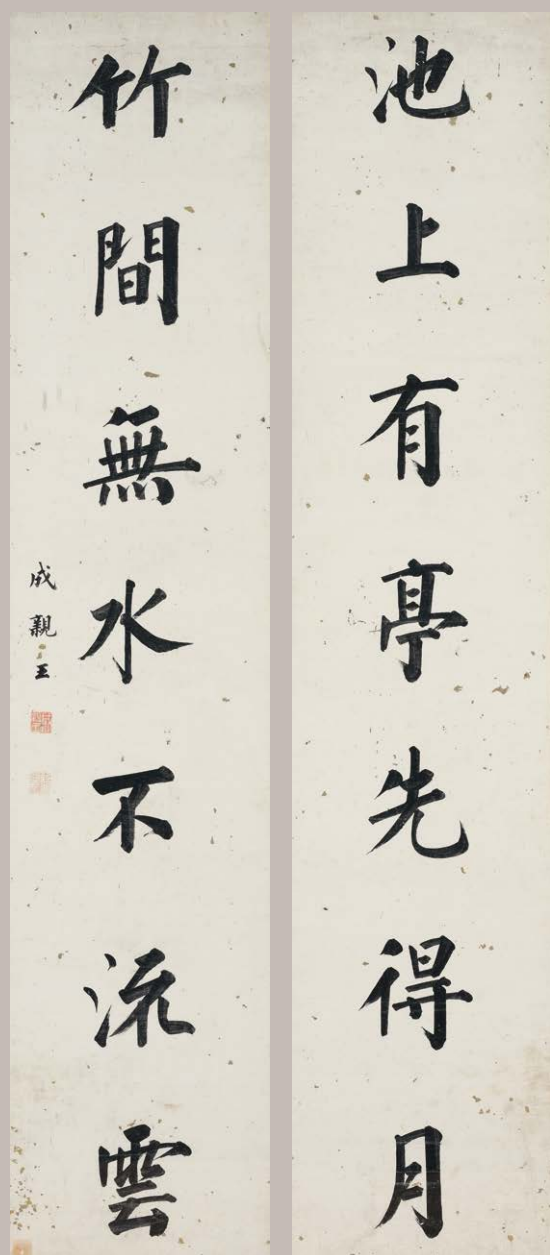
HK\$30,000-50,000**US\$3,900-6,400**

清 翟云升 七言隸書聯 水墨紙本 立軸兩幅

釋文：百尺松如無量佛，一林華是有情儂。

款識：樸山大兄先生正隸，文泉翟云升。

鈐印：文泉、翟云升、不使人間造孽錢



849

849

YONG XING (11TH SON OF QIANLONG) (1752-1823)*Seven-character Calligraphic Couplet*

A pair of scrolls, mounted and framed, ink on gold-flecked paper

Each scroll measures 173 x 36 cm. (68 ½ x 14 ½ in.)

Signed, with two seals of the artist and one illegible seal

HK\$60,000-80,000**US\$7,700-10,000**

清 永理 書法七言聯 水墨灑金箋 鏡框兩幅

釋文：池上有亭先得月，竹間無水不流雲。

款識：成親王。

鈐印：成親王、詒晉齋印

一印漫漶



850

850

LUO FUMIN (18TH CENTURY)

Tribes in the South

A set of twelve album leaves, mounted and framed, ink and colour on paper

Each leaf measures 27.8 x 36.5 cm. (11 x 14 1/4 in.)

Last leaf signed, with one seal of the artist

HK\$180,000-240,000

US\$24,000-31,000

清 羅福旻 百苗圖 設色紙本 散冊頁十二開 鏡框兩幅

款識：臣羅福旻恭畫。

鈐印：羅福旻印

註：羅福旻，清乾隆年間內廷畫師，《國朝院畫錄》記載：工山水，人物、樓觀，參用西洋法，筆意極細。此《百苗圖》六開，乃清初四海晏清時期，宮廷了解和認識偏遠地區民族生活特性的繪畫紀錄，由羅福旻以工筆重彩分別描繪了冉家蠻、高坡苗、黑樓苗、九股苗、六洞夷、白龍家等少數民族，並配以文字描述各族衣著、飲食、婚嫁特性等，圖文並茂，是罕見的清宮內府作品，彌足珍貴。



851

851

DAI QUHENG (1755-1811), MIAN KAI (1795-1838)

Landscapes

Album of eight leaves, ink and colour on paper
 Each leaf measures 17.2 x 33.7 cm. (6 3/4 x 13 1/4 in.)
 Last leaf signed by Dai Quheng, with two seals of the artist
 Each leaf entitled, inscribed and last leaf signed by Mian Kai, with two seals of the artist
 Two collector's seals of Emperor Jiaqing (r. 1760-1820)

PROVENANCE:

Lot 161, Fine Chinese Paintings and Calligraphy, 4 June 1993, Christie's New York.

Lot 594, The Roy and Marilyn Papp Collection of Chinese Paintings, 14 September 2016, Sotheby's New York.

EXHIBITED:

Scent of Ink: The Roy and Marilyn Papp Collection of Chinese Painting, Phoenix Art Museum, 2 September - 9 October 1994; The Chrysler Museum, Virginia, 13 November 1994 - 8 January 1995; Museum für Ostasiatische Kunst, Berlin, 9 September - 11 November 1995; Museum für Kunst und Gewerbe, Hamburg, 15 December 1995 - 18 February 1996; China Institute, New York, 4 February - 10 June 1998.
Le Parfum de l'encre: Peintures Chinoises de la Collection Roy et Marilyn Papp, Musée Cernuschi, 23 September - 30 December 1999.
Lyrical Traditions: Four Centuries of Chinese Paintings from the Papp Collection, The Frist Center for the Visual Arts, Nashville, 22 June - 7 October 2007.

LITERATURE:

Scent of Ink: The Roy and Marilyn Papp Collection of Chinese Painting, Phoenix Art Museum, 1994, pp. 114-119, cat. 35.
Le Parfum de l'encre: Peintures Chinoises de la Collection Roy et Marilyn Papp, Musée Cernuschi, 1999, pp. 130-135, cat. 37.
 Claudia Brown, *Painting and the Qing Court: Scholar-Artists, 1736-1850*, in Judith Smith ed., *Tradition and Transformation: Studies in Chinese Art in Honor of Chu-tsing Li*, University of Kansas, Lawrence, 2005, p. 313, fig. 4.
 Claudia Brown, *Great Qing: Painting in China, 1644-1911*, University of Washington Press, Seattle, 2014, p. 95, fig. 3.24.

HK\$260,000-360,000

US\$34,000-46,000

清 戴衢亨·恪親王綿愷 韶齡集慶 設色紙本 冊頁八開

戴衢亨末頁款識：臣戴衢亨恭畫。

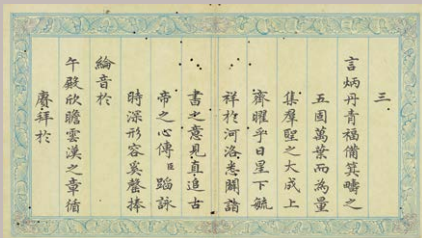
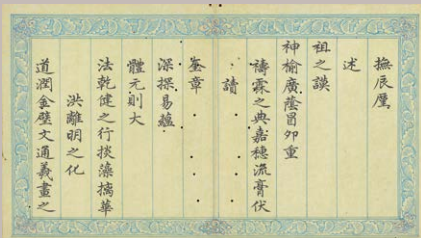
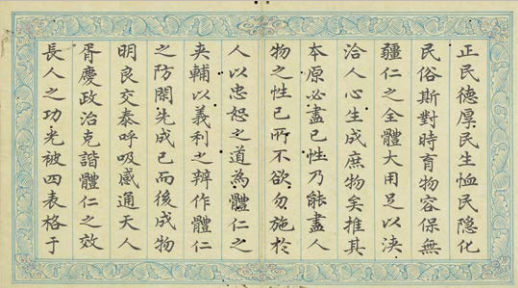
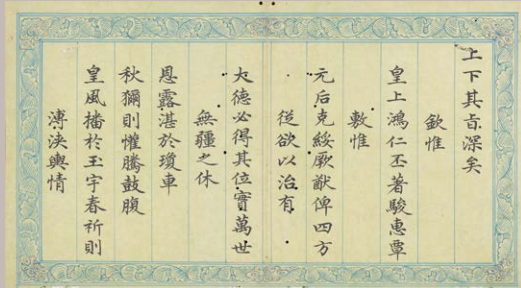
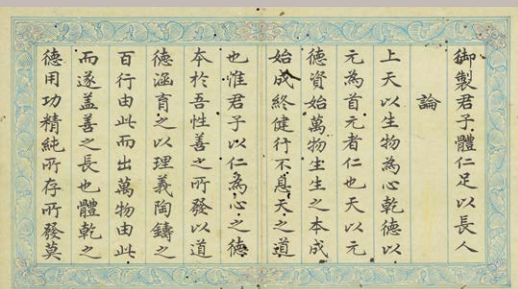
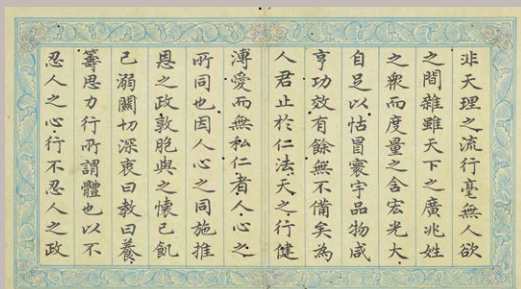
鈐印：臣、衢亨

綿愷每頁標題：隔離聽讀、曝書試慧、茅屋償書、露頂標異、臨江作賦、按圖審音、對客成吟、封山獻頌（識文不錄）

末頁款識：子臣綿愷奉勅敬題。

鈐印：子臣、綿愷

嘉慶皇帝（1760-1820）藏印：嘉慶御覽之寶、執兩用中



來源：紐約佳士得，中國書畫，1993年6月4日，編號161。
紐約蘇富比，羅伊與瑪麗蓮·派普夫婦珍藏中國繪畫，2016年9月14日，編號594。

展覽：「墨韻—羅伊與瑪麗蓮·派普夫婦珍藏中國繪畫」，鳳凰城藝術博物館，1994年9月2日—10月9日；弗吉尼亞州克萊斯勒藝術館，1994年11月13日—1995年1月8日；柏林東亞藝術博物館，1995年9月9日—11月11日；漢堡工藝美術館，1995年12月15日—1996年2月18日；華美協進社，1998年2月4日—6月10日；巴黎亞洲藝術博物館，1999年9月23日—12月30日。「詞意流傳—跨越四百年的中國繪畫」，納什維爾弗里斯視覺藝術中心，2007年6月22日—10月7日。

出版：《墨韻—羅伊與瑪麗蓮·派普夫婦珍藏中國繪畫》，鳳凰城藝術博物館，鳳凰城，1994年，第114—119頁，圖錄編號35。
《墨韻—羅伊與瑪麗蓮·派普夫婦珍藏中國繪畫》，巴黎亞洲藝術博物館，巴黎，1999年，第130—135頁，圖錄編號37。
布歌迪，《清內府與繪畫—1736—1850年間的文人藝術家》，見朱迪斯·史密斯編，《傳統與形式：中國藝術研究以致敬李鑄晉教授》，堪薩斯大學，2005年，第313頁，圖版4。
布歌迪，《大清—1644—1911年間的中國繪畫》，華盛頓大學出版社，西雅圖，2014年，第95頁，圖版3.24。

852

LIU QUANZHI (1739-1818)

Standard Script Calligraphy

Album of seven leaves, ink on paper
Each leaf measures 13.5 x 12 cm. (5 3/8 x 4 3/4 in.)
Signed, with two seals of the artist

HK\$120,000-200,000

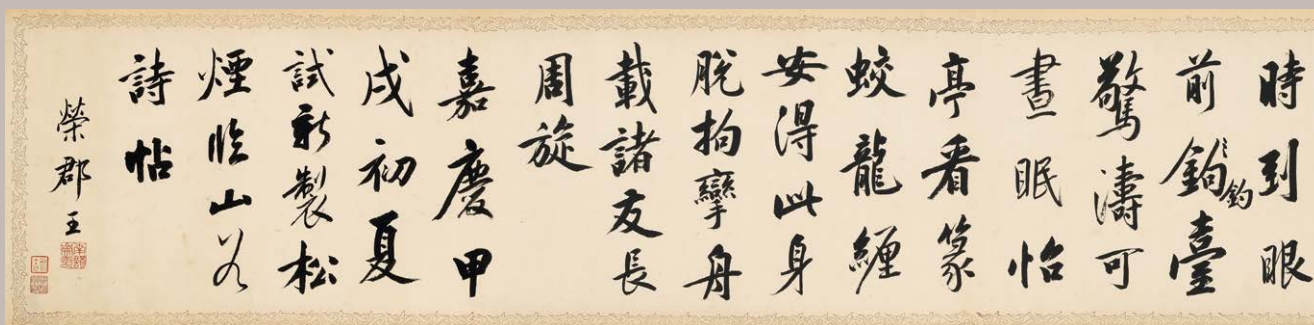
US\$16,000-26,000

清 劉權之 楷書《御製君子體仁足以長人論》 水墨紙本 冊頁七開

款識：臣劉權之恭跋敬書。

鈐印：臣、權之

註：此冊木版刻“育物樹元”四字，內扉有劉權之文字介紹。劉氏字德興，號雲房，乾隆進士，嘉慶時官至體仁閣大學士，卒諡文恪。



853

853

MIAN YI (1764-1815)

Running Script Calligraphy

Handscroll, ink on paper

30 x 367.5 cm. (11 3/4 x 144 5/8 in.)

Signed and dated summer, *jiayu* year of the Jiaqing period (1814),

with three seals of the artist

Three collector's seals

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

清 榮郡王綿億 臨黃庭堅《松風閣》書法 水墨紙本 手卷
一八一四年作

款識：嘉慶甲戌夏(1814年)試新製松煙臨山谷詩帖，榮郡王。

鈐印：山氣日夕佳、南韻齋印、水竹居（二次）

藏印：州古、奕繪敬謹珍藏、皇曾孫觀古齋妙蓮居士子章子奕繪印

854

EMPERESS DOWAGER CIXI (1835-1908)

Calligraphy - Shou

Hanging scroll, ink on gold-flecked coloured paper

170.5 x 85.3 cm. (67 1/8 x 33 3/8 in.)

One seal of the artist

One collector's seal

HK\$80,000-120,000

US\$11,000-15,000

清 慈禧太后 御筆壽 水墨灑金粉箋紙本 立軸

釋文：壽

鈐印：慈禧皇太后御筆之寶

藏印：山口口之



854

855

EMPEROR KANGXI (1654-1722)

Calligraphy Couplet

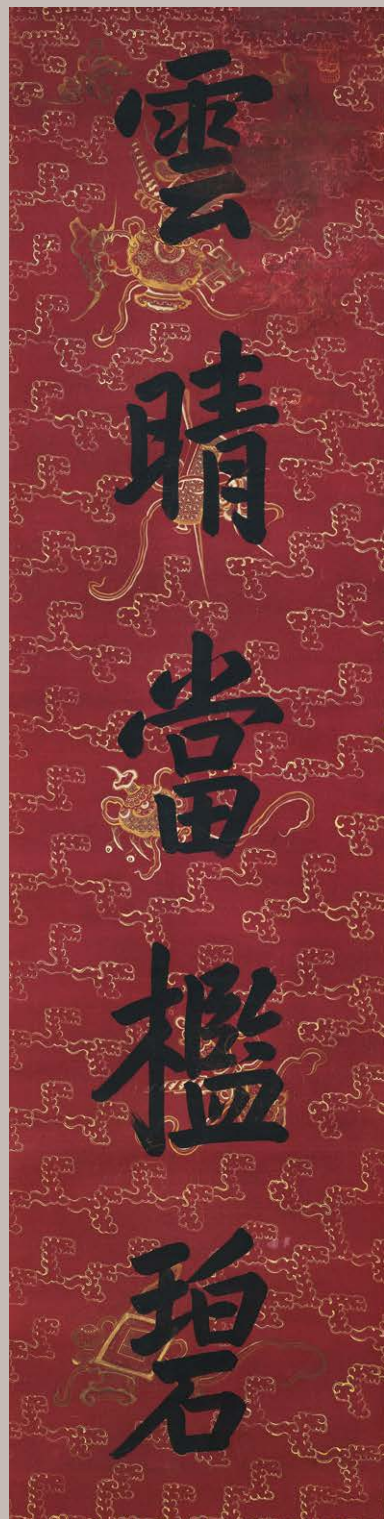
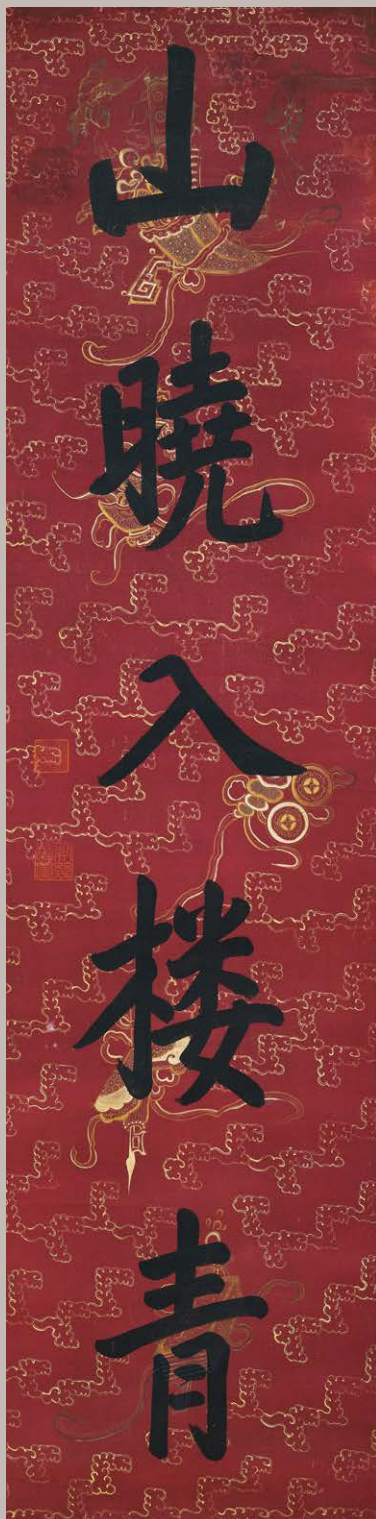
A pair of scrolls, mounted and framed, ink on golden-cloud-patterned coloured silk
 Each scroll measures 199 x 48.8 cm. (78 3/8 x 19 1/4 in.)
 Three seals of the artist

HK\$300,000-400,000 US\$39,000-51,000

清 康熙皇帝 御筆書法 水墨描雲紋色絹
 立軸兩幅

釋文：雲晴當檻碧，山曉入樓青。

鈐印：康熙宸翰、敕幾清晏、淵鑑齋



855



856

空谷傳聲虛堂習聽袖因惡積
福緣善慶尺璧非寶寸陰是競
資父事君曰嚴與敬孝當竭力
忠則盡命臨深履薄夙興溫清
似蘭斯馨如松之盛川流不息
淵澄取映容止若思言辭安定

蓋此身髮四大五常恭惟鞠養
豈敢毀傷女慕貞絜男效才良
知過必改得能莫忘罔諉彼短
靡恃已長信使可覆器欲難量
墨悲緣深詩讚羔羊景行維賢
剋念作聖德建名立形端表正

龍師火帝鳥官人皇始制文字
乃服衣裳推位讓國有虞陶唐
弔民伐罪周發殷湯坐朝問道
垂拱平章愛育黎首臣伏戎毛
避通壹體率賓歸王鳴鳳在樹
白駒食場化被草木賴及萬方

天地玄黃宇宙洪荒日月盈異
辰宿列張寒來暑往秋收冬藏
閏餘成歲律呂調陽雲騰致雨
露結為霜金生麗水玉出崑岡
鈿飾巨闕珠稱夜光果珍李柰
菓重芥薑海鹹河淡鱗潛羽翔

王文治十字文
王文治

毛施淋姿工頓研咲年矢每催
義暉朗曜瓊璣懸幹晦魄環照
指薪脩衽永綏吉劬矩步引領
俯仰廊廟束帶矜莊徘徊瞻眺
孤陋寡聞愚蒙等謂謂語助者
焉哉乎也 王文治臨

嫡後嗣續烝祀蒸嘗稽顙再拜
悚懼恐惶戕牒蘭要願蒼審詳
駭垢想浴執熱願涼驢驟攢特
駭躍超驪誅斬賊盜捕獲叛亡
布射迨九嵎琴阮嘯恬華倫紙
鈞巧任鈞粹紛利俗並皆佳妙

易賴攸畏屬耳垣牆具膳滾飯
適口充膈飽飯蕙宰飢歡糟糠
親戚故舊老少異糧妾御績紡
侍巾帷房紈扇圓潔銀燭燐煌
晝眠夕寐藍笋象床絃歌酒譟
接杯舉觴嬌手頓足悅豫且康

兩疏見機解組誰逼索居閑處
沉默寡察求古尋論散慮逍遙
欣奏累遣感讎歡招渠荷的歷
園莽抽條枕祀晚翠梧桐早彫
陳根委翳落葉飄銀避鷗獨運
凌摩絳霄馳讀散市寓目囊箱

857

856

QIAN GU (1508-1578)

Meeting Friend

Fan leaf, mounted and framed, ink and colour on gold paper

16 x 49 cm. (6 ¼ x 19 ¼ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated sixteenth day, fourth month, *bingwu* year (1546)

One collector's seal

HK\$80,000-120,000

US\$11,000-15,000

明	錢穀	夏山會友圖	設色金箋	扇面鏡框	一五四六年作
---	----	-------	------	------	--------

題識：丙午（1546年）四月既望。錢穀寫。

鈐印：錢氏叔寶、懸磐室

藏印：口閑珍藏

857

WANG WENZHI (1730-1802)

The Thousand Character Classic

Album of fourteen leaves, golden ink on blue paper

Each leaf measures 16.8 x 11.3 cm. (6 ⅝ x 4 ¾ in.)

Signed, with two seals of the artist

Colophon by Biyuan (1730-1797), signed and dated fifth day, seventh month, *wuxu* year (1778)Titleslip by Yang Shanshen (1913-2004) on the cover in *bingzi* year (1996), with one seal

PROVENANCE:

Lot 1053, 25 November 2013, Fine Chinese Classical Paintings and Calligraphy, Christie's Hong Kong.

HK\$120,000-180,000

US\$16,000-23,000

清	王文治	千字文	泥金磁青紙本	冊頁十四開
---	-----	-----	--------	-------

款識：王文治臨。

鈐印：王文治印、曾經滄海

畢沅（1730-1797）跋：王夢樓同年丹徒名下士也，善詩文，精音律。其書法之妙，尤冠絕一時。嚴君冬友張君瘦銅咸欽服之，今秋吾山舅氏以趙文敏真書千文一冊見餉，驗其文當是舊時拓本，因倩夢樓以泥金臨數本，分贈同人者，此其一也。爰識數語於尾。戊戌（1778年）七夕前二日，靈巖山人畢沅記於青門節署之石供齋。

楊善深（1913-2004）題簽條：王文治千字文。丙子（1996）三月善深題。

鈐印：楊

來源：香港佳士得，中國古代書畫拍賣，2013年11月25日，編號1053。

858

CHEN HONGSHOU (1598-1652)

Running-Cursive Script Calligraphy

Hanging scroll, ink on paper

124.5 x 27 cm. (49 x 10 ⅝ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

HK\$120,000-200,000

US\$16,000-26,000

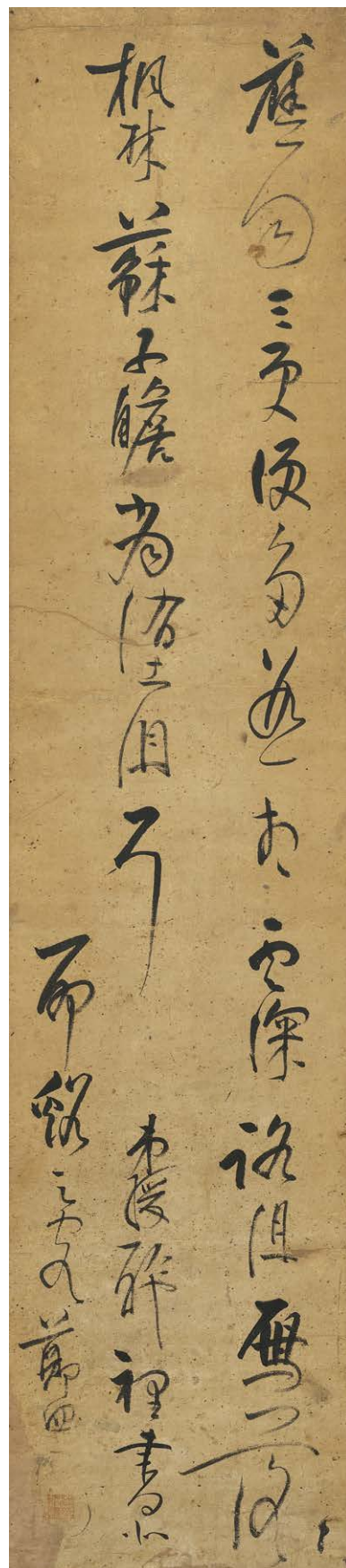
明	陳洪綬	行草書法	水墨紙本	立軸
---	-----	------	------	----

釋文：蕉雨三更便多遐想，雲深路阻雁落楓林。蘇子瞻當墮淚耳！

題識：弟綬醉裡書似耶溪之客鄭四。

鈐印：陳洪綬印

註：耶溪之客鄭四，即鄭履公，名遵謙（?-1646），明末浙江餘姚人，生於會稽，父鄭之尹。陳氏《寶綸堂集》中多有詩篇記述往還。





859

859

WITH SIGNATURE OF REN ZILIANG (16TH-17TH CENTURY)

Man and Horse

Hanging scroll, ink and colour on silk

75 x 113.5 cm. (29 ½ x 44 ⅝ in.)

Signed, with one seal

Four collector's seals and one illegible seal

HK\$150,000-250,000

US\$20,000-32,000

明 任子良(款) 人馬圖 設色絹本 立軸

款識：子良作於可詩堂。

鈐印：任氏子良

藏印：李葆恂印、高氏清吟堂鑑藏書畫、鼎元、王氏元美
一印漫漶

860

ZHU ZIFANG

(ATTRIBUTED TO, 16TH CENTURY)

Visiting Friends in the Mountain

Hanging scroll, ink on silk

165 x 79 cm. (65 x 31 1/8 in.)

Inscribed and signed, with two illegible seals

Four illegible collector's seals

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-38,000

明 朱自方(傳) 山中訪友 水墨絹本
立軸

題識：略師范中立筆，朱自方。

鈐印：兩印漫漶

四方藏印漫漶

註：朱自方（明），號夢菴，臨江（今江西清江）人，家奉化（今浙江奉化）。性冲澹，喜寫水墨山水，晚年出入郭熙、范寬而自成一派。





861

861

WANG DUO (1592-1652)

Poetry Manuscripts

A set of two albums of twenty-four leaves in total, ink on paper

Each leaf measures 28 x 20.3 cm. (11 x 8 in.)

Three collector's seals of Yuan Shouqian (1904-1992)

LITERATURE:

Jiang Zhaoshen ed., *Calligraphy of Ming and Qing Masters*, Nigensha Co, Ltd, Tokyo, 1987, pp.38-81.

HK\$2,600,000-3,600,000

US\$340,000-460,000

明 王鐸 詩文稿 水墨紙本 雙冊頁共二十四開

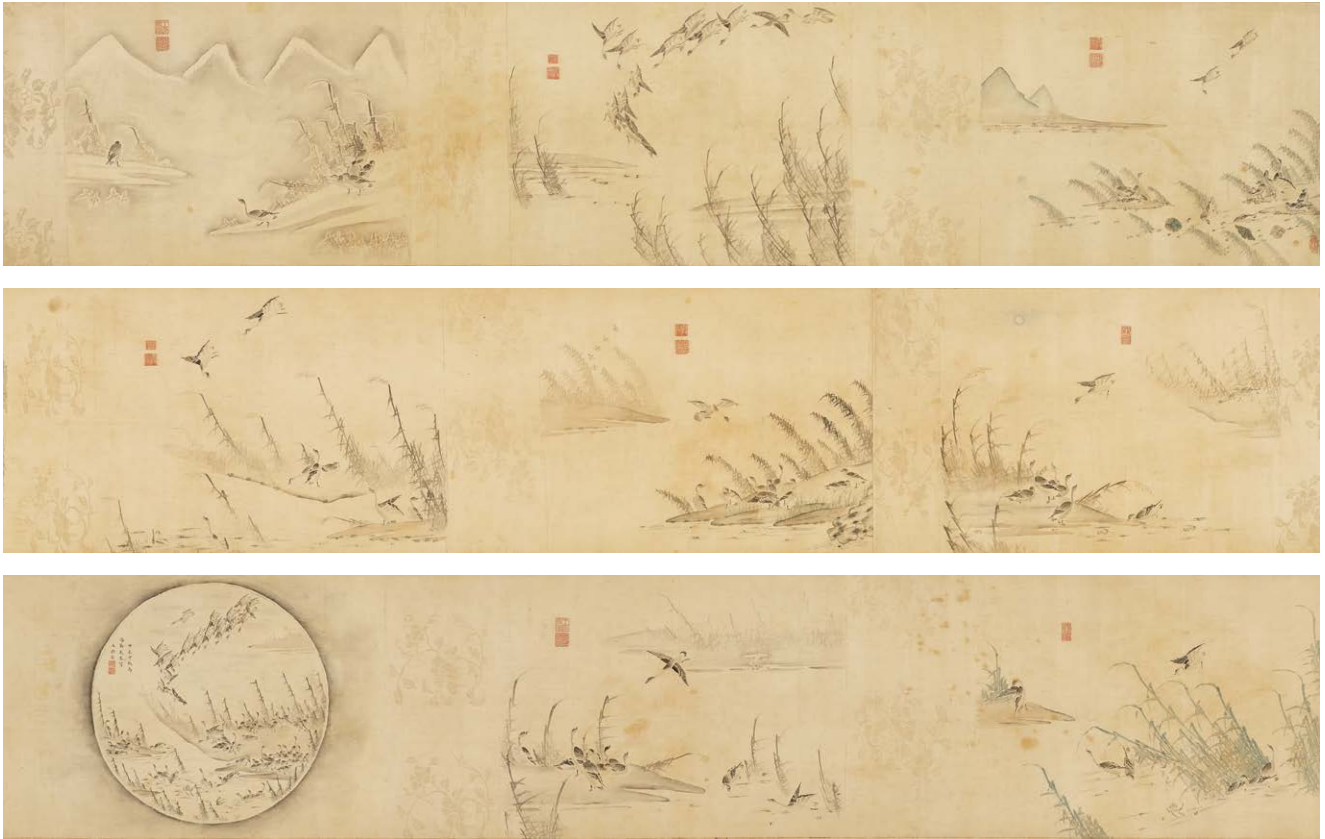
袁守謙 (1904-1992) 藏印：曾為止於至善齋所有、兼 (二次)

出版：江兆申編，《明清名人法書》第二卷，二玄社，東京，1987年，第58-81頁。

註：王鐸為明天啓二年(1622)進士，累擢禮部尚書，入清亦官至禮部尚書，工詩文、善書能畫，為明末清初北方重要書法家，與董其昌有“南董北王”之譽。王鐸學書極用功，且持之以恆：“一日臨帖，一日應請索，以此相間，遂為常規，終生不變。”

此二冊王鐸詩文稿，廿四開，凡錄《南內》、《弔盧九台》、《贈盧江長殿下散木》等七言律詩31首，以及《春谷李公暨孺人合葬墓誌銘》一篇，據《高山少林寺石刻藝術大全》一書記載，原碑猶存置於城隍廟。

二冊手稿舊為袁守謙上將所藏，上世紀80年代由江兆申先生整理輯入《明清名人法書》，交付日本二玄社出版，始為學者所知。此次手稿原件現身佳士得香港，難能可貴。



862

862

WANG XINGZONG (17TH CENTURY)

Wild Geese

Handscroll, ink and colour on flower-patterned satin

26 x 373.5 cm. (10 ¼ x 147 in.)

Inscribed and signed, with twenty seals of the artist

Dedicated to Haiweng and dated mid-autumn, *jiachen* year

Colophons by She Yiyuan (17th Century) and Liu Yunyuan (1614-1672), signed with a total of eight seals

HK\$100,000-150,000

US\$13,000-19,000

明/清 王興宗 蘆雁圖 設色花綾本 手卷

題識：甲辰中秋爲海翁先生寫，王興宗。

鈐印：興宗（八次）、昌伯（九次）、王興宗（二次）、口俠

題跋：

劉允元（1614-1672）：海仙子漫題書於月窟齋中。

鈐印：海仙山子、劉允元印、有餘香、彬彬中人、怡然自娛

余一元（17世紀）：海若劉老舅書，眷弟余一元草。

鈐印：余一元印、占一氏、樵山漁海讀古耕田

註：余一元，字占一，號潛倉，山海衛（今秦皇島）人，明末舉人，清順治四年（1647）進士，歷刑部主事等，有《潛倉集》。

劉允元，字虞卿，山海衛（今秦皇島）人，諸生，通經史，工辭翰，善草書，淡泊自守，居城西劉家莊。

863

BADA SHANREN (1626-1705)

Pomegranate and Birds

Hanging scroll, ink on silk

97.5 x 37.5 cm. (38 3/8 x 14 3/4 in.)

Inscribed and signed, with four seals of the artist

One illegible seal

PROVENANCE:

Lot 1001, 25 November 2019, Fine Chinese Classical Paintings and Calligraphy, Christie's Hong Kong.

LITERATURE:

Culture Industry Issue 20, Culture Industry Magazine Company, Taiyuan, July 2020, title page.

HK\$500,000-1,000,000

US\$65,000-130,000

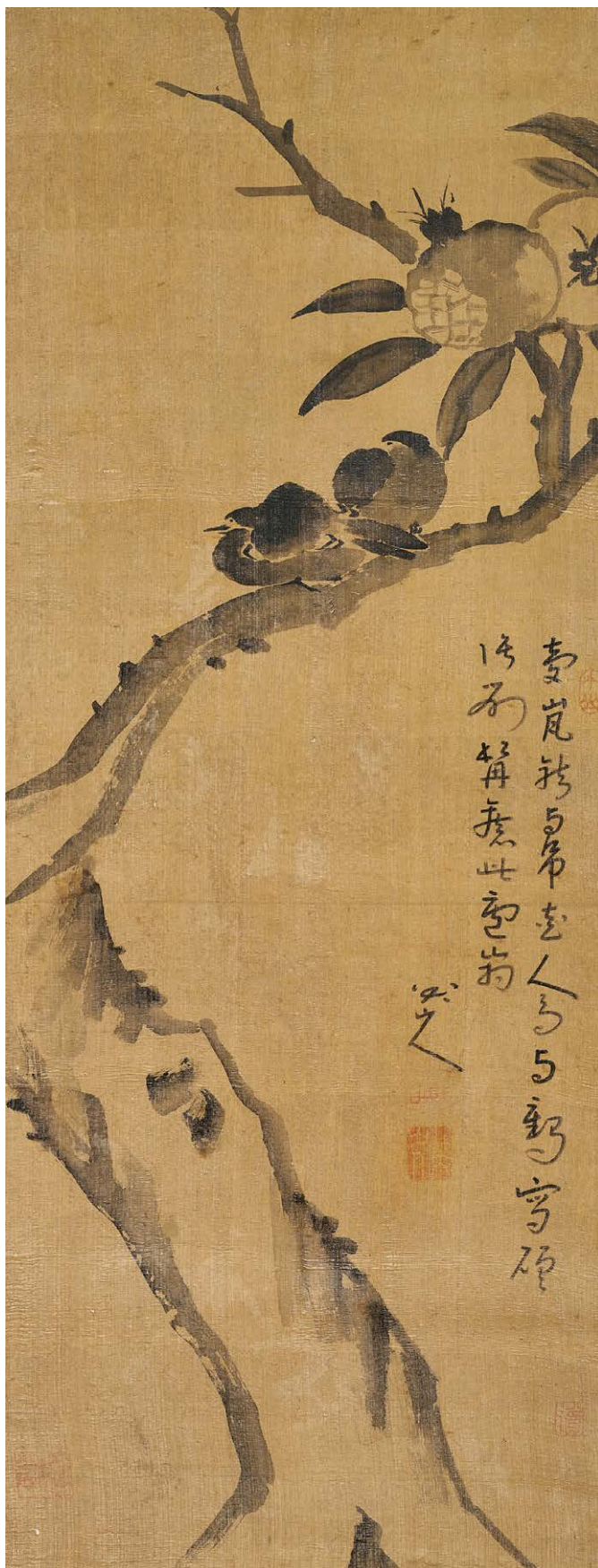
清 八大山人 石榴雙鳥 水墨絹本 立軸

題識：夢嵐龍與虎，青人馬與鶴。
寫贈沃州髯，舊此廬山約。
八大山人。

鈐印：八大山人（二次）、個山、八還
一印漫漶

來源：香港佳士得，中國古代書畫，2019年11月25日，
編號1001。

出版：《文化產業》第20期，文化產業雜誌社，太原，2020年
7月，扉頁。



863

A Fragrance for All Seasons 坐擁羣花度歲寒

Yun Shouping (1633-1690), style name Nantian, was one of the great masters of the 17th Century and is renowned for his achievements in poetry, calligraphy and painting in the history of Chinese art. Yun's greatest contribution to Chinese Painting was the development of a new school of *mogu* (boneless) – a form of painting using pigments directly to paint flowers and plants, an approach that tried to express art without rigidly defined outlines and forms. This motif experienced a resurgence through Yun Shouping's works and school of art.

As a poet and a calligrapher, Yun Shouping liked to inscribe his paintings. The poem on this painting was also found in the *Peony* album leaf (Ref. 1), in the Abe Fusajiro Collection, Osaka City Museum of Fine Arts. His self-composed poems mostly use flowers to personify people and make good use of literary allusions, comparing flowers to fairies or goddesses, which reflects the artist's aesthetic ideals and extraordinary artistic accomplishment.

Peonies and Rock was not dated. According to the seal *jiyueyun* stamped on the upper right corner, the painting would have been created after the 1680s, when the artist was at least 50 years old. The same seal was found in *The Fragrance of a Nation in Clearing Spring* (Ref. 2), from the Wong Nan-ping Family Collection, which was sold in Christie's 2021 Autumn Sale at a record-breaking price.

惲壽平，字南田，清初名家，寫沒骨花卉上承北宋徐崇嗣傳統技法，發展創造色彩鮮明的個人風格，自謂得花卉之形外，又於筆墨不到處究心神韻，故能卓立群峰之外。

《國色擁翠》上畫家自題一詩：蕊珠宮裏無雙鬢，畫錦堂前第一人。笑問芳心深幾許，卻能容受半天春。

此詩亦見於《花卉冊》之《牡丹圖》一頁（參考圖片1），現藏日本大阪市立美術館，阿部房次郎藏。

惲壽平的自作詩多以花擬人，並善用文學典故，將花卉比喻為仙姬或神女，體現南田的審美理想，也反映他不凡的藝術修養。所作題畫詩歌有《甌香館集》傳世。

此幅《國色擁翠》沒註年代，印章三方，右上角鈐有《寄岳雲》，查畫家印章年譜，1684年《枯木竹石圖》及1686年《花卉冊》始載此章，此畫當作於1680年代，畫家50歲後。1688年《國香春霽圖》（參考圖片2），為王南屏家族收藏，畫上也鈐有《寄岳雲》一印，於2021年11月佳士得拍出，成交價創畫家作品歷史紀錄。



Ref.1 參考圖片1



Ref.2 參考圖片2

864

YUN SHOUPING (1633-1690)

Peonies and Rock

Scroll, mounted on wood board and framed, ink and colour on silk
155 x 92 cm. (61 x 36 ¼ in.)

Inscribed with a poem and signed, with three seals of the artist

HK\$2,200,000-2,800,000

US\$290,000-360,000

清 惲壽平 國色擁翠 設色絹本 木板鏡框

題識：蕊珠宮裏無雙鬢，畫錦堂前第一人。
笑問芳心深幾許，卻能容受半天春。
甌香館賦色。壽平。

鈐印：惲壽平印、正叔、寄岳雲



藥珠宮裏三雙發畫錦
堂前第一人試問芳心深
幾許却能容受半天春
既香館賦名 香平



865

865

MA YUANYU (1669-1722)

Hen and Lilies

Hanging scroll, ink and colour on silk

137.5 x 52.5 cm. (54 1/8 x 20 5/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated autumn, seventh month, *wuyin* year (1698)

Dedicated to Longweng

One illegible seal

PROVENANCE:

Previously in the Yurinkan Collection

HK\$250,000-400,000

US\$33,000-51,000

清 馬元馭 花卉母雞 設色絹本 立軸 一六九八年作

題識：戊寅（1698）秋七月撫陶雲湖法，請正隆翁老先生，海虞馬元馭。

鈐印：元馭私印、虞山馬扶義父

藏印一方漫漶

來源：日本有鄰館舊藏

866

YUN SHOUPING (1633-1690)

Bamboo

Hanging scroll, ink and colour on silk

162.5 x 67.5 cm. (64 x 26 5/8 in.)

Entitled, inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated early summer, *dingmao* year (1687)

Four collector's seals: two of Deng Cangwu (1900-1990) and two of Li Guo Rong (Lee Kwok Wing, Born 1929)

Titleslip on the wooden box

EXHIBITED:

Hong Kong, Hong Kong Museum of Art, *Six Masters of Early Qing and Their Followers*, 29 August - 12 October 1980.

LITERATURE:

Six Masters of Early Qing and Their Followers, the Urban Council, Hong Kong, 1986, pp.372-373, pl.40.

HK\$1,200,000-2,200,000

US\$160,000-280,000

清 惲壽平 龍孫解籜圖 設色絹本 立軸 一六八七年作

題識：龍孫解籜圖。雲溪園池觀新篁得此意。
丁卯（1687年）初夏，南田壽平。

鈐印：正叔、壽平之印、寄岳雲

藏印：鄧蒼梧（1900-1990）：蒼梧暫得於己快然自足、蒼梧審定
李國榮（1929年生）：李維洛鑑藏印、藍塘書屋

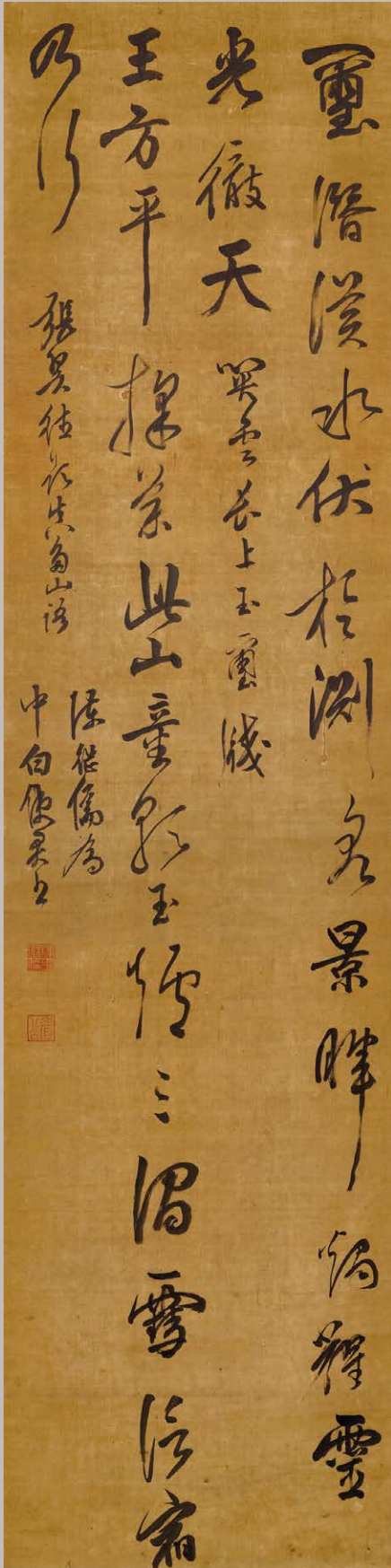
木盒題簽：南田學衣惲壽平龍孫解籜圖。
己卯仲秋八旬小兒陽生題簽。

鈐印：阮氏希庸、陽生口歲胥乍、美景良辰

展覽：香港，香港藝術館，“清初六家及其流派”，1980年8月29日-10月12日。

出版：《清初六家及其流派》，市政局，香港，1986年，第372-373頁，圖版40。





867

CHEN JIRU (1558-1639)

Poems in Running Script

Hanging scroll, ink on satin

213.5 x 53 cm. (84 x 20 7/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Zhongbai

HK\$200,000-400,000

US\$26,000-51,000

明 陳繼儒 行書 水墨綾本 立軸

釋文：靈潛漢水，伏於淵泉，景暉燭耀，靈光徹天。
關雲長上玉璽牋。
王方平採茶此山，童歌玉爐三澗雪，信宿乃行。
張翼德題真多山語。

題識：陳繼儒為中白使君書。

鈐印：陳繼儒印、眉公

868

FENG FANG (1492-1563)

Seven-Character Poems in Cursive Script

A pair of hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 148.5 x 64.1 cm. (58 1/2 x 25 1/4 in.)

Signed and dated summer, *wushen* year (1548), with a total of eight seals of the artist

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-64,000

明 豐坊 草書七言詩 水墨紙本 立軸兩幅 一五四八年作

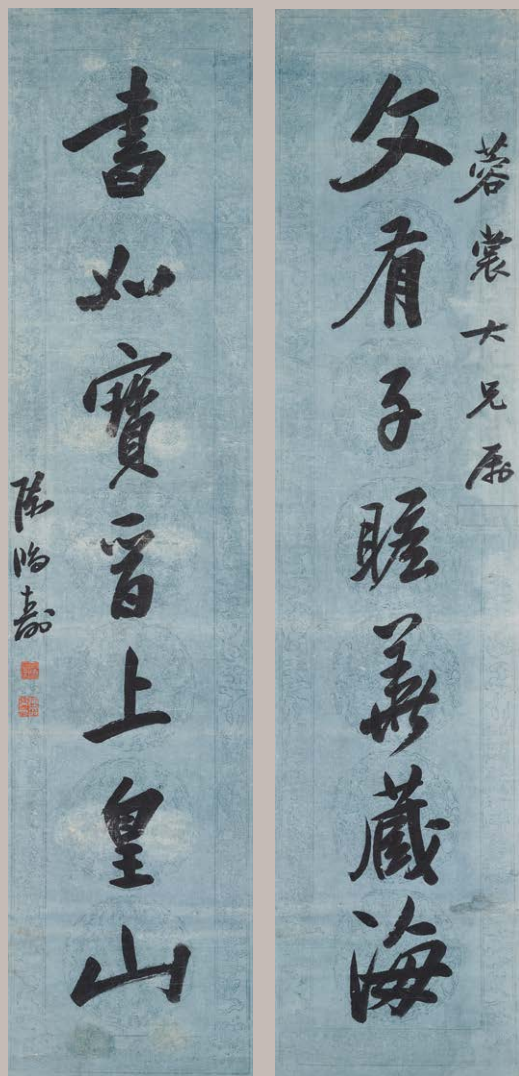
釋文：獨坐虛庭對月輝，滿天清露濕秋衣。
潤生江上靈妃佩，影動河邊織女機。
老鶴傍人還自舞，啼鳥繞樹只驚飛，
故園水閣芙蓉遍，欲泛空明此夜歸。
臘盡江南暖未回，石頭城下雪霏霏。
亂飄翠葉低還起，側過瑤臺駐不飛。
滿樹宮梅催晚破，經秋塞雁霜朝歸。
馬曹信有扁舟興，悵望溪頭山月輝。

題識：戊申（1548年）歲夏南禺外史書。

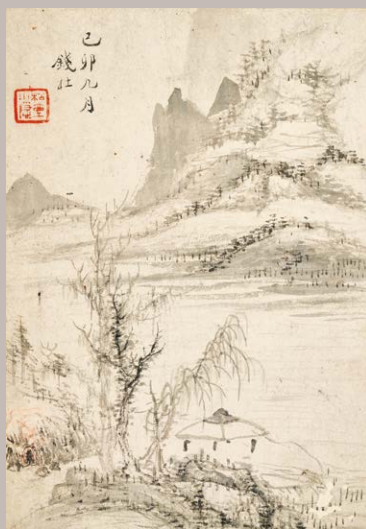
鈐印：人翁（二次）、南禺外史（二次）、青厓白鹿（二次）、
玄明（二次）

物生空谷。庭前月。清
温秋。忘酒。生江上。會如。倚影。動河
邊。殘。小。樓。花。影。倚。人。空。自。舞。
啼
故。園。水。石。昔。人。夢。屋。瓦。風。吹。空。似。此
畫。屏

飄。盡。江。南。暖。未。回。石。頭。城。下。雪。飛
盡。飄。絮。舞。寒。色。似。似。已。聽。玉
頭。不。下。九。清。樓。空。梅。信。晚。破。強。秋。寒
度。亦。亦。深
且。為。再。與。快。皇。清。月。輝
以。書。宋。之。文。南。東。外。中。外。書



869



870

869

CHEN HONGSHOU (1768-1822)

Calligraphic Couplet

A pair of hanging scrolls, ink on dragon roundel-patterned coloured paper

Each scroll measures 126 x 29 cm. (49 5/8 x 11 3/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Rongchang

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

清 陳鴻壽 七言對聯 水墨團龍紋色箋 立軸兩幅

釋文：文有子瞻華藏海，書如寶晉上皇山。

題識：蓉裳大兄屬。陳鴻壽。

鈐印：曼生、陳鴻壽

870

QIAN DU (1763-1844)

Landscapes

Album of eight leaves, ink on paper

Each leaf measures 20 x 14 cm. (8 x 5 1/2 in.)

Front and last leaf inscribed, signed and dated *jimao* year (1819),

with a total of five seals of the artist

Two collector's seals

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,400

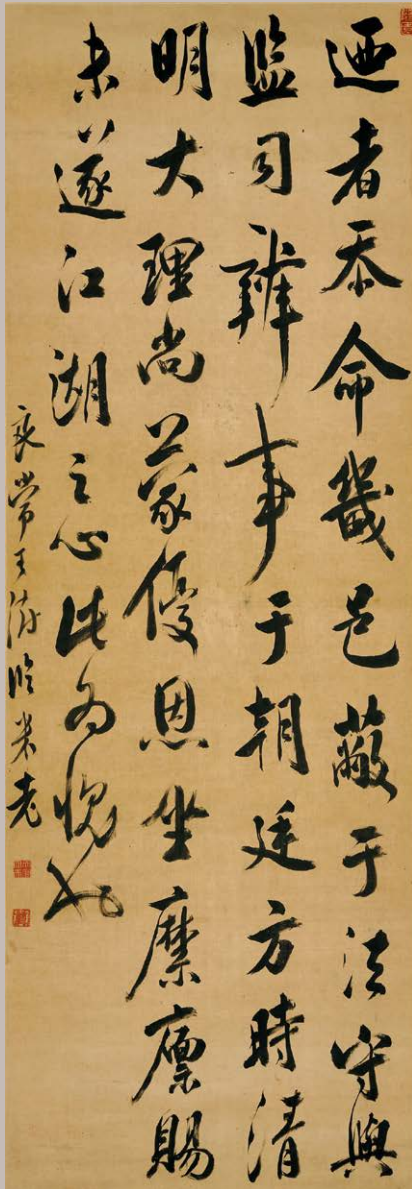
清 錢杜 山水 水墨紙本 冊頁八開 一八一九年作

首頁題識：己卯（1819年）九月。錢杜。

末頁題識：雲林畫冊久藏天府，人所罕見，少珊太岳充稽查寶庫之差，余幸得觀。己卯（1819年）冬十月，雨窗偶臨，未能得其仿佛。松壺錢杜。

鈐印：松壺小隱（五次）

藏印：崇本、曾在拜齋田李子虎



871

871

WANG SHU (1668-1743)

Running Script Calligraphy after Mi Fu

Hanging scroll, ink on satin

132 x 45 cm. (52 x 21 5/8 in.)

Signed, with three seals of the artist

HK\$50,000-70,000

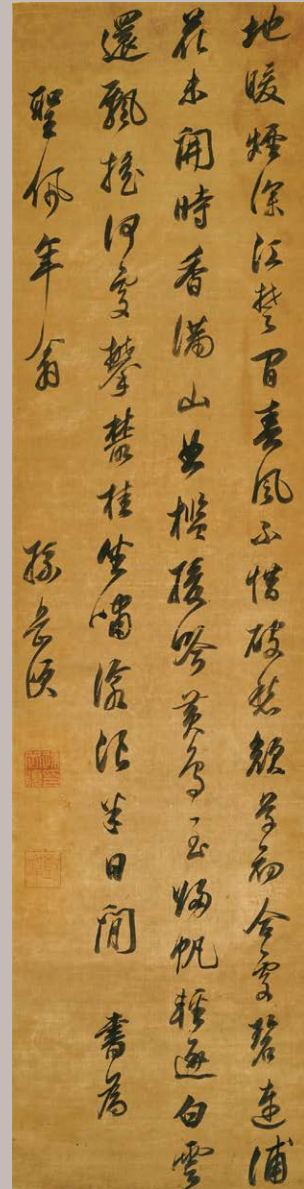
US\$6,500-9,000

清 王澐 行書臨米帖 水墨綾本 立軸

釋文：迺者忝命畿邑，蔽于法守，與監司辨事于朝廷。
方時清明，大理尚蒙優恩，坐糜廩賜，未遂江湖之心，此為愧也。

款識：良常王澐臨米老。

鈐印：天官大夫、澐、隨園



872

872

SUN YUEBAN (1639-1708)

Poem in Running Script

Hanging scroll, ink on satin

183 x 45.7 cm. (72 x 18 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dedicated to Shengpei

HK\$180,000-280,000

US\$24,000-36,000

清 孫岳頒 行書七絕 水墨綾本 立軸

釋文：地暖煙深江楚間，春風不惜破愁顏。
草初合處碧連浦，花未開時香滿山。
曲檻緩吟黃鳥至，歸帆輕逐白雲還。
飄搖無計攀叢桂，坐嘯滄浪半日閒。

題識：書為聖佩年翁。孫岳頒。

鈐印：孫岳頒印、樹峰、鳳嘯堂



873

873

WANG SHUNGUO (16TH-17TH CENTURY)

Figure

Hanging scroll, ink on paper

76 x 32 cm. (29 7/8 x 12 5/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Seven collector's seals

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

明 王舜國 人物 水墨紙本 立軸

題識：江右王舜國拜寫吉祥日。

鈐印：王舜國印、桂宮居士

藏印：特健藥、劉氏多勝齋藏、顧氏蘊正齋藏、不易之見、五專書閣神仙齋、蔡深無恙、杜復

註：王舜國，一作正國，號桂宮，江寧人，朝天宮道士，萬曆間居於太倉。見趙祿祥《中國美術家大辭典》，第147頁。

FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION 日本私人收藏
(LOT 874)

874

MEI CHONG (17TH CENTURY)

Conversation under Pine Cliff

Hanging scroll, ink on satin

170 x 99 cm. (66 7/8 x 39 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-64,000

明/清 梅翀 松壑論學 水墨綾本 立軸

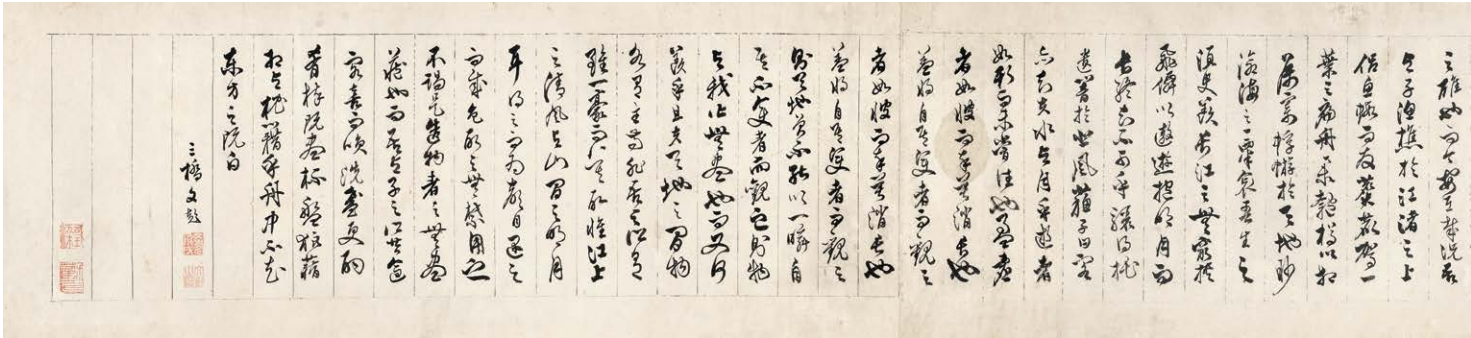
題識：仿黃鶴山樵筆意。鹿墅梅翀。

鈐印：梅翀私印、培翼、畫松

註：梅翀，字培翌、培翼，號鹿墅，明末清初安徽宣城人，梅清（1623-1697）從孫，年齡相若，常同寫生。善山水，得宋元人筆意。



傲
黃
官
山
樵
羊
意
老
鑒
楊
軒



875

875

QIAN GU (1508-1578)

Voyage of the Red Cliff

Handscroll, ink and colour on paper

28.3 x 180 cm. (11 1/8 x 70 7/8 in.)

Signed, with one seal of the artist

Calligraphy by Wen Peng (1498-1573), signed and with two seals of the artist

Five collector's seals including one of Fang Junyi (1815-1888) and Wang Zhen (1867-1938)

Frontispiece by Wu Changshuo (1844-1927), dated summer, fifth month, *guichou* year (1913), with one seal

Titleslip by Wang Zhen, with one seal

LITERATURE:

Fang Junze, *Meng Yuan Collection of Paintings and Calligraphy*, Book 12, in *Complete Compendium of Chinese Painting and Calligraphy*, Vol. 12, Shanghai Painting and Calligraphy Publishing, Shanghai, 1998, p.273.

NOTE:

The original frontispiece by Qian Gu was lost and replaced by that of Wu Changshuo in the early Republican period.

HK\$1,200,000-1,500,000

US\$160,000-190,000

明 錢穀 赤壁前遊圖 設色紙本 手卷

款識：錢穀。

鈐印：錢氏

文彭（1498-1573）書《赤壁賦》（文不錄）。

款識：三橋文彭。

鈐印：文壽承氏、文彭之印

吳昌碩（1844-1927）題引首：

赤壁前遊。叔寶為文門入室弟子，一水一石皆得師門心法。是卷設景烘染頗饒古致，不僅文山秀逸已也。予幼時嘗讀坡公《赤壁前後賦》，至月明星稀（烏）四字，當時高瞻遐矚，英雄寄託，自可想見。今展畫本，奚啻身歷其境。老夫行年七十，不禁感慨係之。癸丑（1913年）夏五月，吳昌碩老缶。

鈐印：缶翁

王震（1908-1993）題簽：錢叔寶赤壁前遊圖。白龍山人題簽。

鈐印：一亭

藏印：方濬頤（1815-1888）：曾在方夢園家

王震（1867-1938）：一亭大利

其他：國梁、蘇氏、暨陽黃氏家傳永債

著錄：方濬頤，《夢園書畫錄》卷12。

《中國書畫全書》第12冊，上海書畫出版社，上海，1998年，第273頁。

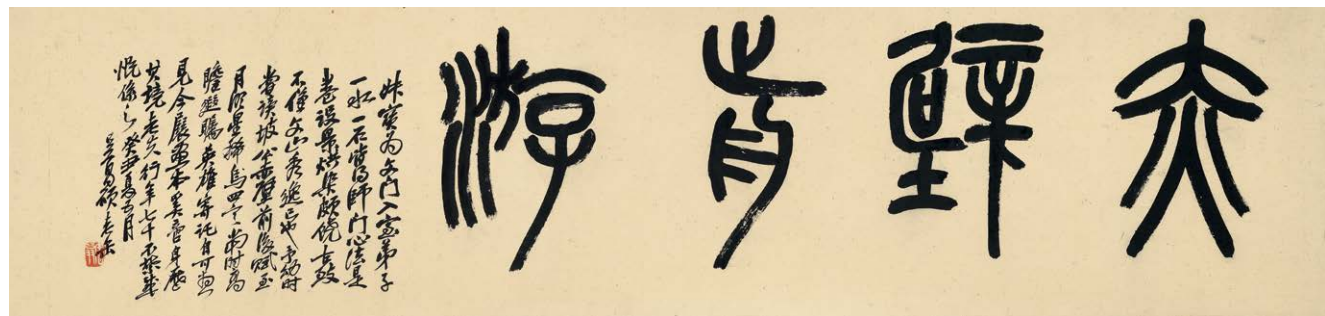
註：此拍品卷首錢穀書法佚失，民國初由吳昌碩補上。

錢氏寶赤壁前遊圖

白石山人題



赤壁陸
 去歲之秋七月既望
 於種子與雲泥舟游於
 赤壁之六清風接爽
 水波不興舉酒為客
 誦明月之詩歌窺
 之今少者月出於赤山
 之上細細於耳付之會
 白雲橫江水光接星眼
 一第此以情為形之在
 就法之由意適風而
 心以其取止觀之如
 遊世獨主羽化之望儼
 於是假酒而累如莊而
 影之影向桂棹若葉紫
 如只以片潭潭光如
 方雲長以酒而角去倚
 影而和之才亦清之就
 如然如為如注如影如
 作身如之不能如纖游
 正聲之借然注孤舟之
 驚瀾難不擊於心緒
 危坐而問雲何何為
 其然如雲白月的星輝
 多難南飛此此曹之空
 遠之後而望長正東望
 武昌山川相襟帶乎
 於此此此也之困於
 周於青平方是破第如
 大江流明條而西也浦
 船子星程於散之散海
 臨江樓築陸讀困一世



875



Ref.: Another Voyage to the Red Cliff by Qian Gu, in the collection of Beijing Fine Art Museum, published in 2010 exhibition catalogue of *Legends of Heroes, the Heritage of the Three Kingdoms Era*, bears the similar style and technique with Lot 875.
 參考：錢穀《赤壁後遊圖》卷，現藏北京藝術博物館，曾於2010年出版《英雄再起—大三國特展》導覽手冊內載，風格技巧與拍品875《赤壁前遊圖》貼近。



876

876

ZHAO XUN (16TH-17TH CENTURY)

Birds and Prunus

Hanging scroll, ink and colour on silk

121 x 52 cm. (47 3/8 x 20 1/2 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated *dingchou* year (1577)

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

明 趙珣 寒梅霜鳥 設色絹本 立軸 一五七七年作

題識：探梅已就遺篇詩，踏遍江天路轉遲。
寒鳥亦嫌花信晚，群携霜雪上高枝。
丁丑年（1577）江上探梅寫此。趙珣。

鈐印：趙珣之印、枝斯氏

註：趙珣，原名之璧，字枝斯，莆田人，萬曆中布衣。事跡略見乾隆《莆田縣志·方伎傳》。

877

LENG MEI (17TH-18TH CENTURY)

Beauty and Boys

Hanging scroll, ink and colour on silk

96.5 x 41.3 cm. (38 x 16 1/4 in.)

Signed, with two seals of the artist

EXHIBITED:

Kumamoto, Kumamoto Prefectural Museum of Art, *The Elegant World of the Literati - Chinese Ming and Qing Paintings, Calligraphy and Scholar Objects from the Morisada Hosokawa Collection*, 9 October – 8 November 1992.

LITERATURE:

Kei Suzuki ed., *Comprehensive Illustrated Catalog of Chinese Paintings: Vol. 4 Japanese Collections: Temples and Individuals*, University of Tokyo Press, Tokyo, 1983, pp. IV-421 and IV-636, pl. JP36-011. *The Elegant World of the Literati - Chinese Ming and Qing Paintings, Calligraphy and Scholar Objects from the Morisada Hosokawa Collection I*, Kumamoto Prefectural Museum of Art, Kumamoto, 6 October 1992, p.45, pl.17 and the back cover.

Chen Wenping, *National Treasures Lost Overseas (Text Version)*, Shanghai Cultural Publishing, Shanghai, 2001, p.243.

HK\$700,000-1,000,000

US\$90,000-130,000

清 冷枚 美人童子圖 設色絹本 立軸

款識：臣冷枚恭繪。

鈐印：臣、枚

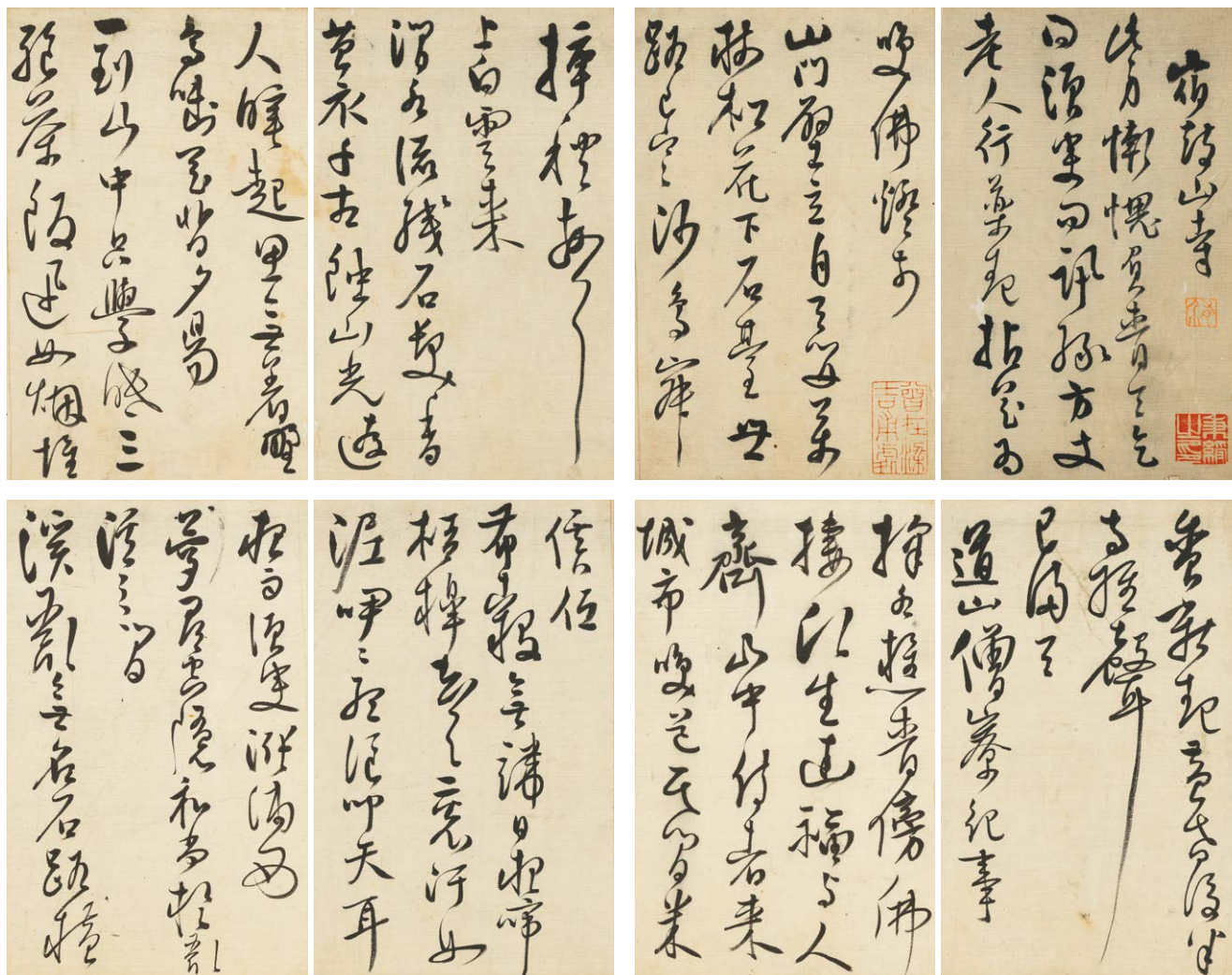
展覽：熊本市，熊本縣立博物館，“高雅的文人世界—細川護貞藏展（I）：明清書畫及文房具”，1992年10月9日—11月8日。

出版：鈴木敬編，《中國繪畫總合圖錄第四卷：日本篇II寺院，個人》，東京大學出版會，東京，1983年，第IV-421及IV-636頁，圖版JP36-011。

《高雅的文人世界—細川護貞藏展（I）：明清書畫及文房具》，熊本縣立博物館，熊本市，1992年10月6日，第45頁，圖版17及封底。

著錄：陳文平，《流失海外的國寶》（文字版），上海文化出版社，上海，2001年，第243頁。





878

878

XU YOU (1620-1663)

Poems in Cursive Script

Album of twenty-one leaves, ink on silk

Each leaf measures 21.3 x 13.7cm. (8 3/8 x 5 1/2 in.)

Inscribed and signed, with four seals of the artist

Dedicated to Master Min

Colophon by Liang Zhangju (1775-1840), with one seal

Three collector's seals including two of Yi Bingshou (1754-1815)

HK\$1,000,000-1,500,000

US\$130,000-190,000

明 許友 草書詩冊 水墨絹本 冊頁二十一開

釋文：《宿鼓山寺》

此身慚愧負青天，乞得須臾問訊緣。
方丈老人行藥起，拈花為笑佛燈前。
山門壁立自天開，萬樹松花下石臺。
世路已寒沙鳥寂，插秧聲上白雲來。
澗水流殘石髮香，苔衣千古蝕山光。
遊人睡起思無著，墅鳥銜花背夕陽。
一到山中只學眠，三絕茶飯迅如煙。
惟貪新起黃昏後，半寺經聲已滿天。

《道山僧寮紀事》

掬水樵青傍佛棲，願生幽福與人齊。
山中侍者來城市，笑道民間米價低。
布穀無端日夜啼，梧桐聲裡汗如泥。
唧唧聽浪聞天耳，夜雨須臾漲浦為。

《夢尋空隱和尚於亂溪之間》

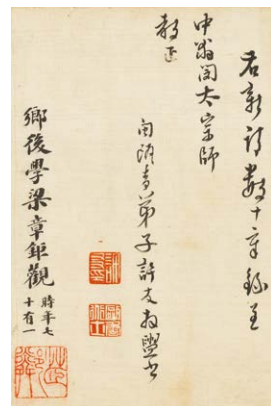
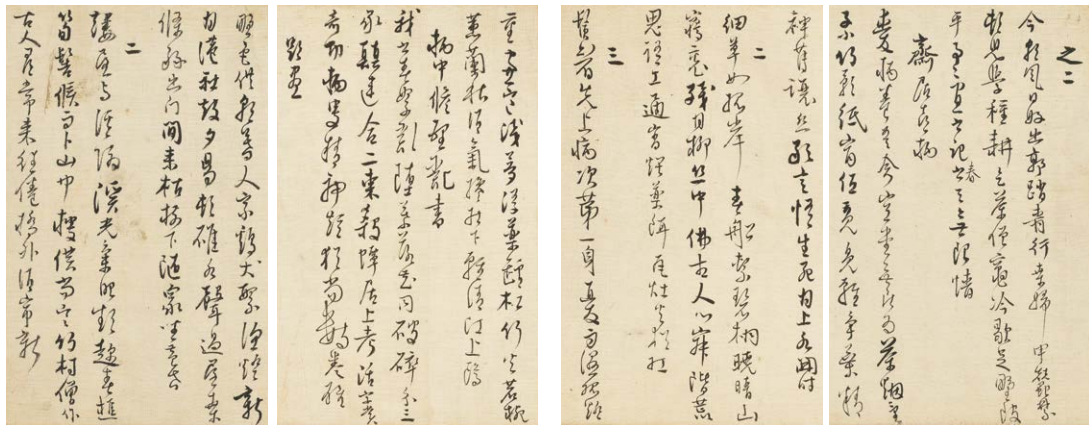
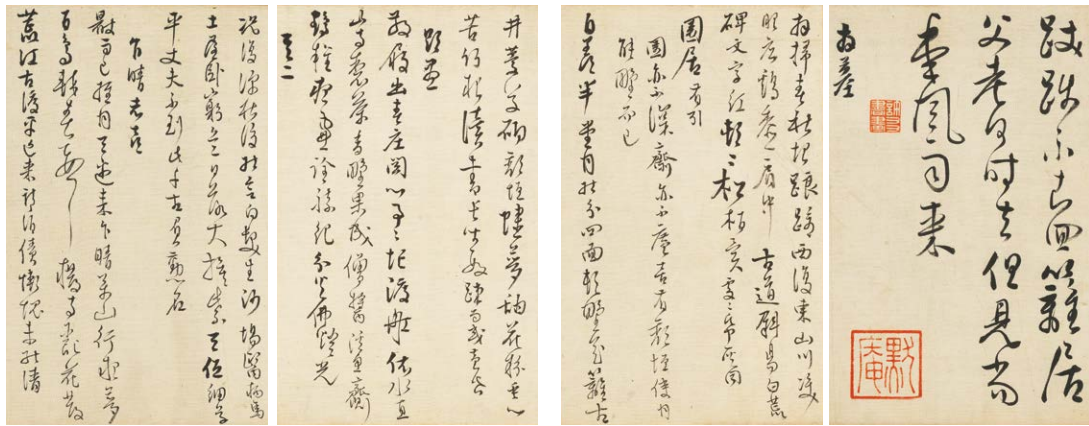
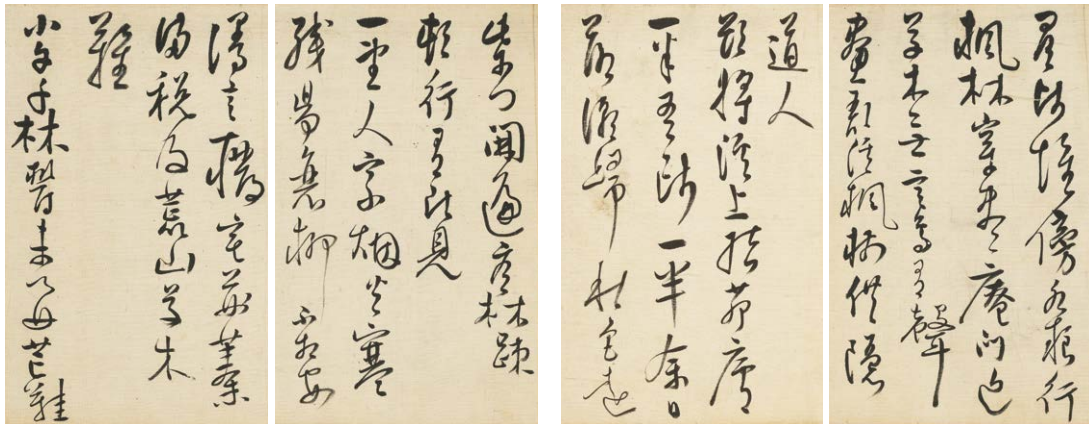
溪亂無名石路橫，尋頃惟傍水夜行。
楓林穿盡庵門近，草木無言鳥有聲。

《畫亂溪楓樹供隱道人》

欲將溪上結茆廬，一半吾師一半余。
日落潮歸秋色遠，柴門開遍看林疎。

《頓行有斯見》

一望人家煙火寒，殘陽衰柳不相安。
漫言廢宅荆藜滿，稅及荒山草木難。
小午千林鬱未開，芒鞋跋涉不知回。
籬居父老何時去，但見當季風雨來。



後頁小字詩有：《掃墓》、《園居有引》、《題畫》、《其二》、《乍晴志喜》、《之二》、《齋居喜病》、《二》、《三》、《病中修理亂書》、《題畫》、《二》共十二首，詩不錄。

題識：右新詩數十章錄呈中翁閱大宗師教正。閩甌香弟子許友拜鑒書。

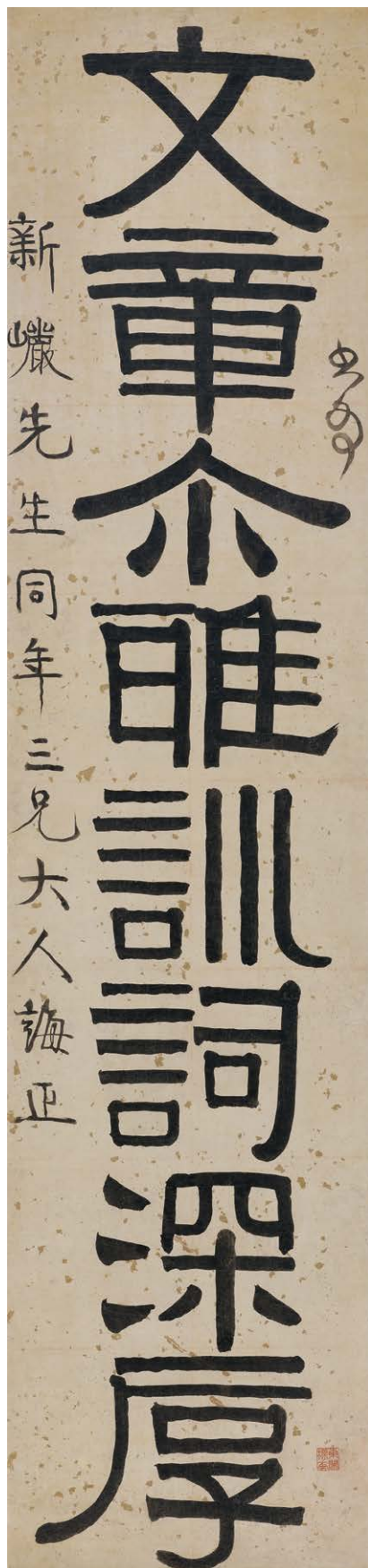
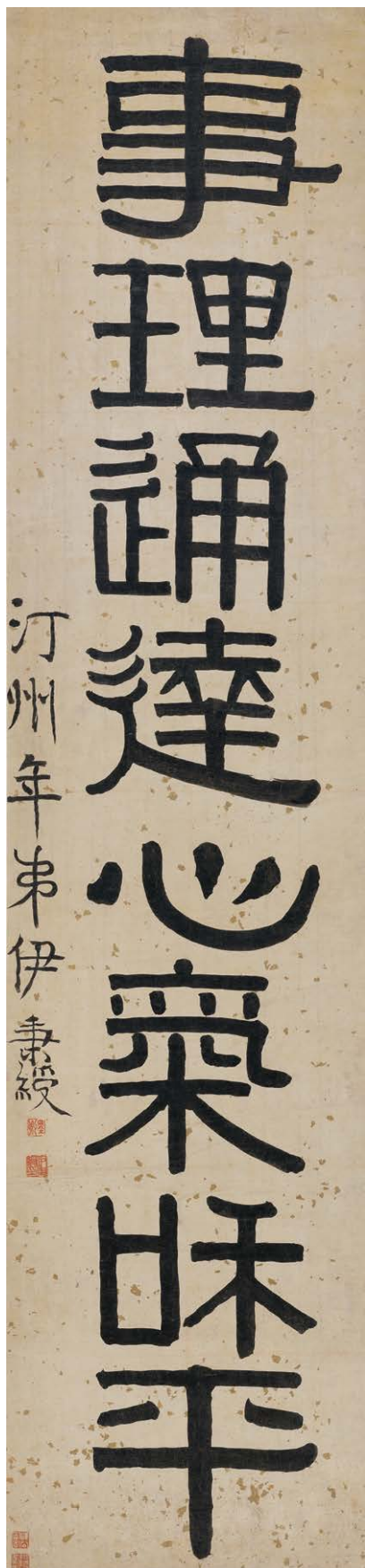
鈐印：許友書畫、默庵、許友印、甌香道士

梁章鉅（1775-1849）題跋：鄉後學梁章鉅觀，時年七十有一。
鈐印：菴鄰

伊秉綬（1754-1815）藏印：秉綬之印、默庵
其他：曾在梁吉甫處

註：許友，福建侯官人。原名許案，後改名為友，字有介，號甌香。

梁章鉅，字閔中、菴林，號菴鄰，晚號退庵。祖籍福建長樂縣，生於福州。清政治人物、學者。



879

YI BINGSHOU (1754-1815)

Calligraphy in Clerical Script

A pair of hanging scrolls, ink on gold-flecked paper

Each scroll measures 167 x 38.5x2 cm.

(65 3/4 x 15 1/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dedicated to Xinyan

Two collector's seals

NOTE:

Six works from the same collection will be sold at Fine Chinese Modern and Contemporary Ink Paintings, Lots 1173-1178, on 31 May 2023.

HK\$400,000-500,000

US\$52,000-64,000

清 伊秉綬 隸書八言聯 水墨灑金箋 立軸兩幅

釋文：文章爾雅訓詞深厚，事理通達心氣和平。

題識：書為新巖先生同年三兄大人誨正，汀州年弟伊秉綬。

鈐印：墨卿、伊秉綬印、東閣梅花

孫培藏印：澤公審定、桐城孫培金石書畫印

註：孫培，字澤藩，安徽桐城人，日本法政大學畢業，歸國任民政部主事、參事等，1922年9月任內務部次長。

同一收藏另有六件藏品於5月31日中國近現代及當代書畫專場呈現，為拍品1173-1178。



880

880

WU SUGONG (1626-1699)

Cursive Script Calligraphy

Fan leaf, mounted and framed, ink on gold paper

17.5 x 55 cm. (6 7/8 x 21 5/8 in.)

Signed, with four seals of the artist

HK\$50,000-70,000

US\$6,500-9,000

清 吳肅公 草書 水墨金箋 扇面鏡框

釋文：霏微濯炎曉，沙嶼引披襟。
柳汀出孤釣，水風鳴亂禽。
林分青靄合，門逐和影深。
黯黯臨池墨，寒雲漲遠岑。
企南道翁。

款識：吳肅公。

鈐印：吳肅公印、瓠道人、動心忍性、晴岩

註：吳肅公，字雨若，號晴岩、逸鴻，別號街南，安徽宣城（今屬安徽）人。明末諸生，入清後不仕，以賣字行醫為業。著有《明語林》、《雲間雜記》、《街南文集》等。

FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION
日本私人收藏 (LOT 881)

881

GENG GUOZUO (17TH -18TH CENTURY)

Running Script Calligraphy

Hanging scroll, ink on satin

154 x 45.4 cm. (60 3/8 x 17 7/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dedicated to Sizhao

HK\$100,000-150,000

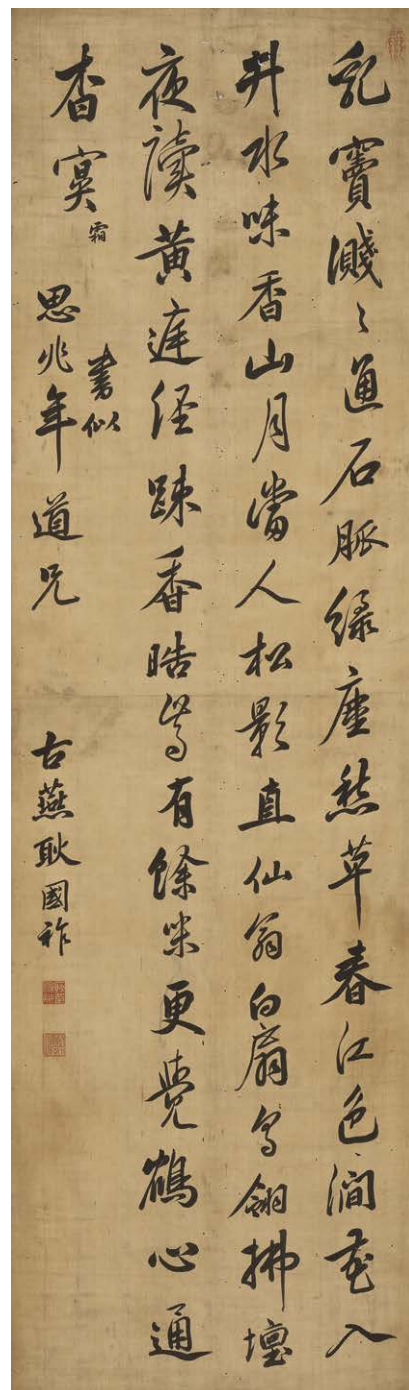
US\$13,000-19,000

清 耿國祚 行書 水墨綾本 立軸

釋文：乳竇濺濺通石脈，綠塵愁草春江色。
潤花入井水味香，山月當人松影直。
仙翁白扇霜鳥翎，拂壇夜讀黃庭經。
踈香皓齒有餘味，更覺鶴心通杳冥。

題識：書似思兆年道兄，古燕耿國祚。

鈐印：御賜器望清華、耿國祚印、裕安父



881



882

882

SHANG RUI (1634-?)

Landscapes

Album of eight leaves, ink and colour on silk

Each leaf measures 23 x 16 cm. (9 x 6 1/4 in.)

Each leaf inscribed with a poem and signed, with a total of seventeen seals of the artist

Last leaf dated *renshen* year (1692)

One collector's seal

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,700

清 上睿 山水 設色絹本 冊頁八開
一六九二年作

題識：

1. 筆鋒雖小劣，景物亦清新。
蕭瑟楓林晚，江湖有逸民。
2. 蓮巢所寫筆氣清潤，非近日畫史可以
領略。上睿。
3. 更向谿頭看飛瀑，玉虹萬丈掛晴空。
仿文衡山本。上睿。
4. 擬巨然溪山晚翠圖。目存。
5. 山雨欲來風滿樓。米虎兒有此本，
背臨其意。目存。
6. 遠水平林澹幾層，夕煙秋雨滿溪藤。
虛和解到倪迂筆，轉入孤高又未能。
仿王司農法。
7. 雲開見山高，落木知風勁。
草廬寂無人，夕陽弄秋影。
8. 樵文待詔梅花書屋圖。
壬申（1692）秋七月，上睿。

鈐印：上睿（八次）、目存（八次）、煮石

藏印：樂琴書以消憂

883

DONG BANGDA (1699-1769)

Pavilion under Pine

Hanging scroll, ink on paper
114 x 50 cm. (44 7/8 x 19 3/4 in.)

Entitled, inscribed and signed, with two
seals of the artist

HK\$500,000-700,000

US\$65,000-90,000

清 董邦達 松風礮閣 水墨紙本 立軸

題識：松風礮閣。董邦達謹仿宋迪筆意。

鈐印：臣邦達印、東山



松風
顧
董邦達謹仿宋也筆意





884

884

XIANG SHI'AN (17TH - 18TH CENTURY)

Villages along the River

Handscroll, ink on paper

29.3 x 175 cm. (11 ½ x 68 ⅞ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Five collector's seals

HK\$120,000-200,000

US\$16,000-26,000

清

項適庵

山徑水村

水墨紙本

手卷

題識：晚楓樵子徑，落照酒家旗。適菴。

鈐印：項氏適庵

藏印：兩疊軒、百鏡室主人、立川、浩然堂印、此中有真意

註：項適庵（清），上元（今南京）人。康熙年間以畫山水馳名。



885

885

LIU HAO (19TH CENTURY) AND LU XUNYING (1791-1869)

Paintings and Calligraphy

Album of twenty-four leaves, ink and colour on silk/ink and paper
Each leaf measures 31 x 24.5 cm. (12 ¼ x 9 ⅝ in.)

Twelve leaves of paintings each inscribed, with a total of fourteen seals of Liu Hao

Calligraphy on the adjacent leaves by Lu Xunying, with a total of thirteen seals of the artist

Colophons by Zhao Leiwen (1832-1893), Zhuang Shouqi (1810-1866), Wang Kaiyun, Lu Zengxiang (1816-1882), Zhou Tonggu, Yuan Zan, Lu Fu'en (1803-1874), Wen Shen, Zhang Xiufu (1822-1880), Liu Dashan (1825-1875), Feng Sheng (active 1852), Liu Zunxie (active 1822), Xu Fang, Tang Shusen (1823-1896), Guan Le, Shen Baojing, Wang Liangqing, Shen Changyu (1836-1884), Bei Xinsan (1811-1875), Sun Yiyuan (1814-1890), Pan Xitao (1823-1900), Lin Junsheng, Zhu Yijun, Zhao Guangyu, Tang Chenglie (1805-1880), Li Hongyi (1831-1885), with a total of fifty-three seals

HK\$100,000-150,000

US\$13,000-19,000

清 劉灝、陸循應 南游雪印圖/書法 設色絹本/水墨紙本 冊頁二十四開

劉灝 (19世紀) 每頁題識：東都送別、龍門曉渡、宛道班荆、峴首訪碑、鄂渚停橈、江樓贖址、洞庭泛月、長沙弔古、瀟湘聽雨、雷谿聯舫、衡陽聞雁、郡齋祭詩、

共鈐印十四方：潤筓、粹甫 (六次)、古香室主 (二次)、卯金之子、灝 (二次)、緇灝、灝印

陸循應 (1791-1869) 對頁書法，共鈐印十三方。

諸家題跋：包括趙烈文 (1832-1893)、莊受祺 (1810-1866)、王開運、陸增祥 (1816-1882)、周同穀、袁寶、陸獻恩 (1803-1874)、文琛、張修府 (1822-1880)、劉達善 (1825-1875)、馮晟 (1852進士)、劉遵燮 (1822舉人)、徐芳、唐樹森 (1823-1896)、管樂、沈保靖、汪亮清、沈昌宇 (1836-1884)、貝信三 (1811-1875)、孫衣言 (1814-1890)、潘喜陶 (1823-1900)、林俊聲、朱益濬、趙光璣、湯成烈 (1805-1880)、李鴻裔 (1831-1885)，共鈐印五十三方。

引首：劉達善：南游雪印圖。辛酉 (1861年) 花朝篆應良翁先生，弟劉達善。

鈐印：達善私印、子迎

陸循應：小斜川閣居士記。

鈐印：子良、陸循應印

註：劉灝，字粹甫，清江蘇常州人，遵燮子，以軍功任湖南通判，道光、咸豐間在世，擅長繪畫，山水蒼勁有神。

陸循應，字子良，江蘇武進人，博學多文，宦游為幕僚，有《鷗汀詞草》。女陸恒亦是詞人，為劉灝(粹甫)妻。

劉達善，字子迎，號龍椒散人，順天府大興縣人，道光廿四年 (1844) 舉人，歷滌陽知縣、澧州知州等，有《聽秋軒弈譜》。



886

NI TIAN (1855-1919)

Bamboo and Lady

Hanging scroll, ink and colour on paper

149 x 54 cm. (58 7/8 x 21 1/4 in.)

Entitled, inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated winter, tenth month, *guimao* year (1903) of the Guangxu period

PROVENANCE:

Lot 1041, 28 November 2016, Fine Chinese Classical Paintings and Calligraphy, Christie's Hong Kong.

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,700

清 倪田 君子美人 設色紙本 立軸 一九〇三年作

題識：君子美人。光緒癸卯（1903年）冬十月卅上倪田墨耕甫。

鈐印：田（押）、千乘、江都縣人

來源：香港佳士得，中國古代書畫，2016年11月28日，編號1041。

887

HE SHAOJI (1799-1873)

Running Script Calligraphy

A set of four hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 143 x 35.2 cm. (56 1/4 x 13 7/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Shoushan

PROVENANCE:

Lot 1061, 28 November 2016, Fine Chinese Classical Paintings & Calligraphy, Christie's Hong Kong.

HK\$800,000-1,000,000

US\$110,000-130,000

清 何紹基 行書四屏 水墨紙本 立軸四幅

釋文：秦李相論用筆云：用筆之法，先急回，後疾下，如鷹望鵬逝，信其自然，不得重改。送腳若游魚得水；舞筆如景山興雲。魏鍾繇論書云：用筆者天也，流美者地也。非凡庸所知，太傅持論，高深淵穆，技進道矣。唐太宗云：學書之時，當收視反聽，絕慮凝神。心正氣和，則契於元妙，心神不正，字則欹斜。志氣不和，書則顛蹶。其道同魯廟之器，虛則敲，滿則覆，中則正，二者沖和之謂也。

題識：壽山方伯兄屬，何紹基。

鈐印：何紹基印、子貞

來源：香港佳士得，中國古代書畫，2016年11月28日，編號1061。

秦李相指用筆一云用筆一之法
先急迫後疾下以鷹望鷂逝
信其自然不得重改造脚如游魚

得水舞筆如崇山興雲動鍾磬
論者云用筆者天也深矣若地也
非凡庸所知大傅持論高深淵穩

技造造矣唐太宗之學書之時嘗
收視反視絕慮凝神 心正氣和
則契於元妙心神不正字則斜

志氣不和書之顛蹶其道同魯廟之
器虛則欹滿則覆中則正：者神和

之謂也

壽山方伯

何紹基



書畫情誼，金石之交

趙之謙《楷書六朝書》，水墨紙本冊頁，十二開二十四頁。節選《墨子》、《中論》、《唐子》語，於烏絲欄中分別書大、中、小三種魏碑體楷書，計三百餘字。本冊作於1865年，趙之謙三十七歲，正是其竊得德林筆法之時。通篇章法整飭，結體方正，墨氣淋漓。用筆剛健雄強，鋒芒畢露，猶如刀刻。深得《龍門二十品》等北魏筆法精髓，為其三十五歲以後專攻魏碑之代表作。

趙之謙謝世（1884）八年（1892）後，本冊由沈樹鏞之子沈毓慶題簽。沈樹鏞（1832-1873），字均初，一字韻初，號鄭齋，上海川沙城廂人。咸豐九年（1859）中舉，官至內閣中書。嗜金石書畫，精鑒別，收藏甚富。著有《漢石經叢刻目錄》、《漢石經室跋尾》、《書畫心賞目錄》，與趙之謙甚密，並合編《補寰宇訪碑錄》。其子沈毓慶（1868-1902），字肖韻，別字壽經。吳大澂外甥。常與同道研究金石。曾編《二金甌堂印存》。後投筆從戎，發展民族工業，為中國毛巾業先驅。

沈樹鏞長趙之謙三歲，兩人有同年之誼，過從甚密。咸豐九年（1859），沈樹鏞赴杭州應試，始與趙之謙相識。同治二年（1863）初，趙之謙因參加會試，自閩入京，與沈樹鏞再次重逢。居京期間，趙之謙一度寄居沈宅，長達一年之久。從同治二年（1863）至同治四年（1865）八月，趙之謙離京返浙，為兩人交往最為密切的三年時期。趙之謙曾為沈樹鏞治印三十余方，致信四十九通，可見二人情誼之厚。

據《趙之謙年譜》同治四年（1865）記載：“八月，出都，走陸路返浙”，與本冊題款“同治乙丑（1865）秋，余將南歸。東甫出佳紙索書，以當話別”正相吻合。“東甫出佳紙索書”可知受

書人為徐會澧。徐會澧（1837-1906），字東甫，山東諸城人。同治七年（1868）戊辰科進士，選庶吉士，散館授翰林院編修。歷任侍讀、侍講學士、禮部、工部、禮部侍郎等職。光緒二十六年（1900）補工部尚書，署禮部，同年轉兵部尚書。為慈禧和光緒寵臣之一，慈禧曾賜其“養兵蓄銳”金字大匾。

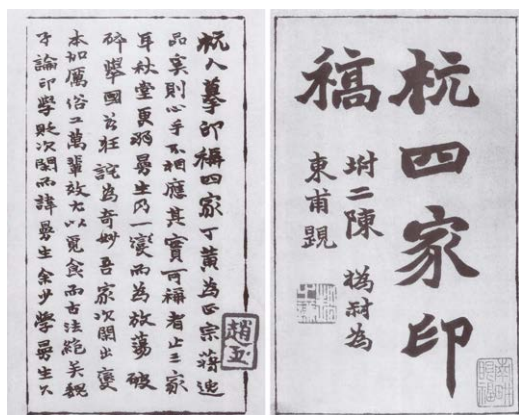
徐會澧為金石學家陳介祺甥婿，深得陳氏器重，二人通信多涉金石之學。徐氏與吳大澂為同科進士，政務之餘，亦都喜好金石書畫。自嘉道以來，碑學興盛，可以想見。同治元年（1863），趙之謙客京後，嘗與沈樹鏞、魏稼孫、胡澍、徐會澧等人一起“癖嗜金石，奇賞疑析，晨夕無間”的場景。同治乙丑（1865）五月，趙之謙還曾為徐會澧集《六朝造象》題崇（參考圖一），七月為其《杭四家印稿（附二陳）》題首並序（參考圖二），八月為其書魏碑《意林引鹽鐵論》四屏（參考圖三）。由此可見，趙徐二人交集良多，常有佳作相贈。

據《悲倉剩墨》、《中國書法全集71·趙之謙》、《中國古代書畫圖目》等權威出版物統計，趙之謙存世的完整冊頁僅有十一件（繪畫四件，書法七件），北魏楷書僅占兩件，而其中《北魏書雜錄項峻徐整書》八開冊，後亦改為四屏。《楷書古語冊》作為唯一的完整冊頁作品，多達二十四頁，非普通立軸、對聯所能匹敵。

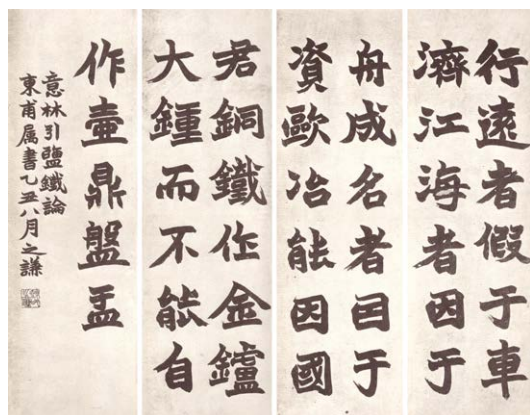
本冊辭致雅瞻，裝池考究，品相如新，一直被日本書道家秘藏，後出版於《日本珍藏清代金石名家書畫印石篆刻及明磁展》中，為市場中極為難得的書法冊頁精品。此作的發現，即是趙之謙與沈樹鏞父子兩代世交及徐會澧金石情誼的見證，更是晚清金石碑帖風靡的文化產物。



Ref.1 參考圖片1



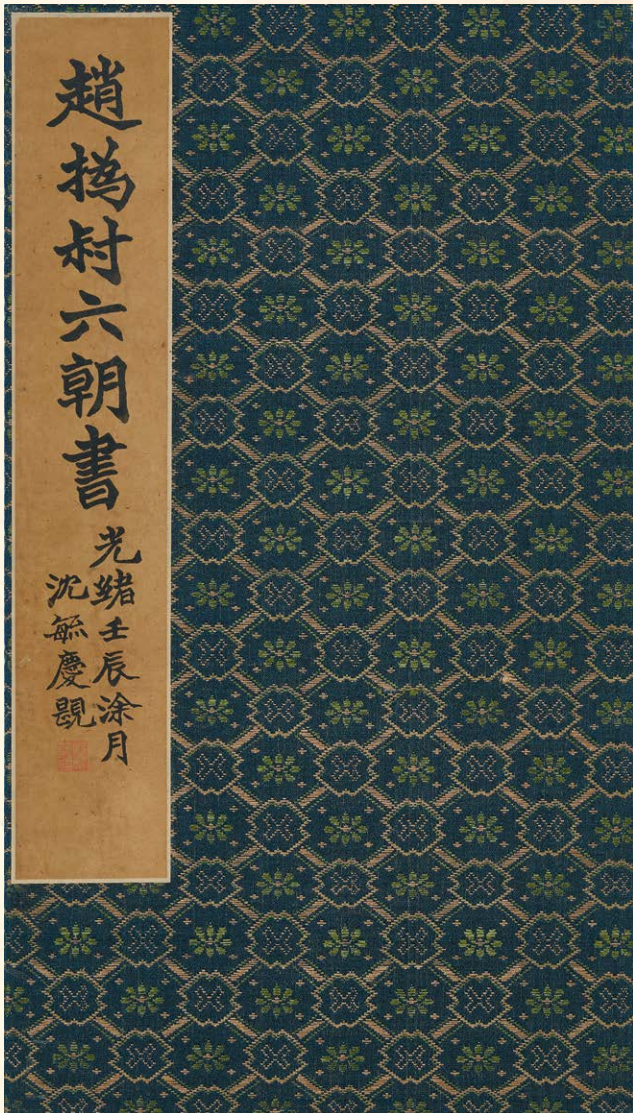
Ref.2 參考圖片2



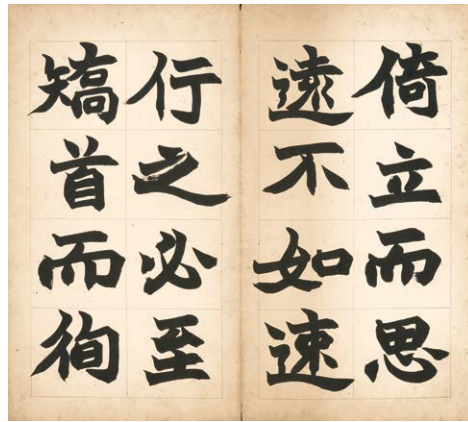
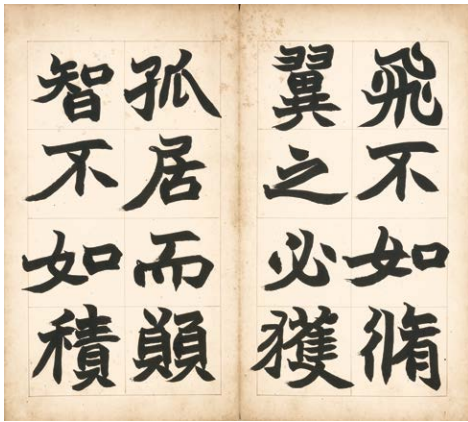
Ref.3 參考圖片3

君子自難而易彼，眾人自易而難彼。 ~ 墨子

舟循川則游速，人順路則不迷。 ~ 唐子



致遠



888

888

ZHAO ZHIQIAN (1829-1884)

Classics in Standard Script

Album of twelve leaves, ink on paper
Each leaf measures 29.3 x 33 cm. (1 1/2 x 13 in.)

Inscribed and signed, with five seals of the artist
Dated autumn, *yichou* year of the Tongzhi period (1865)
Titleslip by Shen Yuqing (1868-1902), with one seal

EXHIBITED:

Tokyo, Tokyo Ginza Gallery & Museum, *Exhibition on Paintings, Calligraphy and Seal Carvings of Qing Epigraphers and Ming Ceramics in Japan*, 3-7 March 2020.

LITERATURE:

Exhibition on Paintings, Calligraphy and Seal Carvings of Qing Epigraphers and Ming Ceramics in Japan, Sankeisha, Tokyo, March 2020, pp.76-77, pl.33.

HK\$4,000,000-6,000,000

US\$520,000-770,000

清 趙之謙 楷書六朝書 水墨紙本 冊頁十二開 一八六五年作

釋文：倚立而思遠，不如速行之必至。矯首而徇飛，不如修翼之必獲。孤居而顛智，不如積學之必達。馬必待乘，而後致遠，醫必待使，而後愈疾，賢者待用，而後興理。中論。
君子自難而易彼，衆人自易而難彼。墨子。
舟循川則遊速，人順路則不迷。大木百尋，根積深也，滄海萬仞，衆流成也，淵智達洞，累學之功也。夫士有高世之名，必有負俗之累，有絕群之節，必要誹謗之患。白骨儼像，魚目似珠，遙聽遠望，無不亂也。禍福相轉，利害相生，如迴圈而運，丸耳其兆。不可見其崙，不可覺其將，如山如淵，人不知其感，亦不知其權，將勿離旗鼓師之耳目。唐子語。

題識：同治乙丑（1865年）秋余將南歸，東甫出佳紙索書以當話別。因取古語之切日用者數條，藉有觀感，期共勉焉。八月十日之謙記。

鈐印：趙之謙印、趙氏搗叔、會稽趙之謙字搗叔印、漢後隨前有此人、以分爲隸

沈毓慶（1868-1902）題簽：趙搗叔六朝書。
光緒壬辰（1892年）塗月沈毓慶題。

鈐印：毓慶之印

展覽：東京，東京銀座畫廊美術館，“日本珍藏清代金石名家書畫印石篆刻及明磁展”，2020年3月3-7日。

出版：《日本珍藏清代金石名家書畫印石篆刻及明磁展》，三主社，東京，2020年3月，第76-77頁，圖版33。

註：上款人東甫爲徐會澧（1837-1906），字東甫，山東諸城人。同治七年（1868）戊辰科進士，選庶吉士，散館授翰林院編修。歷任侍讀、侍講學士、禮部、工部、禮部侍郎等職。光緒二十六年（1900）補工部尚書，署禮部，同年轉兵部尚書。爲慈禧和光緒寵臣之一，慈禧曾賜其“養兵蓄銳”金字大匾。除本冊以外，同年五月，趙之謙爲其書集《六朝造像》題崙，七月爲其《杭四家印稿（附二陳）》題首並序，八月爲其書楷書《意林引鹽鐵論》四屏。

沈毓慶（1868-1902），字肖韻，別字壽經。沈樹鏞之子，吳大澂外甥。常與同道研究金石。曾編《二金蝶堂印存》。後投筆從戎，發展民族工業，爲中國毛巾業先驅。

沈樹鏞（1832-1873），字均初，一字韻初，號鄭齋，上海川沙城廂人。咸豐九年（1859）中舉，官至內閣中書。嗜金石書畫，精鑒別，收藏甚富。著有《漢石經叢刻目錄》、《漢石經室跋尾》、《書畫心賞目錄》，與趙之謙甚密，並合編《補寰宇訪碑錄》。

日本書道家舊藏。

而
易
彼
衆

君
子
自
難

難
彼
墨子

人
自
易
而

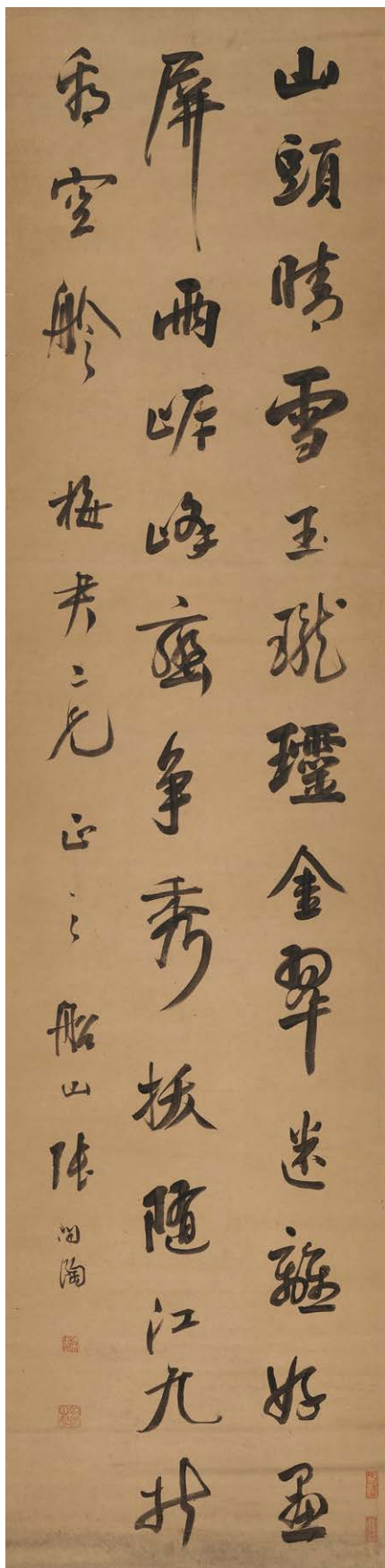
也夫士有高世
之名必有負俗
之累有絕羣之
節必嬰誹謗之
患白骨偃象魚
目似珠遙聽遠

舟循川則游速
人順路則不迷
大木百尋根積
深也滄海萬仞
眾流成也淵智
達洞累學之功

人不知其感亦
不知其懼將勿
離旗鼓師之耳
目唐子語

望無不亂也禍
福相轉利害相
生如循環而運
丸耳其兆不可
見其端不可覺
良將如山如洶

同治己丑秋余將南歸
東甫出佳紙索書以當話別因取
古語之切日用者數條藉有觀感期
共勉焉八月十日之謙記



889

ZHANG WENTAO (1764-1814)

Calligraphy in Running Script

Hanging scroll, ink on gold-flecked paper

165 x 40 cm. (65 x 15 3/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Meijun

Two collector's seals

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,700

清 張問陶 行書自作詩《空舸峽》 水墨灑金箋 立軸

釋文：山頭晴雪玉瓏瓏，金翠迷離好畫屏。
兩岸峰巒爭秀拔，隨江九折看空舸。

題識：梅君二兄正之，船山張問陶。

鈐印：張問陶印、句漏山房

藏印：天江過目、有春齋鑑藏

890

ZENG GUOFAN (1811-1872)

Poems in Standard Script

Hanging scroll, ink on paper

233 x 73 cm. (91 3/4 x 28 3/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Two collector's seals of Wu Bicheng (20th Century)

HK\$600,000-800,000

US\$77,000-100,000

清 曾國藩 楷書山谷詩 水墨紙本 立軸

釋文：浮陽媿嘉魚，道傍多苦李。
古來賢達人，不爭咸陽市。
吾子富春秋，日月東移水。
潛聖有玉音，聞道而已矣。
寓世萬鈞重，（載言以為軒）。
空文悟來世，聖哲欲無言。
咸池浴日月，深宅養靈根。
胸中浩然氣，一家同化元。
聖學魯東家，恭惟同出自。
乘流去本遠，遂有作書肆。
日中駕肩來，薄暮常掉臂。
徒囂終無贏，歸矣（求已事）。
陸沈百世師，寄食魯柳下。
我今見諸孫，風味窺大雅。
大雅久不作，圖王忽成霸。
偉哉居移氣，蘭鮑在所化。
北寺鎖齋房，塵綸時一啓。
晁張蹇然來，連璧照書几。
庭柏鬱蔥蔥，紅榴際多子。
時蒙吐佳句，幽處萬籟起。

題識：山谷詩每多格言至論書，滌生曾國藩。

鈐印：滌生、國藩之印

吳璧城（二十世紀）藏印：吳璧城鑒定印、來蘇樓

浮陽媿嘉魚道傷多苦李古未賢達人不多哉陽市子富妻秋日月東
趨水潛聖弓玉音聞道而已多富世萬鈞重忠文悟未世聖哲欲無言
咸池浴日月深宅養靈根胷中浩然氣一家同化元聖學魯東家恭
惟同出自乘流去本遠遂有作書肆日中駕肩耒薄暮常掉臂徒囂
終無羸歸矣陸沈百世師寄食魯柳下我今見諸孫風味窺大雅久
不作國王忽成霸偉哉居移氣蘭鮑在所化北寺鎖高房葢鑰時一
起晁張豈然未聯璧照書几庭柏鬱忽紅榴隙多子時象吐佳句幽

震萬籟起

山谷詩每多格言互論書

滌生曾國藩



891

891

YAO YUANZHI (1773-1852)

Clerical Script Calligraphic Couplet

A pair of hanging scrolls, ink on gold-flecked and floral-surrounded paper

222.5 x 46.5 cm. (87 5/8 x 18 1/4 in.)

Signed, with two seals of the artist

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,400

清 姚元之 隸書對聯 水墨灑金描花邊紙本 立軸兩幅

釋文：艾草無根人貴自立，戶樞不蠹民生在勤。

款識：竹葉亭生姚元之。

鈐印：姚元之印、薦青



892

892

XU SANGENG (1826-1890)

Calligraphic Couplet in Clerical Script

A pair of hanging scrolls, ink on gold-flecked coloured paper
Each scroll measures 162 x 31 cm. (63 3/4 x 12 1/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated twenty-fourth day, twelve month, *renwu* year (1882)

Dedicated to Dagang

HK\$100,000-150,000

US\$13,000-19,000

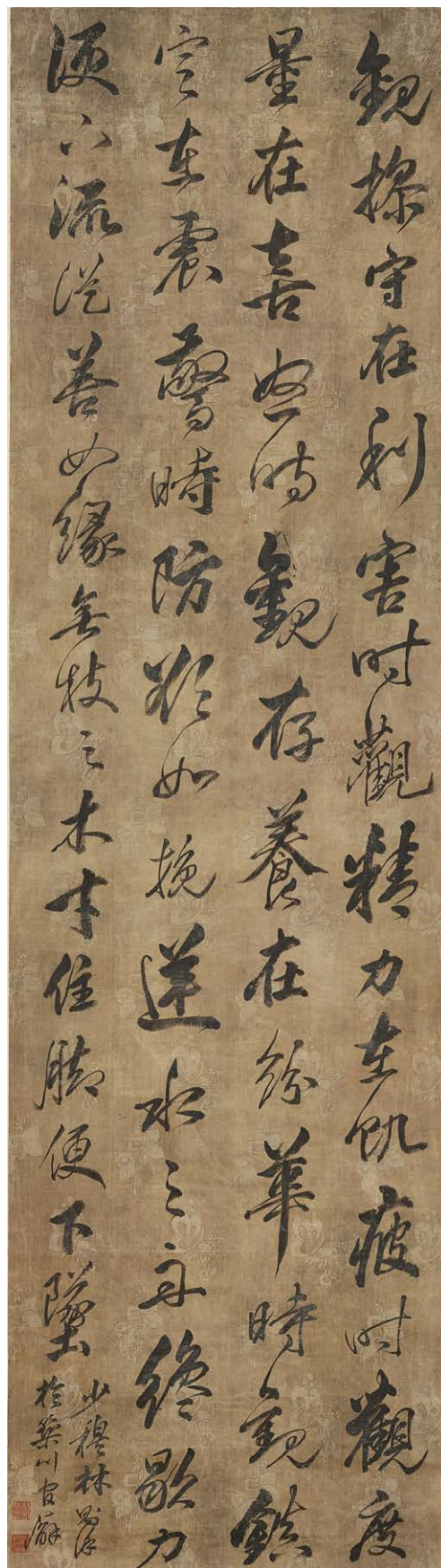
清 徐三庚 隸書八言對聯 水墨灑金色箋 立軸兩幅

一八八二年作

釋文：春日同和，秋蟾共朗。月芝作圃，翠柏為林。

題識：大剛仁兄大人雅鑒之，時壬午（1882年）嘉平廿又四日。
上虞袖海弟徐三庚書於滬濱寓樓。

鈐印：徐三庚長年



893

LIN ZEXU (1785-1850)

Calligraphy in Running Script

Hanging scroll, ink on floral-patterned satin

214 x 60 cm. (84 ¼ x 23 ¾ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-38,000

清 林則徐 行書觀操守 水墨花綾本 立軸

釋文：觀操守在利害時；觀精力在饑疲時；
觀度量在喜怒時；觀存養在紛華時；
觀鎮定在震驚時。
防欲如挽逆水之舟，纜歇力，便下墜；
從善如緣無枝之木，才住腳，便下墜。

題識：少穆林則徐於築川官廨。

鈐印：林則徐印、讀書東觀視草西臺

節取首上記留守
 大資政文鈞坐私
 居之人數探伺竟
 阻追攀大旆此情
 惘念蒙令弟拂拭
 而久與明甫游也故
 自竭有以獻惟公
 宏恕其愚而矜其
 志之善也願公開恢
 以待天下之士勿以滌
 塗之久懷廷尉榜門
 之心 貞甫先生心遠圖

894

臨山也精上綺東
 井始也壘戶綫野
 野界也約南曼亦
 清地靜房吾得壘
 司嶽是無開剛是
 對司帝也門吐納
 靈乞焚魂先民司
 作龜貝屬頂贊司
 亦采賈司水亦簡
 助易款視亦不緇
 辨助合珠獸胡不
 可

同治乙丑秋七月七夕夜書


895

894

TAN YANKAI (1880-1930)

Calligraphy

Scroll, mounted and framed, ink on golden floral and coloured paper

95.5 x 180.5 cm. (37 3/8 x 71 1/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,400

清/民初 譚延闓 臨米芾上記帖 水墨描金紅箋紙本 鏡框

題識：貞甫先生正，延闓。

鈐印：茶陵譚延闓字祖安印

895

YAN DELIN (19TH CENTURY)

Seal Script Calligraphy

A set of four hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 86 x 28 cm. (33 3/8 x 11 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated seventh day, seventh month, *yichou* year of the Tongzhi period (1865)

EXHIBITED:

Works by Qing Artists in Japanese Collection, Ginza Gallery, Tokyo, 3-7 March 2020.

LITERATURE:

Works by Qing Artists in Japanese Collection, Tokyo Chuo Auction, 2020, pp 58-59, pl. 24.

HK\$80,000-120,000

US\$11,000-15,000

清 閻德林 篆書 水墨紙本 立軸四幅 一八六五年作

題識：同治乙丑（1865年）秋七月七夕夜德林書。

鈐印：德林之印

展覽：“日本珍藏清代金石名家”，東京銀座畫廊美術館，2020年3月3至7日。

出版：《日本珍藏清代金石名家》，東京中央，2020年，第58-59頁，圖版24。

896

WU DACHENG (1835-1902)

Autumn Landscape in Rain

Scroll, mounted and framed, ink on paper

134 x 59.5 cm. (52 3/4 x 23 3/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated early summer, *yichou* year (1889) and dedicated to Jingyong

HK\$100,000-200,000

US\$13,000-26,000

清 吳大澂 山雨秋意 水墨紙本 鏡框 一八八九年作

題識：山雨橋頭多秋意，故園千里送客歸。

靜庸大兄大人雅屬，歲在己丑（1889年）初夏，白雲山樵吳大澂。

鈐印：吳大澂印



896



897

897

XI GANG (1746-1803)

Landscape after Old Masters

Hanging scroll, ink and colour on silk
95 x 42 cm. (37 3/8 x 16 1/2 in.)

Inscribed with a poem and signed, with two seals of the artist

Dated tenth month, *wuxu* year (1778)

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,400

清 奚岡 擬古山水 設色絹本 立軸 一七七八年作

題識：思白氣吞董巨，長蘅筆縱荆關。
得意花前酒後，恣情煙樹雲山。
戊戌（1778年）十月。霍渚散人奚岡。

鈐印：奚岡之印、鐵生



898

PROPERTY FROM THE FAMILY COLLECTION OF DR
LAWRENCE WONG MENG KOY 新加坡黃民輝博士家族收藏
(LOT 898)

898

JULIAN (1828-1904)

Peony

Hanging scroll, ink and colour on paper
133 x 63.5 cm. (52 3/8 x 25 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,400

清 居廉 玉堂富貴 設色紙本 立軸

題識：玉堂富貴。仿甌香館意，隔山老人居廉作。

鈐印：古泉父



899



900

• 899

SONG XU (1525-AFTER 1605)

Mountain Retreat

Fan leaf, mounted for framing, ink and colour on gold paper

17.5 x 52 cm. (6 7/8 x 20 1/2 in.)

Entitled, inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated summer, *gengzi* year of the Wanli period (1600)

One collector's seal

NOTE:

This lot is sold without reserve.

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,400

明 宋旭 山靜日長 設色金箋 扇面鏡片 一六〇〇年作

題識：山靜日長。萬曆庚子（1600年）夏日寫於四賢精舍，時年七十有二，石門山人宋旭。

鈐印：宋旭之印

藏印：瓢廬珍藏

註：此拍品不設底價。

• 900

ZHOU BINGZHONG (16TH-17TH CENTURY)

Mandarin Ducks under Willow

Fan leaf, mounted and framed, ink and colour on gold paper

17.8 x 54.5 cm. (7 x 21 1/2 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated first day, fifth month, *gengyin* year of the Wanli period

(1590)

Dedicated to Henglu

One collector's seal

NOTE:

This lot is sold without reserve.

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,400

明 周秉忠 柳蔭鴛鴦 設色金箋 扇面鏡框 一五九〇年作

題識：嫩綠池塘藏花鳥，淡黃楊柳帶□□。

萬曆庚寅（1590年）五月一日，周時臣爲衡麓先生寫。

鈐印：秉、忠

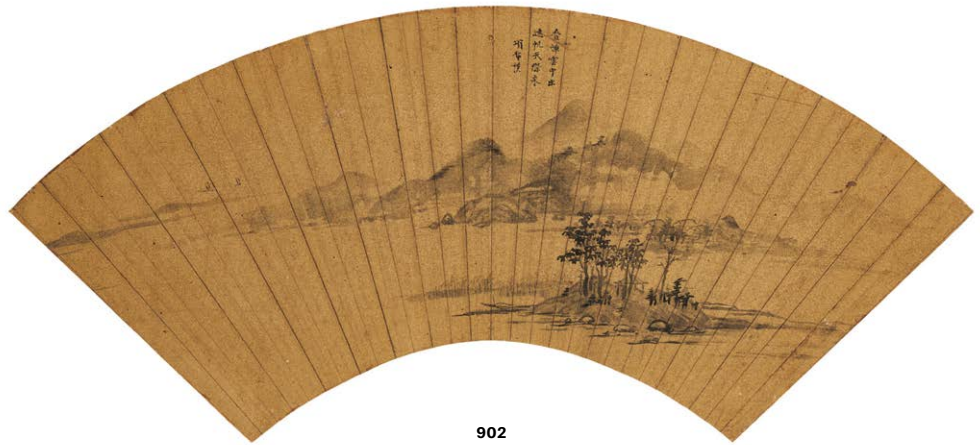
藏印：樂齋藏印

註：周秉忠，字時臣，蘇州人，精繪事，筆墨蒼秀，追蹤往哲。嘗至景德鎮造瓷，以摹古名世，又善制園林，匠心獨具。萬曆二十一年（1593）於蘇州古城西北的閶門外，爲當時已罷官的太僕寺少卿徐泰時設計建造私家園林，名東園，後稱留園。

此拍品不設底價。



901



902

• 901

FANG DAYOU (1597-1678)

Poems in Running-Cursive Script

Fan leaf, mounted and framed, ink on gold paper

18 x 55 cm. (7 1/8 x 21 5/8 in.)

Signed, with two seals of the artist

NOTE:

This lot is sold without reserve.

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,400

清 方大猷 行草七言詩 水墨金箋 扇面鏡框

釋文：壙勢侵雲入望遙，孤飛秋雁青冥高。
我來作客逢重九，攜上層檐雙蟹螯。
再問山中何所有，麻姑水下菜萸酒。
怪君底事不關情，我來三杯泉一斗。
君一掀髯四五吁，方今何地不瘡痍。
將來捉鼻恐不免，乘此閒身堪共娛。
一未湖死，吏部不樂，居朝求外補。
二未指元祐奸編置，紛紛對法官。
三不學黑侍郎，頭未白，負氣疾貧無從賊。
四不學白麻苔，領援兵，借名逐寇抄人城。
且把萬斛東高閣，浩歌一曲暮雲橫。

款識：方大猷。

鈐印：大猷之印、歐餘

註：此拍品不設底價。

• 902

XIANG SHENGMO (1597-1658)

Mountains and Lake

Fan leaf, mounted and framed, ink on gold paper

16.5 x 48 cm. (6 1/2 x 18 7/8 in.)

Inscribed and signed by the artist

Colophon on the mounting by Zong Yuanhan (19th-20th Century), with one seal

NOTE:

This lot is sold without reserve.

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,400

明 項聖謨 雲山遠帆 水墨金箋 扇面鏡框

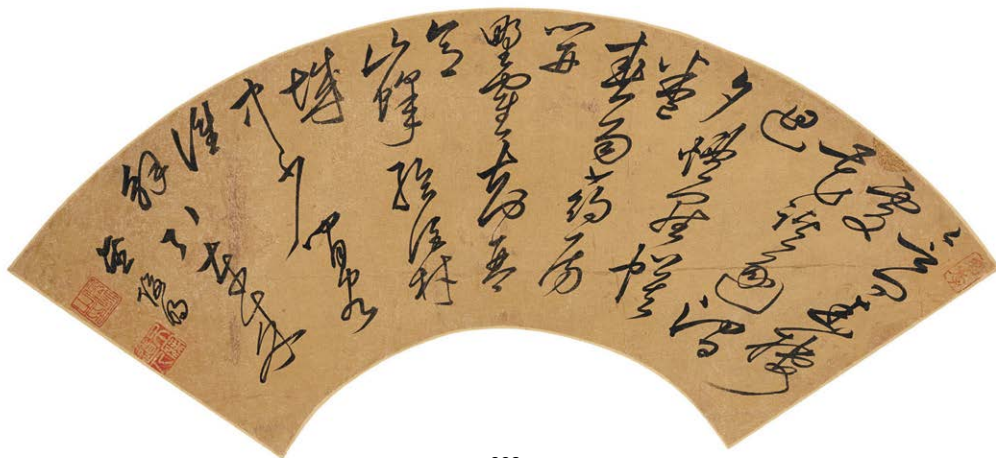
題識：疊嶂雲中出，遠帆天際來。項聖謨。

宗原瀚（19-20世紀）裱邊題跋：思翁傾倒孔彰，謂能與宋元人血戰，余見其精能之品花鳥為多。

鈐印：宗原瀚印

註：宗原瀚，清光緒時曾任寧波知府，於月湖邊上建辨志精舍。

此拍品不設底價。



903



904

• 903

JIN JUNMING (1602-1675)

Poem in Cursive Script

Fan leaf, mounted and framed, ink on gold paper

17 x 50.5 cm. (6 ¾ x 19 ⅞ in.)

Signed, with three seals of the artist

NOTE:

This lot is sold without reserve.

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,400

清 金俊明 草書五言詩 水墨金箋 扇面鏡框

釋文：欲問幽棲處，花蹊逐澗迴。夕煙羅幕卷，春雨藥房開。
野鶴知琴意，山蜂給酒材。城中少閒客，誰解引車來。

款識：金俊明。

鈐印：俊明之印、不寐道人、明孝

註：金俊明，字孝章，號耿庵，明末清初時吳人，明亡隱於市，為節義之士。史載他曾寫陶潛詩及畫梅寄王士禛兄弟，士禛甚賞之。

此拍品不設底價。

• 904

HE ZHUO (1661-1722)

Calligraphy in Running Script

Fan leaf, mounted for framing, ink on gold-flecked paper

16 x 50.5 cm. (6 ¼ x 19 ⅞ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated second month, *jisi* year (1689) and dedicated to Weiweng for his birthday

One collector's seal

NOTE:

This lot is sold without reserve.

HK\$20,000-40,000

US\$2,600-5,100

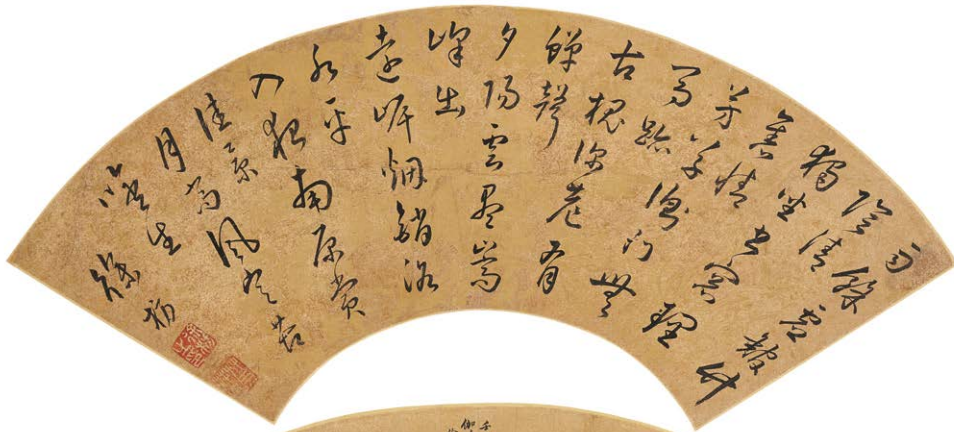
清 何焯 行書 水墨灑金箋 扇面鏡片 一六八九年作

題識：己巳（1689年）二月，小詩恭祝煒翁先生壽，通家子何焯。

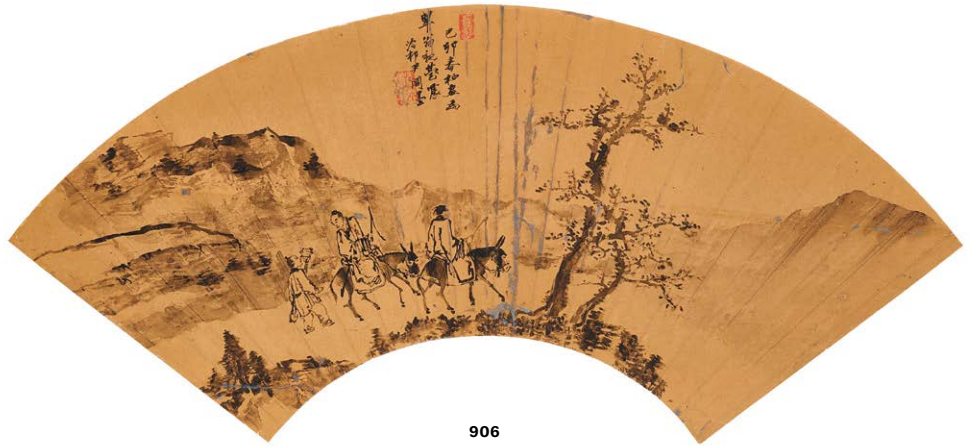
鈐印：何焯之印、潤千

藏印：仲英珍藏

註：此拍品不設底價。



905



906

• 905

XU FANG (1622-1694)

Landscape/Cursive Script Calligraphy

A pair of fan leaves, mounted for framing, ink on gold paper

Calligraphy measures 16.3 x 50.1 cm. (6 1/2 x 19 3/4 in.)

Landscape measures 16 x 45 cm. (6 1/4 x 17 3/4 in.)

Calligraphy signed, with a total of two seals of the artist and one illegible seal

Landscape inscribed, signed and dated summer, renyin year (1662)

NOTE:

This lot is sold without reserve.

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,400

清 徐枋 山水/草書 水墨金箋 扇面鏡片兩幅 一六六二年作

款識：徐枋。

鈐印：徐枋之印

題識：壬寅（1662年）夏日，伽陵社長徐枋。

鈐印：徐枋之印

一印漫漶

註：此拍品不設底價。



907



908

• 906

YIN GUAN (17TH-18TH CENTURY)

Donkey Riding

Fan leaf, mounted for framing, ink on gold paper

16.2 x 47.2 cm. (6 3/8 x 18 5/8 in.)

Inscribed and signed, with two illegible seals

Dated spring, *jimao* year

NOTE:

This lot is sold without reserve.

HK\$20,000-40,000 US\$2,600-5,100

清 尹關 策蹇圖 水墨畫金箋 扇面鏡片

題識：己卯春杪畫，爲翠翁親臺處。
冷邨尹關墨。

兩印漫漶

註：尹關（清），字自公，安徽鳳陽人。
擅長人物畫及山水畫，其策蹇圖人物
生動，意致清遠。

此拍品不設底價。

• 907

CAI JIA (1686-1756)

Reading in the Mountains

Fan leaf, mounted and framed, ink and colour on paper

18 x 53 cm. (7 1/8 x 20 7/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated autumn, *dingwei* year (1727)

Dedicated to Songyou

NOTE:

This lot is sold without reserve.

HK\$30,000-50,000 US\$3,900-6,400

清 蔡嘉 幽亭書聲 設色紙本
扇面鏡框 一七二七年作

題識：西崗夾屋樹冥冥，細水流花草漫庭。
剛有書聲出溪去，教人尋看子聖亭。
丁未（1727年）秋日寫爲菘友長兄
正。松原蔡嘉。

鈐印：蔡嘉

註：此拍品不設底價。

• 908

PAN SIMU (1756-1843)

Ladies in Bamboo Groove

Fan leaf, mounted and framed, ink and colour on paper

17.7 x 53 cm. (7 x 20 7/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Yaotian

NOTE:

This lot is sold without reserve.

HK\$20,000-40,000 US\$2,600-5,100

清 潘思牧 竹林浣女 設色紙本
扇面鏡框

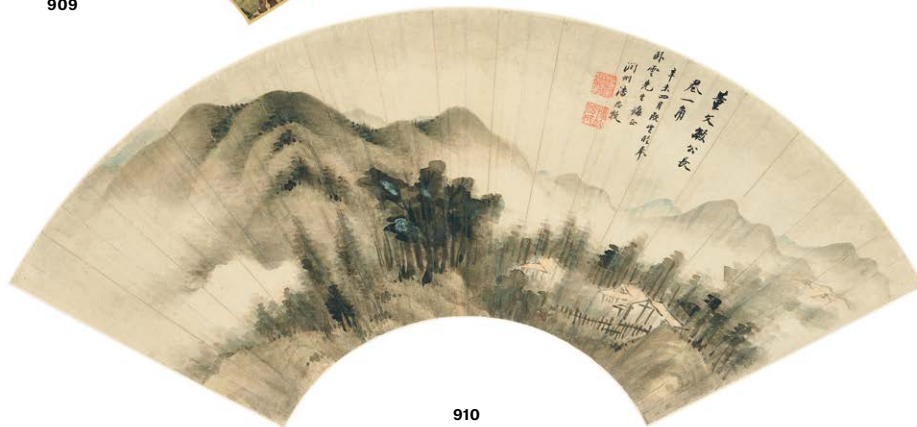
題識：竹喧歸浣女，運動下漁舟。寫王右
丞詩意，奉博葯田十二兄先生一
粲。樵侶弟潘思牧。

鈐印：思牧、樵侶氏

註：此拍品不設底價。



909



910

• 909

XI GANG (1746-1803) AND
REN XIONG (1823-1857)

Painting and Calligraphy

A set of two fan leaves, ink/ink and colour on paper

19 x 52 cm. (7 ½ x 20 ½ in.) /

18.5 x 52 cm. (7 ¼ x 20 ½ in.)

Calligraphy by Xi Gang, signed with one seal

Dated early summer, *bingchen* year (1796)

Painting by Ren Xiong, inscribed and signed, with one seal of the artist

Dedicated to Qitang and dated autumn, *dingsi* year (1857)

One collector's seal

NOTE:

This lot is sold without reserve.

HK\$30,000-50,000 US\$3,900-6,400

清 奚岡、任熊 書畫 水墨紙本/設色泥金
扇面兩幅 一七九六年/一八五七年作

書法款識：丙辰（1796年）初夏，鐵生。

鈐印：鶴渚生

藏印：□天真賞

畫款識：憩棠先生教正，丁巳（1857年）

秋日渭長任熊。

鈐印：渭長

註：此拍品不設底價。

• 910

PAN SIMU (1756-1843)

Cottage in Cloudy Hills

Fan leaf, mounted and framed, ink and colour on paper

17.8 x 53 cm. (7 x 20 7/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated sixteenth day, fourth month, *xinwei* year (1811)

Dedicated to Woyun

NOTE:

This lot is sold without reserve.

HK\$20,000-40,000 US\$2,600-5,100

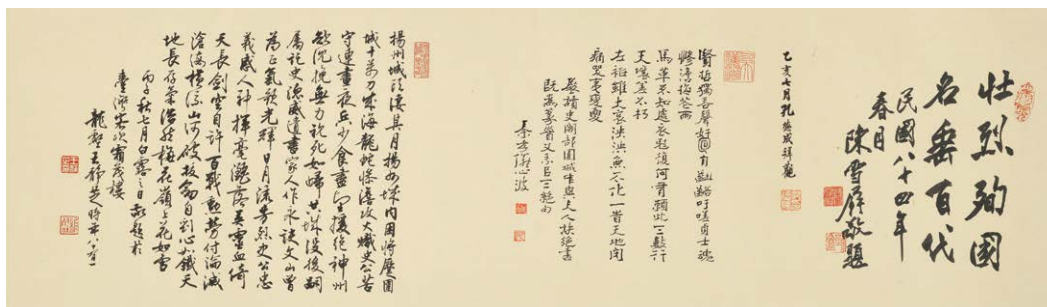
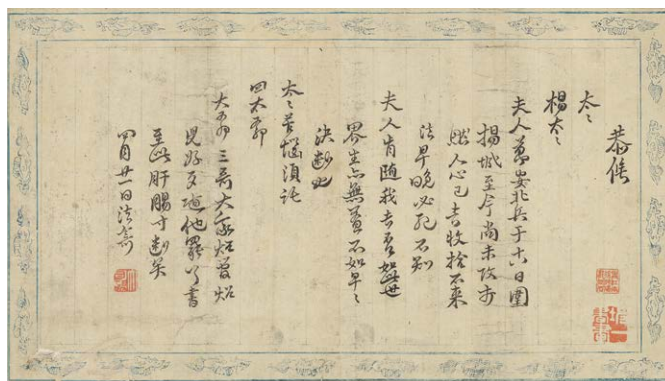
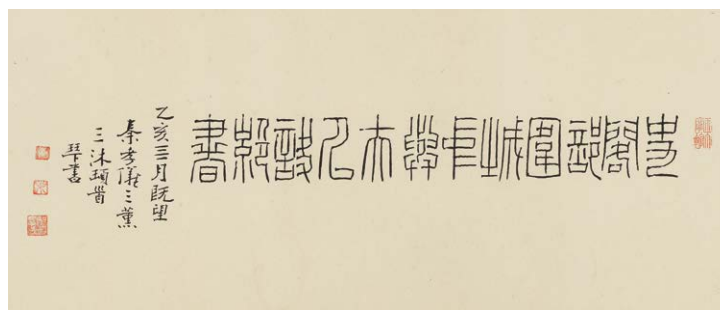
清 潘思牧 煙雲山居 設色紙本
扇面鏡框 一八一一年作

題識：董文敏公長卷一角。辛未（1811年）

四月既望，臨奉卧雲先生誨正。潤州潘思牧。

鈐印：潘思牧印、樵侶氏

註：此拍品不設底價。



911

• 911

SHI KEFA (WITH SIGNATURE OF, 18TH CENTURY)

Calligraphy

Handscroll, ink on paper

19 x 34 cm. (7 ½ x 13 ¼ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Two collector's seals

Colophons by Chen Xueping (1901-1999), Kong Decheng (1920-2008), Qin Xiaoyi (1921-2007) and Wang Jingzhi (1916-2002), signed, with a total of ten seals

Frontispiece by Qin Xiaoyi, signed with four seals, dated yihai year (1995)

Titleslip by Wang Jingzhi, signed with one seal

NOTE:

This lot is sold without reserve.

HK\$50,000-70,000

US\$6,500-9,000

清 史可法(款) 與夫人訣別書 水墨烏絲欄紙本 手卷

題識：四月廿一日法寄。

鈐印：大司馬

題跋：陳雪屏（1901-1999）、孔德成（1920-2008）、秦孝儀、王靜之（1916-2002）四家題跋，共鈐印十方。

藏印：與江南徐河陽郭同名、坤一書畫

秦孝儀（1921-2007）題引首：史閣部圍城之中與夫人訣絕書。乙亥（1995年）四月既望，秦孝儀三薰三沐頓首拜書。

鈐印：玉丁寧館、秦孝儀、心波、五十年往古文物近百年文史兼監

王靜之題簽：史閣部與夫人訣別書遺跡，王靜之拜題。

鈐印：靜芝

註：此拍品不設底價。

Index

Artists	Lot Number	Artists	Lot Number
Anonymous	無款 801-804, 806-811, 813, 816	Qian Xuan (with signature of)	錢選 (款) 805
Bada Shanren	八大山人 863	Qiu Ying	仇英 836
Bian Shoumin	邊壽民 829	Ren Xiong	任熊 909
Cai Jia	蔡嘉 907	Ren Ziliang (with signature of)	任子良(款) 859
Chen Chun	陳淳 822	Shang Rui	上睿 882
Chen Hongshou	陳洪綬 858	Shi Kefa (with signature of)	史可法 (款) 911
Chen Hongshou	陳鴻壽 869	Song Xu	山靜日長 899
Chen Jiru	陳繼儒 867	Sun Yueban	孫岳頒 872
Chen Xing	陳星 837	Tan Yankai	譚延闓 894
Dai Jin (attributed to)	戴進 (傳) 817	Tang Yifen	湯貽汾 826
Dai Quheng	戴衢亨 851	Tang Yin (with signature of)	唐寅 (款) 814
Dong Bangda	董邦達 883	Wang Chen	王宸 842
Dong Qichang	董其昌 832, 841	Wang Duo	王鐸 861
Emperor Huizong (attributed to)	宋徽宗 (傳) 840	Wang Hui	王翬 825
Emperor Kang Xi	康熙皇帝 855	Wang Shishen	汪士慎 827
Empress Dowager Cixi	慈禧 854	Wang Shu	王澐 871
Fang Dayou	方大猷 901	Wang Shunguo	王舜國 873
Feng Fang	豐坊 868	Wang Wenzhi	王文治 857
Geng Guozuo	耿國祚 881	Wang Xingzong	王興宗 862
Gu An	顧安 812	Wang Yuanqi	王原祁 823
He Shaoji	何紹基 887	Wen Boren	文伯仁 821
He Zhuo	何焯 904	Wen Zhengming	文徵明 818, 819, 830
Jin Junming	金俊明 903	Weng Fanggang	翁方綱 847
Ju Lian	居廉 898	Wu Dacheng	吳大澂 896
Leng Mei	冷枚 877	Wu Sugong	吳肅公 880
Li Hongzhang	李鴻章 843	Xi Gang	奚岡 897, 909
Li Shizhuo	李世倬 838, 839	Xia Chang	夏昶 824
Lin Zexu	林則徐 893	Xiang Shengmao	項聖謨 835, 902
Liu Hao	劉灝 885	Xiang Shi'an	項適庵 884
Liu Quanzhi	劉權之 852	Xiao Chen	蕭晨 844
Liu Yong	劉墉 843, 845	Xie Shichen	謝時臣 834
Lu Xunying	陸循應 885	Xu Fang	徐枋 905
Luo Fumin	羅福忞 850	Xu Sangeng	徐三庚 892
Luo Zhenyu	羅振玉 846	Xu You	許友 878
Ma Yuanyu	馬元馭 865	Yan Delin	閻德林 895
Mei Chong	梅翀 874	Yao Yuanzhi	姚元之 891
Mian Kai	綿愷 851	Yi Bingshou	伊秉綬 879
Mian Yi	綿億 853	Yin Guan	尹關 906
Mo Shilong	莫是龍 820	Yong Xing	永理 849
Monk Jifei Ruyi	即非如一 815	Yun Shouping	惲壽平 864, 866
Ni Tian	倪田 886	Zai Yunsheng	翟云升 848
Ni Yuanlu	倪元璐 831	Zeng Guofan	曾國藩 890
Pan Gongshou	潘恭壽 828	Zhang Wentao	張問陶 889
Pan Simu	潘思牧 908, 910	Zhao Xun	趙珣 876
Qian Du	錢杜 870	Zhao Zhiqian	趙之謙 888
Qian Gu	錢穀 856, 875	Zhou Bingzhong	周秉忠 900
Qian Weicheng	錢維城 833	Zhu Zifang (attributed to)	朱自方 (傳) 860



HIGH VALUE LOT PRE-REGISTRATION

IF YOU ARE INTERESTED IN ANY HIGH VALUE LOT (I.E., ALL LOTS OF OUR 20TH AND 21ST CENTURY ART EVENING SALE AND IN RESPECT OF OTHER CATEGORIES OF LOTS, A LOT THE LOW ESTIMATE OF WHICH IS HK\$8,000,000 OR ABOVE), YOU ARE INVITED TO COMPLETE THE HIGH VALUE LOT PRE-REGISTRATION. PLEASE NOTE THE POINTS BELOW IN ORDER TO ASSIST YOU WITH THE PRE-REGISTRATION AND PAYMENT PROCESS.

- After you have successfully registered as a bidder with Christie's, you should complete the High Value Lot pre-registration before the date of sale through the Bid Department or on the date of sale in the High Value Lot pre-registration area.
- Unless otherwise agreed by us, you will be permitted to bid for High Value Lots only if Christie's has confirmed your payment of deposit and your completion of the High Value Lot pre-registration before the sale.
- Upon the pre-registration, you should pay a deposit equivalent to the higher of HK\$1,600,000, and 20% or more of the aggregate of the low estimate of all lots you intend to bid for. You will need to pay such deposit by way of wire transfer or credit card(s) acceptable to Christie's for the prospective purchase(s). Please note that Christie's does not accept payment from third parties. This also applies to agents.

- If you are not successful in any bid and do not owe Christie's or Christie's group of companies any debt, the deposit will be refunded to you by way of wire transfer or such other methods as determined by Christie's. Please make sure that you provide your bank details in the pre-registration form. If you require payment other than in Hong Kong dollars, we shall charge you for any currency costs incurred and shall not be liable for any exchange rate loss. The exchange rate as provided to us by the bank on the date of exchange is final and binding on you. While we will arrange to refund the deposit to you within seven days after the date of sale, we do not guarantee when you will receive the payment as the time for banks to process a fund transfer or refund varies.
- Upon successful pre-registration, you will be given a numbered High Value Lot paddle for identification purpose. The auctioneer will usually only accept bids made with the High Value Lot paddle or by its registered bidder. This applies to saleroom, telephone and absentee bids.
- Christie's has the right to change the High Value Lot pre-registration procedures and requirements from time to time without notice.

ENQUIRIES

For further details, please contact our Client Services Department at + 852 2760 1766 or email infoasia@christies.com.

高額拍賣品預先登記

如閣下擬競投高額拍賣品（即佳士得二十及二十一世紀藝術晚間拍賣之所有拍賣品與其他類別拍賣低估價為港幣 8,000,000 元或以上之拍賣品），必須辦理高額拍賣品預先登記。為方便閣下辦理預先登記及付款手續，請注意以下事項：

- 在登記成為佳士得競投人士後，須於拍賣日期前通過投標部辦理高額拍賣品預先登記，或於拍賣當日往高額拍賣品預先登記處辦理預先登記。
- 除非另得本公司同意，否則只能於佳士得確認閣下拍賣前已付清保證金及完成高額拍賣品預先登記後，方可競投高額拍賣品。
- 辦理預先登記時，閣下須以電匯方式或佳士得接受之信用卡繳付港幣 1,600,000 元或閣下擬競投全部拍賣品低估價總額之 20% 或以上（以較高者為準）作為保證金。請注意佳士得恕不接受第三方代付之款項。此亦適用於代理人。

- 若閣下未能成功競投任何拍賣品，於佳士得或佳士得公司集團亦無任何欠款，保證金將以電匯方式或佳士得決定之其他方式退還閣下。請確保於預先登記表格上提供閣下之銀行資料詳情。若閣下須以港幣以外貨幣付款，本公司將收取因而產生之貨幣費用，概不承擔有關匯兌虧損。匯兌當天銀行提供之匯率應為最終匯率，並對閣下具約束力。雖然本公司將安排於拍賣日期後七日內退還保證金，惟不同銀行處理匯款或退款所需時間各有差異，佳士得對閣下何時收到有關款項不作保證。
- 成功辦理預先登記後，閣下將獲發高額拍賣品競投牌，以資識別。拍賣官一般只接受以高額拍賣品競投牌或其註冊競投人士作出之競投。此亦適用於拍賣現場、電話及書面競投。
- 佳士得有權不時變更高額拍賣品預先登記程序及規定而毋須作出任何通知。

查詢

如欲了解詳情，請致電 + 852 2760 1766 與本公司客戶服務部聯絡或電郵至 infoasia@christies.com。

CONDITIONS OF SALE • BUYING AT CHRISTIE'S

CONDITIONS OF SALE

These Conditions of Sale and the Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice set out the terms on which we offer the **lots** listed in this catalogue for sale. By registering to bid and/or by bidding at auction you agree to these terms, so you should read them carefully before doing so. You will find a glossary at the end explaining the meaning of the words and expressions coloured in **bold**.

Unless we own a **lot** (Δ symbol), Christie's acts as agent for the seller.

A BEFORE THE SALE

1 DESCRIPTION OF LOTS

(a) Certain words used in the catalogue description have special meanings. You can find details of these on the page headed "Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice" which forms part of these terms. You can find a key to the Symbols found next to certain catalogue entries under the section of the catalogue called "Symbols Used in this Catalogue".

(b) Our description of any **lot** in the catalogue, any **condition** report and any other statement made by us (whether orally or in writing) about any **lot**, including about its nature or **condition**, artist, period, materials, approximate dimensions or **provenance** are our opinion and not to be relied upon as a statement of fact. We do not carry out in-depth research of the sort carried out by professional historians and scholars. All dimensions and weights are approximate only.

2 OUR RESPONSIBILITY FOR OUR DESCRIPTION OF LOTS

We do not provide any guarantee in relation to the nature of a **lot** apart from our **authenticity warranty** contained in paragraph E2 and to the extent provided in paragraph I below.

3 CONDITION

(a) The **condition** of **lots** sold in our auctions can vary widely due to factors such as age, previous damage, restoration, repair and wear and tear. Their nature means that they will rarely be in perfect **condition**. **Lots** are sold "as is" in the **condition** they are in at the time of the sale, without any representation or warranty or assumption of liability of any kind as to **condition** by Christie's or by the seller.

(b) Any reference to **condition** in a catalogue entry or in a **condition** report will not amount to a full description of **condition**, and images may not show a **lot** clearly. Colours and shades may look different in print or on screen to how they look on physical inspection. **Condition** reports may be available to help you evaluate the **condition** of a **lot**. **Condition** reports are provided free of charge as a convenience to our buyers and are for guidance only. They offer our opinion but they may not refer to all faults, inherent defects, restoration, alteration or adaptation because our staff are not professional restorers or conservators. For that reason they are not an alternative to examining a **lot** in person or taking your own professional advice. It is your responsibility to ensure that you have requested, received and considered any **condition** report.

4 VIEWING LOTS PRE-AUCTION

(a) If you are planning to bid on a **lot**, you should inspect it personally or through a knowledgeable representative before you make a bid to make sure that you accept the description and its **condition**. We recommend you get your own advice from a restorer or other professional adviser.

(b) Pre-auction viewings are open to the public free of charge. Our specialists may be available to answer questions at pre-auction viewings or by appointment.

5 ESTIMATES

Estimates are based on the **condition**, rarity, quality and **provenance** of the **lots** and on prices recently paid at auction for similar property. **Estimates** can change. Neither you, nor anyone else, may rely on any **estimates** as a prediction or guarantee of the actual selling price of a **lot** or its value for any other purpose. **Estimates** do not include the **buyer's premium** or any applicable taxes. **Estimates** may be shown in different currencies from that of the saleroom for guidance only. The rate of exchange used in our printed catalogues is fixed at the latest

practical date prior to the printing of the catalogue and may have changed by the time of our sale.

6 WITHDRAWAL

Christie's may, at its option, withdraw any **lot** at any time prior to or during the sale of the **lot**. Christie's has no liability to you for any decision to withdraw.

7 JEWELLERY

(a) Coloured gemstones (such as rubies, sapphires and emeralds) may have been treated to improve their look, through methods such as heating and oiling. These methods are accepted by the international jewellery trade but may make the gemstone less strong and/or require special care over time.

(b) All types of gemstones may have been improved by some method. You may request a gemmological report for any item which does not have a report if the request is made to us at least three weeks before the date of the auction and you pay the fee for the report.

(c) We do not obtain a gemmological report for every gemstone sold in our auctions. Where we do get gemmological reports from internationally accepted gemmological laboratories, such reports will be described in the catalogue. Reports from American gemmological laboratories will describe any improvement or treatment to the gemstone. Reports from European gemmological laboratories will describe any improvement or treatment only if we request that they do so, but will confirm when no improvement or treatment has been made. Because of differences in approach and technology, laboratories may not agree whether a particular gemstone has been treated, the amount of treatment or whether treatment is permanent. The gemmological laboratories will only report on the improvements or treatments known to the laboratories at the date of the report.

(d) For jewellery sales, **estimates** are based on the information in any gemmological report or, if no report is available, assume that the gemstones may have been treated or enhanced.

8 WATCHES & CLOCKS

(a) Almost all clocks and watches are repaired in their lifetime and may include parts which are not original. We do not give a **warranty** that any individual component part of any watch or clock is **authentic**. Watchbands described as "associated" are not part of the original watch and may not be **authentic**. Clocks may be sold without pendulums, weights or keys.

(b) As collectors' watches and clocks often have very fine and complex mechanisms, a general service, change of battery or further repair work may be necessary, for which you are responsible. We do not give a **warranty** that any watch or clock is in good working order. Certificates are not available unless described in the catalogue.

(c) Most watches have been opened to find out the type and quality of movement. For that reason, watches with water resistant cases may not be waterproof and we recommend you have them checked by a competent watchmaker before use. Important information about the sale, transport and shipping of watches and watchbands can be found in paragraph H2(g).

B REGISTERING TO BID

1 NEW BIDDERS

(a) If this is your first time bidding at Christie's or you are a returning bidder who has not bought anything from any of our salerooms within the last two years you must register at least 48 hours before an auction to give us enough time to process and approve your registration. We may, at our option, decline to permit you to register as a bidder. You will be asked for the following:

(i) for individuals: Photo identification (driving licence, national identity card or passport) and, if not shown on the ID document, proof of your current address (for example, a current utility bill or bank statement);

(ii) for corporate clients: Your Certificate of Incorporation or equivalent document(s) showing your name and registered address, photo ID copy of the authorized bidder, letter of authorization duly signed by legal representative and, where applicable, chopped with company stamp and together with documentary proof of directors and beneficial

owners;

(iii) for trusts, partnerships, offshore companies and other business structures, please contact us in advance to discuss our requirements.

(b) We may also ask you to give us a financial reference and/or a deposit as a condition of allowing you to bid. For help, please contact our Client Services Department on +852 2760 1766.

2 RETURNING BIDDERS

We may at our option ask you for current identification as described in paragraph B1(a) above, a financial reference or a deposit as a condition of allowing you to bid. If you have not bought anything from any of our salerooms in the last two years or if you want to spend more than on previous occasions, please contact our Bids Department on +852 2978 9910 or email to bidsasia@christies.com.

3 IF YOU FAIL TO PROVIDE THE RIGHT DOCUMENTS

If in our opinion you do not satisfy our bidder identification and registration procedures including, but not limited to completing any anti-money laundering and/or anti-terrorism financing checks we may require to our satisfaction, we may refuse to register you to bid, and if you make a successful bid, we may cancel the contract for sale between you and the seller. Christie's may, at its option, specify the type of photo identification it will accept, for the purposes of bidder identification and registration procedures.

4 BIDDING ON BEHALF OF ANOTHER PERSON

(a) **As authorised bidder:** If you are bidding on behalf of another person, that person will need to complete the registration requirements above before you can bid, and supply a signed letter authorising you to bid for him/her.

(b) **As agent for an undisclosed principal:** If you are bidding as an agent for an undisclosed principal (the ultimate buyer(s)), you accept personal liability to pay the **purchase price** and all other sums due. Further, you warrant that:

(i) you have conducted appropriate customer due diligence on the ultimate buyer(s) of the **lot(s)** in accordance with any and all applicable anti-money laundering and sanctions laws, consent to us relying on this due diligence, and you will retain for a period of not less than 5 years the documentation and records evidencing the due diligence;

(ii) you will make such documentation and records evidencing your due diligence promptly available for immediate inspection by an independent third-party auditor upon our written request to do so. We will not disclose such documentation and records to any third-parties unless (1) it is already in the public domain, (2) it is required to be disclosed by law, or (3) it is in accordance with anti-money laundering laws;

(iii) the arrangements between you and the ultimate buyer(s) are not designed to facilitate tax crimes;

(iv) you do not know, and have no reason to suspect, that the funds used for settlement are connected with, the proceeds of any criminal activity or that the ultimate buyer(s) are under investigation, charged with or convicted of money laundering, terrorist activities or other money laundering predicate crimes.

A bidder accepts personal liability to pay the **purchase price** and all other sums due unless it has been agreed in writing with Christie's before commencement of the auction that the bidder is acting as an agent on behalf of a named third party acceptable to Christie's and that Christie's will only seek payment from the named third party.

5 BIDDING IN PERSON

If you wish to bid in the saleroom you must register for a numbered bidding paddle at least 30 minutes before the auction. For help, please contact the Client Services Department on +852 2760 1766.

6 BIDDING SERVICES

The bidding services described below are a free service offered as a convenience to our clients and Christie's is not responsible for any error (human or otherwise), omission or breakdown in providing these services.

(A) PHONE BIDS

Your request for this service must be made no later than 24 hours prior to the auction and may also be

made on the Christie's WeChat Mini Program. We will accept bids by telephone for **lots** only if our staff are available to take the bids. Telephone bids cannot be accepted for lots estimated below HK\$30,000. If you need to bid in a language other than in English, you must arrange this well before the auction. We may record telephone bids. By bidding on the telephone, you are agreeing to us recording your conversations. You also agree that your telephone bids are governed by these Conditions of Sale.

(B) INTERNET BIDS ON CHRISTIE'S LIVE™

For certain auctions we will accept bids over the Internet. To learn more, please visit <https://www.christies.com/auctions/christies-live-on-mobile>. You should register at least 24 hours in advance of the sale in order to bid online with Christie's LIVE™. As well as these Conditions of Sale, internet bids are governed by the Christie's LIVE™ terms of use which are available on <https://www.christies.com/LiveBidding/OnlineTermsOfUse.aspx>.

(C) WRITTEN BIDS

You can find a Written Bid Form at the back of our catalogues, at any Christie's office or by choosing the sale and viewing the **lots** online at www.christies.com or on the Christie's WeChat Mini Program. We must receive your completed Written Bid at least 24 hours before the auction. Bids must be placed in the currency of the saleroom. The **auctioneer** will take reasonable steps to carry out written bids at the lowest possible price, taking into account the **reserve**. If you make a written bid on a **lot** which does not have a **reserve** and there is no higher bid than yours, we will bid on your behalf at around 50% of the **low estimate** or, if lower, the amount of your bid. If we receive written bids on a **lot** for identical amounts, and at the auction these are the highest bids on the **lot**, we will sell the **lot** to the bidder whose written bid we received first.

C CONDUCTING THE SALE

1 WHO CAN ENTER THE AUCTION

We may, at our option, refuse admission to our premises or decline to permit participation in any auction or to reject any bid.

2 RESERVES

Unless otherwise indicated, all **lots** are subject to a **reserve**. We identify **lots** that are offered without a **reserve** with the symbol **•** next to the **lot** number. The **reserve** cannot be more than the **lot's low estimate**, unless the **lot** is subject to a third party guarantee and the irrevocable bid exceeds the printed **low estimate**. In that case, the **reserve** will be set at the amount of the irrevocable bid. **Lots** which are subject to a third party guarantee arrangement are identified in the catalogue with the symbol **◊•**.

3 AUCTIONEER'S DISCRETION

The **auctioneer** can at his sole option:

- refuse any bid;
- move the bidding backwards or forwards in any way he or she may decide, or change the order of the **lots**;
- withdraw any **lot**;
- divide any **lot** or combine any two or more **lots**;
- reopen or continue the bidding even after the hammer has fallen; and
- in the case of error or dispute related to bidding and whether during or after the auction, continue the bidding, determine the successful bidder, cancel the sale of the **lot**, or reoffer and resell any **lot**. If you believe that the **auctioneer** has accepted the successful bid in error, you must provide a written notice detailing your claim within 3 business days of the date of the auction. The **auctioneer** will consider such claim in good faith. If the **auctioneer**, in the exercise of his or her discretion under this paragraph, decides after the auction is complete, to cancel the sale of a **lot**, or reoffer and resell a **lot**, he or she will notify the successful bidder no later than by the end of the 7th calendar day following the date of the auction. The **auctioneer's** decision in exercise of this discretion is final. This paragraph does not in any way prejudice Christie's ability to cancel the sale of a **lot** under any other applicable provision of these Conditions of Sale, including the rights of cancellation set forth in sections B(3), E(2)(i), F(4) and J(1).

4 BIDDING

The **auctioneer** accepts bids from:

- bidders in the saleroom;
- telephone bidders, and internet bidders through Christie's LIVE™ (as shown above in Section B6); and
- written bids (also known as absentee bids or commission bids) left with us by a bidder before the auction.

5 BIDDING ON BEHALF OF THE SELLER

The **auctioneer** may, at his or her sole option, bid on behalf of the seller up to but not including the amount of the **reserve** either by making consecutive bids or by making bids in response to other bidders. The **auctioneer** will not identify these as bids made on behalf of the seller and will not make any bid on behalf of the seller at or above the **reserve**. If **lots** are offered without **reserve**, the **auctioneer** will generally decide to open the bidding at 50% of the **low estimate** for the **lot**. If no bid is made at that level, the **auctioneer** may decide to go backwards at his or her sole option until a bid is made, and then continue up from that amount. In the event that there are no bids on a **lot**, the **auctioneer** may deem such **lot** unsold.

6 BID INCREMENTS

Bidding generally starts below the **low estimate** and increases in steps (bid increments). The **auctioneer** will decide at his or her sole option where the bidding should start and the bid increments. The usual bid increments are shown for guidance only on the Written Bid Form at the back of this catalogue.

7 CURRENCY CONVERTER

The saleroom video screens, Christie's LIVE™ and Christie's website may show bids in some other major currencies from that of the saleroom. Any conversion is for guidance only and we cannot be bound by any rate of exchange used by Christie's. Christie's is not responsible for any error (human or otherwise), omission or breakdown in providing these services.

8 SUCCESSFUL BIDS

Unless the **auctioneer** decides to use his or her discretion as set out in paragraph C3 above, when the **auctioneer's** hammer strikes, we have accepted the last bid. This means a contract for sale has been formed between the seller and the successful bidder. We will issue an invoice only to the registered bidder who made the successful bid. While we send out invoices by post and/or email after the auction, we do not accept responsibility for telling you whether or not your bid was successful. If you have bid by written bid, you should contact us by telephone or in person as soon as possible after the auction to get details of the outcome of your bid to avoid having to pay unnecessary storage charges.

9 LOCAL BIDDING LAWS

You agree that when bidding in any of our sales that you will strictly comply with all local laws and regulations in force at the time of the sale for the relevant sale site.

D THE BUYER'S PREMIUM, TAXES

1 THE BUYER'S PREMIUM

In addition to the **hammer price**, the successful bidder agrees to pay us a **buyer's premium** on the **hammer price** of each **lot** sold. On all **lots** we charge 26% of the **hammer price** up to and including HK\$7,500,000, 21% on that part of the **hammer price** over HK\$7,500,000 and up to and including HK\$50,000,000, and 15% of that part of the **hammer price** above HK\$50,000,000.

2 TAXES

The successful bidder is responsible for any applicable tax including any VAT, sales or compensating use tax or equivalent tax wherever such taxes may arise on the **hammer price** and the **buyer's premium**. It is the buyer's responsibility to ascertain and pay all taxes due. In all circumstances Hong Kong law takes precedence. Christie's recommends you obtain your own independent tax advice.

For **lots** Christie's ships to the United States, a state sales or use tax may be due on the **hammer price**, **buyer's premium** and/or any other charges related to the **lot**, regardless of the nationality or citizenship of the purchaser. Christie's will collect sales tax where legally required. The applicable sales tax rate will be determined based upon the state, county, or locale to which the **lot** will be shipped. Successful bidders claiming an exemption from sales tax must provide appropriate documentation to Christie's prior to the release of the **lot**. For shipments to those states for which Christie's is not required to collect sales tax, a successful bidder may be required to remit use tax to that state's taxing authorities. Christie's recommends you obtain your own independent tax advice with further questions.

E WARRANTIES

1 SELLER'S WARRANTIES

For each **lot**, the seller gives a **warranty** that the seller:
(a) is the owner of the **lot** or a joint owner of the **lot** acting with the permission of the other co-owners or,

if the seller is not the owner or a joint owner of the **lot**, has the permission of the owner to sell the **lot**, or the right to do so in law; and

(b) has the right to transfer ownership of the **lot** to the buyer without any restrictions or claims by anyone else.

If either of the above **warranties** are incorrect, the seller shall not have to pay more than the **purchase price** (as defined in paragraph F1(a) below) paid by you to us. The seller will not be responsible to you for any reason for loss of profits or business, expected savings, loss of opportunity or interest, costs, damages, **other damages** or expenses. The seller gives no **warranty** in relation to any **lot** other than as set out above and, as far as the seller is allowed by law, all **warranties** from the seller to you, and all other obligations upon the seller which may be added to this agreement by law, are excluded.

2 OUR AUTHENTICITY WARRANTY

We warrant, subject to the terms below, that the **lots** in our sales are **authentic** (our "**authenticity warranty**"). If, within 5 years of the date of the auction, you give notice to us that your **lot** is not **authentic**, subject to the terms below, we will refund the **purchase price** paid by you. The meaning of **authentic** can be found in the glossary at the end of these Conditions of Sale. The terms of the **authenticity warranty** are as follows:

(a) It will be honoured for claims notified within a period of 5 years from the date of the auction. After such time, we will not be obligated to honour the **authenticity warranty**.

(b) It is given only for information shown in **UPPERCASE type** in the first line of the **catalogue description** (the "**Heading**"). It does not apply to any information other than in the **Heading**, even if shown in **UPPERCASE type**.

(c) The **authenticity warranty** does not apply to any **Heading** or part of a **Heading** which is qualified.

Qualified means limited by a clarification in a **lot's catalogue description** or by the use in a **Heading** of one of the terms listed in the section titled **Qualified Headings** on the page of the catalogue headed "Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice". For example, use of the term "ATTRIBUTED TO...." in a **Heading** means that the **lot** is in Christie's opinion probably a work by the named artist but no warranty is provided that the **lot** is the work of the named artist. Please read the full list of **Qualified Headings** and a **lot's full catalogue description** before bidding.

(d) The **authenticity warranty** applies to the **Heading** as amended by any **Saleroom Notice**.

(e) The **authenticity warranty** does not apply where scholarship has developed since the auction leading to a change in generally accepted opinion. Further it does not apply if the **Heading** either matched the generally accepted opinion of experts at the date of the sale or drew attention to any conflict of opinion.

(f) The **authenticity warranty** does not apply if the **lot** can only be shown not to be **authentic** by a scientific process which, on the date we published the catalogue, was not available or generally accepted for use, or which was unreasonably expensive or impractical, or which was likely to have damaged the **lot**.

(g) The benefit of the **authenticity warranty** is only available to the original buyer shown on the invoice for the **lot** issued at the time of the sale and only if, on the date of the notice of claim, the original buyer is the full owner of the **lot** and the **lot** is free from any claim, interest or restriction by anyone else. The benefit of this **authenticity warranty** may not be transferred to anyone else.

(h) In order to claim under the **authenticity warranty** you must:

- give us written notice of your claim within 5 years of the date of the auction. We may require full details and supporting evidence of any such claim;
- at Christie's option, we may require you to provide the written opinions of two recognized experts in the field of the **lot** mutually agreed by you and us in advance confirming that the **lot** is not **authentic**. If we have any doubts, we reserve the right to obtain additional opinions at our expense; and
- return the **lot** at your expense to the saleroom from which you bought it in the **condition** it was in at the time of sale.

(i) Your only right under this **authenticity warranty** is to cancel the sale and receive a refund of the **purchase price** paid by you to us. We will not, in any circumstances, be required to pay you more than the **purchase price** nor will we be liable for any loss of profits or business, loss of opportunity or value, expected savings or interest, costs, damages, **other damages** or expenses.

(j) **Books.** Where the **lot** is a book, we give an additional **warranty** for 14 days from the date of the sale that if on collation any **lot** is defective in text or illustration, we will refund your **purchase price**, subject to the following terms:

- (a) This additional **warranty** does not apply to:
 - (i) the absence of blanks, half titles, tissue guards or advertisements, damage in respect of bindings, stains, spotting, marginal tears or other defects not affecting completeness of the text or illustration;
 - (ii) drawings, autographs, letters or manuscripts, signed photographs, music, atlases, maps or periodicals;
 - (iii) books not identified by title;
 - (iv) **lots** sold without a printed **estimate**;
 - (v) books which are described in the catalogue as sold not subject to return; or
 - (vi) defects stated in any **condition** report or announced at the time of sale.

(b) To make a claim under this paragraph you must give written details of the defect and return the **lot** to the sale room at which you bought it in the same **condition** as at the time of sale, within 14 days of the date of the sale.

(k) **South East Asian Modern and Contemporary Art and Chinese Calligraphy and Painting.**

In these categories, the **authenticity warranty** does not apply because current scholarship does not permit the making of definitive statements. Christie's does, however, agree to cancel a sale in either of these two categories of art where it has been proven the **lot** is a forgery. Christie's will refund to the original buyer the **purchase price** in accordance with the terms of Christie's **authenticity warranty**, provided that the original buyer gives us written notice of the claim within twelve (12) months of the date of the auction. We may require full details and supporting evidence of any such claim. Such evidence must be satisfactory to us that the **lot** is a forgery in accordance with paragraph E2(h)(ii) above and the **lot** must be returned to us in accordance with E2(h)(iii) above. Paragraphs E2(b), (c), (d), (e), (f) and (g) and (i) also apply to a claim under these categories.

(l) **Chinese, Japanese and Korean artefacts (excluding Chinese, Japanese and Korean calligraphy, paintings, prints, drawings and jewellery).**

In these categories, paragraph E2 (b) - (e) above shall be amended so that where no maker or artist is identified, the **authenticity warranty** is given not only for the **Heading** but also for information regarding date or period shown in **UPPERCASE type** in the second line of the **catalogue description** (the "**Subheading**"). Accordingly, all references to the **Heading** in paragraph E2 (b) - (e) above shall be read as references to both the **Heading** and the **Subheading**.

F PAYMENT

1 HOW TO PAY

- (a) Immediately following the auction, you must pay the **purchase price** being:
- (i) the **hammer price**; and
 - (ii) the **buyer's premium**; and
 - (iii) any duties, goods, sales, use, compensating or service tax.

Payment is due no later than by the end of the 7th calendar day following the date of the auction (the "**due date**").

(b) We will only accept payment from the registered bidder. Once issued, we cannot change the buyer's name on an invoice or re-issue the invoice in a different name. You must pay immediately even if you want to export the **lot** and you need an export licence.

(c) You must pay for **lots** bought at Christie's in Hong Kong in the currency stated on the invoice in one of the following ways:

- (i) Christie's is pleased to offer clients the option of viewing invoices, paying and arranging shipping online through MyChristie's. To log in, or if you have yet to create an online account, please go to: www.christies.com/MyChristies. While this service is available for most lots, payment and shipping must be arranged offline for some items. Please contact Post-Sale Services directly to coordinate.
- (ii) Wire transfer

You must make payments to:

HSBC
Head Office
1 Queen's Road, Central, Hong Kong
Bank code: 004
Account No. 062-305438-001
Account Name: Christie's Hong Kong Limited
SWIFT: HSBCHKHHHKH

- (iii) Credit Card

We accept most major credit cards subject to certain conditions. We accept payments in person by credit

card up to HK\$1,000,000 per auction sale although conditions and restrictions apply. China Union Pay is accepted with no limits on amounts. To make a "cardholder not present" (CNP) payment, we accept payment up to HK\$1,000,000 per auction sale. CNP payments cannot be accepted by all salerooms and are subject to certain restrictions. Details of the conditions and restrictions applicable to credit card payments are available from our Post-Sale Services Department, whose details are set out in paragraph (d) below.

(iv) Cash

We accept cash subject to a maximum of HKD 80,000 per buyer per year at our Post-Sale Services Department only (subject to conditions).

(v) Banker's draft

You must make these payable to Christie's Hong Kong Limited and there may be conditions.

(vi) Cheque

You must make cheques payable to Christie's Hong Kong Limited. Cheques must be from accounts in Hong Kong dollar from a Hong Kong bank.

(d) You must quote the sale number, your invoice number and client number when making a payment. All payments sent by post must be sent to: Christie's Post-Sale Services Department, 22nd Floor Alexandra House, 18 Chater Road, Central, Hong Kong.

(e) For more information please contact our Post-Sale Services Department by phone on +852 2760 1766 or email to postsaleasia@christies.com.

2 TRANSFERRING OWNERSHIP TO YOU

You will not own the **lot** and ownership of the **lot** will not pass to you until we have received full and clear payment of the **purchase price**, even in circumstances where we have released the **lot** to the buyer.

3 TRANSFERRING RISK TO YOU

The risk in and responsibility for the **lot** will transfer to you from whichever is the earlier of the following:

- (a) When you collect the **lot**; or
- (b) At the end of the 30th day following the date of the auction or, if earlier, the date the **lot** is taken into care by a third party warehouse unless we have agreed otherwise with you in writing.

4 WHAT HAPPENS IF YOU DO NOT PAY

(a) If you fail to pay us the **purchase price** in full by the **due date**, we will be entitled to do one or more of the following (as well as enforce our rights under paragraph F5 and any other rights or remedies we have by law):

- (i) to charge interest from the **due date** at a rate of 7% a year above the 3-month HIBOR rate from time to time on the unpaid amount due;
- (ii) we can cancel the sale of the **lot**. If we do this, we may sell the **lot** again, publicly or privately on such terms we shall think necessary or appropriate, in which case you must pay us any shortfall between the **purchase price** and the proceeds from the resale. You must also pay all costs, expenses, losses, damages and legal fees we have to pay or may suffer and any shortfall in the seller's commission on the resale;
- (iii) we can pay the seller an amount up to the net proceeds payable in respect of the amount bid by your default in which case you acknowledge and understand that Christie's will have all of the rights of the seller to pursue you for such amounts;
- (iv) we can hold you legally responsible for the **purchase price** and may begin legal proceedings to recover it together with other losses, interest, legal fees and costs as far as we are allowed by law;
- (v) we can take what you owe us from any amounts which we or any company in the **Christie's Group** may owe you (including any deposit or other part-payment which you have paid to us);
- (vi) we can, at our option, reveal your identity and contact details to the seller;
- (vii) we can reject at any future auction any bids made by you or on your behalf or to obtain a deposit from you before accepting any bids;
- (viii) to exercise all the rights and remedies of a person holding security over any property in our possession owned by you, whether by way of pledge, security interest or in any other way as permitted by the law of the place where such property is located. You will be deemed to have granted such security to us and we may retain such property as collateral security for your obligations to us; and
- (ix) we can take any other action we see necessary or appropriate.

(b) If you owe money to us or to another **Christie's Group** company, we can use any amount you do pay, including any deposit or other part-payment you have made to us, or which we owe you, to pay off any amount you owe to us or another **Christie's Group** company for any transaction.

(c) If you make payment in full after the **due date**, and we choose to accept such payment we may

charge you storage and transport costs from the date that is 31 calendar days following the auction in accordance with paragraphs G(d)(i) and (ii). In such circumstances paragraph G(d)(iv) shall apply.

5 KEEPING YOUR PROPERTY

If you owe money to us or to another **Christie's Group** company, as well as the rights set out in F4 above, we can use or deal with any of your property we hold or which is held by another **Christie's Group** company in any way we are allowed to by law. We will only release your property to you after you pay us or the relevant **Christie's Group** company in full for what you owe. However, if we choose, we can also sell your property in any way we think appropriate. We will use the proceeds of the sale against any amounts you owe us and we will pay any amount left from that sale to you. If there is a shortfall, you must pay us any difference between the amount we have received from the sale and the amount you owe us.

G COLLECTION AND STORAGE

(a) We ask that you collect purchased **lots** promptly following the auction (**but note that you may not collect any lot until you have made full and clear payment of all amounts due to us**).

(b) For information on collecting lots, please contact Christie's Post-Sale Services Department on +852 2760 1766 / Email: postsaleasia@christies.com

(c) If you do not collect any **lot** promptly following the auction we can, at our option, remove the **lot** to another Christie's location or an affiliate or third party warehouse.

(d) If you do not collect a **lot** by the end of the 30th day following the date of the auction, unless otherwise agreed in writing:

- (i) we or a third party warehouse will charge you storage costs from that date.
- (ii) we can, at our option, move the **lot** to or within an affiliate or third party warehouse and we or they may charge you transport costs and administrative fees for doing so.
- (iii) we may sell the **lot** in any commercially reasonable way we think appropriate.
- (iv) the storage terms which can be found at www.christies.com/storage shall apply.
- (v) nothing in this paragraph is intended to limit our rights under paragraph F4.

H TRANSPORT AND SHIPPING

1 TRANSPORT AND SHIPPING

We will enclose a transport and shipping form with each invoice sent to you. You must make all transport and shipping arrangements. However, we can arrange to pack, transport and ship your property if you ask us to and pay the costs of doing so. We recommend that you ask us for an **estimate**, especially for any large items or items of high value that need professional packing before you bid. We may also suggest other handlers, packers, transporters or experts if you ask us to do so.

For more information, please contact Christie's Post-Sale Services Department on +852 2760 1766 or email to postsaleasia@christies.com. We will take reasonable care when we are handling, packing, transporting and shipping a **lot**. However, if we recommend another company for any of these purposes, we are not responsible for their acts, failure to act or neglect.

2 EXPORT AND IMPORT

Any **lot** sold at auction may be affected by laws on exports from the country in which it is sold and the import restrictions of other countries. Many countries require a declaration of export for property leaving the country and/or an import declaration on entry of property into the country. Local laws may prevent you from importing a **lot** or may prevent you selling a **lot** in the country you import it into.

We will not be obliged to cancel your purchase and refund the **purchase price** if your **lot** may not be exported, imported or it is seized for any reason by a government authority. It is your responsibility to determine and satisfy the requirements of any applicable laws or regulations relating to the export or import of any **lot** you purchase.

(a) You alone are responsible for getting advice about and meeting the requirements of any laws or regulations which apply to exporting or importing any **lot** prior to bidding. If you are refused a licence or there is a delay in getting one, you must still pay us in full for the **lot**. We may be able to help you apply for the appropriate licences if you ask us to and pay our fee for doing so. However, we cannot guarantee that you will get one. For more information, please contact Christie's Post-Sale Services Department on +852 2760 1766 or email to postsaleasia@christies.com.

(b) You alone are responsible for any applicable taxes, tariffs or other government-imposed charges

relating to the export or import of the **lot**. If Christie's exports or imports the **lot** on your behalf, and if Christie's pays these applicable taxes, tariffs or other government-imposed charges, you agree to refund that amount to Christie's.

(c) Lots made of protected species

Lots made of or including (regardless of the percentage) endangered and other protected species of wildlife are marked with the symbol **W** in the catalogue. This material includes, among other things, ivory, tortoiseshell, crocodile skin, rhinoceros horn, whalebone, certain species of coral, and rosewood. You should check the relevant customs laws and regulations before bidding on any **lot** containing wildlife material if you plan to import the **lot** into another country. Several countries refuse to allow you to import property containing these materials, and some other countries require a licence from the relevant regulatory agencies in the countries of exportation as well as importation. In some cases, the **lot** can only be shipped with an independent scientific confirmation of species and/or age and you will need to obtain these at your own cost. If a **lot** contains elephant ivory, or any other wildlife material that could be confused with elephant ivory (for example, mammoth ivory, walrus ivory, helmeted hornbill ivory), please see further important information in paragraph (d) if you are proposing to import the **lot** into the USA. We will not be obliged to cancel your purchase and refund the **purchase price** if your **lot** may not be exported, imported or it is seized for any reason by a government authority. It is your responsibility to determine and satisfy the requirements of any applicable laws or regulations relating to the export or import of property containing such protected or regulated material.

(d) US import ban on African elephant ivory

The USA prohibits the import of ivory from the African elephant. Any **lot** containing elephant ivory or other wildlife material that could be easily confused with elephant ivory (for example, mammoth ivory, walrus ivory, helmeted hornbill ivory) can only be imported into the US with results of a rigorous scientific test acceptable to Fish & Wildlife, which confirms that the material is not African elephant ivory. Where we have conducted such rigorous scientific testing on a **lot** prior to sale, we will make this clear in the lot description. In all other cases, we cannot confirm whether a **lot** contains African elephant ivory, and you will buy that **lot** at your own risk and be responsible for any scientific test or other reports required for import into the USA at your own cost. If such scientific test is inconclusive or confirms the material is from the African elephant, we will not be obliged to cancel your purchase and refund the **purchase price**.

(e) Lots of Iranian origin

Some countries prohibit or restrict the purchase, export and/or import of Iranian-origin "works of conventional craftsmanship" (works that are not by a recognized artist and/or that have a function, for example: carpets, bowls, ewers, tiles, ornamental boxes). For example, the USA prohibits the import of this type of property and its purchase by US persons (wherever located). Other countries, such as Canada, only permit the import of this property in certain circumstances.

As a convenience to buyers, Christie's indicates under the title of a **lot** if the **lot** originates from Iran (Persia). It is your responsibility to ensure you do not bid on or import a **lot** in contravention of the sanctions or trade embargoes that apply to you.

(f) Gold

Gold of less than 18ct does not qualify in all countries as 'gold' and may be refused import into those countries as 'gold'.

(g) Watches

Many of the watches offered for sale in this catalogue are pictured with straps made of endangered or protected animal materials such as alligator or crocodile. These **lots** are marked with the symbol **W** in the catalogue. These endangered species straps are shown for display purposes only and are not for sale. Christie's will remove and retain the strap prior to shipment from the sale site. At some sale sites, Christie's may, at its discretion, make the displayed endangered species strap available to the buyer of the **lot** free of charge if collected in person from the sale site within 1 year of the date of the sale. Please check with the department for details on a particular **lot**.

For all symbols and other markings referred to in paragraph H2, please note that **lots** are marked as a convenience to you, but we do not accept liability for errors or for failing to mark **lots**.

I OUR LIABILITY TO YOU

(a) We give no **warranty** in relation to any statement made, or information given, by us or our

representatives or employees, about any **lot** other than as set out in the **authenticity warranty** and, as far as we are allowed by law, all **warranties** and other terms which may be added to this agreement by law are excluded. The seller's **warranties** contained in paragraph E1 are their own and we do not have any liability to you in relation to those **warranties**.

(b) (i) We are not responsible to you for any reason (whether for breaking this agreement or any other matter relating to your purchase of, or bid for, any **lot**) other than in the event of fraud or fraudulent misrepresentation by us or other than as expressly set out in these conditions of sale; and

(ii) We do not give any representation, **warranty** or guarantee or assume any liability of any kind in respect of any **lot** with regard to merchantability, fitness for a particular purpose, description, size, quality, **condition**, attribution, **authenticity**, rarity, importance, medium, **provenance**, exhibition history, literature, or historical relevance. Except as required by local law, any **warranty** of any kind is excluded by this paragraph.

(c) In particular, please be aware that our written and telephone bidding services, Christie's LIVE™, **condition** reports, currency converter and saleroom video screens are free services and we are not responsible to you for any error (human or otherwise), omission, breakdown, or delay, unavailability, suspension or termination of any of these services.

(d) We have no **responsibility** to any person other than a buyer in connection with the purchase of any **lot**.

(e) If, in spite of the terms in paragraphs (a) to (d) or E2(i) above, we are found to be liable to you for any reason, we shall not have to pay more than the **purchase price** paid by you to us. We will not be responsible to you for any reason for loss of profits or business, loss of opportunity or value, expected savings or interest, costs, **other damages**, or expenses.

J OTHER TERMS

1 OUR ABILITY TO CANCEL

In addition to the other rights of cancellation contained in this agreement, we can cancel a sale of a **lot** if we reasonably believe that completing the transaction is, or may be, unlawful or that the sale places us or the seller under any liability to anyone else or may damage our reputation.

2 RECORDINGS

We may videotape and record proceedings at any auction. We will keep any personal information confidential, except to the extent disclosure is required by law. However, we may, through this process, use or share these recordings with another **Christie's Group** company and marketing partners to analyse our customers and to help us to tailor our services for buyers. If you do not want to be videotaped, you may make arrangements to make a telephone or written bid or bid on Christie's LIVE™ instead. Unless we agree otherwise in writing, you may not videotape or record proceedings at any auction.

3 COPYRIGHT

We own the copyright in all images, illustrations and written material produced by or for us relating to a **lot** (including the contents of our catalogues unless otherwise noted in the catalogue). You cannot use them without our prior written permission. We do not offer any guarantee that you will gain any copyright or other reproduction rights to the **lot**.

4 ENFORCING THIS AGREEMENT

If a court finds that any part of this agreement is not valid or is illegal or impossible to enforce, that part of the agreement will be treated as being deleted and the rest of this agreement will not be affected.

5 TRANSFERRING YOUR RIGHTS AND RESPONSIBILITIES

You may not grant a security over or transfer your rights or responsibilities under these terms on the contract of sale with the buyer unless we have given our written permission. This agreement will be binding on your successors or estate and anyone who takes over your rights and responsibilities.

6 TRANSLATIONS

If we have provided a translation of this agreement, we will use the English version in deciding any issues or disputes which arise under this agreement.

7 PERSONAL INFORMATION

We will hold and process your personal information and may pass it to another **Christie's Group** company for use as described in, and in line with, our privacy notice at www.christies.com. If you are a resident of California you can see a copy of our California Consumer Privacy Act statement at

<https://www.christies.com/about-us/contact/ccpa>.

8 WAIVER

No failure or delay to exercise any right or remedy provided under these Conditions of Sale shall constitute a waiver of that or any other right or remedy, nor shall it prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy. No single or partial exercise of such right or remedy shall prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy.

9 LAW AND DISPUTES

The rights and obligations of the parties with respect to these Conditions of Sale, the conduct of the auction and any matters connected with any of the foregoing shall be governed and interpreted by the Hong Kong laws. By bidding at auction, whether present in person or by agent, by written bid, telephone or other means, the buyer shall be deemed to have accepted these Conditions and submitted, for the benefit of Christie's, to the exclusive jurisdiction of the Hong Kong courts, and also accepted that Christie's also has the right to pursue remedies in any other jurisdiction in order to recover any outstanding sums due from the buyer.

10 REPORTING ON WWWCHRISTIES.COM

Details of all **lots** sold by us, including **catalogue descriptions** and prices, may be reported on www.christies.com. Sales totals are **hammer price** plus **buyer's premium** and do not reflect costs, financing fees, or application of buyer's or seller's credits. We regret that we cannot agree to requests to remove these details from www.christies.com.

K GLOSSARY

auctioneer : individual auctioneer and/or Christie's.
authentic : a genuine example, rather than a copy or forgery of:

(i) the work of a particular artist, author or manufacturer, if the **lot** is described in the **Heading** as the work of that artist, author or manufacturer;

(ii) a work created within a particular period or culture, if the **lot** is described in the **Heading** as a work created during that period or culture;

(iii) a work for a particular origin source if the **lot** is described in the **Heading** as being of that origin or source; or

(iv) in the case of gems, a work which is made of a particular material, if the **lot** is described in the **Heading** as being made of that material.

authenticity warranty : the guarantee we give in this agreement that a **lot** is **authentic** as set out in section E2 of this agreement.

buyer's premium : the charge the buyer pays us along with the **hammer price**.

catalogue description : the description of a **lot** in the catalogue for the auction, as amended by any saleroom notice.

Christie's Group : Christie's International Plc, its subsidiaries and other companies within its corporate group.

condition : the physical **condition** of a **lot**.

due date : has the meaning given to it paragraph F1(a).
estimate : the price range included in the catalogue or any saleroom notice within which we believe a **lot** may sell. **Low estimate** means the lower figure in the range and **high estimate** means the higher figure. The **mid estimate** is the midpoint between the two.

hammer price : the amount of the highest bid the **auctioneer** accepts for the sale of a **lot**.

Heading : has the meaning given to it in paragraph E2.

lot : an item to be offered at auction (or two or more items to be offered at auction as a group).

other damages : any special, consequential, incidental or indirect damages of any kind or any damages which fall within the meaning of 'special', 'incidental' or 'consequential' under local law.

purchase price : has the meaning given to it in paragraph F1(a).

provenance : the ownership history of a **lot**.

qualified : has the meaning given to it in paragraph E2 and **Qualified Headings** means the section headed **Qualified Headings** on the page of the catalogue headed 'Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice'.

reserve : the confidential amount below which we will not sell a **lot**.

saleroom notice : a written notice posted next to the **lot** in the saleroom and on www.christies.com, which is also read to prospective telephone bidders and notified to clients who have left commission bids, or an announcement made by the **auctioneer** either at the beginning of the sale, or before a particular **lot** is auctioned.

Subheading : has the meaning given to it in paragraph E2.

UPPER CASE type : means having all capital letters.

warranty : a statement or representation in which the person making it guarantees that the facts set out in it are correct.

業務規定 · 買方須知

業務規定

業務規定和重要通知及目錄編列方法之說明列明佳士得拍賣刊載在本目錄中**拍賣品**的條款。

通過登記競投和/或在拍賣會中競投即表示您同意接受這些條款，因此，您須在競投之前仔細閱讀這些條款。下述粗體字體詞語的解釋在尾部詞匯表列明。

除非佳士得擁有**拍賣品**所有權（以△標示），佳士得為賣方的代理人。

A. 拍賣之前

1. 拍賣品描述

(a) **目錄描述**部分使用的某些詞匯有特殊意義。詳情請見構成條款部分的重要通知及目錄編列方法之說明。對目錄內的標識的解釋，請見本目錄內“本目錄中使用的各類標識”。

(b) 本公司在本目錄中對任何**拍賣品**的描述，**拍賣品狀況**報告及其它陳述（不管是口頭還是書面），包括**拍賣品**性質或**狀況**、藝術家、時期、材料、概略尺寸或**來源**均屬我們意見之表述，而不應被作為事實之陳述。我們不像專業的歷史學家及學者那樣進行深入的研究。所有的尺寸及重量僅為粗略估計。

2. 對於**拍賣品**描述佳士得所負的責任

我們不對**拍賣品**的性質提供任何保證，除了下述第 E2 段的**真品保證**以及第 I 段另有約定。

3. 狀況

(a) 在我們拍賣會上拍賣的**拍賣品狀況**可因年代、先前損壞、修復、修理及損耗等因素而差異甚大。其性質即意味著幾乎不可能處於完美的**狀況**。**拍賣品**是按照其在拍賣之時的狀況以“現狀”出售，而且不包括佳士得或賣方的任何陳述或保證或對於**狀況**的任何形式的責任承擔。

(b) 在本目錄條目或**狀況**報告中提及**狀況**不等同於對**狀況**的完整描述，圖片可能不會清晰展示出**拍賣品**。**拍賣品**的色彩和明暗度在印刷品或屏幕上看起來可能會與實體檢查時的情況不同。**狀況**報告可協助您評估**拍賣品**的**狀況**。為方便買方，**狀況**報告為免費提供，僅作為指引。**狀況**報告提供了我們的意見，但是可能未指出所有的缺陷、內在瑕疵、修復、更改及改造，因為我們的僱員不是專業修復或維護人員。出於這個原因，他們不能替代您親自檢查**拍賣品**或您自己尋求的專業意見。買方有責任確保自己已經要求提供、收悉及考慮了任何**狀況**報告。

4. 拍賣之前檢查**拍賣品**

(a) 如果您計劃競投一件**拍賣品**，應親自或通過具有專業知識之代表檢視，以確保您接受**拍賣品**描述及**狀況**。我們建議您從專業修復人員或其它專業顧問那裏索取意見。

(b) 拍賣之前的檢視免費向公眾開放。在拍賣之前的檢視或通過預約，我們的專家可在場回答問題。

5. 估價

估價是基於**拍賣品**的**狀況**、稀有程度、質量、**來源**及類似物品的近期拍價決定。**估價**

可能會改變。您或任何其他人在任何情況下都不可能依賴**估價**，將其作為**拍賣品**的實際售價的預測或保證。**估價**不包括**買方酬金**或任何適用的稅費。**估價**可能以拍賣場當地貨幣以外的貨幣顯示並僅作指引。本目錄使用的貨幣兌換率是根據最貼近日錄付印時的兌換率設定，所以可能與拍賣當日兌換率有差別。

6. 撤回

佳士得有權單方面決定在**拍賣品**拍賣過程中或拍賣之前的任何時間將**拍賣品**撤回。佳士得無須就任何撤回決定向您承擔責任。

7. 珠寶

(a) 有色寶石（如紅寶石、藍寶石及綠寶石）可能經過處理以改良外觀，包括加熱及上油等方法。這些方法都被國際珠寶行業認可，但是經處理的寶石的硬度可能會降低及/或在日後需要特殊的保養。

(b) 所有類型的寶石均可能經過某些改良處理。如果某件**拍賣品**沒有報告，您可以在拍賣日之前至少提前三周向我們要求寶石鑒定報告，報告的費用由您支付。

(c) 我們不會為每件拍賣的寶石拿取鑒定報告。若我們有從國際認可的寶石鑒定實驗室取得鑒定報告，我們會在目錄中提及。從美國寶石鑒定實驗室發出的鑒定報告會描述對寶石的改良或處理。歐洲寶石鑒定實驗室的報告僅在我們要求的時候，才會提及對寶石的改良及處理，但是該報告會確認該寶石沒有被改良或處理。因各實驗室使用方法和技術的差異，對某寶石是否處理過、處理的程度或處理是否為永久性，都可能持不同意見。寶石鑒定實驗室僅對報告作出日之前實驗室所知悉的改進及處理進行報告。

(d) 對於珠寶銷售來說，**估價**是以寶石鑒定報告中的信息為基礎，如果沒有報告，就會認為寶石可能已經被處理或提升過。

8. 鐘錶

(a) 幾乎所有的鐘錶在使用期內都被修理過，可能都含有非原裝零部件。我們不能**保證**任何鐘錶的任何個別零部件都是原裝。被陳述為“關聯”字樣的錶帶不是原裝錶的部分，可能不是**真品**。拍賣的鐘可能跟隨沒有鐘擺、鐘錘或鑰匙出售。

(b) 收藏家等級的鐘錶經常有非常精細複雜的機械構造，可能需要一般保養服務、更換電池或進一步的修理工作，而這些都由買方負責。我們不**保證**每一隻鐘錶都是在良好運作狀態。除非目錄中有提及，我們不提供證書。

(c) 大多數的錶都被打開查看機芯的型號及質量。因為這個原因，帶有防水錶殼的錶可能不能防水，在使用之前我們建議您讓專業鐘錶師事先檢驗。

手錶及錶帶的拍賣及運送方面的重要信息，請見第 H2(g) 段。

B. 登記競投

1. 新競投人

(a) 如果這是您第一次在佳士得競投，或者您曾參與我們的拍賣，但在過去兩年內未曾從任何佳士得拍賣場成功競投過任何東西，您必須在拍賣之前至少 48 個小時登記，以給我們足夠的時間來處理

及批准您的登記。我們有權單方面不允許您登記成為競投人。您需提供以下資料：

(i) 個人客戶：帶有照片的身份證明（駕照執照、國民身份證或護照）及（如果身份證文件上沒有顯示現時住址資料）現時住址證明，如：用事業帳單或銀行月結單。

(ii) 公司客戶：顯示名稱及註冊地址的公司註冊證明或類似文件，公司地址證明，被授權競投者附有相片的身分證文件，由法定代表人簽署及蓋有公司章（若有）的競投授權書，以及列出所有董事和最終受益人的文件證明。

(iii) 信托、合夥、離岸公司及其它業務結構，請提前聯繫我們商談要求。

(b) 我們可能要求您向我們提供財務證明及/或押金作為許可您競投的條件。如需幫助，請聯繫我們的客戶服務部：+852 2760 1766。

2. 再次參與競投的客戶

我們可選擇要求您提供以上 B1(a) 段所提及的現時身份證明，財務證明及/或押金作為許可您競投的條件。如果您過去兩年中沒有從我們的拍賣會成功投得**拍賣品**，或者您本次擬出價金額高於過往，請聯繫我們的投標部：+852 2978 9910 或電郵至 bidsasia@christies.com

3. 如果您未能提供正確的文件

如果我們認為，您未能滿足我們對競投者身份及登記手續的要求，包括但不限於完成及滿足本公司可能要求進行的所有反洗黑錢和/或反恐主義財務審查，我們可能會不允許您登記競投，而如果您成功投得**拍賣品**，我們可能撤銷您與賣方之間的買賣合約。佳士得有權單方面決定所須的身份證明文件類別，作為滿足我們對競投者身份及登記手續的要求。

4. 代表他人競投

(a) **作為授權競投人**：如果您代表他人競投，在競投前，委託人需要完成以上的登記手續及提供已簽署的授權書，授權您代表其競投。

(b) **作為匿名委託人的代理人**：如果您以代理人身份為匿名委託人（最終的買方）進行競投，您同意承擔支付**購買款項**和所有其他應付款項的個人責任。並且，您保證：

(i) 您已經根據所有適用的反洗黑錢及制裁法律對**拍賣品**的最終的買方進行必要的客戶盡職調查，同意我們依賴該盡職調查。並且，您將在不少於 5 年的期間裏保存證明盡職調查的文件和記錄。

(ii) 您在收到我們書面要求後可以將證明盡職調查的文件和記錄立即提供給獨立第三方審計人員即時查閱。我們不會向任何第三方披露上述文件和記錄，除非 (1) 它已經在公共領域存在，(2) 根據法律要求須披露，(3) 符合反洗黑錢法律規定。

(iii) 您和最終的買方之間的安排不是為了便於任何涉稅犯罪。

(iv) 您不知曉並且沒有理由懷疑用於結算的資金和任何犯罪收入有關或最終的買方因洗黑錢、恐怖活動或其

他基於洗黑錢的犯罪而被調查，被起訴或被定罪。

除非競投人和佳士得在拍賣開始前書面同意競投人僅作為佳士得認可並指定的第三方的代理參與競投並且佳士得只會向該指定第三方收取付款，競投人同意就繳付**購買款項**和所有其他應付款項負上個人法律責任。

5. 親自出席競投

如果您希望在拍賣現場競投，必須在拍賣舉行前至少 30 分鐘辦理登記手續，並索取競投號碼牌。如需協助，請聯繫客戶服務部：+852 2760 1766。

6. 競投服務

下述的競投服務是為方便客戶而設，如果在提供該服務出現任何錯誤（人為或其它），遺漏或故障，佳士得均不負上任何責任。

(A) 電話競投

您必須在拍賣開始前至少 24 小時辦理申請電話競投，並可以在佳士得微信小程序中做出申請。佳士得只會向能夠安排人員協助電話競投的情況下接受電話競投。**估價**低於港幣 30,000 元之**拍賣品**將不接受電話競投。若需要以英語外的其他語言進行競投，須儘早在拍賣之前預先安排。電話競投將可被錄音。以電話競投即代表您同意其對話被錄音。您同意電話競投受業務規定管限。

(B) 在 Christie's LIVE™ 網絡競投

在某些拍賣會，我們會接受網絡競投。如需了解更多信息，請登入 <https://www.christies.com/auctions/christies-live-on-mobile>。如需網絡競投，您必須在拍賣開始前至少 24 小時辦理申請。網絡競投受業務規定及 Christie's Live™ 使用條款的管限，詳情請見 <https://www.christies.com/LiveBidding/OnlineTermsOfUse.aspx> 網站。

(C) 書面競投

您可於本目錄，任何佳士得辦公室或通過 www.christies.com 或佳士得微信小程序選擇拍賣並查看**拍賣品**取得書面競投表格。您必須在拍賣開始前至少 24 小時提交已經填妥的書面競投表格。投標必須是以拍賣會當地的貨幣為單位。**拍賣官**將在參考**底價**後，合理地履行書面競投務求以可能的最低價行使書面標。如果您以書面競投一件沒有**底價**的**拍賣品**，而且沒有其他更高叫價，我們會為您以**底價估價**的 50% 進行競投；或如果您的書面標比上述更低，則以您的書面標的價格進行競投。如佳士得收到多個競投價相等的書面競投，而在拍賣時此等競投價乃該**拍賣品**之最高出價，則該**拍賣品**售給最先送達其書面競投書給本公司之競投人。

C. 舉行拍賣

1. 進入拍賣現場

我們有權不允許任何人士進入拍賣場地，參與拍賣，亦可拒絕接受任何競投。

2. 底價

除非另外列明，所有**拍賣品**均有**底價**。不定有**底價**的**拍賣品**，在**拍賣品**號碼旁邊用·標記。**底價**不會高於**拍賣品**的**底價估價**，除非**拍賣品**已由第三方保證而相關不可撤銷的書面競投價高於**底價估價**。在此情況下，**底價**將被設為不可撤銷的書面競投的價格。該等由第三方保證的**拍賣品**在目錄中注以符號◆以資識別。

3. 拍賣官之酌情權

拍賣官可以酌情選擇：

- 拒絕接受任何競投；
- 以其決定方式將競投提前或拖後，或改變**拍賣品**的順序；
- 撤回任何**拍賣品**；
- 將任何**拍賣品**分開拍賣或將兩件或多件**拍賣品**合併拍賣；

(e) 重開或繼續競投，即便已經下槌；

(f) 如果有關於競投的錯誤或者爭議，無論是在拍賣時或拍賣後，選擇繼續拍賣、決定誰是成功競投人、取消**拍賣品**的拍賣，或是將**拍賣品**重新拍賣或出售。如果您相信**拍賣官**在接受成功投標時存在錯誤，您必須在拍賣日後 3 個工作天內提供一份詳細述您訴求的書面通知。**拍賣官**將本著真誠考慮該訴求。如果**拍賣官**在根據本段行使酌情權，在拍賣完成後決定取消出售一件**拍賣品**，或是將**拍賣品**重新拍賣或出售，**拍賣官**最遲將在拍賣日後第 7 個日曆日結束前通知成功競投人。**拍賣官**有最終決定權。本段不在任何情況下影響佳士得依據本業務規定中任何其他適用規定，包括第 B(3)，E(2)(i)，F(4) 及 J(1) 段中所列的取消權，取消出售一件**拍賣品**的權利。

4. 競投

拍賣官接受以下競投：

- 拍賣會場參與競投的競投人；
- 從電話競投人，通過 Christie's Live™（如第 B6 部分所示）透過網絡競投的競投人；
- 拍賣之前提交佳士得的書面競投（也稱為不在場競投或委托競投）。

5. 代表賣方競投

拍賣官可選擇代表賣方競投的方式連續競投或以回應其他競投者的投標而競投的方式，直至達到**底價**以下。**拍賣官**不會特別指明此乃代表賣方的競投。**拍賣官**不會代表賣方作出相等於或高於**底價**之出價。就不設**底價**的**拍賣品**，**拍賣官**通常會以**底價估價**的 50% 開始拍賣。如果在此價位沒有人競投，**拍賣官**可以自行斟酌將價格下降繼續拍賣，直至有人競投，然後從該價位向上拍賣。如果無人競投該**拍賣品**，**拍賣官**可視該**拍賣品**為流拍**拍賣品**。

6. 競投價遞增幅度

競投通常從低於**底價估計**開始，然後逐步增加（競投價遞增幅度）。**拍賣官**會自行決定競投開始價位及遞增幅度。本目錄內的書面競投表格上顯示的是一般遞增幅度，僅供閣下參考。

7. 貨幣兌換

拍賣會的顯示板，Christie's Live™ 和佳士得網站可能會以拍賣場當地貨幣外的主要貨幣來展示競投。任何佳士得使用的兌換率僅作指引，佳士得不受其約束。對於在提供該服務出現的任何錯誤（人為或其它），遺漏或故障，佳士得並不負責。

8. 成功競投

除非**拍賣官**決定使用以上 C3 段中的酌情權，**拍賣官**下槌即表示對最終競投價之接受。這代表賣方和成功競投人之間的買賣合約之訂立。我們僅向已登記的成功競投人開具發票。拍賣後我們會以郵寄及/或電子郵件方式發送發票，但我們並不負責通知閣下競投是否成功。如果您以書面競投，拍賣後您應儘快以電話聯繫我們或親臨本公司查詢競投結果，以避免產生不必要的倉儲費用。

9. 競投地法律

當您在我們的拍賣中競投時，您同意您會嚴格遵守所有在拍賣時生效並適用於相關拍賣場所的當地法律及法規。

D. 買方酬金及稅款

1. 買方酬金

成功競投人除支付**落槌價**外，亦同意支付本公司以該**拍賣品**落槌價計算的**買方酬**

金。酬金費率按每件**拍賣品**落槌價首港幣 7,500,000 元之 26%；加逾港幣 7,500,000 元以上至港幣 50,000,000 元部分之 21%；加逾港幣 50,000,000 元以上之 15% 計算。

2. 稅費

成功競投者將負責所有適用**拍賣品**稅費，包括增值稅，銷售或補償使用稅費或者所有基於**落槌價**和**買方酬金**而產生的該等稅費。買方有責任查明並支付所有應付稅費。在任何情況下香港法律先決適用。佳士得建議您徵詢獨立稅務意見。

有關佳士得運送至美國的**拍賣品**，不論買方國籍或公民身份，均可能須支付基於**落槌價**，**買方酬金**和/或與**拍賣品**相關的其他費用而產生的州銷售稅或使用稅費。佳士得將根據法律要求收取銷售稅。適用銷售稅率由**拍賣品**將運送到的州分，縣，地點而決定。要求豁免銷售稅的成功競投人必須在提取**拍賣品**之前向佳士得提供適當文件。佳士得不須收取稅費的州分，成功競投人可能須繳付稅費予該州分的稅務機構。佳士得建議您徵詢獨立稅務意見。

E. 保證

1. 賣方保證

對於每件**拍賣品**，賣方保證其：

- 為**拍賣品**的所有人，或**拍賣品**的共有人之一並獲得其他共有人的許可；或者，如果賣方不是**拍賣品**的所有人或共有人之一，其已獲得所有人的授權出售**拍賣品**或其法律上有權這麼做；
- 有權利將**拍賣品**的所有權轉讓給買方，且該權利不負擔任何限制或任何其他人之索賠權。

如果以上任何**保證**不確實，賣方不必支付超過您已向我們支付的**購買款項**（詳見以下第 F1(a) 段定義）的金額。賣方不會就閣下利潤上或經營的損失、預期存款、商機喪失或利息的損失、成本、賠償金、**其他賠償**或支出承擔責任。賣方不就任何**拍賣品**提供任何以上列舉之外的**保證**；只要法律許可，所有賣方對您做出的**保證**及法律要求加入本協議的所有其它賣方責任均被免除。

2. 真品保證

在不抵觸以下條款的情況下，本公司保證我們拍賣的**拍賣品**都是**真品**（我們的“**真品保證**”）。如果在拍賣日後的五年內，您通知我們您的**拍賣品**不是**真品**，在符合以下條款規定之下，我們將把您支付的**購買款項**退還給您。業務規定的詞匯表裏有對“**真品**”一詞做出解釋。**真品保證**條款如下：

- 我們對在拍賣日後 5 年內提供的申索通知提供**真品保證**。此期限過後，我們不再提供**真品保證**。
- 我們只會對本目錄描述第一行（“**標題**”）以大階字體注明的資料作出**真品保證**。除了**標題**中顯示的資料，我們不對任何**標題**以外的資料（包括**標題**以外的大階字體注明）作出任何**保證**。
- 真品保證**不適用有**保留標題**或任何有保留的部分**標題**。有**保留**是指受限於**拍賣品目錄描述**內的解釋，或者**標題**中有“重要通告及目錄編列方法之說明”內有**保留標題**的某些字眼。例如：**標題**中對“認為是...之作品”的使用指佳士得認為**拍賣品**可能是某位藝術家的作品，但是佳士得不保證該作品一定是該藝術家的作品。在競投前，請閱畢“有**保留標題**”列表及**拍賣品**的**目錄描述**。
- 真品保證**適用於被**拍賣會通告**修訂後的**標題**。
- 真品保證**不適用於在拍賣之後，學術發

展導致被普遍接受的學者或專家意見有所改變。此保證亦不適用於在拍賣日時，標題符合被普遍接受的學者或專家的意見，或標題指出意見衝突的地方。

- (f) 如果**拍賣品**只有通過科學鑑定方法才能鑑定出不是**真品**，而在我們出版目錄之日，該科學方法還未存在或未被普遍接納，或價格太昂貴或不實際，或者可能損壞**拍賣品**，則**真品保證**不適用。
- (g) **真品保證**僅適用於**拍賣品**在拍賣時由佳士得發出之發票之原本買方，且僅在申索通知做出之日原本買方是**拍賣品**的唯一所有人，且**拍賣品**不受其他申索權、權利主張或任何其他制約的限制。此**真品保證**中的利益不可以轉讓。
- (h) 要申索**真品保證**下的權利，您必須：
(i) 在拍賣日後 5 年內，向我們提供書面的申索通知。我們可以要求您提供上述申索完整的細節及佐證證據；
(ii) 佳士得有權要求您提供為佳士得及您均事先同意的在此**拍賣品**領域被認可的兩位專家的書面意見，確認該**拍賣品**不是**真品**。如果我們有任何疑問，我們保留自己支付費用獲取更多意見的權利；及
(iii) 自費交回與拍賣時狀況相同的**拍賣品**給佳士得拍賣場。
- (i) 您在本**真品保證**下唯一的權利就是取消該項拍賣及取回已付的**購買款項**。在任何情況下我們不須支付您超過您已向我們支付的**購買款項**的金額，同時我們也無須對任何利潤或經營損失、商機或價值喪失、預期存款或利息、成本、賠償金或其他賠償或支出承擔責任。
- (j) **書籍**。如果**拍賣品**為書籍，我們提供額外自拍賣日起為期 14 天的保證，如經校對後，**拍賣品**的文本或圖標存有瑕疵，在以下條款的規限下，我們將退回已付的**購買款項**：
(a) 此額外保證不適用於：
(i) 缺少空白頁、扉頁、保護頁、廣告、及書籍鑲邊的破損、污漬、邊緣磨損或其它不影響文本及圖標完整性的瑕疵；
(ii) 繪圖、簽名、書信或手稿；帶有簽名的照片、音樂唱片、地圖冊、地圖或期刊；
(iii) 沒有標題的書籍；
(iv) 沒有標明估價的已售**拍賣品**；
(v) 目錄中表明售出後不可退貨的書籍；
(vi) 狀況報告中或拍賣時公告的瑕疵。
(b) 要根據本條規定申索權利，您必須在拍賣後的 14 天內就有關瑕疵提交書面通知，並交回與拍賣時狀況相同的**拍賣品**給當時進行拍賣的佳士得拍賣行。
- (k) **東南亞現代及當代藝術以及中國書畫**。**真品保證**並不適用於此類別**拍賣品**。目前藝術界不容許對此類別作出確實之說明，但佳士得同意取消被證實為**拍賣品**之東南亞現代及當代藝術以及中國書畫**拍賣品**之交易。已付之**購買款項**則根據佳士得**真品保證**的條款退還予原本買方，但買方必須在拍賣日後 12 個月內，向我們提供書面的申索通知。我們可以要求您提供上述申索完整的細節及佐證證據。買方需按以上 E2(h)(ii) 的規定提供令佳士得滿意的證據，證實該**拍賣品**為贗品，及須按照以上 E2(h)(iii) 規定交回**拍賣品**給我們。E2(b), (c), (d), (e), (f), (g) 和 (i) 適用於此類別之申索。
- (l) **中國、日本及韓國工藝品（中國、日本及韓國書畫、版畫、素描及珠寶除外）**。
以上 E2(b) - (e) 在此類別**拍賣品**將作修改如下。當創作者或藝術家未有列明時，我們

不僅為標題作出**真品保證**，並會對本目錄描述第二行以**大階字體**注明的有關日期或時期的資料提供**真品保證**（“副標題”）。以上 E2(b) - (e) 所有提及標題之處應被理解為標題及副標題。

F. 付款方式

1. 付款方式
(a) 拍賣後，您必須立即支付以下**購買款項**：
(i) 落槌價；和
(ii) 買方佣金；和
(iii) 任何關稅、有關貨物、銷售、使用、補償或服務稅項。
所有款項須於拍賣後 7 個日曆天內悉數付清（“**到期付款日**”）。
- (b) 我們只接受登記競投人付款。發票一旦開具，發票上買方的姓名不能更換，我們亦不能以不同姓名重新開具發票。即使您欲將**拍賣品**出口且需要出口許可證，您也必須立即支付以上款項。
- (c) 在香港佳士得購買的**拍賣品**，您必須按照發票上顯示的貨幣以下列方式支付：
(i) 佳士得通過“**MyChristie's**”網上賬戶為客人提供查看發票、付款及運送服務。您可直接登錄查詢（如您還未註冊線上賬戶，請登錄 www.christies.com/MyChristies 進行註冊）。本服務適用於大多數**拍賣品**，但仍有少數**拍賣品**的付款和運送安排不能通過網上進行。如需協助，請與售後服務部聯絡。
(ii) 電匯至：
香港上海匯豐銀行總行
香港中環皇后大道中 1 號
銀行編號：004
賬號：062-305438-001
賬名：Christie's Hong Kong Limited
收款銀行代號：HSBCHKHHHKH
(iii) 信用卡
在符合我們的規定下，我們接受各種主要信用卡付款。本公司每次拍賣接受總數不超過港幣 1,000,000 元之現場信用卡付款，但有關係款及限制適用。以中國銀聯支付方式沒有金額限制。如要以“持卡人不在場”（CNP）的方式支付，本公司每次拍賣接受總數不超過港幣 1,000,000 元之付款。CNP 付款不適用於所有佳士得拍賣場，並受某些限制。適用於信用卡付款的條款和限制可從佳士得的售後服務部獲取，詳情列於以下 (d) 段；
(iv) 現金
本公司每年只接受每位買方總數不超過港幣 80,000 元之現金付款（須受有關條件約束）；
(v) 銀行匯票
抬頭請註明“佳士得香港有限公司”（須受有關條件約束）；
(vi) 支票
抬頭請註明“佳士得香港有限公司”。支票必須於香港銀行承兌並以港幣支付。
(d) 支付時請註明拍賣號碼、發票號碼及客戶號碼；以郵寄方式支付必須發送到：佳士得香港有限公司，售後服務部（地址：香港中環遮打道 18 號歷山大廈 22 樓）。
- (e) 如要瞭解更多信息，請聯繫售後服務部。電話 +852 2760 1766 或發電郵至 postsaleasia@christies.com。

2. 所有權轉移

只有我們自您處收到全額且清算**購買款項**後，您才擁有**拍賣品**及**拍賣品**的所有權，即使本公司已將**拍賣品**交給您。

3. 風險轉移

拍賣品的風險和責任自以下日期起將轉移給您（以較早者為準）：

- (a) 買方提貨日；
(b) 自拍賣日起 31 日後，如較早，則**拍賣品**由第三方倉庫保管之日起；除非另行協議。
4. 不付款之補救辦法
(a) 如果**到期付款日**：您未能全數支付**購買款項**，我們將有權行使以下一項或多項（及執行我們在 F5 段的權利以及法律賦予我們的其它權利或補救辦法）：
(i) 自**到期付款日**起，按照尚欠款項，收取高於香港金融管理局不時公布的三個月銀行同業拆息加 7% 的利息；
(ii) 取消交易並按照我們認為合適的條件對**拍賣品**公開重新拍賣或私下重新售賣。您必須向我們支付原來您應支付的**購買款項**與再次轉賣收益之間的差額。您也必須支付我們必須支付或可能蒙受的一切成本、費用、損失、賠償、法律費用及任何賣方酬金的差額；
(iii) 代不履行責任的買方支付賣方應付的拍賣淨價金額。您承認佳士得有賣方之所有權利向您提出追討；
(iv) 您必須承擔尚欠之**購買款項**，我們可就取回此金額而向您提出法律訴訟程序及在法律許可下向您索回之其他損失、利息、法律費用及其他費用；
(v) 將我們或佳士得集團任何公司欠下您之款項（包括您已付給我們之任何保證金或部分付款）用以抵銷您未付之款項；
(vi) 我們可以選擇將您的身份及聯繫方式披露給賣方；
(vii) 在將來任何拍賣中，不允許您或您的代表作出競投，或在接受您競投之前向您收取保證金；
(viii) 在**拍賣品**所處地方之法律許可之下，佳士得就您擁有並由佳士得管有的**拍賣品**作為抵押品並以抵押品持有人身份行使最高程度之權利及補救方法，不論是典當方式、抵押方式或任何其他形式。您則被視為已授與本公司該等抵押及本公司可保留或售賣此物品作為買方對本公司及賣方的附屬抵押責任；和
(ix) 採取我們認為必要或適當的任何行動。
- (b) 將您已付的款項，包括保證金及其他部份付款或我們欠下您之款項用以抵銷您欠我們或其他佳士得集團公司的款項。
- (c) 如果您在**到期付款日**之後支付全部款項，同時，我們選擇接受該付款，我們可以自拍賣後第 31 日起根據 G(d)(i) 及 (ii) 段向您收取倉儲和運輸費用。在此情況下，G(d)(iv) 段將適用。

5. 扣押拍賣品

如果您欠我們或其他佳士得集團公司款項，除了以上 F4 段的權利，在法律許可下，我們可以以任何方式使用或處置您存於我們或其它佳士得集團公司的**拍賣品**。只有在您全額支付欠下我們或相關佳士得集團公司的全部款項後，您方可領取有關**拍賣品**。我們亦可選擇將您的**拍賣品**按照我們認為適當的方式出售。我們將用出售**拍賣品**的銷售所得來抵銷您欠下我們的任何款項，並支付您任何剩餘部分。如果銷售所得不足以抵扣，您須支付差額。

G. 提取及倉儲

- (a) 我們要求您在拍賣之後立即提取您購買

的拍賣品（但請注意，在全數付清所有款項之前，您不可以提取拍賣品）。

- (b) 有關提取拍賣品之詳情，請聯繫售後服務部。電話 +852 2760 1766 或發電郵至：postsaleasia@christies.com
- (c) 如果您未在拍賣完畢立即提取您購買的拍賣品，我們有權將拍賣品移送到其他佳士得所在處或其關聯公司或第三方倉庫。
- (d) 如果您未在拍賣後第三十個日曆日之前提取您購買的拍賣品，除非另有書面約定：
 - (i) 我們或第三方倉庫將自拍賣後第 31 日起向您收取倉儲費用。
 - (ii) 我們有權將拍賣品移送到關聯公司或第三方倉庫，並且我們或第三方倉庫可向您收取因此產生的運輸費用和處理費用。
 - (iii) 我們可以按我們認為商業上合理且恰當的方式出售拍賣品。
 - (iv) 倉儲的條款適用，條款請見 www.christies.com/storage。
 - (v) 本段的任何內容不限制我們在 F4 段下的權利。

H. 運送

1. 運送

運送或付運表格會與發票一同發送給您。您須自行安排拍賣品的運送和付運事宜。我們也可以依照您的要求安排包裝運送及付運事宜，但您須支付有關收費。我們建議您在競投前預先查詢有關收費的估價，尤其是需要專業包裝的大件物品或高價值。應您要求，我們也可建議處理員、包裝、運輸公司或有關專家。

詳情請聯繫佳士得售後服務部，電話：+852 2760 1766 或發電郵至 postsaleasia@christies.com。我們會合理謹慎處理、包裝、運輸拍賣品。若我們就上述目的向您推薦任何其他公司，我們不會承擔有關公司之行為，遺漏或疏忽引致的任何責任。

2. 出口 / 進口

拍賣售出的任何拍賣品都可能受拍賣品售出國家的出口法律及其他國家的進口法律限制。許多國家就拍賣品出境要求出口聲明及/或就拍賣品入境要求進口聲明。進口國當地法律可能會禁止進口某些拍賣品或禁止拍賣品在進口國出售。

我們不會因您所購買的拍賣品無法出口，進口或出於任何原因遭政府機構沒收而有責任取消您的購買或向您退換購買款項。您應負責確認並滿足任何法律或法規對出口或進口您購買的拍賣品的要求。

- (a) 在競投前，您應尋求專業意見並負責滿足任何法律或法規對出口或進口拍賣品的要求。如果您被拒發許可證，或申請許可證延誤，您仍須全數支付拍賣品的價款。如果您提出請求，在我們能力範圍許可內，我們可以協助您申請所需許可證，但我們會就此服務向您收取費用。我們不保證必能獲得許可證。如欲了解詳情，請聯繫佳士得售後服務部，電話：+852 2760 1766 或發電郵至 postsaleasia@christies.com。
- (b) 你應負責支付與拍賣品出口或進口有關的所有適用稅費、關稅或其他政府徵收的費用。如果佳士得為您出口或進口拍賣品，且佳士得支付了上述適用的稅費、關稅或其他政府徵收的費用，您同意向佳士得退還該筆費用。
- (c) **含有受保護動植物材料的拍賣品**
由瀕臨絕種及其他受保護野生動植物製造或組成（不論百分比率）的拍賣品在本目錄中註有 [~] 號。這些物料包括但不限於象牙、玳瑁殼、鱷魚皮、犀牛角、鯨骨、某些珊瑚品種及玫瑰木。若您有

意將含有野生動物物料的任何拍賣品進口至其他國家，您須於競投該拍賣品之前了解有關海關法例和規定。有些國家完全禁止含有這類物料的物品進口，而其他國家則規定須向出口及入口國家的有關管理機構取得許可證。在有些情況下，拍賣品必須附有獨立的物種的科學證明和/或年期證明，方能裝運，而您須要自行安排上述證明並負責支付有關的費用。如果一件拍賣品含有象牙或其他可能和象牙相混淆的野生動物材料（例如猛犸象牙，海象牙和犀鳥象牙）且您計劃將上述拍賣品進口到美國，請查看 (d) 段中之重要信息。如果您無法出口，進口該拍賣品或因任何原因拍賣品被政府部門查收，我們沒有義務因此取消您的交易並退回您的購買款項。您應負責確定並滿足有關含有上述物料拍賣品進出口的法律和規例要求。

(d) 美國關於非洲象牙的進口禁令

美國禁止非洲象牙進口美國。如果一件拍賣品含有象牙或其他可能和象牙相混淆的野生材料（例如猛犸象牙，海象牙和犀鳥象牙），其必須通過受美國漁業和野生動物保護局認可的嚴格科學測試確認該物料非非洲象牙後方可進口美國。如果我們在拍賣前對拍賣品已經進行了該嚴格科學測試，我們會在拍賣品陳述中清楚表明。我們一般無法確認相關拍賣品的象牙是否來自非洲象。您凡購買有關拍賣品並計畫有關拍賣品進口美國，必須承擔風險並負責支付任何科學測試或其他報告的費用。有關測試並無定論或確定物料乃非洲象牙牙，不被視為取消拍賣和退回購買款項的依據。

(e) 源自伊朗的拍賣品

一些國家禁止或限制購買和/或進出口源自伊朗的“傳統工藝作品”（身份不明確的藝術家作品及/或功能性作品。例如：地毯、碗、大口水壺、瓷磚和裝飾盒）。美國禁止進口以上物品亦禁止美國民眾（不論所在處）購買以上物品。有些國家，例如加拿大則允許在某特定情況下可以進口上述物品。為方便買方，佳士得在源自伊朗（波斯）的拍賣品下方特別注明。如您受以上制裁或貿易禁運限制，您須確保您不會競投或進口有關拍賣品，違反有關適用條例。

(f) 黃金

含量低於 18k 的黃金並不是在所有國家均被視為“黃金”，並可能被拒絕入口。

(g) 鐘錶

本目錄內有些錶帶的照片顯示該手錶配有瀕危及受保護動物（如短吻鱈或鱈魚）的物料所製成的錶帶。這些拍賣品在本目錄內的拍賣品編號旁以 Ψ 符號顯示。這些錶帶只用來展示拍賣品並不作銷售用途。在運送手錶到拍賣地以外的地點前，佳士得會把上述錶帶拆除並予以保存。買方若在拍賣後一年內親身到拍賣所在地的佳士得提取，佳士得可酌情免費提供該展示用途但含有瀕危及受保護動物物料之錶帶給買方。

H2 段中的標記是佳士得為了方便閣下而在有關拍賣品附加的，附加標記時如有任何錯誤或遺漏，佳士得恕不承擔任何責任。

I. 佳士得之法律責任

(a) **除了真品保證**，佳士得、佳士得代理人或僱員，對任何拍賣品作任何陳述，或資料的提供，均不作出任何保證。在法律容許的最大程度上，所有由法律附加的保證及其他條款，均被排除在本協議外。在 E1 段中的賣方保證是由賣方提供的保證，我們對這些保證不負有任何

責任。

- (b) (i) 除非我們以欺詐手段作出有欺詐成份的失實陳述或在本業務規定中另有明確說明，我們不會因任何原因對您負有任何責任（無論是因違反本協議，購買拍賣品或與競投相關的任何其它事項）；和 (ii) 本公司無就任何拍賣品的可商售品質、是否適合某特定用途、描述、尺寸、質量、狀況、作品歸屬、真實性、稀有程度、重要性、媒介、來源、展覽歷史、文獻或歷史的關聯等作出任何陳述、保證或擔保或承擔任何責任。除非當地的法律強制要求，任何種類之任何保證，均被本段排除在外。
- (c) 請注意佳士得所提供的書面競投及電話競投服務、Christie's Live™、狀況報告、貨幣兌換顯示板及拍賣室錄像影像為免費服務，如有任何錯誤（人為或其它原因）、遺漏或故障或延誤、未能提供、暫停或終止，本公司不負任何責任。
- (d) 就拍賣品購買的事宜，我們僅對買方負有法律責任。
- (e) 如果儘管有 (a) 至 (d) 或 E2(i) 段的規定，我們因某些原因須對您負上法律責任，我們不須支持超過您已支付的購買款項。佳士得不須就任何利潤或經營損失、商機喪失或價值、預期存款或利息、費用、其他賠償或支出等原因負上任何責任。

J. 其它條款

1. 我們的撤銷權

除了本協議中的其他撤銷權利，如果我們合理地認為完成交易可能是違法行為或該銷售會令我們或賣方向任何人負上法律責任或損壞我們的名聲，我們可取消該拍賣品的拍賣。

2. 錄像

我們可以錄影及記錄拍賣過程。除非按法律要求，我們會對個人信息加以保密。該資料可能用於或提供其他佳士得集團公司和市場夥伴以作客戶分析或以便我們向買方提供合適的服務。若您不想被錄影，您可透過電話或書面競投或在 Christie's Live™ 競投。除非另有書面約定，您不能在拍賣現場錄像或錄音。

3. 版權

所有由佳士得或為佳士得與拍賣品有關之製作之一切圖片、插圖與書面資料（除有特別注釋外，包括我們的目錄的內容）之版權均屬於佳士得所有。沒有我們的事先書面許可不得使用以上版權作品。我們沒有保證您就投得的拍賣品會取得任何版權或其他複製的權利。

4. 效力

如本協議的任何部份遭任何法院認定為無效、不合法或無法執行，則該部分應被視為刪除，其它部分不受影響。

5. 轉讓您的權利及責任

除非我們給予書面許可，否則您不得就您在本協議下的權利或責任設立任何抵押，亦不得轉讓您的權利和責任。本協議對您的繼任人、遺產及任何承繼閣下責任的人具有約束力。

6. 翻譯

如果我們提供了本協議的翻譯件，我們將會使用英文版用於解決本協議項下產生的任何問題以及爭議。

7. 個人信息

您同意我們將持有並處理您的個人數據或信息，並將其交給其它佳士得集團公司用於我

們的私隱政策所描述的，或與其相符的目的。您可以在 www.christies.com 上找到本公司私隱政策。如您是加利福尼亞州居民，您可在 <https://www.christies.com/about-us/contact/ccpa> 看到我們的《加州消費者隱私法》(California Consumer Privacy Act) 聲明。

8. 棄權

未能或延遲行使本業務規定下的權利或補償不應被視為免除該權利或補償，也不應阻止或限制對該權利或補償或其他權利或補償的行使。單獨或部分行使該權利或補償不應阻止或限制對其它權利或補償的行使。

9. 法律及管轄權

各方的權利及義務，就有關本業務規定，拍賣的行為及任何與上述條文的事項，均受香港法律管轄及根據香港法律解釋。在拍賣競投時，無論是親自出席或由代理人出席競投，書面、電話及其他方法競投，買方則被視為接受本業務規定，及為佳士得之利益而言，接受香港法院之排他性管轄權，並同時接納佳士得亦有權在任何其他司法管轄區提出索償，以追討買方拖欠的任何款項。

10. www.christies.com 的報告

售出的**拍賣品**的所有資料，包括**目錄描述**及**價款**都可在 www.christies.com 上查閱。銷售總額為**落槌價**加上**買方酬金**，其

不反映成本、財務費用或買方或賣方信貸申請情況。我們不能按將這些資料從 www.christies.com 網站上刪除。

K. 詞匯表

拍賣官：個人拍賣官和 / 或佳士得。

真品：以下所述的真實作品，而不是複製品或贗品；

(a) **拍賣品**在**標題**被描述為某位藝術家、作者或製作者的作品，則為該藝術家、作者或製作者的作品；

(b) **拍賣品**在**標題**被描述為是某時期或流派創作的作品，則該時期或流派的作品；

(c) **拍賣品**在**標題**被描述為某來源，則為該來源的作品；

(d) 以寶石為例，如**拍賣品**在**標題**被描述為由某種材料製成，則該作品是由該材料製成。

真品保證：我們在本協議 E2 段所詳述為**拍賣品**提供的保證。

買方酬金：除了**落槌價**，買方支付給我們的費用。

目錄描述：拍賣目錄內對**拍賣品**的陳述（包括於拍賣場通過對有關陳述作出的任何更改）。

佳士得集團：Christie's International Plc、其子公司及集團的其它公司。

狀況：**拍賣品**的物理狀況。

到期付款日：如第 F1(a) 段所列出的意思。

估價：目錄中或拍賣場通告中列明的我們認

為**拍賣品**可能出售的價格範圍。**低端估價**指該範圍的最低價；**高端估價**指該範圍的最高價。**中間估值**為兩者的中間點。

落槌價：**拍賣官**接受的**拍賣品**最高競投價。**標題**：如 E2 段所列出的意思。

拍賣品：供拍賣的一件**拍賣品**（或作為一組拍賣的兩件或更多的物件）。

其他賠償：任何特殊、連帶、附帶或間接的賠償或任何符合當地法律規定的“特殊”、“附帶”或“連帶”賠償。

購買款項：如第 F1(a) 段的意思。

來源：**拍賣品**的所有權歷史。

有保留：如 E2 段中的意思；**有保留標題**則指目錄中“重要通知和目錄編制說明”頁中的“**有保留標題**”的意思。

底價：**拍賣品**不會以低於此保密**底價**出售。

拍賣場通告：張貼位於拍賣場內的**拍賣品**旁或 www.christies.com 的書面通知（上述通知內容會另行通知以電話或書面競投的客戶），或拍賣會舉行前或拍賣某**拍賣品**前**拍賣官**宣布的公告。

副標題：如 E2 段所列出的意思。

大階字體：指包含所有的大寫字母。

保證：陳述人或聲明人保證其所陳述或聲明的事實為正確。

SYMBOLS USED IN THIS CATALOGUE

The meaning of words coloured in **bold** in this section can be found at the end of the section of the catalogue headed 'Conditions of Sale • Buying at Christie's'

◦

Christie's has a direct financial interest in the **lot**. See Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice.

△

Property in which Christie's or another **Christie's Group** company has an ownership or financial interest. See Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice.

◆

Christie's has a direct financial interest in the **lot** and has funded all or part of our interest with the help of someone else. See Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice.

⚠

A party with a direct or indirect interest in the **lot** who may have knowledge of the **lot's reserve** or other material information may be bidding on the **lot**.

•

Lot offered without **reserve** which will be sold to the highest bidder regardless of the pre-sale estimate in the catalogue.

-

Lot incorporates material from endangered species which could result in export restrictions. See Section H2(c) of the Conditions of Sale • Buying at Christie's.

Ψ

The endangered species strap is shown for display purposes only and is not for sale. Upon sale, this watch may be supplied to the buyer with a non CITES strap (not shown). For further information please refer to the Conditions of Sale.

⚠

Please note that **lots** are marked as a convenience to you and we shall not be liable for any errors in, or failure to, mark a **lot**.

本目錄中使用的各類標識

本部份粗體字體詞語的涵義載於本目錄中題為“業務規定·買方須知”一章的最後一頁。

◦

佳士得對該**拍賣品**擁有直接經濟利益。請參閱重要通知及目錄編列方法之說明。

△

佳士得或其他**佳士得集團**公司對該**拍賣品**持有所有權或經濟利益。請參閱重要通知及目錄編列方法之說明。

◆

佳士得對該**拍賣品**擁有直接經濟利益，佳士得的全部或部分利益通過第三方融資。請參閱重要通知及目錄編列方法之說明。

⚠

對該**拍賣品**有直接或間接經濟利益的一方有可能對該**拍賣品**作出競投，其可能知道該**拍賣品**的**底價**或其他重要資訊。

•

不設**底價**的**拍賣品**，不論其在本目錄中的售**前估價**，該**拍賣品**將售賣給出價最高的競投人。

-

拍賣品含有瀕危物種的材料，可能受出口限制。請參閱業務規定·買方須知第 H2(c) 段。

Ψ

瀕危物種錶帶只用作展示用途並不作銷售。出售後，此手錶或會配以不受瀕危野生動物種國際貿易公約所管制的錶帶（未有展示）以提供予買家。請參閱業務規定以獲取進一步資料。

請注意對藏品的標記僅為您提供方便，本公司不承擔任何因標示錯誤或遺漏標記的責任。

IMPORTANT NOTICES AND EXPLANATION OF CATALOGUING PRACTICE

IMPORTANT NOTICES

CHRISTIE'S INTEREST IN PROPERTY CONSIGNED FOR AUCTION

▲: Property in which Christie's or another Christie's Group company has an ownership or financial interest

From time to time, Christie's may offer a lot in which Christie's or another Christie's Group company has an ownership or financial interest. Such property is identified in the catalogue with the symbol ▲ next to its lot number. Where Christie's has an ownership or financial interest in every lot in the catalogue, Christie's will not designate each lot with a symbol, but will state its interest in the front of the catalogue.

◊ Minimum Price Guarantees:

On occasion, Christie's has a direct financial interest in the outcome of the sale of certain lots consigned for sale. This will usually be where it has guaranteed to the Seller that whatever the outcome of the auction, the Seller will receive a minimum sale price for the work. This is known as a minimum price guarantee. Where Christie's holds such financial interest we identify such lots with the symbol ◊ next to the lot number.

◊ Third Party Guarantees/Irrevocable bids

Where Christie's has provided a Minimum Price Guarantee, it is at risk of making a loss, which can be significant if the lot fails to sell. Christie's therefore sometimes chooses to share that risk with a third party who agrees prior to the auction to place an irrevocable written bid on the lot. If there are no other higher bids, the third party commits to buy the lot at the level of their irrevocable written bid. In doing so, the third party takes on all or part of the risk of the lot not being sold. Lots which are subject to a third party guarantee arrangement are identified in the catalogue with the symbol ◊.

Christie's compensates the third party in exchange for accepting this risk provided that the third party is not the successful bidder. The remuneration to the third party may either be based on a fixed fee or an amount calculated against the final hammer price. The third party may also bid for the lot above the irrevocable written bid. Where the third party is the

successful bidder, the third party is required to pay the hammer price and the buyer's premium in full.

Third party guarantors are required by us to disclose to anyone they are advising their financial interest in any lots they are guaranteeing. However, for the avoidance of any doubt, if you are advised by or bidding through an agent on a lot identified as being subject to a third party guarantee you should always ask your agent to confirm whether or not he or she has a financial interest in relation to the lot.

✠ Bidding by parties with an interest

When a party with a direct or indirect interest in the lot who may have knowledge of the lot's reserve or other material information may be bidding on the lot, we will mark the lot with this symbol ✠. This interest can include beneficiaries of an estate that consigned the lot or a joint owner of a lot. Any interested party that successfully bids on a lot must comply with Christie's Conditions of Sale, including paying the lot's full buyer's premium plus applicable taxes.

Post-catalogue notifications

If Christie's enters into an arrangement or becomes aware of bidding that would have required a catalogue symbol, we will notify you by updating christies.com with the relevant information (time permitting) or otherwise by a pre-sale or pre-lot announcement.

Other Arrangements

Christie's may enter into other arrangements not involving bids. These include arrangements where Christie's has advanced money to consignors or prospective purchasers or where Christie's has shared the risk of a guarantee with a partner without the partner being required to place an irrevocable written bid or otherwise participating in the bidding on the lot. Because such arrangements are unrelated to the bidding process they are not marked with a symbol in the catalogue.

Please see <http://www.christies.com/financial-interest/> for a more detailed explanation of minimum price guarantees and third party financing arrangements.

EXPLANATION OF CATALOGUING PRACTICE

Terms used in a catalogue or lot description have the meanings ascribed to them below. Please note that all statements in a catalogue or lot description as to authorship, period, reign or dynasty are made subject to the provisions of the Conditions of Sale, including the **authenticity warranty**. Our use of these expressions does not take account of the condition of the lot or of the extent of any restoration. Buyers are advised to inspect the property themselves. Written condition reports are usually available on request.

A term and its definition listed under 'Qualified Headings' is a qualified statement as to authorship, period, reign or dynasty. While the use of this term is based upon careful study and represents the opinion of specialists, Christie's and the consignor assume no risk, liability and responsibility for the authenticity of authorship or of the lot being created in certain period, reign or dynasty of any lot in this catalogue described by this term, and the **authenticity warranty** shall not be available with respect to lots described using this term.

Discrepancy in the layout of information may appear between the catalogue description in English and its Chinese translation. We will use the English version of the catalogue description in deciding any issue or disputes which arise under the **authenticity warranty** or the 'Qualified Headings'.

CHINESE CLASSICAL PAINTINGS & CHINESE MODERN AND CONTEMPORARY INK PAINTINGS

QUALIFIED HEADINGS

- "Attributed to ...": In Christie's qualified opinion probably a work by the artist or maker in whole or in part.
- "With signature ...": In Christie's qualified opinion the signature appears to be by a hand other than that of the artist.

The date given for Chinese Books and Rubbings is the date (or approximate date when prefixed with 'circa') when the impression was printed or published.

重要通知及目錄編列方法之說明

重要通告

佳士得在受委託拍賣品中的權益

▲: 佳士得或其他佳士得集團公司對該拍賣品持有所有權或經濟利益

佳士得可能會不時提供其或其他佳士得集團公司持有所有權或經濟利益之拍賣品。該等拍賣品在目錄中於拍賣編號旁註有 ▲ 符號以資識別。如果佳士得在目錄中每一項拍賣品中均有所有權或經濟利益，佳士得將不會於每一項拍賣品旁附註符號，但會於正文首頁聲明其權益。

◊ 保證最低出售價

佳士得有時就某些受委託出售的拍賣品的拍賣成果持有直接的經濟利益。通常為其向賣方保證無論拍賣的結果如何，賣方將就拍賣品的出售獲得最低出售價。這被稱為保證最低出售價。該等拍賣品在目錄中於拍賣編號旁註有 ◊ 符號以資識別。

◊ 第三方保證 / 不可撤銷的競投

在佳士得已經提供最低出售價保證，如果拍賣品未能出售，佳士得將承擔遭受重大損失的風險。因此，佳士得有時選擇與同意在拍賣之前就該拍賣品提交一份不可撤銷的書面競投的第三方分擔該風險。如果沒有其他更高的競價，第三方承諾將以他們提交的不可撤銷的書面競投價格購買該拍賣品。第三方因此承擔拍賣品未能出售的所有或部分風險。該等拍賣品在目錄中注以符號 ◊ 以資識別。

第三方需要承擔風險，在自身不是成功競投人的情況下，佳士得將給予酬金給第三方。第三方的酬金可以是固定金額或基於落槌價計算的酬金。第三方亦可以就該拍賣品以超過不可撤銷的書面競投的價格進行競投。如果第三方成功競投，第三方必須全額支付落槌價及買方酬金。

我們要求第三方保證人向其客戶披露在給予保證的拍賣品持有的經濟利益。如果您通過顧問意見或委託代理人競投一件標示為有第三方融資的拍賣品，我們建議您應當要求您的代理人確認他/她是否在拍賣品持有經濟利益。

✠ 利益方的競投

當那些可能獲悉了拍賣品的底價或其他重要信息對拍賣品擁有直接或間接權益的一方可能進行競投時，我們會對該拍賣品附註符號 ✠。該利益可包括委託出售拍賣品的遺產受益人或者拍賣品的共同所有人之一。任何成功競得拍賣品的利益方必須遵守佳士得的業務規定，包括全額支付拍賣品的買方酬金及適用的稅費。

目錄出版後通知

如果佳士得達成某種安排或獲悉需要附註目錄符號的競投，我們將通過更新 christies.com 相關信息（在時間允許的情況下）或通過拍賣會舉行前或拍賣某拍賣品前的公告通知您。

其他安排

佳士得可能訂立與競投無關的協議。這些協議包括佳士得向賣方或者潛在買方預付金額或者佳士得與第三方分擔保證風險，但並不要求第三方提供不可撤銷的書面競投或參與拍賣品的競投。因為上述協議與競投過程無關，我們不會在目錄中注以符號。

請登錄 <http://www.christies.com/financial-interest/> 瞭解更多關於最低出售價保證以及第三方融資安排的說明。

目錄編列方法之說明

下列詞語於本目錄或拍賣品描述中具有以下意義。請注意本目錄內或拍賣品描述中有關創作者、時期、統治時期或朝代的所有陳述均在符合本公司之業務規定、買方須知，包括真品保證的條款下作出。該用詞的表達獨立於拍賣品本身的狀況或任何程度的修復。我們建議買方親身檢視拍賣品的狀況。佳士得也可按要提供書面狀況報告。

於本目錄「有保留的標題」下編列方法的詞語及其定義為對拍賣品創作者、時期、統治時期或朝代有所保留的陳述。該詞語之使用，乃依據審慎研究所得之佳士得專家之意見。佳士得及賣方對該詞語及其所陳述之本目錄拍賣品之創作者或拍賣品於某時期、統治時期或朝代內創作的真貨，並不承擔任何風險、法律責任和義務。而真品保證條款，亦不適用於以該詞語所描述的拍賣品。

目錄描述中資料的前後編排版面的英文版本與中文翻譯可能出現偏差。我們將會使用英文版本之目錄描述解決真品保證或「有保留的標題」下產生的任何問題以及爭議。

中國古代書畫及中國近現代畫及當代水墨

有保留的標題

「傳」指以佳士得有保留之意見認為，某作品大概全部或部份是藝術家之創作。

「款」指以佳士得有保留之意見認為某簽名/某日期/題詞應不是某藝術家所為。

中國古籍及拓本之日期是指作品印刷或出版之時期 [或大概時期] 。

WORLDWIDE SALEROOMS AND OFFICES AND SERVICES

AMERICAS

BOGOTA
+571 635 54 00
Juanita Madrinan
(Consultant)

BUENOS AIRES
+54 11 43 93 42 22
Cristina Carlisle

CHICAGO
+1 312 787 2765
Catherine Busch

DALLAS
+1 214 599 0735
Capera Ryan

HOUSTON
+1 713 802 0191
Jessica Phifer

LOS ANGELES
+1 310 385 2600
Sonya Roth

MEXICO CITY
+52 55 5281 5446
Gabriela Lobo

MIAMI
+1 305 445 1487
Jessica Katz

-NEW YORK
+1 212 636 2000

PALM BEACH
+1 561 777 4275
David G. Ober (Consultant)

SAN FRANCISCO
+1 415 982 0982
Ellanor Notides

SANTIAGO
+56 2 2 2631642
Denise Ratinoff de Lira

SÃO PAULO
+55 21 3500 8944
Marina Bertoldi

TORONTO
+1 647 519 0957
Brett Sherlock (Consultant)

ASIA PACIFIC

BANGKOK
+66 (0) 2 252 3685
Prapavadee Sophonpanich

BEIJING
+86 (0)10 8583 1766
Rebecca Yang

-HONG KONG
+852 2760 1766

JAKARTA
+62 (0)21 7278 6268
Charmie Hamami

KUALA LUMPUR
+62 (0)21 7278 6268
Charmie Hamami

MUMBAI
+91 (22) 2280 7905
Sonal Singh

SEOUL
+82 2 720 5266
Jun Lee

-SHANGHAI
+86 (0)21 6355 1766
Rebecca Yang

SINGAPORE
+65 6715 9358
Kim Chuan Mok

TAIPEI
+886 2 2736 3356
Ada Ong

TOKYO
+81 (0)3 6267 1766
Katsura Yamaguchi

EUROPE, THE MIDDLE EAST AND AFRICA

-AMSTERDAM
+31 (0)20 57 55 255
Arno Verkade

BOLOGNA
+39 051 265 154
Benedetta Possati Vittori
Veneti (Consultant)

**BRITTANY, THE LOIRE
VALLEY & NORMANDY**
+33 (0)6 09 44 90 78
Virginie Greggory

BRUSSELS
+32 (0)2 512 88 30
Astrid Centner

CAMBODIA
+66 (0)2 252 3685
Prapavadee Sophonpanich

**CENTRE AUVERGNE
LIMOUSIN & BURGUNDY**
+33 (0)6 10 34 44 35
Marine Desproges-Gotteron

**CENTRAL &
SOUTHERN ITALY**
+39 348 520 2974
Alessandra Allaria (Consultant)

COPENHAGEN
+45 2612 0092
Rikke Juel Brandt (Consultant)

-DUBAI
+971 50 723 3274
Meagan Kelly Horsman

DÜSSELDORF
+49 211 491 59322
Gudrun Klemm

FRANKFURT
+49 170 840 7950
Natalie Radziwill

FLORENCE
+39 335 704 8823
Alessandra Niccolini di
Camugliano (Consultant)

-GENEVA
+41 (0)22 319 1766
Françoise Adam

HAMBURG
+49 (0)40 27 94 073
Christiane Gräfin
zu Rantzau

IRELAND
+353 (0)87 638 0996
Christine Ryall (Consultant)

ISTANBUL
+90 (532) 558 7514
Eda Kehale Argün
(Consultant)

LAOS
+66 (0)2 252 3685
Prapavadee Sophonpanich

LISBON
+351 919 317 233
Mafalda Pereira Coutinho
(Consultant)

+974 7731 3615
Farah Rahim Ismail
(Consultant)

-LONDON
+44 (0)20 7839 9060

MADRID
+34 91 532 66 27
Maria Garcia Yelo

-MILAN
+39 02 303 283 1
Cristiano De Lorenzo

MONACO
+377 97 97 11 00
Nancy Dotta

MUNICH
+49 (0)89 24 20 96 80
Marie Christine Gräfin Huyn

MYANMAR
+66 (0)2 252 3685
Prapavadee Sophonpanich

NORTH ITALY
+39 348 3131 021
Paola Gradi (Consultant)

**NORTH OF ENGLAND
AND WALES**
+44 (0)20 7752 3033
Jane Blood

OSLO
+47 949 89 294
Cornelia Svedman (Consultant)

-PARIS
+33 (0)1 40 76 85 85

**POITOU CHARENTES
AQUITAINE**
+33 (0)5 56 81 65 47
Marie-Cécile Moueix

**PROVENCE -
ALPES CÔTE D'AZUR**
+33 (0)6 71 99 97 67
Fabienne Albertini-Cohen

ROME
+39 06 686 33 33

SAUDI ARABIA
+44 (0)7904 250666
Zaid Belbagi (Consultant)

SCOTLAND
+44 (0)131 225 4756
Robert Lagneau

STUTTGART
+49 (0)71 12 26 96 99
Eva Susanne Schweizer

TEL AVIV
+972 (0)3 695 0695
Roni Gilat-Baharaff

TURIN
+39 347 2211 541
Chiara Massimello
(Consultant)

VENICE
+39 041 277 0086
Bianca Arrivabene Valenti
Gonzaga (Consultant)

VIENNA
+43 (0)1 533 881214
Angela Baillou

VIETNAM
+66 (0)2 252 3685
Prapavadee Sophonpanich

-ZURICH
+41 (0)44 268 1010
Jutta Nixdorf

AUCTION SERVICES

**CHRISTIE'S AUCTION
ESTIMATES**
Tel: +1 212 492 5485
www.christies.com

CORPORATE COLLECTIONS
Tel: +1 212 636 2464
Fax: +1 212 636 4929
Email: gsdlow@christies.com

ESTATES AND APPRAISALS
Tel: +1 212 636 2400
Fax: +1 212 636 2370
Email: info@christies.com

MUSEUM SERVICES
Tel: +1 212 636 2620
Fax: +1 212 636 4931
Email: awhiting@christies.com

OTHER SERVICES

CHRISTIE'S EDUCATION
New York
Tel: +1 212 355 1501
Fax: +1 212 355 7370
Email: newyork@christies.edu

Hong Kong
Tel: +852 2978 6768
Fax: +852 2525 3856
Email: hongkong@christies.edu

London
Tel: +44 (0)20 7665 4350
Fax: +44 (0)20 7665 4351
Email: london@christies.edu

**CHRISTIE'S
INTERNATIONAL
REAL ESTATE**
New York
Tel: +1 212 468 7182
Fax: +1 212 468 7141
Email:
info@christiesrealestate.com

London
Tel: +44 (0)20 7389 2551
Fax: +44 (0)20 7389 2168
Email:
info@christiesrealestate.com

Hong Kong
Tel: +852 2978 6788
Fax: +852 2760 1767
Email:
info@christiesrealestate.com

**CHRISTIE'S FINE ART
STORAGE SERVICES**
New York
Tel: +1 212 974 4579
Email: newyork@cfass.com

CHRISTIE'S REDSTONE
Tel: +1 212 974 4500

• DENOTES SALEROOM

ENQUIRIES?— Call the Saleroom or Office EMAIL— info@christies.com

For a complete salerooms & offices listing go to christies.com



HUANG YONGYU (B. 1924)

Lotus at Dawn

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper
67.5 x 68 cm. (26 5/8 x 26 3/4 in.)

Dated 1984

黃永玉 《荷塘晨曦》 設色紙本 鏡框 一九八四年作

**EXQUISITE EYE:
CHINESE PAINTINGS ONLINE**

丹青薈萃：中國書畫網上拍賣

19 May – 2 June 2023

Closing at 2:00 pm, 2 June 2023

www.christies.com/chinesepaintingsonline

VIEWING 預展

Hong Kong Convention and Exhibition Centre

香港會議展覽中心

25 – 30 May 2023, 10:30am – 6:30pm

CONTACT 查詢

Andy Kang 康心恩

andykang@christies.com

Tel: +852 9448 9069



Scan to view online
auction details
掃描以瀏覽網上拍賣詳情

CHRISTIE'S



BID REGISTRATION FORM

PADDLE NUMBER	For internal use only STAFF BIDDER
CTL	

CHRISTIE'S

Bid Department
Tel: +852 2978 9910
bidsasia@christies.com

Sale Title _____ Sale No. _____
 Sale Date _____

Account No. _____
 Account Name _____
 Email _____
 Invoice Address _____

Please select one Written Bid Telephone Bid

Lot Number	Absentee Maximum Bid or Emergency Telephone Bid (in Hong Kong Dollars, excluding Buyer's Premium)	For internal use only	
		Bought ✓ or x	Under bid to / Result

BIDDING INCREMENTS
 Bidding generally starts below the low estimate and increases in steps (bid increments) of up to 10 per cent. The auctioneer will decide where the bidding should start and the bid increments. Written bid that do not conform to the increments set below may be lowered to the next bidding interval.

HK\$1,000 to HK\$2,000 by HK\$100s
 HK\$2,000 to HK\$3,000 by HK\$200s
 HK\$3,000 to HK\$5,000 by HK\$200, 500, 800

(i.e.: HK\$4,200, HK\$4,500, HK\$4,800)
 HK\$5,000 to HK\$10,000 by HK\$500s
 HK\$10,000 to HK\$20,000 by HK\$1,000s
 HK\$20,000 to HK\$30,000 by HK\$2,000s
 HK\$30,000 to HK\$50,000 by HK\$2,000, 5,000, 8,000
 (i.e.: HK\$32,000, HK\$35,000, HK\$38,000)
 HK\$50,000 to HK\$100,000 by HK\$5,000
 HK\$100,000 to HK\$200,000 by HK\$10,000s

HK\$200,000 to HK\$300,000 by HK\$20,000s
 HK\$300,000 to HK\$500,000 by HK\$20,000, 50,000, 80,000
 (i.e.: HK\$320,000, HK\$350,000, HK\$380,000)
 HK\$500,000 to HK\$1,000,000 by HK\$50,000s
 Above HK\$1,000,000 at auctioneer's discretion

The auctioneer may vary the increments during the course of the auction at his or her own discretion.

Complete for telephone bids

Contact Name _____
 Language _____
 Tel No. (+ _____)
 Alternative Tel No. (+ _____)

Complete for 3-way call (For internal use only)

Staff Name _____
 Staff Tel No. (+ _____)
 Staff Alternative Tel No. (+ _____)

Christie's is required by applicable law to do due diligence on the source of funds for the purchase.
 If you are successful, will anyone else give you the funds to pay for the lot(s)? Yes No

Please send me a shipping quotation Yes No

Delivery address Invoice address
 Alternative address (complete below)

Address _____

The account name and address above will appear on the invoice for lots purchased with your assigned paddle number. Please check that the details are correct, as the details cannot be changed after the sale. I have read the "Conditions of Sale - Buying at Christie's" and "Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice" printed in the sale catalogue, as well as the "No Third Party Payment Notice" and agree to be bound by them. I understand that if my bid is successful the amount payable will be the sum of the hammer price and the buyer's premium (together with any taxes chargeable on the hammer price and buyer's premium in accordance with the Conditions of Sale - Buying at Christie's). Christie's ONLY accepts payment from the account holder named on the invoice. I have read the personal information section of the conditions of sale printed in the sale catalogue and agree to be bound by its terms.

Signature _____
 Date _____

Bids Registration Form (Updated in April 2023)

佳士得 競投表格

佳士得專用	
競投牌號	職員
CTL	

CHRISTIE'S 佳士得
投標部
Tel: +852 2978 9910
bidsasia@christies.com



拍賣項目 _____ 拍賣編號 _____

拍賣日期 _____ 拍賣日期 _____

請選擇以下一項

書面競投 電話競投

拍賣品編號	書面最高競投價 或 緊急電話競投價 (港幣, 酬金不計在內)	佳士得專用	
		成功 <input checked="" type="checkbox"/> 或 <input type="checkbox"/>	出價至 / 落槌價

競投價遞增幅度

競投一般由低於低價估價開始, 通常每次喊價之遞增幅度 (競投價遞增幅度) 最高為 10%, 拍賣官會自行決定競投開始價位及遞增幅度。當面競投價若與下列之遞增幅度不一致, 將按最低至下一個喊價金額: 競投價每次喊價之遞增金額

1,000-2,000 港元 100 港元	50,000-100,000 港元 5,000 港元
2,000-3,000 港元 200 港元	100,000-200,000 港元 10,000 港元
3,000-5,000 港元 200, 500, 800 港元	200,000-300,000 港元 20,000 港元

(例 4,200, 4,500, 4,800 港元)
5,000-10,000 港元 500 港元
10,000-20,000 港元 1,000 港元
20,000-30,000 港元 2,000 港元
30,000-50,000 港元 2,000, 5,000, 8,000 港元
(例 32,000, 35,000, 38,000 港元)

300,000-500,000 港元 20,000, 50,000, 80,000 港元
(例 320,000, 350,000, 380,000 港元)
500,000-1,000,000 港元 50,000 港元
1,000,000 港元或以上 拍賣官自行決定

(例 320,000, 350,000, 380,000 港元)
500,000-1,000,000 港元 50,000 港元
1,000,000 港元或以上 拍賣官自行決定

300,000-500,000 港元 20,000, 50,000, 80,000 港元
(例 320,000, 350,000, 380,000 港元)
500,000-1,000,000 港元 50,000 港元
1,000,000 港元或以上 拍賣官自行決定

客戶編號 _____

客戶姓名 _____

電郵地址 _____

賬單地址 _____

只供電話競投填寫

聯絡姓名 _____

拍賣語言 _____

聯絡電話 (+) _____

其他聯絡電話 (+) _____

只供三方電話競投填寫 (佳士得專用)

職員姓名 _____

職員聯絡電話 (+) _____

職員其他聯絡電話 (+) _____

根據適用法律, 佳士得必須對購買資金的來源進行盡職調查。
如您是成功競投人, 您的購買資金是否由他人提供? 是 否

請提供付運報價 是 否

送貨地址 賬單地址 其他地址 (請於下方填寫) _____

地址 _____

客戶名稱及地址會列印在附有最次登記之競投編號的發票上; 付款資料於拍賣會完結後將不能更改, 請確定以上資料屬實無誤。

本人已細閱載於目錄內之買家須知, 重要通知及目錄列方法之說明, 及不接受第三方付款通知, 並同意遵守所有規定。本人知悉如競投成功, 本人應付之購買款項將落定, 拍賣官會自行決定, 以及所有基於香港法律及買賣合約而產生的稅項, 及符合業務規定, 買方須知佳士得只可接受發票上所列明的客戶之付款。本人已細閱載於目錄內業務規定之個人信息條款, 並同意遵守該規定。

簽署 _____

日期 _____

BIDDER REGISTRATION FORM

Christie's Hong Kong Limited

22nd Floor Alexandra House, 18 Chater Road, Central, Hong Kong Tel: +852 2760 1766 www.christies.com

Paddle No.

We encourage new clients to register at least 48 hours in advance of a sale to allow sufficient time to process the registration.

Please complete and sign this form, and send it to us by email to registrationasia@christies.com.

A Bidder's Detail

The name and address given above will appear on the invoice for lots purchased with your assigned paddle for this registration. Please check that the details are correct as the invoice cannot be changed after the sale.

Account Name Account No.

Address

Phone No. Would you like to activate your online account? Yes No

Please verify email address for post-sale communication

B Sale Registration

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 22119 Finest and Rarest Wines | <input type="checkbox"/> 22014 A Connoisseur's studio - The Cissy and Robert Tang Collection of Chinese Classical Furniture * |
| <input type="checkbox"/> 22120 Finest and Rarest Wines | <input type="checkbox"/> 22013 A Heritage of Appreciation: Selected Treasures from the Palmer Family Collection |
| <input type="checkbox"/> 21723 Handbags and Accessories | <input type="checkbox"/> 22646 The Imperial Palette - Three Qianlong Treasures * |
| <input type="checkbox"/> 21019 Important Watches, Featuring The Triazza Collection (II) * | <input type="checkbox"/> 21656 Important Chinese Ceramics and Works of Art * |
| <input type="checkbox"/> 22608 The Ultimate Collection | <input type="checkbox"/> 21793 Fine Chinese Modern And Contemporary Ink Paintings * |
| <input type="checkbox"/> 22175 Magnificent Jewels | <input type="checkbox"/> 21792 Fine Chinese Classical Paintings & Calligraphy * |
| <input type="checkbox"/> 21389 20 th and 21 st Century Art Evening Sale * | |
| <input type="checkbox"/> 21394 20 th Century Art Day Sale * | |
| <input type="checkbox"/> 21390 21 st Century Art Day Sale * | |

* If you intend to bid on: (i) any lot in the 20th and 21st Century Art Evening Sale; or (ii) a lot the low estimate of which is HK\$ 8 million or above, i.e. a high value lot ("HVL"), please tick the box below.

I wish to apply for a HVL paddle.

Please indicate the bidding level you require:

- | | | |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> HK \$ 0 - 500,000 | <input type="checkbox"/> HK \$ 500,001 - 2,000,000 | <input type="checkbox"/> HK \$ 2,000,001 - 4,000,000 |
| <input type="checkbox"/> HK \$ 4,000,001 - 8,000,000 | <input type="checkbox"/> HK \$ 8,000,001 - 20,000,000 | <input type="checkbox"/> HK \$ 20,000,000+ |

C Authorisation

I/We understand that if the Authorised Agent named below is a successful bidder on a lot, I/we will be liable to pay Christie's the purchase price of the lot, including the Buyer's Premium and applicable taxes and other charges, pursuant to the Conditions of Sale set forth in Christie's sale catalogues. I/We understand that Christie's will not accept payment from the Authorised Agent on my/our behalf.

Please provide a copy of the authorised agent's government-issued photo ID (e.g. photo driving license, national identity card or passport).

This authorises the below person to Bid for: All Sales Only Sale No.

Authorised Agent's Name

Authorised Agent's Photo ID

Authorised Agent's Address

Authorised Agent's Phone No. Authorised Agent's Email

D Declarations

- I have read the "Conditions of Sale - Buying at Christie's" and "Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice" printed in the sale catalogue, as well as the "No Third Party Payment Notice" and agree to be bound by them.
- I have read the personal information section of the Conditions of Sale printed in the sale catalogue and agree to be bound by its terms.
- I understand that if I have not completed the high value lot pre-registration before the auction Christie's may refuse my bid for high value lots.

Please tick if you are a new client and would like to receive information about sales, events and other services offered by the Christie's group and its affiliates by e-mail. You can opt-out of receiving this information at any time.

Christie's is required by applicable law to do due diligence on the source of funds for the purchase.

If you are successful, could you please confirm that the funds to pay for the lot(s) will be from you and not anyone else? Yes No

I agree to the above and agree to abide by the Conditions of Sale.

Name Signature Date

現場競拍登記表格

佳士得香港有限公司
香港中環遮打道 18 號歷山大廈 22 樓 電話：+852 2760 1766 www.christies.com

競投牌編號

建議新客戶於拍賣舉行前至少 48 小時辦理登記，以便有充足時間處理登記手續。

請填妥並簽署本表格然後電郵至 registrationasia@christies.com。

A 投標者資料

客戶名稱及地址會列印在附有是次登記之競投牌編號的發票上；付款資料於拍賣會完結後將不能更改，請確定以上資料確實無誤。

客戶名稱 客戶編號

客戶地址

電話號碼 您是否希望啟動您的網上賬戶？ 是 否

請確認電郵地址以作售後服務用途

B 拍賣項目登記

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 22119 珍罕名釀 | <input type="checkbox"/> 22014 明窗淨几：鄧氏伉儷藏中國古典家具 * |
| <input type="checkbox"/> 22120 珍罕名釀 | <input type="checkbox"/> 22013 博古紹裘 – 帕默家族珍藏 |
| <input type="checkbox"/> 21723 手袋及配飾 | <input type="checkbox"/> 22646 絢彩鬥妍 – 乾隆御瓷三珍 * |
| <input type="checkbox"/> 21019 精緻名錶 | <input type="checkbox"/> 21656 重要中國瓷器及工藝精品 * |
| 特別呈獻：The Triazza Collection (第二部分) * | |
| <input type="checkbox"/> 22608 極致系列 | <input type="checkbox"/> 21793 中國近現代及當代書畫 * |
| <input type="checkbox"/> 22175 瑰麗珠寶及翡翠首飾 | <input type="checkbox"/> 21792 中國古代書畫 * |
| <input type="checkbox"/> 21389 二十及二十一世紀藝術 晚間拍賣 * | |
| <input type="checkbox"/> 21394 二十世紀藝術 日間拍賣 * | |
| <input type="checkbox"/> 21390 二十一世紀藝術 日間拍賣 * | |

* 如閣下有意競投 (i) 佳士得二十及二十一世紀藝術晚間拍賣之任何拍賣品；或 (ii) 其他類別拍賣低估價為港幣 8,000,000 元或以上的拍賣品，即高價拍品，請於以下方格劃上「」號。

本人有意登記高價拍品競投牌。

請提供閣下之競投總額：

- | | | |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> 港幣 0 - 500,000 | <input type="checkbox"/> 港幣 500,001 - 2,000,000 | <input type="checkbox"/> 港幣 2,000,001 - 4,000,000 |
| <input type="checkbox"/> 港幣 4,000,001 - 8,000,000 | <input type="checkbox"/> 港幣 8,000,001 - 20,000,000 | <input type="checkbox"/> 港幣 20,000,000+ |

C 委託授權書

本人 / 我們明白若上述被授權代理人成功競得拍賣品，本人 / 我們將有責任按佳士得目錄所載業務規定支付拍賣品的購買款項，包括買方酬金及任何適用的稅費及其他費用。本人 / 我們明白佳士得將不會接受由被授權代理人代本人 / 我們作出付款。

請提供被授權代理人由政府發出附有相片的身分證明文件（如附有照片的駕駛執照、國民身分證或護照）。

現授權以下人士於指定拍賣場次代為競投： 所有拍賣場次 僅限於拍場編號

被授權代理人姓名

被授權代理人身分證明文件編號

被授權代理人住址

被授權代理人電話 被授權代理人電郵

D 聲明

- 本人已細閱載於目錄內之末的業務規定，買家須知、重要通告及目錄編列方法之說明及不接受第三方支付款項，並同意遵守所有規定。
- 本人已細閱載於目錄內業務規定之個人信息條款，並同意遵守該規定。
- 本人知悉若本人未於拍賣前完成高價拍賣預先登記，佳士得將有權不接受任何高價拍品之競投。

如閣下為新客戶並希望透過電郵接收本公司將舉行的拍賣、活動或其他由佳士得集團及其聯營公司提供的服務資料，請於方格內劃上「ü」號。閣下可隨時選擇拒收此訊息。

根據相關法例，佳士得必須對購買資金的來源進行盡責調查。如您是成功競投人，您的購買資金是否由本人而非他人提供？ 是 否

本人同意以上各項並同意遵守業務規定所列之條款。

姓名 簽署 日期



CHRISTIE'S

CHRISTIE'S INTERNATIONAL PLC

François Pinault, Chairman
Guillaume Cerutti, Chief Executive Officer
Jussi Pykkänen, Global President
François Curiel, Honorary Adviser; Chairman, Europe
Benjamin Gore, Chief Operating Officer
Jean-François Palus
Héloïse Temple-Boyer
Sophie Carter, Company Secretary

INTERNATIONAL CHAIRMEN

Stephen Lash, Chairman Emeritus, Americas
The Earl of Snowdon, Honorary Chairman, EMEA
Charles Cator, Deputy Chairman, Christie's Int.
Xin Li-Cohen, Deputy Chairman, Christie's Int.

CHRISTIE'S ASIA PACIFIC

Francis Belin, President
Audrey Shum, Managing Director, Asia Pacific
Rebecca Yang, Chairman, China
Heidi Yang, Global Managing Director, Asian and World Art

CHAIRMAN'S OFFICE

Jonathan Stone, Senior Advisor
Cristian Albu, Deputy Chairman
Pola Antebi, Deputy Chairman
Eric Chang, Deputy Chairman
Charmie Hamami, Deputy Chairman
Elaine Holt, Deputy Chairman
Evelyn Lin, Deputy Chairman
Ada Ong, Deputy Chairman
Vickie Sek, Deputy Chairman
Chi Fan Tsang, Deputy Chairman

SENIOR VICE PRESIDENTS

Marco Almeida, Karen Au-Yeung,
Alexandre Bigler, Adam Bilbey,
Linda Chan, Jacky Ho, Lillian Ng,
Jasmin Ngai, Audrey Shum, Bo Tan,
Nicole Wright, Katsura Yamaguchi, Kim Yu

VICE PRESIDENTS

Carmen Shek Cerne, Michelle Chan, Janet Chang,
Liang-Lin Chen, Isaac Choi, Betsy Chow,
Georgina Hilton, Seiji Inami, Wei-Ting Jud,
Yunah Jung, Michelle Kim, Hak Jun Lee,
Stephenie Leung, Ruben Lien, Gabrielle Mak,
Sara Mao, Tony Ng, Edward Ngan,
Jessie Or, Jing Jing Qiao, Sonal Singh,
Prapadavee Sophonpanich, CY Tang, Winsy Tsang,
Ada Tsui, Michael Xie, Maxwell Yao,
Phoebe Yeung, Alan Yip, Harriet Yu,
Dina Zhang, Mia Zhang, Grace Zhuang

ASSOCIATE VICE PRESIDENTS

Emmanuelle Chan, Nga Lam Chan, Jerry Chang,
Kelly Chang, Lesley Chen, Amy Cheng,
Henry Cheng, Joanne Cheng, Terry Choi,
Yanie Choi, Simon Chow, Dai Dai,
Helen Fung, Gigi Ho, Phylbie Ho,
Ronny Hsu, Yiwen Huang, Chie Kawasaki,
Masahiko Kuze, Rosita Kwong, Anita Lam,
Annie Lee, Kevyn Leung, Caroline Liang,
Faye Liu, Louis Lin, Vicky Liu,
Fai Lo, Yu-Shan Lu, Cissy Ngan,
Benson Or, Stephanie Pang, Felix Pei,
Thomas Portolano, Zhongwei Qin, Joe So,
Yorkie Tam, Sherese Tong, Mandy Wang,
Aaron Wong, Harmond Wong, Frank Yang

13/04/2023

HONG KONG AUCTION CALENDAR

FINEST AND RAREST WINES

Sale number: 22119
WEDNESDAY 24 MAY

FINEST AND RAREST WINES

Sale number: 22120
THURSDAY 24 MAY

HANDBAGS AND ACCESSORIES

Sale number: 21723
THURSDAY 25 MAY
3.30 PM
Viewing: 24-25 May

IMPORTANT WATCHES, FEATURING THE TRIAZZA COLLECTION (II)

Sale number: 21019
FRIDAY 26 MAY
1.00 PM
SUNDAY 28 MAY
7.00 PM
Viewing: 24-26 May

THE ULTIMATE COLLECTION

Sale number: 22608
FRIDAY 26 MAY
6.00 PM
Viewing: 24-26 May

MAGNIFICENT JEWELS

Sale number: 22175
SATURDAY 27 MAY
2.00 PM
Viewing: 24-27 May

20TH / 21ST CENTURY ART EVENING SALE

Sale number: 21389
SUNDAY 28 MAY
Viewing: 25-28 May

20TH CENTURY ART DAY SALE

Sale number: 21394
MONDAY 29 MAY
Viewing: 25-28 May

21ST CENTURY ART DAY SALE

Sale number: 21390
MONDAY 29 MAY
Viewing: 25-28 May

A CONNOISSEUR'S STUDIO- THE CISSY AND ROBERT TANG COLLECTION OF CHINESE CLASSICAL FURNITURE

Sale number: 22014
TUESDAY 30 MAY
10.30 AM
Viewing: 25-29 May

A HERITAGE OF APPRECIATION: SELECTED TREASURES FROM THE PALMER FAMILY COLLECTION

Sale number: 22013
TUESDAY 30 MAY
11.00 AM
Viewing: 25-29 May

THE IMPERIAL PALETTE- THREE QIANLONG TREASURES

Sale number: 22646
TUESDAY 30 MAY
2.30 PM
Viewing: 25-29 May

IMPORTANT CHINESE CERAMICS AND WORKS OF ART

Sale number: 21656
TUESDAY 30 MAY
2.45 PM
Viewing: 25-29 May

FINE CHINESE MODERN AND CONTEMPORARY INK PAINTINGS

Sale number: 21793
WEDNESDAY 31 MAY
10.30AM & 2:30PM
Viewing: 25-30 May

FINE CHINESE CLASSICAL PAINTINGS & CALLIGRAPHY

Sale number: 21792
THURSDAY 1 JUNE
10.30 AM
Viewing: 25-31 May

27/04/2023

之作善有愧乎其言之也至

春日覓書其詞弄韻每得

舟泊黃河渡口
壬午



CHRISTIE'S 佳士得

22ND FLOOR ALEXANDRA HOUSE 18 CHATER ROAD CENTRAL HONG KONG
香港 中環 遮打道18號 歷山大廈22樓